叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 不死需要练习(it Takes Practice Not To Die) 000001

2. 不死需要练习(it Takes Practice Not To Die) 000002

3. 不死需要练习(it Takes Practice Not To Die) 000003

4. 不死需要练习(it Takes Practice Not To Die) 000004

5. 不死需要练习(it Takes Practice Not To Die) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不死需要练习(It Takes Practice Not To Die)
第1/5页

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈpræktɪs] [nɒt] [tuː; tə] [daɪ]
IT **TAKES** **PRACTICE** **NOT** **TO** **DIE**
它 需要 实践 不是 到 死

不死需要练习

[ɪˈlɪzəbəθ] [ˈbɑːtlɪt]
Elizabeth **Bartlett**
伊丽莎白 巴特利特

伊丽莎白·巴特利特

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈpræktɪs] [nɒt] [tuː; tə] [daɪ] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [væn] [ˈraɪpə(r)]
It **Takes** **Practice** **Not** **to** **Die** **was** **originally** **published** **in** **1964** **by** **Van** **Riper**
它 需要 实践 不是 到 死 曾是 起初 已发布 在 - 经过 范 更成熟
[ænd; ənd] [ˈtɔmpsn] [ɪn] [ˈsæntə] [ˈbɑːb(ə)rə] ,
and **Thompson** **in** **Santa** **Barbara** **,**
和 汤普森 在 圣诞老人 芭芭拉 ,

《不死需要练习》最初由范·里珀和汤普森于1964年在圣巴巴拉出版。

[ˌkælə ˈfɔːniə] .
California **.**
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [naʊ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [prɪnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪgˈzɪsts] .
The **book** **is** **now** **out** **-** **of** **-** **print** **and** **the** **publisher** **no** **longer** **exists** **.**
这 书 是 现在 出去 - 的 - 打印 和 这 出版商 不 更长 存在 .

这本书现在已经绝版，出版社也已不存在了。

[ðə; ði] [ˈɔːθərz] [ˈlɪtərəri] [ɪgˈzekjətə(r)] , [ˈstiːvn] [dʒeɪmz] [ˈbɑːtlɪt] ,
The **author's** **literary** **executor** **,** **Steven** **James** **Bartlett** **,**
这 作者的 文学 遗嘱执行人 , 史蒂文 詹姆斯 巴特利特 ,

作者的遗嘱执行人史蒂文·詹姆斯·巴特利特

[hæz; həz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] [əˈveɪləb(ə)l] [æz; əz] [æn; ən] [ˈəʊpən] [ˈækses] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ,
has **decided** **to** **make** **the** **book** **available** **as** **an** **open** **access** **publication** **,**
有 决定 到 制作 这 书 可用的 作为 一个 打开 使用权 发布 ,

已决定将该书以开放获取出版物的形式发布。

[ˈfriːli] [əˈveɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ˈridər] [θruː] [ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈguːt(ə)nˌbɜːg] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]
freely **available** **to** **readers** **through** **Project** **Gutenberg** **under** **the** **terms** **of**
自由 可用的 到 读者 通过 项目 古腾堡 在下面 这 条款 的
[ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [ˈkɒmənz] [ˌætrɪˈbjuːʃn] - [ˌnɒnkəˈmɜːʃ(ə)l] - [ˈnoʊdɪˌrɪvz] [ˈlaɪs(ə)ns] ,
the **Creative** **Commons** **Attribution** **-** **Noncommercial** **-** **NoDerivs** **license** **,**
这 有创造力的 公共领域 归因 - 非商业性 - 节点衍生 执照 ,

根据知识共享署名-非商业性使用-禁止演绎许可协议的条款，读者可通过古腾堡计划免费获取该作品。

[wɪtʃ] [əˈlaʊz] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðɪs] [wɜːk] [wɪˈðaʊt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [ɪts] [ˈkɒntent] ,
which **allows** **anyone** **to** **distribute** **this** **work** **without** **changes** **to** **its** **content** **,**
哪个 允许 任何人 到 分发 这 工作 没有 变化 到 它是 内容 ,

这使得任何人都可以未经修改地分发此作品。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌjuː ɑːr 'el][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːk]

provided	that	both	the	author	and	the	original	URL	from	which	this	work
假如	那	两个都	这	作者	和	这	原来的	URL	从	哪个	这	工作

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,

was	obtained	are	mentioned	,
曾是	获得	是	提及	,

前提是必须注明作者和该作品的原始网址。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ɔː(r)]

that	the	contents	of	this	work	are	not	used	for	commercial	purposes	or
那	这	内容	的	这	工作	是	不是	用过的	为了	商业的	目的	或者

['prɒfɪt] ,

profit	,
利润	,

本作品的内容不用于商业用途或盈利目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['hoʊldərz] ['rɪt(ə)n]

and	that	this	work	will	not	be	used	without	the	copyright	holder's	written
和	那	这	工作	将要	不是	是	用过的	没有	这	版权	持有者的	书面

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'rɪvətɪv] [wɜːks] ([aɪ] . [iː] . ,

permission	in	derivative	works	(	i	.	e	.	,
允许	在	衍生物	作品	(	我	.	e	.	,

未经版权所有者书面许可，不得将此作品用于衍生作品（即，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['ɔːltə(r)] , [træns'fɔːm] , [ɔː(r)] [bɪld] [ə'pɒn] [ðɪs] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [pə'mɪʃ(ə)n]) .

you	may	not	alter	,	transform	,	or	build	upon	this	work	without	such	permission	)	.
你	可能	不是	改变	,	转换	,	或者	建造	之上	这	工作	没有	这样的	允许	)	.

未经许可，您不得更改、改编或在此作品基础上进行创作）。

[ðə; ði] [fʊl] ['liːg(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] :

The	full	legal	statement	of	this	license	may	be	found	at	:
这	满的	合法的	陈述	的	这	执照	可能	是	成立	在	:

本许可协议的完整法律声明可在以下网址查阅：

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [kriːeɪtɪvɛkəmənz] . [ɔːg] / ['laɪsnsɪz] / [baɪ] - [ˌɛn'siː] - [ˌɛn'diː] / [fɔːr] . - / -

http	:	/	/	creativecommons	.	org	/	licenses	/	by	-	nc	-	nd	/	4	.	0	/	legalcode
http	:	/	/	知识共享	.	组织	/	许可证	/	经过	-	北卡罗来纳州	-	和	/	4	.	-	/	-

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['præktɪs] [nɒt] [tuː; tə][daɪ]

IT	TAKES	PRACTICE	NOT	TO	DIE
它	需要	实践	不是	到	死

不死需要练习

[ˌaɪ 'tiː]

IT
它

它

[teɪks]

TAKES
需要

拿

['præktɪs]

PRACTICE
实践

实践

[nɒt] [tuː; tə]

NOT	TO
不是	到

不

[daɪ]
DIE
死

死

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ]
ELIZABETH
伊丽莎白

伊丽莎白

['bɑːtlɪt]
BARTLETT
巴特利特

巴特利特

[væn]['raɪpə(r)] & ['tɔmpsn] , [ɪŋk] .
VAN RIPER & THOMPSON , INC .
VAN 更成熟 & 汤普森 , 公司 .

范·里珀和汤普森公司

['sæntə] ['bɑːb(ə)rə] -
SANTA BARBARA 1964
圣诞老人 芭芭拉 -

圣巴巴拉 1964

[ək'nɑːlɪdʒmənts]
ACKNOWLEDGEMENTS
致谢

致谢

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [æn'θɔlədʒiːz] : [ðə; ði] [ə'merɪkən] [siːn] ,
Some of these poems appeared in the following anthologies : The American Scene ,
一些 的 这些 诗歌 出现 在 这 下列的 选集 : 这 美国人 场景 ,
[ðə; ði]['gəʊldən][jɪə(r)] ,
The Golden Year ,
这 金的 年 ,

这些诗歌中的一些曾出现在以下选集中：《美国景象》、《黄金年》

[njuː] ['poʊəmz][baɪ] [ə'merɪkən] ['poʊəts][ˌaɪ 'aɪ] , [njuː] ['vɔɪsɪz] [ˌtuː'tuː] .
New Poems By American Poets II , New Voices 2 .
新的 诗歌 经过 美国人 诗人 二 , 新的 声音 2 .

美国诗人新诗集 II，新声音 2。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'lɔɪt] ['pəʊətri]['dʒɜːn(ə)l] , ['tʃelsi] [rɪ'vjuː] , ['kɒmənt(ə)ri] ,
Thanks are also due to the Beloit Poetry Journal , Chelsea Review , Commentary ,
谢谢 是 还 到期的 到 这 贝洛伊特 诗 杂志 , 切尔西 审查 , 评论 ,
[ðə; ði]['krɪtɪk] ,
The Critic ,
这 评论家 ,

还要感谢《贝洛伊特诗歌杂志》、《切尔西评论》、《评论》、《评论家》等刊物。

[dæl'haʊziː] [rɪ'vjuː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['fɪdəlˌhed] , ['hɑːrpərz] , ['hɑːrpərz] [bə'zɑː(r)] , ['lɪtərəri]
Dalhousie Review , ETC . , Fiddlehead , Harper's , Harper's Bazaar , Literary
达尔豪西 审查 , ETC . , 蕨菜 , 哈珀斯 , 哈珀斯 市场 , 文学
[rɪ'vjuː] , [njuː] ['meksɪkəʊ] ['kwɔːtəli] , [njuː] [jɔːk] [taɪmz] ,
Review , New Mexico Quarterly , New York Times ,
审查 , 新的 墨西哥 季刊 , 新的 约克 《时代周刊》 ,

《达尔豪西评论》等，《Fiddlehead》，《哈泼斯》，《哈泼斯集市》，《文学评论》，《新墨西哥季刊》，《纽约时报》，

['ɒdəsi] , ['pəʊətri]['daɪəl] , [kwiːnz] ['kwɔːtəli] , [kɪ'hoti] , [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [rɪ'vjuː] , ['sætədeɪ]
Odyssey , **Poetry** **Dial** , **Queen's** **Quarterly** , **Quixote** , **San** **Francisco** **Review** , **Saturday**
奥德赛 , 诗 拨号 , 女王大学 季刊 , 堂吉诃德 , 圣 弗朗西斯科 审查 , 周六
[rɪ'vjuː] , ['tæmə,ræk] [rɪ'vjuː] , [jeɪl] ['lɪtərəri] [ˌmægə'ziːn] .
Review , **Tamarack** **Review** , **Yale** **Literary** **Magazine** .
审查 , 落叶松 审查 , 耶鲁大学 文学 杂志 .

《奥德赛》、《诗歌拨号》、《皇后季刊》、《堂吉诃德》、《旧金山评论》、《星期六评论》、《落叶松评论》、《耶鲁文学杂志》。

['laɪbrəri][ɒv; əv] ['kɒŋgres] ['kætəlɒg] ['nʌmbə(r)] : - - -
Library **of** **Congress** **Catalogue** **Number** **:** **64** **-** **22731**
图书馆 的 国会 目录 数字 : - - -

美国国会图书馆馆藏编号：64-22731

['kɒpiraɪt] - [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːtlɪt]
Copyright **1964** **by** **Elizabeth** **Bartlett**
版权 - 经过 伊丽莎白 巴特利特

版权所有 © 1964 Elizabeth Bartlett

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
First **Edition**
第一的 版

第一版

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] [ðɪs] [bʊk] [ɔː(r)] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] ['eni]
All **rights** **reserved** **,** **including** **the** **right** **to** **reproduce** **this** **book** **or** **parts** **thereof** **in** **any**
全部 权利 预订的 , 包括 这 正确的 到 复制 这 书 或者 部分 其中 在 任何
[fɔːm] ,
form **,**
形式 ,

版权所有，包括以任何形式复制本书或其任何部分的权利。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] [p'ɜːpəsɪz] .
except **for** **review** **purposes** **.**
除了 为了 审查 目的 .

除用于审查目的外。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

[pɔːl] [ænd; ənd] ['stiːvn]
PAUL **AND** **STEVEN**
保罗 和 史蒂文

保罗和史蒂文

['ʌðə(r)] [bʊks] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
OTHER **BOOKS** **BY** **THE** **AUTHOR**
其他 图书 经过 这 作者

作者的其他著作

['poʊəmz][ɒv; əv] [jes] [ænd; ənd][nəʊ]
Poems **of** **Yes** **and** **No**
诗歌 的 是的 和 不

是与否的诗篇

[bɪˈhəʊld] [ðɪs] [ˈdriːmə(r)]
Behold **This** **Dreamer**
看哪 这 梦想家

看哪，这位梦想家

[ˈpəʊətri][kənˈtʃeətəʊ]
Poetry **Concerto**
诗 协奏曲

诗歌协奏曲

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] -
HOMO **ELASTICUS**
HOMO -

弹性人

[ˈbæləns]
BALANCE
平衡

平衡

[ˈsɪmp(ə)l] [wɪð] [ˈkʌmpəs]
SIMPLE **WITH** **COMPASS**
简单的 和 罗盘

简单易用指南针

[əˈkɪliːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hiːl]
ACHILLES **HAD** **HIS** **HEEL**
阿喀琉斯 有 他的 脚跟

阿喀琉斯的脚后跟

[əˈsetɪk]
ASCETIC
苦行僧

苦行僧

[ai] [wʊd] [rɪˈmembə(r)]
I **WOULD** **REMEMBER**
我 会 记住

我会记住

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm]
AFTER **THE** **STORM**
后 这 风暴

暴风雨之后

[ðə; ði][keɪdʒ]
THE **CAGE**
这 笼

笼子

[ˈment(ə)l] [ˈhəʊɪŋ]
MENTAL **HOEING**
精神的 锄

精神上的锄头

[ˈhʌŋgə(r)]
HUNGER
饥饿

饥饿

['vɒləntri] ['eksaɪl]
VOLUNTARY **EXILE**
自愿 流亡

自愿流放

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['kætəgəri]
THE **FOURTH** **CATEGORY**
这 第四 类别

第四类

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪnd]
THE **CHANGING** **WIND**
这 变化 风

变幻的风

[dʒɪŋkst]
JINXED
倒霉

倒霉

[ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd]
ALONG **THAT** **ROAD**
沿着 那 路

沿着那条路

[ðə; ði] ['refjʊdʒi:z]
THE **REFUGEES**
这 难民

难民

[ʃɪp] [ɒv; əv] [ɜ:θ]
SHIP **OF** **EARTH**
船 的 地球

地球之船

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsndʒər]
AMONG **THE** **PASSENGERS**
之中 这 乘客

在乘客之中

([wʌn][eks][wʌn]) [en]
(**1** **x** **1** **)** **n**
(1 x 1) n

(1 x 1)n

[eə(r)] [brɪdʒ]
AIR **BRIDGE**
空气 桥

空中桥梁

[æz; əz][ju:; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]
AS **YOU** **MAKE** **IT**
作为 你 制作 它

制作过程中

['sɪti] [geɪm] :
CITY **GAME** **:**
城市 游戏 :

城市游戏:

['mɑ:b(ə)lz]
MARBLES
弹珠

弹珠

[friː] - [fɔːl]
FREE - FALL
自由的 - 落下

自由落体

Existence=multiple conditions2
Existence=multiple conditions2
Existence=multiple conditions2

存在=多种条件2

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ]
THE UNDERSTANDING
这 理解

理解

['wʊlən] ['dɪgnəti]
WOOLEN DIGNITY
羊毛 尊严

羊毛的尊严

[ðə; ði] [kəʊt]
THE COAT
这 外套

外套

[ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv] [æt'læntɪs]
ON A ROCK OF ATLANTIS
在 一个 岩石 的 亚特兰蒂斯

在亚特兰蒂斯的一块岩石上

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd]
EVEN IF WE DID
甚至 如果 我们 做过

即使我们真的这么做了

[self] - ['evɪdənt]
SELF - EVIDENT
自己 - 明显

不言而喻

[ðə; ði] ['sækrəmənt]
THE SACRAMENT
这 圣餐

圣事

['prəʊlɒg] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ]
PROLOGUE TO OLD AGE
序幕 到 老的 年龄

老年序曲

[ɔːl] [ðɪs] , [bɪ'fɔː(r)]
ALL THIS , BEFORE
全部 这 , 前

这一切，都发生在……之前

[ðə; ði] [ɜːθ] [eɪdʒ]
THE EARTH AGE
这 地球 年龄

地球时代

['negətɪv] ['æbsəluːt]
NEGATIVE ABSOLUTE
消极的 绝对

绝对否定

[taɪm] [wɪl] [tel]
TIME **WILL** **TELL**
时间 将要 告诉

时间会证明一切

[ðə; ði] [test]
THE **TEST**
这 测试

测试

['daɪəri]
DIARY
日记

日记

['aɪtəm] : ['bɒdi] [faʊnd]
ITEM **:** **BODY** **FOUND**
物品 : 身体 成立

项目：发现尸体

['lændskeɪp] :
LANDSCAPE **:**
景观 :

景观:

[wɪð] [bred]
WITH **BREAD**
和 面包

配面包

[əʊ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ]
O **TO** **BE** **AN** **OSTRICH**
哦 到 是 一个 鸵鸟

哦，做一只鸵鸟

[ðə; ði] ['bærən] [fɪg] [triː]
THE **BARREN** **FIG** **TREE**
这 荒芜 如图 树

不结果的无花果树

[ðə; ði] ['səʊə(r)]
THE **SOWER**
这 播种者

播种者

['ɪntəvjuː]
INTERVIEW
面试

面试

[ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] [fɒg]
THIS **SIDE** **THE** **FOG**
这 边 这 多雾路段

雾的这一边

['sɪvəlaɪzd] [sprɪŋ]
CIVILIZED **SPRING**
文明 春天

文明之春

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['krɪtɪks]
REPLY **TO** **CRITICS**
回复 到 评论家

回应批评

[ɪn'sɒmniə] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
INSOMNIA **IN** **THE** **CITY**
失眠 在 这 城市

城市失眠症

[wen] ['jestədeɪ] ['kɒmz]
WHEN **YESTERDAY** **COMES**
什么时候 昨天 来

当昨天来临

[fʊl] ['sɜːk(ə)l]
FULL **CIRCLE**
满的 圆圈

圆满

[kən'vɜːt]
CONVERT
转变

转变

[nɒt] [dʒʌst] [wʌns]
NOT **JUST** **ONCE**
不是 只是 一次

不止一次

[nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
NOTES **FOR** **THE** **FUTURE**
笔记 为了 这 未来

未来展望

[ðə; ði] ['sliːp,wɔːkə]
THE **SLEEPWALKERS**
这 梦游者

梦游者

['meksɪkən] ['prəʊfaɪl]
MEXICAN **PROFILE**
墨西哥人 轮廓

墨西哥人简介

[draɪ] ['sæŋktʃuəri]
DRY **SANCTUARY**
干燥 避难所

干燥的庇护所

[rɪ'tɜːn] [trɪp]
RETURN **TRIP**
返回 旅行

回程

[ðə; ði] [keɪv]
THE **CAVE**
这 洞穴

洞穴

[dɑːk] ['eɪndʒl]
DARK **ANGEL**
黑暗的 天使

黑暗天使

['fjuːdʒətɪv]
FUGITIVE
逃犯

逃犯

[ðə; ði] [træp]
THE **TRAP**
这 陷阱

陷阱

[ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs]
THE **RUIN** **OF** **THAT** **HOUSE**
这 废墟 的 那 房子

那座房子的废墟

[ðeə(r)] [fɜːst] [hʌnt]
THEIR **FIRST** **HUNT**
他们的 第一的 打猎

他们的第一次狩猎

[wʊlf] !
WOLF **!**
狼 !

狼!

['faɪn(ə)l] [pə'fɔːməns]
FINAL **PERFORMANCE**
最终的 表现

最后演出

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt]
HOUSE **OF** **THE** **POET**
房子 的 这 诗人

诗人之家

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [æn] [fræŋk]
THE **GHOST** **OF** **ANNE** **FRANK**
这 鬼 的 安妮 坦率

安妮·弗兰克的幽灵

[ðə; ði] [mis'teik]
THE **MISTAKE**
这 错误

错误

[rɪ'flektɪd] [ɪn] [brɑːs]
REFLECTED **IN** **BRASS**
反映 在 黄铜

黄铜上的倒影

['mɒd(ə)n] ['prɪmətɪv]
MODERN **PRIMITIVE**
现代的 原始

现代原始

['pɜːsən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]
PERSONAL **HISTORY**
个人的 历史

个人经历

[ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em]
I **THINK** **I** **AM**
我 思考 我 是

我认为我是

['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n]
INSTINCT **AND** **REASON**
本能 和 原因

本能与理性

[ðə; ði] ['sʌmɪŋ] [ʌp]
THE **SUMMING** **UP**
这 求和 向上

总结

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mɒs]
THERE **WILL** **BE** **TIME** **FOR** **MOSS**
那里 将要 是 时间 为了 苔藓

会有时间长出苔藓

[pə'spektɪv]
PERSPECTIVE
看法

看法

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [pruːf]
THE **QUESTION** **IS** **PROOF**
这 问题 是 证明

问题是证明

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf]
UNDER **A** **THATCHED** **ROOF**
在下面 一个 茅草屋顶 屋顶

在茅草屋顶下

[kən'dɪʃən(ə)l] ['riːfleks]
CONDITIONAL **REFLEX**
条件 反射

条件反射

[ðə; ði] [dɑːk] ['sentɔː(r)]
THE **DARK** **CENTAUR**
这 黑暗的 半人马

黑暗半人马

[wɜːld] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ]
WORLD **OF** **TOMORROW**
世界 的 明天

明日世界

['həʊməʊ; 'hɒməʊ] -
HOMO **ELASTICUS**
HOMO -

弹性人

[ai] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪn'saɪd] ,
I **tell** **you** **it** **is** **inside** **,**
我 告诉 你 它 是 里面 ,

我告诉你，它就在里面。

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [aɪ'dentɪfaɪd]
a **substance** **no** **one** **has** **yet** **identified**
一个 物质 不 一 有 然而 已识别

一种尚未被鉴定的物质

[ɔː(r)] [dɪ'skraɪbd]
or **described**
或者 描述

或描述

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [fleʃ] ,
as **something** **natural** **to** **flesh** **,**
作为 某物 自然的 到 肉 ,

作为血肉之躯的自然组成部分，

[ə; eɪ] ['gluːtənəs] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [selz]

a	glutinous	secretion	in	the	cells
一个	黏稠的	分泌	在	这	细胞

细胞内分泌物呈粘稠状

[ðæt] [kæn; kən]['hɑːd(ə)n][ænd; ənd] [melt] .

that	can	harden	and	melt	.
那	能	硬化	和	熔化	.

可以硬化和熔化。

['mɪlki] , [ˌaɪ 'tiː] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌmz]

Milky	,	it	clings	to	the	gums
乳白色	,	它	黏附	到	这	牙龈

呈乳白色，会粘附在牙龈上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['stɪkinəs] [ðæt] ['fɑːsən, 'fæ-][ɒn][ðə; ði] [tʌŋ]

with	a	stickiness	that	fastens	on	the	tongue
和	一个	粘性	那	扣	在	这	舌头

具有粘性，能牢牢附着在舌头上。

[tuː; tə][biː; bi] [dʌm] ,

to	be	dumb	,
到	是	哑的	,

愚蠢

[ɔː(r)] [els] ['stretʃɪz] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][ə; eɪ][bænd]

or	else	stretches	and	winds	a	band
或者	别的	伸展	和	风	一个	乐队

或者拉伸并缠绕一根带子

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɑːt] [səʊ] [taɪt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][snæp]

around	the	heart	so	tight	,	it	has	to	snap
大约	这	心	所以	紧的	,	它	有	到	折断

紧紧地缠绕着心脏，终究会断裂

[ɔː(r)]['luːs(ə)n] , ['sprɪŋɪŋ] [bæk] .

or	loosen	,	springing	back	.
或者	松开	,	弹簧	后退	.

或者松开，弹回原状。

['fluːɪd] , [ˌaɪ 'tiː]['wæksɪz][ðə; ði] [bəʊnz]

Fluid	,	it	waxes	the	bones
体液	,	它	蜡	这	骨头

它呈液态，能使骨骼表面光滑。

[tuː; tə] [iːz] [ðeə(r)]['ɪmpækt][ænd; ənd] [rɪ'kɔɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [baʊns]

to	ease	their	impact	and	recoil	as	they	bounce
到	舒适	他们的	影响	和	畏缩	作为	他们	弹跳

为了减轻它们弹跳时的冲击和反冲力。

['əʊvə(r)] [stəʊnz] ,

over	stones	,
超过	石头	,

在石头上，

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]['leɪteks] ['θikən] ,

except	when	the	latex	thickens	,
除了	什么时候	这	乳胶	增厚	,

除非乳胶变稠，

[bɪ'kʌmz] [tuː] [kruːd] , [mɔː(r)][fæt][ðæn; ðən]['rezɪn] ,

becomes	too	crude	,	more	fat	than	resin	,
变成	也	原油	,	更多的	胖的	比	树脂	,

变得过于粗糙，脂肪多于树脂，

[ænd; ənd] ['friːzɪz] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

and	freezes	in	the	sun	.
和	冰冻	在	这	太阳	.

然后在阳光下冻结。

['bæləns]

BALANCE
平衡

平衡

[maɪ] [hed] [hæz; həz][nəʊ] [ə'fɪnəti] [wɪð] [maɪ] [fiːt] .

My	head	has	no	affinity	with	my	feet	.
我的	头	有	不	亲和力	和	我的	脚	.

我的头和脚完全不协调。

[wen] [aɪ][stænd][ɒn][wʌn] [hiːl] [ænd; ənd] [liːn]

When	I	stand	on	one	heel	and	lean
什么时候	我	站立	在	一	脚跟	和	倾斜

当我单脚站立并倾斜时

[ɒn][maɪ]['æksɪs][spaɪn] , [aɪ] [riːl] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ;

on	my	axis	spine	,	I	reel	to	the	floor	;
在	我的	轴	脊柱	,	我	卷轴	到	这	地面	;

我脊柱后倾，踉跄着倒在地上；

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [tɜːn] [ɒn][ə; eɪ] [fɪkst] ['ɔːbɪt] .

I	can	not	turn	on	a	fixed	orbit	.
我	能	不是	转动	在	一个	固定的	轨道	.

我无法开启固定轨道飞行。

[maɪ] ['ʃædəʊ] [di'vaid][ˌem 'iː][baɪ][deɪ][ænd; ənd] [ɪ'skeɪps]

My	shadow	divides	me	by	day	and	escapes
我的	阴影	分割	我	经过	天	和	逃脱

我的影子在白天将我分割开来，然后逃逸出去。

[ˌem 'iː]

me
我

我

[æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ][treɪt] [ə'pærəntli] [meɪd]

at	night	,	a	trait	apparently	made
在	夜晚	,	一个	特征	显然	制成

在夜间，一种明显构成特征的

[tuː; tə][kən'fjuːz][ˌem 'iː] , [sɪns] [aɪ] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [kɔːs]

to	confuse	me	,	since	I	follow	a	course
到	迷惑	我	,	自从	我	跟随	一个	课程

这让我很困惑，因为我正在学习一门课程。

[wɪ'ðaʊt] [ˌregju'lærəti][ɔː(r)] [rɪ'kʌrəns] , [maɪ]['kɒzmɒs]

without	regularity	or	recurrence	,	my	cosmos
没有	规律性	或者	复发	,	我的	宇宙

我的宇宙没有规律，也没有周期。

[ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌɔːltə'neɪʃn] [æt; ət] ['moments]

inclined	to	alternation	at	moments
倾斜	到	交替	在	时刻

倾向于在某些时刻交替

['evɪdənt][tuː; tə][nəʊ][wʌn] , [nɒt]['iːv(ə)n][maɪ'self] .

evident	to	no	one	,	not	even	myself	.
明显	到	不	一	,	不是	甚至	我	.

谁都没注意到，连我自己都没注意到。

[huː] [ɪz] ['riːznəbl] ?
Who is reasonable ?
WHO 是 合理的 ?

谁才是讲道理的?

[ə; eɪ] ['taɪtrəʊp] ['wɔːkə(r)] ,
A tightrope walker ,
一个 走钢丝 沃克 ,

走钢丝的人，

[pə'hæps] , ['bɪldəz] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] , ['seɪləz] ,
perhaps , builders of bridges , sailors ,
也许 , 建筑商 的 桥梁 , 水手们 ,

或许是桥梁建造者、水手，

['maʊntən] ['klaɪmər] — [ðəʊz] [huːz] [də'rekʃ(ə)n]
mountain climbers — those whose direction
山 登山者 — 那些 谁 方向

登山者——那些朝某个方向攀登的人

[ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
is indicated by their opposition
是 表明的 经过 他们的 反对

他们的反对表明了这一点

[ænd; ənd][held][ɪn][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm]
and held in a careful equilibrium
和 握住 在 一个 小心 平衡

并保持着一种微妙的平衡

[laɪk][ə; eɪ]['gəʊldən]['pendʒələm] , [ɪts] [miːnz] ,
like a golden pendulum , its means ,
喜欢 一个 金的 摆 , 它是 方法 ,

就像金色的钟摆，它的意义在于，

[iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['kaʊntə(r)] [fɔːs] .
each according to some counter force .
每个 根据 到 一些 柜台 力量 .

各自都受到某种反作用力的影响。

['lækɪŋ] [sʌtʃ] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
Lacking such moderation , I look for
缺乏 这样的 适度 , 我 看 为了

缺乏这种节制，我便寻求

['wɪzdəm] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['seɪfti]
wisdom in safety , and safety
智慧 在 安全 , 和 安全

安全方面的智慧，以及安全

[ɪn] ['wɪzdəm] — [ænd; ənd]['dæŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] .
in wisdom — and dangle between .
在 智慧 — 和 悬挂 之间 .

在智慧中——并在两者之间摇摆不定。

[ə; eɪ] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)] , [huːz] ['sɪmətri]
A two - legged creature , whose symmetry
一个 二 - 腿 生物 , 谁 对称

一种双足生物，其对称性

[gəʊz] [peəd] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə] [fʊt] , [aɪ][faɪnd]
goes paired from ear to foot , I find
去 成对的 从 耳朵 到 脚 , 我 寻找

我发现，它们成双成对地从耳朵到脚。

[djuːˈæləti][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kənˈdɪʃn] ; [ə; eɪ] [tʃɑːŋ]

duality	a	natural	condition	;	a	Chang
二元性	一个	自然的	状况	;	一个	张

二元性是一种自然状态；一种张

[ænd; ənd][ˌiː en ˈdʒiː] [ɪgˈzɪstəns] [juˈnaɪtɪd][ɪn][fækt]

and	Eng	existence	united	in	fact
和	英文	存在	团结的	在	事实

事实上，Eng 的存在是统一的。

[bʌt; bət] ['seprət] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] .

but	separate	in	fulfillment	.
但	分离	在	履行	.

但在实现方式上有所不同。

['pɑːtɪd] ,

Parted	,
分手了	,

离别，

[wiː; wi][daɪ] , [ænd; ənd][təˈgeðə(r)] ['kɒmprəmaɪz]

we	die	,	and	together	compromise
我们	死	,	和	一起	妥协

我们都会死去，并共同妥协

['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [dɪ'pendɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz]

our	right	and	left	,	depending	which	has
我们的	正确的	和	左边	,	取决于	哪个	有

我们的左右，取决于哪一方有

[ðə; ði][strɒŋgə(r)] ['ɪnfluəns] .

the	stronger	influence	.
这	更强	影响	.

影响更大。

[meɪd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,

Made	as	I	am	,
制成	作为	我	是	,

我生来如此，

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz][nɒt] [ðæt] [ai] [sweɪ] [ɔː(r)][spɪn] ,

the	wonder	is	not	that	I	sway	or	spin	,
这	想知道	是	不是	那	我	摇摆	或者	旋转	,

奇妙之处不在于我会摇摆或旋转，

[bʌt; bət]['mænɪdʒ][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][maɪ][skɪn] .

but	manage	to	stay	inside	my	skin	.
但	管理	到	停留	里面	我的	皮肤	.

但我设法留在了我的皮肤里。

['sɪmp(ə)l] [wɪð] ['kʌmpəs]

SIMPLE	WITH	COMPASS
简单的	和	罗盘

简易指南针

[kənˈsɪdə(r)][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

Consider	the	circle	.
考虑	这	圆圈	.

考虑一下这个圆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l]

It	is	a	miracle
它	是	一个	奇迹

这是一个奇迹

[ɒv; əv] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
of **completion** **,**
的 完成 ,

完成，

[end] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wʌn] .
end **and** **beginning** **one** **.**
结尾 和 开始 一 .

结束和开始。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔː(r)]
Reduced **to** **a** **point** **or**
减少 到 一个 观点 或者

减少到一定程度或

[ɪk'spændɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sfɪə(r)] ,
expanded **to** **a** **sphere** **,**
扩展 到 一个 领域 ,

膨胀成球体，

[ɪts] ['reɪʃiəʊ]
its **ratio**
它是 比率

其比率

[ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [baɪ] ['iːgəʊ] .
is **unchanged** **by** **ego** **.**
是 未更改 经过 自我 .

不受自我影响。

[kəm'peə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [laɪn] ,
Compare **it** **to** **the** **line** **,**
比较 它 到 这 线 ,

将其与该线进行比较，

[ðæt] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] [saɪn]
that **matter** **of** **fact** **sign**
那 事情 的 事实 符号

事实上，这标志着

[ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n]
of **direction**
的 方向

方向

['stɑːtɪd] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [dʌn] .
started **but** **never** **done** **.**
开始 但 绝不 完毕 .

开始了，但从未完成。

[wɪtʃ'evə(r)] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ,
Whichever **way** **it** **moves** **,**
任何 方式 它 移动 ,

无论它朝哪个方向移动，

[haʊ] [fɑː(r)] [ɔː(r)] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz]
how **far** **or** **long** **,** **it** **proves**
如何 远的 或者 长的 , 它 证明

它证明了距离或时间的长短。

['dɪstəns] [kæn; kən] [gəʊ]
distance **can** **go**
距离 能 去

距离可以远

['əʊnli][səʊ] [haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] .
only **so** **high** **or** **low** **.**
仅有的 所以 高的 或者 低的 .

仅此而已，要么很高，要么很低。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈdʒɔɪs]
I **think** **we** **should** **rejoice**
我 思考 我们 应该 麾

我认为我们应该感到高兴。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs]
there **is** **no** **other** **choice**
那里 是 不 其他 选择

别无选择

[ðæn; ðən] [streɪt] [ɔː(r)] [raʊnd] —
than **straight** **or** **round** **—**
比 直的 或者 圆形的 —

比直线或圆形更直——

[meɪks] [laɪf] ['iːzi] , [aɪv] [faʊnd] .
makes **life** **easy** **,** **I've** **found** **.**
制作 生活 简单的 , 我已经 成立 .

我发现，这让生活变得轻松了。

[əˈkɪliːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hiːl]
ACHILLES **HAD** **HIS** **HEEL**
阿喀琉斯 有 他的 脚跟

阿喀琉斯的脚后跟

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['ærəus] [flai]
And **still** **the** **arrows** **fly**
和 仍然 这 箭头 飞

箭矢依旧飞舞。

[ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .
in **all** **directions** **.**
在 全部 方向 .

四面八方。

[nəʊ][wʌn][ɪz] [seɪf] .
No **one** **is** **safe** **.**
不 一 是 安全的 .

谁都不安全。

[ðə; ði] [wɪnd]
The **wind**
这 风

风

[hæz; həz][nəʊ]['ɑːmə(r)] .
has **no** **armor** **.**
有 不 盔甲 .

没有盔甲。

[streŋθ] , ['bjuːti] , ['vælə(r)] ,
Strength **,** **beauty** **,** **valor** **,**
力量 , 美丽 , 勇气 ,

力量、美丽、勇气

[wɒtˈevə(r)] [wiː; wi][faɪnd]
whatever **we** **find**
任何 我们 寻找

无论我们发现什么

[ænd; ənd] [neɪm] [pə'fekʃ(ə)n]
and **name** **perfection**
和 姓名 完美

以及完美的名字

[ɪz] ['tɑ:gɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .
is **target** **to** **the** **eye** **.**
是 目标 到 这 眼睛 .

是眼睛的目标。

[hu:] [ɪz] [ɪ'mju:n] ?
Who **is** **immune** **?**
WHO 是 免疫 ?

谁有免疫力?

['aɪðə(r)][wi:; wi][eɪm] — [ænd; ənd] [mɪs] ,
Either **we** **aim** **—** **and** **miss** **,**
任何一个 我们 目的 — 和 错过 ,

要么我们瞄准——但却失手,

[ɔ:(r)] [ɑ:'selvz] [bɪ'kʌm]
or **ourselves** **become**
或者 我们自己 变得

或者我们自己变成

[ðə; ði]['vɪktɪms][hɪt] .
the **victims** **hit** **.**
这 受害者 打 .

受害者遭到袭击。

['i:v(ə)n][ə; eɪ]['hɜ:mɪt] ,
Even **a** **hermit** **,**
甚至 一个 隐士 ,

即使是隐士,

[lɒkt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
locked **inside** **his** **room** **,**
已锁定 里面 他的 房间 ,

他被锁在房间里,

[ri'membə] [ˌes 'ti:] . ['frɑ:nsɪs]
remembers **St** **.** **Francis**
记得 英石 . 弗朗西斯

纪念圣方济各

[sæŋ] ['ɒf(ə)n][aʊt][ɒv; əv][tju:n] .
sang **often** **out** **of** **tune** **.**
唱 经常 出去 的 调 .

唱歌经常跑调。

[wi:; wi] [lɜ:n] [tu:; tə][daɪ]
We **learn** **to** **die**
我们 学习 到 死

我们学会了死亡

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [wu:ndz] ,
from **a** **thousand** **wounds** **,**
从 一个 千 伤口 ,

从千疮百孔中,

[i:tʃ] [skɑ:d] [ˌɪn'saɪd]
each **scarred** **inside**
每个 疤痕 里面

每个伤痕都位于内部

[tɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['feɪljə(r)] .

till	the	final	failure	.
直到	这	最终的	失败	.

直至最终失败。

['miːnwaɪl] [wiː; wi][ɪn'djʊə(r)]

Meanwhile	we	endure
同时	我们	忍受

与此同时，我们忍受着

[ænd; ənd]['sʌfə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [praɪd]

and	suffer	with	some	pride
和	遭受	和	一些	自豪

并带着些许自豪感忍受。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][səʊ]['hjuːmən] —

that	we	can	be	so	human	—
那	我们	能	是	所以	人类	—

我们竟然如此人性化——

[ɪ'nʌf] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] , [tuː; tə][kraɪ] .

enough	,	if	we	must	,	to	cry	.
足够的	,	如果	我们	必须	,	到	哭	.

如果非要哭的话，那就哭吧。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

The	point	is	inevitable	.
这	观点	是	不可避免的	.

这一点是不可避免的。

['weðə(r)] [hiːl] [ɔː(r)] [hed] ,

Whether	heel	or	head	,
无论	脚跟	或者	头	,

无论是脚后跟还是头部，

[huː] [ɪz][ɪn'vʌlnərəb(ə)l]

who	is	invulnerable
WHO	是	无敌的

谁刀枪不入

[ɪz] [ɔːl'redi] [ded] .

is	already	dead	.
是	已经	死的	.

已经死了。

[ə'setɪk]

ASCETIC
苦行僧

苦行僧

[biː; bi] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] ,

Be	whatever	you	like	,
是	任何	你	喜欢	,

做你想做的任何事，

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] :

close	your	eyes	:
关闭	你的	眼睛	:

闭上眼睛：

[ɒn][ðə; ði] ['dezət] [ə; eɪ] ['bɜːnɪʃt] [stəʊn] ,

on	the	desert	a	burnished	stone	,
在	这	沙漠	一个	抛光	石头	,

沙漠中有一块光亮的石头，

[ɪn][ðə; ði] ['mɜːki] [siː] [ə; eɪ]['dʒuːəl] .
in **the** **murky** **sea** **a** **jewel** **.**
在 这 浑浊的 海 一个 宝石 .

浑浊的大海中，一颗宝石。

[gəʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ] [wɪʃ] ,
Go **wherever** **you** **wish** **,**
去 无论 你 希望 ,

你想去哪儿就去哪儿，

[baɪnd][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] :
bind **your** **feet** **:**
绑定 你的 脚 :

缠足：

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [weə(r)] [ə; eɪ] [wɪŋ] [hæz; həz] [fləʊn] ,
through **the** **night** **where** **a** **wing** **has** **flown** **,**
通过 这 夜晚 在哪里 一个 翼 有 飞行 ,

穿过夜空，那里曾有翅膀飞翔过。

[tə'wɔːdz] [dɔːn] [weə(r)] [ə; eɪ] [liːf] [drɒps] [kuːl] .
towards **dawn** **where** **a** **leaf** **drops** **cool** **.**
向 黎明 在哪里 一个 叶子 滴 凉爽的 .

黎明时分，一片落叶飘落，带来一丝凉意。

[lɪv; laɪv][haʊ'evə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ,
Live **however** **you** **would** **,**
居住 然而 你 会 ,

随心所欲地生活吧。

[steɪ] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] :
stay **your** **blood** **:**
停留 你的 血 :

保持你的血液：

[wɪð] [ðə; ði][skaɪ]['əʊvə(r)] [ɜːθ] [æz; əz] [frend] ,
with **the** **sky** **over** **earth** **as** **friend** **,**
和 这 天空 超过 地球 作为 朋友 ,

以苍穹为友，俯瞰大地

[æt; ət] [piːs] [wɪð] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [breθ] .
at **peace** **with** **the** **mind** **and** **breath** **.**
在 和平 和 这 头脑 和 气息 .

内心平静，呼吸顺畅。

[spiːk] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Speak **whenever** **you** **will** **,**
说话 每当 你 将要 ,

想说什么就说什么吧。

[siːl] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] :
seal **your** **lips** **:**
海豹 你的 嘴唇 :

闭紧你的嘴：

[ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [prə'kleɪm] [taɪm] [æn; ən][end] ,
of **this** **life** **proclaim** **time** **an** **end** **,**
的 这 生活 宣布 时间 一个 结尾 ,

今生宣告时间的终结，

[ɪn][ðə; ði][nekst][kraɪ] ['næzərəθ] .
in **the** **next** **cry** **Nazareth** **.**
在 这 下一个 哭 拿撒勒 .

下一个呼喊声响起：拿撒勒。

[ai] [wʊd] [rɪ'membə(r)]
I **WOULD** **REMEMBER**
我 会 记住

我会记住

[ai][hæv; həv] [wɔ:kt] [frɒm; frəm] ['rɪvərz] [end][tu:; tə][end] ,
I **have** **walked** **from** **river's** **end** **to** **end** **,**
我 有 步行 从 河流的 结尾 到 结尾 ,

我已从河的一端走到河的另一端，

[ə; eɪ] [sləʊ] [kəm'pænjən] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ['si:gʌl]
a **slow** **companion** **to** **the** **light** **seagulls**
一个 慢的 伴侣 到 这 光 海鸥

轻盈的海鸥的缓慢伴侣

[ðæt] ['sɜ:k(ə)l] [ˌəʊvə'hed]
that **circle** **overhead**
那 圆圈 开销

头顶的那个圆圈

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [stʊd] [stɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði][bend]
and **I** **have** **stood** **still** **above** **the** **bend**
和 我 有 站立 仍然 多于 这 弯曲

我静静地站在弯道上方。

[ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] [fʊt] [frɒm; frəm] ['dɪstənt] [hʌlz] ,
that **separates** **the** **foot** **from** **distant** **hulls** **,**
那 分离 这 脚 从 遥远 船体 ,

它将脚与远处的船体隔开，

[tu:; tə] [fɪl] [maɪ] [aɪz] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [seɪlz] - [wɪŋz] [spred] .
to **fill** **my** **eyes** **with** **flying** **sails** **'** **wings** **spread** **.**
到 充满 我的 眼睛 和 飞行 帆 - 翅膀 传播 .

让我的双眼充满展开的飞帆。

[ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] [rɪ'peə(r)]
I **have** **watched** **them** **many** **times** **repair**
我 有 观看 他们 许多 时代 维修

我多次亲眼目睹他们修理。

[ðə; ði][fɑ:(r)] [ʃɔ:rz] [kɜ:v] [ə'raʊnd][ðə; ði][sʌn]
the **far** **shore's** **curve** **around** **the** **sun**
这 远的 海岸的 曲线 大约 这 太阳

远岸环绕太阳的弧线

[ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] [en'sneəd]
and **hold** **it** **there** **ensnared**
和 抓住 它 那里 陷入

并把它困在那里

[ʌn'tɪl] [prə'voʊkt] [ðeɪ] [drɒp][ˌmɪd'eə(r)] ,
until **provoked** **they** **drop** **midair** **,**
直到 挑衅 他们 降低 空中 ,

直到受到挑衅，它们才会从半空中落下。

['ɪnstɪŋkt] [wɪð] ['si:wəd] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n]
instinct **with** **seaward** **gravitation**
本能 和 向海 引力

本能地向海引力

[ænd; ənd]['æŋgri] [klɔ:z] [dɪ'kleəd] —
and **angry** **claws** **declared** **—**
和 生气的 爪子 声明 —

愤怒的利爪宣告——

[ðeə(r)]['mju:təni][ə; eɪ][gəʊld] [kreɪzd] [raʊt]

their	mutiny	a	gold	crazed	rout
他们的	兵变	一个	金子	疯狂	路线

他们的叛变是一场因贪婪而引发的溃败

[ðæt] [tɪəz] [ðə; ði]['kɑ:gəʊ][frɒm; frəm][ɪts][həʊld]

that	tears	the	cargo	from	its	hold
那	眼泪	这	货物	从	它是	抓住

它将货物从货舱中撕裂出来

[ænd; ənd] ['skætə] [ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt] .

and	scatters	it	about	.
和	散布	它	关于	.

然后把它散落一地。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][əʊld]

I	am	not	old
我	是	不是	老的

我并不老。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [naɪt] [brɪŋz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [taʊn] ,

and	yet	,	when	night	brings	me	to	town	,
和	然而	,	什么时候	夜晚	带来	我	到	镇	,

然而，当夜幕降临，我来到城镇时，

[ai] [fə'get] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [draʊn] .

I	forget	their	wings	and	drown	.
我	忘记	他们的	翅膀	和	溺水	.

我忘记了它们的翅膀，然后溺水了。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɔ:m]

AFTER	THE	STORM
后	这	风暴

暴风雨之后

[ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɔ:m] ,

That	morning	,	after	the	storm	,
那	早晨	,	后	这	风暴	,

那天早晨，暴风雨过后，

['evriwʌn] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [tri:]

everyone	gathered	about	the	tree
每个人	聚集	关于	这	树

大家聚集在树旁。

[ænd; ənd] ['mɑ:vəl] [æt; ət][ɪts][fɔ:l] :

and	marveled	at	its	fall	:
和	惊叹	在	它是	落下	:

并惊叹于它的陨落:

[ðə; ði]['bɒdi] ['li:nɪŋ] ['dʒentli][ɒn][wʌn][ɑ:m] ,

the	body	leaning	gently	on	one	arm	,
这	身体	倾斜	轻轻地	在	一	手臂	,

身体轻轻地倚靠在一只手臂上，

[ɪts] ['maɪti] [hed] [naʊ] ['kʊʃ(ə)nd] [baɪ] [di:p]

its	mighty	head	now	cushioned	by	deep
它是	强大的	头	现在	缓冲	经过	深的

它那雄伟的头部现在被深水垫着

['brɑ:ntʃɪz] , ['si:mɪŋli] [ə'sli:p] .

branches	,	seemingly	asleep	.
分支	,	似乎	睡着了	.

枝条，仿佛沉睡着了。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [stɔːm] , " [wʌn] [sed] ,
" You wouldn't think a storm , " one said ,
" 你 不会 思考 一个 风暴 , " 一 说 ,

“你不会想到会是暴风雨吧，”其中一人说道。

[ðen] [brəʊk] [ɒf] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fruːt]
then broke off , staring at the fruit
然后 打破 离开 , 凝视 在 这 水果

然后目光移开，盯着水果看。

[ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [red]
that never would be eaten red
那 绝不 会 是 吃 红色的

那永远不会被吃掉的红色

[ænd; ənd] ['swiːtnd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [set]
and sweetened by the sun , or set
和 加糖 经过 这 太阳 , 或者 放

沐浴着阳光，或落日余晖，更添甜蜜。

[ɪn] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] ['sləʊli] [left] [tuː; tə] [kuːl] ,
in jars and slowly left to cool ,
在 罐子 和 缓慢地 左边 到 凉爽的 ,

装入罐中，慢慢冷却。

[ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [j'iəz] [ə'hed] [gɒn] , [tuː] .
the ripening years ahead gone , too .
这 成熟 年 前方 已消失 , 也 .

美好的未来也已逝去。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] . "
" It was the wind . "
" 它 曾是 这 风 . "

“是风吹的。”

" [ðə; ði] [reɪn] .
" The rain .
" 这 雨 .

雨。

" [iːtʃ] [spəʊk]
" Each spoke
" 每个 辐

“每根辐条

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ]
a part of truth out of his own mouth
一个 部分 的 真相 出去 的 他的 自己的 嘴

他口中说出了一部分真相

[wɪð] [wɜːdz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl]
with words that could not make it whole
和 字 那 可以 不是 制作 它 所有的

言语无法弥补一切。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [ruːts] [ʃəʊd]
because the naked roots showed
因为 这 裸 根 显示

因为裸露的根部显露出来

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [daʊt] ,
how much there was to doubt ,
如何 很多 那里 曾是 到 怀疑 ,

究竟有多少疑点？

[ðə; ði]['siːkrət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ['kraɪɪŋ] [laʊd] .

the	secret	in	the	darkness	crying	loud	.
这	秘密	在	这	黑暗	哭泣	大声	.

黑暗中的秘密在大声哭泣。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [triː] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['baɪtɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ]

Even	a	tree	,	she	thought	,	biting	her	tongue
甚至	一个	树	,	她	想法	,	咬	她	舌头

她咬着舌头想，就连一棵树也一样。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [θɔːts] [daʊn] ,

and	bringing	her	childish	thoughts	down	,
和	带来	她	幼稚	想法	向下	,

并放下她幼稚的想法，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [klaim] , [ðə; ði] [staʊt] [swɪŋ] [hʌŋ]

remembering	the	climbs	,	the	stout	swing	hung
记住	这	攀登	,	这	肥硕	摇摆	悬挂

回想起那些攀登，结实的秋千悬挂着

[ɒn] ['rɑːftəz] ['sɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

on	rafters	soaring	to	the	sun	,
在	椽子	翱翔	到	这	太阳	,

在直插云霄的屋架上，

[ə; eɪ] [triː] [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ]['taʊə(r)]

a	tree	built	like	a	tower
一个	树	建造	喜欢	一个	塔

一棵像塔一样耸立的树

[səʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd]['vɪzɪt][gɒd][ænd; ənd][tɔːk][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

so	you	could	visit	God	and	talk	for	hours	.
所以	你	可以	访问	上帝	和	讲话	为了	小时	.

所以你可以去拜访上帝，和他聊上几个小时。

[ðə; ði][men] [sɔːd] [lɒgz][ænd; ənd]['tɪmbə(r)][ɔːl] [ðæt] [deɪ]

The	men	sawed	logs	and	timber	all	that	day
这	男人	锯	日志	和	木材	全部	那	天

那天，男人们整天都在锯木头和木材。

[ʌn'tɪl][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] , [nɒt]

until	there	was	nothing	left	,	not
直到	那里	曾是	没有什么	左边	,	不是

直到什么都不剩为止，不是吗?

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][weɪt]

even	a	shadow	where	you	could	wait
甚至	一个	阴影	在哪里	你	可以	等待

甚至还有一处可以等待的阴影

[ænd; ənd][haɪd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [weɪk] ,

and	hide	to	see	if	it	would	wake	,
和	隐藏	到	看	如果	它	会	唤醒	,

然后躲起来看看它会不会醒来。

[ðen] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði][həʊl][ænd; ənd] [fə'gɒt]

then	they	buried	the	hole	and	forgot
然后	他们	埋葬	这	洞	和	忘了

然后他们把洞填上，就忘了这件事。

[wɒt] [els] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði][sɒd] .

what	else	they	might	have	covered	with	the	sod	.
什么	别的	他们	可能	有	涵盖	和	这	草皮	.

他们可能还用草皮覆盖了其他什么东西。

[ded] [triːz] [tel] [nəʊ][teɪlz; ˈteɪliːz] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
Dead trees tell no tales , she thought ,
死的 树木 告诉 不 故事 , 她 想法 ,

她心想，枯树不会说话。

[nɔː(r)] [ˈempti] [nests] , [nɔː(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] [huː] [siː]
nor empty nests , nor little girls who see
也不 空的 巢穴 , 也不 小的 女孩们 WHO 看

既不是空巢，也不是看见的小女孩

[haʊ] [ˈhelpləs] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [kɔːt]
how helpless all things are when caught
如何 无助 全部 事物 是 什么时候 捕捉

万物一旦陷入困境，是多么无助啊！

[baɪ] [stɔːm] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [bɪg][ɔː(r)]
by storm , no matter how big or
经过 风暴 , 不 事情 如何 大的 或者

被风暴席卷，无论规模多么巨大或

[strɒŋ] [ɔː(r)][sɪˈkjʊə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ˈkwaɪətli]
strong or secure , and she walked quietly
强的 或者 安全的 , 和 她 步行 悄悄

她坚强而沉稳，静静地走着。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði][nekst] [miːl] .
into the house to help with the next meal .
进入 这 房子 到 帮助 和 这 下一个 一顿饭 .

进屋帮忙准备下一顿饭。

[ðə; ði][keɪdʒ]
THE CAGE
这 笼

笼子

[θɔːts] [laɪk][æn; ən] [ˈempti] [keɪdʒ]
Thoughts like an empty cage
想法 喜欢 一个 空的 笼

思绪如同空笼

[rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ]
receive the morning
收到 这 早晨

早上收到

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊpeɪn]
through the windowpane
通过 这 窗玻璃

透过窗户

[ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [swɪŋ] .
and quietly swing .
和 悄悄 摇摆 .

轻轻地荡着。

[nəʊ][ˈflʌtə(r)] [brɪŋz] [maɪ] [aɪ]
No flutter brings my eye
不 扑 带来 我的 眼睛

没有一丝颤动让我的眼睛

[tuː; tə][ə; eɪ] [kɔː(r)]
to a meaninged core
到 一个 意思是 核

回归有意义的核心

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [laɪt] ,

for	the	waking	light	,
为了	这	醒来	光	,

为了唤醒之光，

[ðə; ði][dɔː(r)][træns'pærənt] .

the	door	transparent	.
这	门	透明的	.

门是透明的。

[held] [blaɪnd][baɪ][ðə; ði]['mɪrə(r)]

Held	blind	by	the	mirror
握住	瞎的	经过	这	镜子

被镜子蒙蔽了双眼

[ænd; ənd] [def] [baɪ][ðə; ði] [bel] ,

and	deaf	by	the	bell	,
和	聋	经过	这	钟	,

钟声响起，我却耳聋了。

[aɪ][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [maɪ][maɪnd]

I	must	search	my	mind
我	必须	搜索	我的	头脑

我必须仔细思考。

[baɪ] [teɪst] , [smel] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] .

by	taste	,	smell	,	and	touch	.
经过	品尝	,	闻	,	和	触碰	.

通过味觉、嗅觉和触觉。

[bɑːrz] [ˌsɪlu'et] [ə; eɪ] [wɔːl]

Bars	silhouette	a	wall
酒吧	轮廓	一个	墙

酒吧勾勒出墙壁的轮廓

[tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [nuːn]

to	enclose	the	noon
到	括	这	中午

包围正午

[weə(r)] ['ɪmɪdʒɪz][hɔːlt]

where	images	halt
在哪里	图片	停止

图像在此处停止

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [suːn] ['kɒmz] .

and	the	night	soon	comes	.
和	这	夜晚	很快	来	.

夜幕很快降临。

[əʊ][bɜːd] [ðæt] [set][ˌem 'iː] [friː]

O	bird	that	set	me	free
哦	鸟	那	放	我	自由的

哦，那只让我自由的鸟儿

[tuː; tə][traɪ][maɪ] [əʊn] [wɪŋz] ,

to	try	my	own	wings	,
到	尝试	我的	自己的	翅膀	,

尝试一下我自己的翅膀，

[haʊ] [ðɪs] [fɔːls] [sprɪŋ] [triː]

how	this	false	spring	tree
如何	这	错误的	春天	树

这棵假春树

[klɪŋz] [ðæt] [aɪ] [pɜːtʃ] [ɒn] !
clings **that** **I** **perch** **on** **!**
黏附 那 我 栖息 在 !

我栖息的依附物!

['ment(ə)l] ['həʊɪŋ]
MENTAL **HOEING**
精神的 锄

精神上的锄头

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd]
Breaking **the** **soil** **of** **her** **mind**
打破 这 土壤 的 她 头脑

打破她心灵的土壤

[wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['hæbɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [plaɪ]
was **an** **old** **habit** **as** **she** **plied**
曾是 一个 老的 习惯 作为 她 合拢

这是她过去养成的习惯，当时她正在.....

[ðə; ðɪ] [həʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)]
the **hoe** **back** **and** **forth** **over** **the** **year**
这 锄 后退 和 前进 超过 这 年

一年到头，锄头来回穿梭。

[tuː; tə] [siː] [ɪts] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ðɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [strɪpt]
to **see** **its** **design** **,** **the** **cut** **and** **stripped**
到 看 它是 设计 , 这 切 和 脱衣舞

看看它的设计，切割和剥离

['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [stækt] [ɪn] [rəʊz]
images **of** **reason** **stacked** **in** **rows**
图片 的 原因 堆叠 在 行

理性的图像堆叠成行

[ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .
of **answered** **arguments** **.**
的 回答 论点 .

已解答的论点。

[ʃiː; ʃɪ] [swɔː(r)]
She **swore**
她 发誓

她发誓

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] , [ðə; ðɪ] ['mætɪd] [grɑːs]
at **the** **stones** **,** **the** **matted** **grass**
在 这 石头 , 这 哑光 草

在石头旁，铺满草丛

[ænd; ənd] ['stʌbən] [kleɪ] [ðæt] [held] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]
and **stubborn** **clay** **that** **held** **her** **back**
和 固执的 黏土 那 握住 她 后退

还有顽固的黏土阻碍着她

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [stɪl] [ˌʌnprɪ'peəd]
as **though** **to** **a** **winter** **still** **unprepared**
作为 尽管 到 一个 冬天 仍然 毫无准备

仿佛面对一个尚未做好准备的冬天

[fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] .
for **spring** **.**
为了 春天 .

适合春天。

[wɒz; wəz][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [spēəd]

Was	she	never	to	be	spared
曾是	她	绝不	到	是	幸存

她难道注定无法幸免吗?

[frɒm; frəm] ['kwestʃənz] ['ruːtɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ?

from	questions	rooted	in	the	past	?
从	问题	根	在	这	过去的	?

源于过去的问题?

[ʃiː; ʃi] [ə'tækt] [ðə; ði] [klɔd] [wɪð] [rɒθ]

She	attacked	the	clods	with	wrath
她	遭到攻击	这	土块	和	愤怒

她愤怒地攻击了那些土块。

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

until	there	were	holes	in	the	ground	,
直到	那里	是	孔	在	这	地面	,

直到地面上出现洞为止，

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ['krʌmpld] [daʊn] ,

then	her	thoughts	crumpled	down	,
然后	她	想法	皱巴巴的	向下	,

然后她的思绪崩溃了。

['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

taking	her	strength	with	them	.
采取	她	力量	和	他们	.

他们带走了她的力量。

['eɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪ'membəd] [rɪ'zentmənt] ,

Aching	from	remembered	resentment	,
疼痛	从	记得	怨恨	,

因回忆起的怨恨而感到痛苦，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] ,

she	turned	to	the	struggle	within	herself	,
她	转向	到	这	斗争	之内	她自己	,

她转而关注自己内心的挣扎，

[bʌt; bət] [muːvd] ['laɪtli] [naʊ] [ænd; ənd] ['penɪtənt] ,

but	moved	lightly	now	and	penitent	,
但	已搬	轻轻	现在	和	忏悔者	,

但现在他轻装上阵，并表示忏悔。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [sɔɪl]

trying	to	ease	the	rebellious	soil
尝试	到	舒适	这	叛逆的	土壤

试图缓和叛逆的土壤

[ænd; ənd] ['sɒfn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['plaɪəb(ə)l]

and	soften	it	,	to	make	it	pliable
和	软化	它	,	到	制作	它	柔韧的

并将其软化，使其具有柔韧性。

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [siːdz] , [ðə; ði] [njuː] [dɪ'mɑːndz]

to	the	new	seeds	,	the	new	demands
到	这	新的	种子	,	这	新的	需求

致新的种子，新的需求

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['siːz(ə)n] , ['nəʊɪŋ] [plɑːnts]

of	the	changing	season	,	knowing	plants
的	这	变化	季节	,	会心	植物

季节更迭，了解植物

[θraɪv] ['betə(r)][ɪn]['kaɪndnəs][ðæn; ðən] ['bɪtənəs] .
thrive better in kindness than bitterness .
蓬勃发展 更好的 在 仁慈 比 苦味 .

善良比苦涩更能让人茁壮成长。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][jɪə(r)] [stʊd] [pleɪn] , [æt; ət][rest] .
And suddenly the year stood plain , at rest .
和 突然 这 年 站立 清楚的 , 在 休息 .

突然间，这一年平静了下来，一切归于平静。

['hʌŋgə(r)]
HUNGER
饥饿

饥饿

['hʌŋgə(r)] , [ai][hæv; həv] [nəʊn] [jɔː(r); jə(r)] [pæŋ] ,
Hunger , I have known your pangs ,
饥饿 , 我 有 已知 你的 疼痛 ,

饥饿啊，我曾体会过你的煎熬。

[ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ɜːdʒ] , [ðə; ði] ['siːsləs] [dɪ'mɑːnd]
the gnawing urge , the ceaseless demand
这 啃咬 敦促 , 这 不停歇 要求

那难以抑制的渴望，那永无止境的需求

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ;
from beginning to end ;
从 开始 到 结尾 ;

从头到尾；

[ɪn'evɪtəb(ə)l][æz; əz][eə(r)][ænd; ənd] [laɪt] ,
inevitable as air and light ,
不可避免的 作为 空气 和 光 ,

就像空气和光一样不可或缺。

[æz; əz][reɪn][ænd; ənd] [siːd] [ænd; ənd][sɔɪl] , [æz; əz][taɪdz]
as rain and seed and soil , as tides
作为 雨 和 种子 和 土壤 , 作为 潮汐

如同雨水、种子和土壤，如同潮汐

[ænd; ənd]['siːz(ə)nz] ; [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [kɔːz]
and seasons ; the perpetual cause
和 季节 ; 这 永久 原因

以及季节；永恒之因

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [muːvz] [ænd; ənd][ɪz] [muːvd] ; [ðə; ði] [fɔːs]
of all that moves and is moved ; the force
的 全部 那 移动 和 是 已搬 ; 这 力量

一切运动和被运动之物；力

[ðæt] [fləʊz] [θruː] [stɑːz][ænd; ənd][men] .
that flows through stars and men .
那 流量 通过 明星 和 男人 .

它流淌在星辰和人类之间。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['hʌŋgri] .
We are born hungry .
我们 是 出生 饥饿的 .

我们生来就感到饥饿。

[bɪ'gɪnz]
Begins
开始

开始

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [wɪð] [wɔːmθ] [ænd; ənd][tɪt] ,
the **appetite** **with** **warmth** **and** **tit** **,**
这 食欲 和 温暖 和 山雀 ,

食欲带着温暖和轻快，

[wɪð] - ['kwɪvərɪŋ] [jet]
with **wombskin** **quivering** **yet**
和 - 颤抖 然而

子宫皮还在颤抖

[frɒm; frəm][kraɪ] [ri'plai] [kraɪ] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [sens]
from **cry** **replying** **cry** **,** **then** **another** **sense**
从 哭 回复 哭 , 然后 其他 感觉

从哭泣回应哭泣，然后是另一种感觉

[kə'mændz] [ə'nʌðə(r)] ['hʌŋgə(r)] [fed]
commands **another** **hunger** **fed**
命令 其他 饥饿 美联储

另一种饥饿感驱使着我。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][nekst][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [iːtʃ] [eə(r)]
to **feed** **the** **next** **and** **the** **next** **,** **each** **heir**
到 喂养 这 下一个 和 这 下一个 , 每个 继承人

为了养活下一代，每个继承人

[ænd; ənd][prəʊ'dʒenɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pɑːst] ,
and **progenitor** **of** **this** **past** **,**
和 始祖 的 这 过去的 ,

以及这段历史的始作俑者，

[ðæt] ['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ˌriː'set] .
that **future** **,** **and** **the** **cycle** **reset** **.**
那 未来 , 和 这 循环 重置 .

那个未来，以及循环的重置。

['hʌŋgri] ['pɪlgrɪmz] , [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [rest] .
Hungry **pilgrims** **,** **we** **can** **not** **rest** **.**
饥饿的 朝圣者 , 我们 能 不是 休息 .

饥饿的朝圣者，我们无法休息。

['dɪstəns] [ɪz][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] ['nɪənəs] ,
Distance **is** **but** **another** **nearness** **,**
距离 是 但 其他 接近 ,

距离不过是另一种亲近。

[æz; əz] [suːn] [met] , [ðen] ['ʃɔːlain] [bend]
as **soon** **met** **,** **then** **shorelines** **bend**
作为 很快 遇见 , 然后 海岸线 弯曲

一相遇，海岸线便弯曲

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][həʊm] [ə'gen]
and **we** **must** **home** **again**
和 我们 必须 家 再次

我们必须回家了

[tuː; tə]['ʌðə(r)] ['dʒɜːrniz] , ['aʊə(r)] ['iːdn]
to **other** **journeys** **,** **our** **Eden**
到 其他 旅程 , 我们的 伊甸园

前往其他旅程，我们的伊甸园

[feɪθ] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][ˌrepə'tɪʃ(ə)n]
faith **a** **continual** **repetition**
信仰 一个 持续的 重复

信仰是一种不断重复的行为

[ɒv; əv] [ɑːk] [ænd; ənd] [flʌdz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nʌn]
of **arks** **and** **floods** **from** **which** **none**
的 方舟 和 洪水 从 哪个 没有任何

方舟和洪水，其中没有

[rɪ'tɜːnz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] , [ðə; ði]['æp(ə)l] ['bɪtn] .
returns **invulnerable** **,** **the** **apple** **bitten** **.**
返回 无敌的 , 这 苹果 被咬 .

苹果被咬了一口，却毫发无损地回来了。

[kriːd] , ['kʌlə(r)] , [reɪs] , [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [swɔːn]
Creed **,** **color** **,** **race** **,** **we** **have** **all** **sworn**
信条 , 颜色 , 种族 , 我们 有 全部 宣誓

信仰、肤色、种族，我们都曾发誓

[ə'liːdʒəns] , [fɔːt] ['bɪtə(r)] [wˈɔːz] ,
allegiance **,** **fought** **bitter** **wars** **,**
忠诚 , 战斗 苦的 战争 ,

效忠，打了惨烈的战争，

['teɪstɪd] ['glɔːri] [ænd; ənd] [gɔːl]
tasted **glory** **and** **gall**
尝过 荣耀 和 癯

尝到了荣耀与苦涩的滋味

[fɔː(r); fə(r)][ɪn'seɪʃəb(ə)l][gɒdz]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd]
for **insatiable** **gods** **deified**
为了 贪得无厌 神 神化

贪得无厌的神灵被神化

[baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['hʌŋgə(r)] ; [wɪð] [raɪts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs]
by **our** **own** **hungers** **;** **with** **rites** **and** **sacrifice**
经过 我们的 自己的 饥饿 ; 和 仪式 和 牺牲

出于我们自身的渴望；通过仪式和牺牲

[meɪd] [bred] [ænd; ənd] [waɪn] [frɒm; frəm] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd]
made **bread** **and** **wine** **from** **flesh** **and** **blood**
制成 面包 和 葡萄酒 从 肉 和 血

用血肉制成面包和葡萄酒

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [fuːd]
that **we** **might** **have** **eternal** **food**
那 我们 可能 有 永恒 食物

愿我们拥有永恒的食物

[hɪə(r)][ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [ɪ'mɔːt(ə)l] .
here **and** **hereafter** **,** **immortal** **.**
这里 和 此后 , 不朽 .

今生来世，永生不灭。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fed] [baɪ][dɪ'zaɪə(r)]
We **are** **fed** **by** **desire**
我们 是 美联储 经过 欲望

我们受欲望驱使

[ænd; ənd] [kən'sjuːmd] [laɪk][ðə; ði]['faɪə(r)]
and **consumed** **like** **the** **fire**
和 消耗 喜欢 这 火

像火一样燃烧殆尽

[ɒn]['aʊə(r)] [tʌŋz] , [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] ;
on **our** **tongues** **,** **in** **our** **hearts** **;**
在 我们的 舌头 , 在 我们的 心 ;

铭记于心，言传身教；

[ə; eɪ] [fleɪm] [fər'evə(r)] [ˌʌnə'pi:zd]

a	flame	forever	unappeased
一个	火焰	永远	未平息

永不熄灭的火焰

[baɪ]['aʊə(r)] [wɜ:dz] , ['sɪmbəlz] , [di:dz]

by	our	words	,	symbols	,	deeds
经过	我们的	字	,	符号	,	契约

通过我们的言语、符号和行为

[ɔ:(r)] ['mɔnjumənts] ;

or	monuments	;
或者	纪念碑	;

或纪念碑;

[ðə; ði] ['fi:nɪks] , [mæn] [hɪm'self] ,

the	phoenix	,	man	himself	,
这	凤凰	,	男人	他自己	,

凤凰涅槃，人亦如此。

[ˌri:kri'eɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æʃɪz]

recreated	from	his	own	ashes
重建	从	他的	自己的	灰烬

由他的骨灰重生

[aʊt] [ɒv; əv] ['hʌŋgə] [dri:mz] [ænd; ənd] [pɑ:tʃt] .

out	of	hungering	dreams	and	parched	.
出去	的	饥饿	梦境	和	干渴	.

出于对梦想的渴望和对干渴的渴求。

[wi:; wi] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] ['ɔ:lweɪz] ,

We	live	with	hunger	always	,
我们	居住	和	饥饿	总是	,

我们始终生活在饥饿之中。

[ðæt] [fɪ:fɪlɪŋ] , - [keɪv]

that	fearfilling	,	painpinching	cave
那	令人恐惧的	,	-	洞穴

那令人恐惧、痛苦不堪的洞穴

[weər'ɪn] [wi:; wi] [haɪd] [laɪk] ['hʌntɪd] [stæg] ,

wherein	we	hide	like	hunted	stags	,
其中	我们	隐藏	喜欢	猎杀	雄鹿	,

我们像被猎杀的雄鹿一样躲藏起来，

[lɪps] [draɪ] , [bʌt; bət] ['teɪstɪŋ] [hə'rəʊɪkli]

lips	dry	,	but	tasting	heroically
嘴唇	干燥	,	但	品尝	英勇地

嘴唇干裂，但味道却很惊艳

[ɒv; əv] ['mɪrəklz] . . .

of	miracles	.	.	.
的	奇迹	.	.	.

奇迹.....

[hu:] [hæz; həz] [nɒt] [si:n]

Who	has	not	seen
WHO	有	不是	已见

谁没见过

['vɪʒənri] ['laɪənz] [fɔ:l] [tu:; tə] [dʌst]

visionary	lions	fall	to	dust
有远见的	狮子	落下	到	灰尘

富有远见的雄狮化为尘埃

[ænd; ənd] , ['skɔ:nf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

and	,	scornful	of	the	world's	ambition	,
和	,	轻蔑的	的	这	世界的	志向	,

而且，他对世人的野心嗤之以鼻，

[left] [ðə; ði] ['hʌntəz] [tru:θ] [ɪn][rægz] ?

left	the	hunters	truth	in	rags	?
左边	这	猎人	真相	在	破布	?

把猎人的真相留在了破烂的衣衫里?

[fɪʃ] , [bɜ˞dz] , [bi:sts] , [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [preɪ]

Fish	,	birds	,	beasts	,	all	are	prey
鱼	,	鸟类	,	野兽	,	全部	是	猎物

鱼、鸟、兽，都是猎物。

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] , [ɔ:l] [weɪk]

to	the	same	illusion	,	all	wake
到	这	相同的	错觉	,	全部	唤醒

所有人都醒着，陷入同样的幻觉。

[tu:; tə][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [ðæt] [stɔ:ks] [ænd; ənd] [praul] .

to	the	hunger	that	stalks	and	prowls	.
到	这	饥饿	那	茎	和	潜行	.

迎接那潜伏的饥饿。

[sændz] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ʌn'kwentʃəbl] ['si:z] ,

Sands	thirst	for	unquenchable	seas	,
桑兹	口渴	为了	无法熄灭的	海域	,

沙子渴望永不干涸的大海，

[pleɪnz] [θrʌst] [tə'wɔ:d] [ɪm'plækəbl] [pi:ks] ,

plains	thrust	toward	implacable	peaks	,
平原	推力	朝向	冷酷无情	高峰	,

平原向着巍峨险峻的山峰挺进，

[taɪm] [mu:vz] [ˌʌnfʊl'fɪld] [ænd; ənd][blaɪnd]

time	moves	unfulfilled	and	blind
时间	移动	未实现的	和	瞎的

时间流逝，却毫无意义，令人盲目。

[frɒm; frəm][plænz][ˌʌn'ri:əlaɪzd; ˌʌn'rɪəlaɪzd][tu:; tə] [ðəʊz] [sə'praɪzd] .

from	plans	unrealized	to	those	surprised	.
从	计划	未实现的	到	那些	惊讶	.

从未实现的计划到意料之外的事情。

[wi:; wi][daɪ] ['hʌŋgri] ['i:v(ə)n] [waɪl] [haɪ'i:nəz] [haʊl] .

We	die	hungry	even	while	hyenas	howl	.
我们	死	饥饿的	甚至	尽管	鬣狗	嗥	.

即使鬣狗嚎叫，我们依然饿死。

['vɒləntri] , ['eksaɪl]

VOLUNTARY	,	EXILE
自愿	,	流亡

自愿流放

[ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] [kə'mɪtmənt] [tu:; tə]['feɪljə(r)]

The	day	to	day	commitment	to	failure
这	天	到	天	承诺	到	失败

日复一日地走向失败

[ðæt] ['dʒʌdʒmənt] ['deɪli] ['ɑ:gju:z] [ə'genst] [ˌem 'i:]

that	judgment	daily	argues	against	me
那	判断	日常的	论点	反对	我

那个审判每天都在与我作对。

[kən'demz] [ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

condemns	me	to	despair	.
谴责	我	到	绝望	.

这使我陷入绝望。

[ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti]

I	am	guilty
我	是	有罪的

我认罪。

[ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['saɪləns] .

of	more	than	silence	.
的	更多的	比	沉默	.

不仅仅是沉默。

[æt; ət][taɪmz] [wɜːdz] [feɪl][jɔː(r); jə(r)]

At	times	words	fail	your
在	时代	字	失败	你的

有时言语无法表达你的感受

['waɪzɪst][men][ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'tenʃənəli] .

wisest	men	and	then	,	intentionally	.
最明智的	男人	和	然后	,	故意	.

最睿智的人，然后，故意地。

[bʌt; bət][maɪ]['saɪləns] , [laɪk][ɔːl][maɪ] ['siːkrəsi] ,

But	my	silence	,	like	all	my	secrecies	,
但	我的	沉默	,	喜欢	全部	我的	秘密	,

但我的沉默，就像我所有的秘密一样，

[hæz; həz][nəʊ] [dɪ'fens] , [nʌn] [kən'venʃənəli] ,

has	no	defense	,	none	conventionally	,
有	不	防御	,	没有任何	传统上	,

没有防御手段，没有常规的防御手段。

[maɪ]['pɜːsən(ə)l][ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz]

my	personal	idiosyncrasies
我的	个人的	特质

我的个人怪癖

[nəʊ]['səʊʃ(ə)l][kraɪmz] .

no	social	crimes	.
不	社会的	犯罪	.

没有社会犯罪。

[wen] [praɪd][ɪz][peɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm]

When	pride	is	pain	and	shame
什么时候	自豪	是	疼痛	和	耻辱

当骄傲化作痛苦和羞耻

[æn; ən]['ægəni] [tuː] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)n] , [ai]

an	agony	too	keen	for	reason	,	I
一个	痛苦	也	敏锐的	为了	原因	,	我

一种无法用理性解释的剧烈痛苦，我

[hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['wepən] .

had	no	other	weapon	.
有	不	其他	武器	.

他没有其他武器。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [bleɪm] ?

Who	is	to	blame	?
WHO	是	到	责备	?

谁该为此负责?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ɔː(r)] [laɪ] .

There	was	no	intent	to	deceive	or	lie	.
那里	曾是	不	意图	到	欺骗	或者	说谎	.

并无欺骗或说谎的意图。

[maɪ] ['æbsəns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ,

My	absence	is	sufficient	evidence	,
我的	缺席	是	充足的	证据	,

我的缺席就是最好的证明。

['vɒləntri] ['eksaɪl] , [nɒt] ['prɒvɪdəns] .

voluntary	exile	,	not	providence	.
自愿	流亡	,	不是	普罗维登斯	.

自愿流放，而非天意。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['kætəgəri]

THE	FOURTH	CATEGORY
这	第四	类别

第四类

[ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] , [jes] ,

Of	vegetable	,	yes	,
的	蔬菜	,	是的	,

蔬菜类的，是的。

[bʌt; bət] [ə'mɔːfəs]

but	amorphous
但	无定形

但无定形

[baɪ] [ə'nælədʒi]

by	analogy
经过	类比

类推

[tuː; tə] [stem]

to	stem
到	干

止

[liːf]

leaf
叶子

叶子

[ruːt]

root
根

根

[nɒt] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)]

not	a	flower
不是	一个	花

不是花

[nɔː(r)] [ə; eɪ] [siːd]

nor	a	seed
也不	一个	种子

既不是种子

[ænd; ənd] [nəʊ] [juːz] [æz; əz] [fruːt] .

and	no	use	as	fruit	.
和	不	使用	作为	水果	.

而且不能作为水果食用。

[ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] , [tuː] ,
Of **animal** **,** **too** **,**
的 动物 , 也 ,

动物也一样，

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stʊd]
but **understood**
但 理解

但理解

[ˌɪndɪ'pendəntli]
independently
独立

独立

[ɒv; əv][kraɪ]
of **cry**
的 哭

哭泣

[graʊl]
growl
咆哮

咆哮

[pɜː(r)]
purr
呼噜声

呼噜声

[nɒt][ə; eɪ] [fɪʃ]
not **a** **fish**
不是 一个 鱼

不是鱼

[nɔː(r)][ə; eɪ] [faʊl]
nor **a** **fowl**
也不 一个 鸡

也不是家禽

[ænd; ənd][nəʊ] [gʊd] [æz; əz][fɜː(r)] .
and **no** **good** **as** **fur** **.**
和 不 好的 作为 毛皮 .

而且作为毛皮来说也不好。

[ɒv; əv]['mɪnərəl] , [bɪ'saɪdz] ,
Of **mineral** **,** **besides** **,**
的 矿物 , 除了 ,

此外，还有矿物，

[bʌt; bət][ˌdɪsɪn'klaɪnd]
but **disinclined**
但 不情愿

但他并不情愿

[ɔː'gænɪkli]
organically
有机地

有机地

[tuː; tə] [hiːt]
to **heat**
到 热

加热

[breɪk]
break
休息

休息

[pɔː(r)]
pour
倒

倒

[nɒt]['aɪsəʊ; ˌaɪ es 'əʊ] -
not **iso** **-**
不是 异丙醇 -

不等式

[nɔː(r)]['metə] - ['mɔːfɪk]
nor **meta** **-** **morphic**
也不 元 - 形态学

既非变质的

[ænd; ənd][nəʊ] [wɜːθ] [æz; əz][ɔː(r)] .
and **no** **worth** **as** **ore** **.**
和 不 值得 作为 矿石 .

不具备矿石价值。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪnd]
THE **CHANGING** **WIND**
这 变化 风

变幻的风

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]
Now **there** **are** **great** **numbers** **of** **people**
现在 那里 是 伟大的 数字 的 人们

现在有很多人

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] ,
coming **and** **going** **with** **the** **wind** **,**
未来 和 去 和 这 风 ,

随风而来，随风而去

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [siːm] [tʃeɪndʒd] ;
and **the** **wind** **seems** **changed** **;**
和 这 风 似乎 已更改 ;

风向似乎变了;

[ɪts] [vɔɪs] [ɪz]['nevə(r)] [stɪl]
its **voice** **is** **never** **still**
它是 嗓音 是 绝不 仍然

它的声音从未停止

[ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][streɪndʒ] .
and **its** **eyes** **are** **strange** **.**
和 它是 眼睛 是 奇怪的 .

它的眼睛很奇怪。

[wʌns] , [wiː; wi][rɪ'membə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l]
Once **,** **we** **remember** **,** **it** **was** **possible**
一次 , 我们 记住 , 它 曾是 可能的

我们记得，曾经是可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd][tuː; tə] [muːv] [ɒn] [tuː] [fiːt]
for **the** **wind** **to** **move** **on** **two** **feet**
为了 这 风 到 移动 在 二 脚

风吹动两英尺

[ænd; ənd] ['fɔ:mjuleɪt] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi]

and	formulate	a	philosophy
和	制定	一个	哲学

并形成一种哲学

[ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ]

of	life	and	death
的	生活	和	死亡

生与死

[baɪ]['ri:z(ə)n]

by	reason
经过	原因

出于

[ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

of	environment	.
的	环境	.

环境。

[ðen] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [blu:] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es]

Then	the	wind	that	blew	around	us
然后	这	风	那	吹	大约	我们

然后，风吹拂着我们。

[wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)][wʌn] ;

was	a	familiar	one	;
曾是	一个	熟悉的	一	;

这是一个熟悉的;

[wi:; wi] [nju:] [wɪtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]['əʊpən]

we	knew	which	side	of	the	house	was	open
我们	知道	哪个	边	的	这	房子	曾是	打开

我们知道房子哪一边是敞开的。

[ænd; ənd] [wɒt] [gru:] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][hænd]

and	what	grew	from	our	hand
和	什么	生长	从	我们的	手

以及我们手中生长的植物

[i:tʃ] ['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

each	season	of	the	year	.
每个	季节	的	这	年	.

一年中的每个季节。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [geɪz]

When	it	was	far	,	we	could	gaze
什么时候	它	曾是	远的	,	我们	可以	目光

当它很远的时候，我们可以凝视

[bɪ'jɒnd] ['maʊntənz] , [ə'krɒs] ['si:z] ,

beyond	mountains	,	across	seas	,
超过	山脉	,	穿过	海域	,

越过群山，跨越海洋，

['əʊvə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['dɪstənsɪz]

over	days	and	miles	of	distances
超过	天	和	英里	的	距离

历经数日，跋涉千里

[tu:; tə] ['twɪstɪd] [dɪ'zɜ:ts] [ænd; ənd][vɑ:st] [pleɪnz] ,

to	twisted	deserts	and	vast	plains	,
到	扭曲	沙漠	和	广阔的	平原	,

到崎岖的沙漠和广袤的平原，

['brɪdʒɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪə(r)] .

bridging	**there**	**with**	**here**	**.**
桥接	那里	和	这里	.

连接此地与彼地。

[wɪnd] [ˌvwɑːjɑːˈʒɜː] , [wiː; wi] [njuː]

Wind	**voyageurs**	**,**	**we**	**knew**
风	旅行者	,	我们	知道

风之旅行者，我们都知道

[wɒt] [ə; eɪ][mæn][pʊts]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ]

what	**a**	**man**	**puts**	**into**	**his**	**mouth**
什么	一个	男人	放置	进入	他的	嘴

男人放进嘴里的东西

[hiː; hi] [iːts] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪz] [hɪz; ɪz] [hed]

he	**eats**	**,**	**where**	**he**	**lays**	**his**	**head**
他	吃	,	在哪里	他	躺下	他的	头

他吃东西，他睡觉的地方

[ɪz] ['ʃeltə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ]

is	**shelter**	**,**	**that**	**the**	**clothing**
是	庇护所	,	那	这	衣服

是庇护所，是衣物

[hiː; hi] [weəz] , ['kʌvəz] [hɪm] .

he	**wears**	**,**	**covers**	**him**	**.**
他	穿着	,	封面	他	.

他穿着，遮盖着他。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'ljʊʒən]

Then	**we**	**had**	**no**	**illusions**
然后	我们	有	不	幻觉

那时我们就没有任何幻想了。

[ə'baʊt] ['kʌstəmz] [ɔː(r)] ['dɪfərənsɪz] ,

about	**customs**	**or**	**differences**	**,**
关于	海关	或者	差异	,

关于习俗或差异，

[sɪns] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪnd] ,

since	**the**	**wind**	**was**	**the**	**same**	**wind**	**,**
自从	这	风	曾是	这	相同的	风	,

因为风向始终如一，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [ðə; ði] [saʊθ] ,

whether	**it**	**came**	**from**	**the**	**north**	**,**	**the**	**south**	**,**
无论	它	来了	从	这	北	,	这	南	,

无论它来自北方，还是南方，

[ðə; ði] [iːst] , [ɔː(r)][ðə; ði][west] .

the	**east**	**,**	**or**	**the**	**west**	**.**
这	东方	,	或者	这	西方	.

东方，或西方。

[taɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] , [wiː; wi][rɪ'membə(r)] ,

Time	**was**	**a**	**place**	**,**	**we**	**remember**	**,**
时间	曾是	一个	地方	,	我们	记住	,

时间是一个地方，我们记得。

[weə(r)] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l]

where	**the**	**wind**	**was**	**able**
在哪里	这	风	曾是	有能力的

风力能够

[tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [feɪs]

to	look	a	man	in	the	face
到	看	一个	男人	在	这	脸

直视男人的脸

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪə(r)]

and	remain	long	enough	to	hear
和	保持	长的	足够的	到	听到

并停留足够长的时间以听见

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

what	he	had	to	say	.
什么	他	有	到	说	.

他说了些什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

不死需要练习(It Takes Practice Not To Die)
第2/5页

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]
Now there are great numbers of people
现在 那里 是 伟大的 数字 的 人们

现在有很多人

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] ,
coming and going with the wind ,
未来 和 去 和 这 风 ,

随风而来，随风而去

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [siːm] [tʃeɪndʒd] ;
and the wind seems changed ;
和 这 风 似乎 已更改 ;

风向似乎变了;

[ɪts] [vɔɪs] [ɪz]['nevə(r)] [stɪl]
its voice is never still
它是 嗓音 是 绝不 仍然

它的声音从未停止

[ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][streɪndʒ] .
and its eyes are strange .
和 它是 眼睛 是 奇怪的 .

它的眼睛很奇怪。

[dʒɪŋkst]
JINXED
倒霉

倒霉

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]
I went to the orchard
我 去 到 这 果园

我去了果园。

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][raɪp]
where the trees were ripe
在哪里 这 树木 是 成熟

树上果实成熟的地方

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɑːd]
and found a hard
和 成立 一个 难的

并发现很难

['lemən] .
lemon .
柠檬 .

柠檬。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ]
I went to the meadow
我 去 到 这 草地

我去了草地。

[wen] [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [braɪt]
when **the** **grain** **was** **bright**
什么时候 这 粮食 曾是 明亮的

当谷粒明亮时

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [krəʊ]
and **heard** **a** **crow**
和 听到 一个 乌鸦

我听见乌鸦叫。

['sɜːmən] .
sermon **.**
讲道 .

讲道。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli]
I **went** **to** **the** **valley**
我 去 到 这 谷

我去了山谷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪnd]
which **was** **hidden** **from** **wind**
哪个 曾是 隐 从 风

它被风遮蔽着

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [bliːtʃt]
and **saw** **a** **bleached**
和 锯 一个 漂白

并看到了漂白的

['gæliən] .
galleon **.**
盖伦帆船 .

大型帆船。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən]
I **went** **to** **the** **mountain**
我 去 到 这 山

我去了山上

[huːz] [piːk] [ʃəʊd] [nəʊ] [prɪnt]
whose **peak** **showed** **no** **print**
谁 顶峰 显示 不 打印

其峰顶未显示任何印记

[ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] [leɪm]
and **met** **a** **lame**
和 遇见 一个 瘸

遇到一个跛子

['stæliən] .
stallion **.**
骟 .

骟。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezət] ,
I **went** **to** **the** **desert** **,**
我 去 到 这 沙漠 ,

我去了沙漠，

[ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
the **jungle** **,** **the** **shore** **,**
这 丛林 , 这 支撑 ,

丛林，海岸，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][sʌm; səm][kɜːst; 'kɜːsɪd]

and	always	some	cursed
和	总是	一些	被诅咒的

总是有一些被诅咒的

['əʊmən] .

omen	.
预兆	.

预兆。

[aɪ][went][tuː; tə][ðə; ðɪ]['sɪti]

I	went	to	the	city
我	去	到	这	城市

我去了城里

[æt; ət][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sɔːs] ,

at	last	for	the	source	,
在	最后的	为了	这	来源	,

终于找到了源头。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [striːts]

and	there	in	the	streets
和	那里	在	这	街道

就在街上

[wɜː(r); wə(r)][men] .

were	men	.
是	男人	.

都是男人。

[ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd]

ALONG	THAT	ROAD
沿着	那	路

沿着那条路

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd]

A	stranger	came	one	day	along	that	road
一个	陌生人	来了	一	天	沿着	那	路

有一天，一个陌生人沿着那条路走了过来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɒn][ðə; ðɪ] [fiːld] , [ðə; ðɪ][bɑːn] ,

and	looked	out	on	the	field	,	the	barn	,
和	看起来	出去	在	这	场地	,	这	谷仓	,

然后向外望去，可以看到田野和谷仓。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [set][baɪ][ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

the	house	set	by	itself	against	the	woods	,
这	房子	放	经过	本身	反对	这	树林	,

房子孤零零地坐落在树林中，

[ðə; ðɪ][eə(r)][æz; əz] ['empti] [ɪn][ɪts] [fens]

the	air	as	empty	in	its	fence
这	空气	作为	空的	在	它是	栅栏

围栏里的空气空空荡荡

[ɒv; əv]['saɪləns] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['aʊə(r)][ɒv; əv] [laɪt] .

of	silence	,	as	the	hour	of	light	.
的	沉默	,	作为	这	小时	的	光	.

寂静，如同光明时刻。

[ə'ləʊn] ,

Alone	,
独自的	,

独自的，

[kləʊðz] [tɔːn] , [hɪz; ɪz][hændz] [striːkt] [baɪ][ðə; ði][kʌts]

clothes	torn	,	his	hands	streaked	by	the	cuts
衣服	撕裂	,	他的	双手	条纹	经过	这	削减

衣服破烂不堪，双手布满伤口。

[ɒv; əv] [glɑːs]

of	glass
的	玻璃

玻璃

[θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [keɪm] [laɪk] ['hɜːtlɪŋ] [stəʊn]

through	which	he	came	like	hurtling	stone
通过	哪个	他	来了	喜欢	疾驰	石头

他像疾驰的石头一样冲了过来。

[tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [hɔːlt] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [blʌf]

to	sudden	halt	,	he	searched	the	bluff
到	突然	停止	,	他	搜索	这	虚张声势

他突然停下脚步，搜寻着悬崖。

[ɒv; əv] ['iːzi] [maɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒn] [wiːlz] ,

of	easy	miles	for	signs	of	God	on	wheels	,
的	简单的	英里	为了	标志	的	上帝	在	车轮	,

轻松行驶数英里，寻找上帝的车轮上的迹象，

[ðen] [limp] [sʌm; səm][mɔː(r)][ænd; ənd] [pɔːzd] , [ðə; ði] [bɪls]

then	limped	some	more	and	paused	,	the	bills
然后	跛行	一些	更多的	和	暂停	,	这	账单

然后又一瘸一拐地走了一段路，停了下来，账单.....

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [les] [ə; eɪ] [kə'mɒdəti]

in	his	pocket	less	a	commodity
在	他的	口袋	较少的	一个	商品

他口袋里的东西与其说是商品，不如说是商品。

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [gʊd] [wɪl] ,

of	exchange	for	another	man's	good	will	,
的	交换	为了	其他	男人的	好的	将要	,

以换取他人的善意，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [θret] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːs]

than	a	threat	of	violence	that	was	worse
比	一个	威胁	的	暴力	那	曾是	更糟

比暴力威胁更糟糕

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['siːkrət] .

for	being	secret	.
为了	存在	秘密	.

因为保密。

[kɑː(r)] [rek] [faʊnd] .

Car	wreck	found	.
车	破坏	成立	.

发现车祸现场。

['draɪvə(r)] ['mɪsɪŋ] .

Driver	missing	.
司机	丢失的	.

司机失踪。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hedlaɪn] [wɜːdz]

He	saw	the	headline	words
他	锯	这	标题	字

他看到了标题文字

[smɔːl] [ɒn][ə; eɪ][peɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'naʊnst]
small **on** **a** **page** **,** **his** **name** **announced**
小的 在 一个 页 , 他的 姓名 宣布

他的名字以小字印在纸上，赫然出现。

[ɪn][æn; ən] [ə'bɪtʃuəri] ['kɒləm] .
in **an** **obituary** **column** **.**
在 一个 讣告 柱子 .

在讣告栏目中。

[twaɪs]
Twice
两次

两次

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]
he **glanced** **back** **over** **his** **shoulder**
他 瞥了一眼 后退 超过 他的 肩膀

他回头瞥了一眼肩膀

[tuː; tə] [siː] [huːz] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
to **see** **whose** **shadow** **was** **following** **behind** **,**
到 看 谁 阴影 曾是 下列的 在后面 ,

看看是谁的影子跟在后面，

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['daːkənd] ['wɪndəʊ] , [ɪts]['əʊnə(r)]
while **at** **a** **darkened** **window** **,** **its** **owner**
尽管 在 一个 变暗 窗户 , 它是 所有者

在昏暗的窗边，它的主人

[stʊd] [wɪð] [gʌn] [ˌʌp'reɪzd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [dʒɒb] .
stood **with** **gun** **upraised** **,** **remembering** **Job** **.**
站立 和 枪 抬起 , 记住 工作 .

举枪而立，缅怀约伯。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd] .
A **stranger** **came** **one** **day** **along** **that** **road** **.**
一个 陌生人 来了 一 天 沿着 那 路 .

有一天，一个陌生人沿着这条路走了过来。

[ðə; ðiː] ['refjʊdʒiːz]
THE **REFUGEES**
这 难民

难民

['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] ['bɜːnɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['bærən] [spiːtʃ] ,
After **the** **burning** **nights** **and** **the** **barren** **speech** **,**
后 这 燃烧 夜晚 和 这 荒芜 演讲 ,

经历了燃烧的夜晚和空洞的演讲之后，

['ɑːftə(r)][ðə; ðiː][draɪ][wɪnd] [θruː] ['stəʊni] [striːts] ,
after **the** **dry** **wind** **through** **stony** **streets** **,**
后 这 干燥 风 通过 石质的 街道 ,

干燥的风吹过石板街道之后，

[wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [griːn] [weə(r)] ['lɪliz] [wɜː(r); wə(r)] ,
we **found** **our** **little** **green** **where** **lilies** **were** **,**
我们 成立 我们的 小的 绿色的 在哪里 百合花 是 ,

我们在百合花盛开的地方找到了我们的小绿地，

[ænd; ənd] [niː] - [diːp] ['ɒks(ə)n] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es]
and **knee** **-** **deep** **oxen** **stood** **watching** **us**
和 膝盖 - 深的 牛 站立 观看 我们

齐膝深的河水中，牛群站在那里看着我们。

[traɪˈʌmfənt] [ˈʌndə(r)] [triːz] .
triumphant **under** **trees** **.**
凯 在下面 树木 .

树荫下凯旋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [piːs]
For **this** **was** **peace**
为了 这 曾是 和平

这就是和平

[æz; əz][ˈneɪtʃə(r)] [ment] [ˈneɪtʃərz] [piːs] [tuː; tə][biː; bi] ,
as **nature** **meant** **nature's** **peace** **to** **be** **,**
作为 自然 意思是 自然的 和平 到 是 ,

自然意味着自然的和平，

[wɪð] [ˈfruːtf(ə)l] [sɔɪl] [meɪd] [ˈredi] [baɪ][ɪts] [niːd] ,
with **fruitful** **soil** **made** **ready** **by** **its** **need** **,**
和 卓有成效 土壤 制成 准备好 经过 它是 需要 ,

肥沃的土壤因需要而变得肥沃，

[wɪð] [ˈɪnstɪŋkt] [teim] [ɪn][ˈdʒentlə(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][fɪə(r)] ,
with **instincts** **tamed** **in** **gentler** **ways** **than** **fear** **,**
和 本能 驯服 在 更温和 方式 比 害怕 ,

以比恐惧更温和的方式驯服本能，

[wɪð] [ˈfriːdəm] [ˈmeʒəd] [ˈfriːli] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ]
with **freedom** **measured** **freely** **as** **the** **sky**
和 自由 测量 自由 作为 这 天空

自由如同天空般自由衡量。

[ˈmeʒəz] [breθ] .
measures **breath** **.**
措施 气息 .

测量呼吸。

[wiː; wi] [leɪ] [ðeə(r)] [saɪd] [baɪ] [saɪd]
We **lay** **there** **side** **by** **side**
我们 躺 那里 边 经过 边

我们并排躺在那里。

[ˈbriːðɪŋ] [ˈkɪsɪz] , [ˈfiːlɪŋ] [ðə; ði] [wet] [ænd; ənd] [kuːl]
breathing **kisses** **,** **feeling** **the** **wet** **and** **cool**
呼吸 吻 , 感觉 这 湿的 和 凉爽的

呼吸般的吻，感受着湿润与凉爽

[ɒv; əv] [ˈbɒdɪz] [grɑːst] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] , [iːtʃ] [ə; eɪ] [gruːv]
of **bodies** **grassed** **in** **loving** **,** **each** **a** **groove**
的 身体 草地 在 爱 , 每个 一个 槽

被爱抚的躯体，每一处都是一道沟壑

[wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [gruːv] , [siːkɪŋ] [ˈkaʊntəpɑːt] ,
within **a** **groove** **,** **seeking** **counterpart** **,**
之内 一个 槽 , 寻求 对应物 ,

在凹槽中寻找对应物，

[wɪð] [kləʊz] - [ˈəʊpən] - [kləʊz] , [wɪð] [lait] - [ɪn] - [dɑːk]
with **close** **-** **open** **-** **close** **,** **with** **light** **-** **in** **-** **dark**
和 关闭 - 打开 - 关闭 , 和 光 - 在 - 黑暗的

带开合功能，带暗光功能

[ænd; ənd] [weɪvz] [ˈlæpɪŋ] .
and **waves** **lapping** **.**
和 波浪 交叠 .

还有海浪拍打着海岸的声音。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌəʊvəˈfləʊ]
We **heard** **the** **overflow**
我们 听到 这 溢出

我们听到了溢流声。

[ɒv; əv] [leɪk]
of **lake**
的 湖

湖

[daʊn] [ˈbʌtris] [dæm][ænd; ənd] [sluːs] [wɔːlz]
down **buttressed** **dam** **and** **sluiced** **walls**
向下 支撑 坝 和 冲洗 墙壁

向下支撑的堤坝和泄洪墙

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ɪn] [ˈdɪtʃɪz] , [ˈsɪŋɪŋ] [bɜːθ]
making **music** **in** **ditches** **,** **singing** **birth**
制作 音乐 在 沟渠 , 歌唱 出生

在沟渠里演奏音乐，歌唱诞生

[tuː; tə] [siːd] [ɪn] [spaɪk] , [tuː; tə] [trʌŋk] [ɪn] [ruːt] , [wʌn] [sɜːdʒ]
to **seed** **in** **spike** **,** **to** **trunk** **in** **root** **,** **one** **surge**
到 种子 在 长钉 , 到 树干 在 根 , 一 涌

穗状花序，根部树干，一波涌动

[əˈlaɪk] [ɪn] [ɔːl] .
alike **in** **all** **.**
同样 在 全部 .

各方面都一样。

[ðen] , [ˈhæpɪli] , [wiː; wi] [tʃəʊz]
Then **,** **happily** **,** **we** **chose**
然后 , 快乐地 , 我们 选择

然后，令人欣慰的是，我们选择了

[wɪtʃ] [wei] , [ænd; ənd] [ˈbeəfʊt] [klaɪmd] [ðə; ði] [gəʊld]
which **way** **,** **and** **barefoot** **climbed** **the** **gold**
哪个 方式 , 和 赤脚 攀登 这 金子

哪条路，赤脚爬上了金山

[tuː; tə] [tɪp] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪz] [ˈwaɪdnd]
to **tip** **the** **rim** **of** **that** **day's** **widened**
到 提示 这 轮缘 的 那 天 扩大

倾斜当天加宽的边缘

[kʌp] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [kʊd; kəd] [dɪˈsend]
cup **,** **before** **the** **darkness** **could** **descend**
杯子 , 前 这 黑暗 可以 下降

在黑暗降临之前，捧起那只杯子。

[tuː; tə] [tʃiːt] [ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] .
to **cheat** **our** **purpose** **.**
到 欺骗 我们的 目的 .

为了欺骗我们的目的。

[təˈgeðə(r)] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [swæm] ,
Together **,** **all** **of** **us** **swam** **,**
一起 , 全部 的 我们 游泳 ,

我们一起游泳，

[kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [fel] [ɒn] [hændz]
caught **in** **a** **shower** **of** **light** **that** **fell** **on** **hands**
捕捉 在 一个 淋浴 的 光 那 跌倒 在 双手

沐浴在洒落在手上的光芒中

[ænd; ənd] [huːf] , [ɒn] [fleʃ] [ænd; ənd][haɪd] — [ðə; ðiː] ['reɪnbəʊ] [naʊ]
and **hoofs** **,** **on** **flesh** **and** **hide** **—** **the** **rainbow** **now**
和 蹄子 , 在 肉 和 隐藏 — 这 彩虹 现在

还有蹄子，在血肉和皮毛上——如今的彩虹

[ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːvd] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] .
a **shore** **towards** **which** **we** **moved** **with** **one** **accord** **.**
一个 支撑 向 哪个 我们 已搬 和 一 符合 .

我们齐心协力地朝着那片海岸前进。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][sʌn] [siːst] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ɪts] [ɑːmz] ,
And **the** **sun** **ceased** **fire** **and** **lowered** **its** **arms** **,**
和 这 太阳 停止 火 和 降低 它是 武器 ,

于是太阳停止了燃烧，放下了它的手臂。

['prɒmɪsɪŋ] [njuː] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
promising **new** **terms** **for** **our** **tomorrow** **.**
有前途 新的 条款 为了 我们的 明天 .

为我们的未来带来充满希望的新条款。

[ʃɪp] [ɒv; əv] [ɜːθ]
SHIP **OF** **EARTH**
船 的 地球

地球之船

[ðɪs] ['ɜːrθˌʃɪp] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [seɪl][ɒn] ['siːz]
This **earthship** **,** **which** **we** **now** **sail** **on** **seas**
这 地球之舟 , 哪个 我们 现在 帆 在 海域

我们现在航行在海上的这艘地球之舟

[ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [speɪs] , [ə'weə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [taɪdz]
of **time** **and** **space** **,** **aware** **of** **other** **tides**
的 时间 和 空间 , 意识到的 的 其他 潮汐

超越时空，感知其他潮汐

[ænd; ənd] [stɑːz] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][ðæn; ðən] [muːv] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ,
and **stars** **and** **winds** **than** **move** **about** **us** **here** **,**
和 明星 和 风 比 移动 关于 我们 这里 ,

还有环绕着我们的星星和风，

[ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːmd] .
is **smaller** **than** **we** **dreamed** **.**
是 较小的 比 我们 梦见 .

比我们想象的要小。

[wʌns] , [ɪts] [haɪ]
Once **,** **its** **high**
一次 , 它是 高的

曾经，它的高

['maʊntən] [mɑːsts] [pɪəst] [ɪn'fɪnəti] ,
mountain **masts** **pierced** **infinity** **,**
山 桅杆 穿孔 无穷大 ,

山巅桅杆直插无垠深渊，

[æz; əz][wiː; wi][rəʊd] , [baʊ; bəʊ]['ɪntuː]['fjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd][pɑːst]
as **we** **rode** **,** **bow** **into** **future** **,** **and** **past**
作为 我们 骑 , 弓 进入 未来 , 和 过去的

当我们骑行时，向未来和过去鞠躬致意。

[æt; ət]['aʊə(r)] [stɜːn] , [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [pɪə(r)]
at **our** **stern** **,** **a** **vessel** **without** **peer**
在 我们的 船尾 , 一个 血管 没有 同伴

船尾，是一艘无与伦比的巨轮。

[ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ðə; ði][fɜːst] , [ðə; ði][lɑːst] !

in	the	universe	,	the	first	,	the	last	!
在	这	宇宙	,	这	第一的	,	这	最后的	!

在宇宙中，它是第一个，也是最后一个!

[ðə; ði][seɪlz] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə]['endʒɪnz] , [ðə; ði][spɑːrz][tuː; tə] [wɪŋz] ,

The	sails	gave	way	to	engines	,	the	spars	to	wings	,
这	帆	给予	方式	到	发动机	,	这	桅杆	到	翅膀	,

帆被引擎取代，桅杆被机翼取代。

[ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][kəʊsts][tuː; tə]['kɒzmɪk] [ʃɔːz] ,

the	continental	coasts	to	cosmic	shores	,
这	大陆	海岸	到	宇宙	海岸	,

从大陆海岸到宇宙海岸，

[ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi] [siː] [nəʊ][end][tuː; tə] ['dʒɜːnɪɪŋ] .

and	still	we	see	no	end	to	journeying	.
和	仍然	我们	看	不	结尾	到	旅程	.

我们仍然看不到旅程的尽头。

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['rɒkɪt] [ʃriŋk] , [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)] [kɔːs] .

Although	our	rocket	shrinks	,	we	keep	our	course	.
虽然	我们的	火箭	收缩	,	我们	保持	我们的	课程	.

虽然我们的火箭体积缩小了，但我们仍保持航向。

[wiː; wi] [wɒtʃ] , [wiː; wi] [sliːp] , ['aʊə(r)] [driːm] [ə; eɪ] ['tɔɪˌlaɪk] [θɪŋ]

We	watch	,	we	sleep	,	our	dream	a	toylike	thing
我们	手表	,	我们	睡觉	,	我们的	梦	一个	玩具般的	事物

我们观看，我们入睡，我们的梦境如同玩具一般。

[ðæt] [weiks] [ænd; ənd] ['wʌndər] — - [huːz] [wɪl] , [wɪtʃ] [fɔːs] ?

that	wakes	and	wonders	—	-	whose	will	,	which	force	?
那	醒来	和	奇迹	—	-	谁	将要	,	哪个	力量	?

醒来后，它疑惑着——这是谁的意志，这是什么力量?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] PASSENGERS1

AMONG	THE	PASSENGERS1
之中	这	PASSENGERS1

乘客中1

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌs] , [hiː; hi] [kɒmz] [ə; eɪ] [fiːld] ,

Through	the	window	of	the	bus	,	he	combs	a	field	,
通过	这	窗户	的	这	公共汽车	,	他	梳子	一个	场地	,

他透过公交车的车窗，扫视着田野。

[kləʊz] - [ʃɑːvz] [ðə; ði] ['brɪslɪŋ] [əʊts] , [stræps][ɪn][ə; eɪ] [fens] [laɪn] ,

close	-	shaves	the	bristling	oats	,	straps	in	a	fence	line	,
关闭	-	剃须	这	竖起的	燕麦	,	肩带	在	一个	栅栏	线	,

剃光了竖立的燕麦，用带子固定在栅栏线上。

[p'ɒkɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['tɪmbə(r)] , [ðen] [raɪdz]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

pockets	adjoining	timber	,	then	rides	into	the	morning	,
口袋	相邻的	木材	,	然后	骑行	进入	这	早晨	,

口袋与林木相邻，然后骑马进入清晨，

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

满意。

[naʊ] [rɪ'taɪəd][ænd; ənd][let][aʊt][tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] , [hiː; hi]

Now	retired	and	let	out	to	pasture	,	he
现在	退休	和	让	出去	到	牧场	,	他

如今他已退休，被放养在牧场上。

[dʌz] [nɒt][maɪnd][ðə; ði][klaʊdz] , [ðə; ði][reɪn] [ðæt] [fɔg][ðə; ði] ['haɪweɪ] —
does not mind the clouds , the rain that fogs the highway —
做 不是 头脑 这 云 , 这 雨 那 雾 这 公路 —

他并不在意乌云密布，也不在意笼罩公路的雨水——

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pætʃt] [wɪð] [bluː] .
his eyes are patched with blue .
他的 眼睛 是 已修补 和 蓝色的 .

他的眼睛被蓝色眼罩遮住了。

[hændz] ['leðə] [ænd; ənd] [rəʊpt] ,
Hands leathered and roped ,
手 皮革 和 绳索 ,

双手被皮革包裹，并被绳索捆绑。

[niːz] [ə'stræd(ə)l] , [buːts] [ʃ'aɪnd] , [hiː; hi][ɪz] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd]
knees astraddle , boots shined , he is seated beside
膝盖 跨骑 , 靴子 闪耀 , 他 是 坐着 旁

他双膝叉开，靴子锃亮，坐在旁边。

[æz; əz] [niːt] [ə; eɪ] ['fɪli] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] [hɜːd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ləʊp]
as neat a filly as any in the herd he used to lope
作为 整洁的 一个 小母马 作为 任何 在 这 一群 他 用过的 到 洛珀

他以前常骑着一匹和马群里其他小母马一样漂亮的小母马在马群里慢跑。

[ɪn] ['siːz(ə)n] .
in season .
在 季节 .

当季。

[wɪð] ['stæliən] ['gæləntri] , [wɪð] [swiːts] , [hiː; hi][həʊldz]
With stallion gallantry , with sweets , he holds
和 骟 英勇 , 和 糖果 , 他 持有

他像骏马般英勇，带着糖果，举止优雅。

[ðə; ði] [maɪlz] [tuː; tə] ['kɒfi] [stɒps] [ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] . . . [tɪl] ['meməri]
the miles to coffee stops and anecdotes . . . till memory
这 英里 到 咖啡 停止 和 轶事 . . . 直到 记忆

一路走来，途经咖啡馆，一路聆听轶事……直到记忆深处。

[spɜːz] [hɪz; ɪz][əʊld][mænz] [həʊps] . . . [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [stæm'piːd] . [ˌtuː'tuː]
spurs his old man's hopes . . . and the night stampedes . 2
马刺 他的 老的 男人的 希望 . . . 和 这 夜晚 踩踏事件 . 2

这燃起了他父亲的希望……夜幕降临，奔腾而起。2

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [lɒŋ] [j'iəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvɪzə'bɪləti][pɔː(r); pʊə(r)] ,
Separated by long years and the visibility poor ,
分开 经过 长的 年 和 这 能见度 贫穷的 ,

由于相隔多年且能见度很差，

[hɜː(r); hə(r)] [muːd] [rɪ'flekts] [ðə; ði] ['weðə(r)] , ['dɑːkənɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
her mood reflects the weather , darkening within .
她 情绪 反映 这 天气 , 变暗 之内 .

她的情绪如同天气一般，内心逐渐阴郁。

['dɪʃɪz] , ['daɪəpəz] , [saɪz] , [ænd; ənd] [pɪlz] . . . [ruːf] [baɪ] [ruːf] ,
Dishes , diapers , sighs , and pills . . . roof by roof ,
菜肴 , 尿布 , 叹息 , 和 药片 . . . 屋顶 经过 屋顶 ,

碗碟、尿布、叹息和药片……一栋栋屋顶，

[ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðə; ði] ['mɒnətəʊn] [ɒv; əv] [wiːlz] [rɪ'saɪt] [ðə; ði] ['gluːmi]
she hears the monotone of wheels recite the gloomy
她 听到 这 单调 的 车轮 背诵 这 阴沉

她听见车轮单调的轰鸣声，仿佛在吟诵着阴郁的乐章。

['kætəkɪzəm] , [ænd; ənd] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['vɜːdʒɪn]

catechism	**,**	**and**	**prays**	**for**	**a**	**different**	**kind**	**of**	**virgin**
教理问答	,	和	祈祷	为了	一个	不同的	种类	的	处女

教义问答，并祈祷一位不同类型的贞女

['mɪrək(ə)l] .

miracle	**.**
奇迹	.

奇迹。

['nɜːvəsli] , [ʃiː; ʃi] [rʌbz] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [lʌk] [stəʊn] ,

Nervously	**,**	**she**	**rubs**	**her**	**good**	**luck**	**stone**	**,**
紧张地	,	她	摩擦	她	好的	运气	石头	,

她紧张地摩擦着她的幸运石。

[ðen] [ræps] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɪn] ['seləfeɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['herəʊɪn]

then	**wraps**	**her**	**thoughts**	**in**	**cellophane**	**as**	**a**	**heroine**
然后	卷饼	她	想法	在	玻璃纸	作为	一个	女英雄

然后像女英雄一样，用玻璃纸包裹住她的想法。

[ɒv; əv][fɪlm][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] , [glæd][tuː; tə] [fə'get] [həʊm] , [skuːl] ,

of	**film**	**and**	**fashion**	**,**	**glad**	**to**	**forget**	**home**	**,**	**school**	**,**
的	电影	和	时尚	,	高兴的	到	忘记	家	,	学校	,

电影和时尚，很高兴忘记家、学校，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lɒst] - [gɜːl][teɪlz; 'teɪliːz] [ðeɪ] [tel] [ɒv; əv] ['hɒliwʊd] ,

and	**all**	**the**	**lost**	**-**	**girl**	**tales**	**they**	**tell**	**of**	**Hollywood**	**,**
和	全部	这	丢失的	-	女孩	故事	他们	告诉	的	好莱坞	,

以及他们讲述的所有关于好莱坞迷失女孩的故事，

[ʃiː; ʃi] ['lisən] , [nɒdz] , [ænd; ənd] [sməʊks] .

She	**listens**	**,**	**nods**	**,**	**and**	**smokes**	**.**
她	听着	,	点头	,	和	烟雾	.

她听着，点点头，然后抽烟。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][maɪnd][hɪz; ɪz] [bəʊsts] ,

She	**does**	**not**	**mind**	**his**	**boasts**	**,**
她	做	不是	头脑	他的	吹嘘	,

她并不在意他的吹嘘。

['əʊnli] [tuː] [ə'weə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəʊt] .

only	**too**	**aware**	**how**	**the**	**ashes**	**cling**	**to**	**his**	**coat**	**.**
仅有的	也	意识到的	如何	这	灰烬	黏着	到	他的	外套	.

他非常清楚灰烬是如何粘在他的外套上的。

([wʌn][eks][wʌn]) [en]

(	**1**	**x**	**1**	**)**	**n**
(	1	x	1	)	n

(1 x 1)n

[aɪ][kæn; kən][ək'sept]

I	**can**	**accept**
我	能	接受

我可以接受

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [bɔːn]

the	**being**	**born**
这	存在	出生

出生

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

and	**the**	**dying**	**,**
和	这	垂死	,

以及垂死之人，

[ɪn] [daʊt] , [ə'ləʊn] .
in **doubt** **,** **alone** **.**
在 怀疑 , 独自的 .

独自一人，心存疑虑。

[ai][du:; də][nɒt][rɪ'dʒekt]
I **do** **not** **reject**
我 做 不是 拒绝

我不拒绝

[ɔ:(r)] , ['si:ɪŋ] , [skɔ:n]
or **,** **seeing** **,** **scorn**
或者 , 看到 , 蔑视

或者，看到，蔑视

['ɛniˌwʌnz] ['kraɪɪŋ]
anyone's **crying**
任何人的 哭泣

有人在哭吗?

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
about **the** **unknown** **.**
关于 这 未知 .

关于未知的事物。

[ænd; ənd] [jet] .
And **yet** **.**
和 然而 .

然而。

[ænd; ənd] [jet] .
And **yet** **.**
和 然而 .

然而。

[haʊ] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ə'ləʊn]
How **the** **being** **alone**
如何 这 存在 独自的

独处如何

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
in **the** **living**
在 这 活的

在生活中

[meɪks] [ˌem 'i:] [mɔ:n] .
makes **me** **mourn** **.**
制作 我 哀悼 .

这让我感到悲伤。

[ai][kæn; kən][nɒt] [fə'get]
I **can** **not** **forget**
我 能 不是 忘记

我永远不会忘记

[ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ɪn] [stəʊn] ,
the **breathing** **in** **stone** **,**
这 呼吸 在 石头 ,

石头中的呼吸

[ˌʌnfə'gɪvɪŋ]
unforgiving
毫不留情

毫不留情

[ænd; ənd] [fɔːˈswɔːn] .

and	forsworn	.
和	宣誓者	.

并宣誓效忠。

[eə(r)] [brɪdʒ]

AIR	BRIDGE
空气	桥

空中桥梁

[təˈgeðə(r)] [wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈpɑːtɪŋ]

Together	we	talk	of	parting
一起	我们	讲话	的	离别

我们一起谈论离别

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

and	are	drawn	out	from	the	shore
和	是	绘制	出去	从	这	支撑

并被从岸边拉出来

[əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [siː]

across	a	running	sea
穿过	一个	跑步	海

横跨一片奔流的大海

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)][bɪˈfɔː(r)] .

that	was	not	there	before	.
那	曾是	不是	那里	前	.

之前那里并不存在。

[ˈkɔːʃəsli] [wiː; wi] [leɪ] [ˈaʊə(r)] [brɪdʒ]

Cautiously	we	lay	our	bridge
谨慎地	我们	躺	我们的	桥

我们小心翼翼地架起桥梁

[ɪn][eə(r)] , [ˈaɪlənd][tuː; tə] [ˈmeɪnlənd] ,

in	air	,	island	to	mainland	,
在	空气	,	岛	到	大陆	,

在空中，从岛屿到大陆，

[ænd; ənd][ˈwʌndə(r)] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃ]

and	wonder	will	it	reach
和	想知道	将要	它	抵达

并想知道它能否到达

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][taɪd][ɔː(r)][stænd] .

beyond	the	tide	or	stand	.
超过	这	潮	或者	站立	.

潮水或潮汐之外。

[ɔːlˈredi] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwaɪdnd]

Already	our	eyes	are	widened
已经	我们的	眼睛	是	扩大

我们已经睁大了眼睛。

[baɪ][ðə; ði][maɪlz] [ðæt] [splɪt][ˌjuː ˈes][hɪə(r)]

by	the	miles	that	split	us	here
经过	这	英里	那	分裂	我们	这里

我们之间隔着千山万水。

[æz; əz][wiː; wi] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði][bend]

as	we	turn	at	the	bend
作为	我们	转动	在	这	弯曲

当我们转弯时

[ænd; ənd] [pɔːz] .

and	pause	.
和	暂停	.

停顿一下。

[dɑːk] [riːfs] [əˈpɪə(r)] .

Dark	reefs	appear	.
黑暗的	珊瑚礁	出现	.

暗色礁石显现。

[təˈgeðə(r)] [wiː; wi] [mɑːk] [ðə; ði] [ˈdɪstəns]

Together	we	mark	the	distance
一起	我们	标记	这	距离

我们一起记录距离

[bɪˈtwiːn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [weɪvz] , [ðə; ði] [wɪnd]

between	words	and	waves	,	the	wind
之间	字	和	波浪	,	这	风

在文字与波浪之间，风

[ˈswɪŋɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈkeɪblz] .

swinging	our	cables	.
摇摆	我们的	电缆	.

摆动我们的缆绳。

[tʃɑːns]

Chance
机会

机会

[muːvz] [ˈfɔːwəd] — [wiː; wi] , [bɪˈhaɪnd] .

moves	forward	—	we	,	behind	.
移动	向前	—	我们	,	在后面	.

他们向前迈进——我们，落后于他们。

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

AS	YOU	MAKE	IT
作为	你	制作	它

制作过程中

[jɔː(r); jə(r)] [bed]

Your	bed
你的	床

你的床

[ðeɪ] [sed]

they	said
他们	说

他们说

[səʊ] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [laɪ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː]

so	shall	you	lie	on	it
所以	将	你	说谎	在	它

所以你就躺在上面吧

[bʌt; bət] [ai] [faʊnd] [rɒks]

But	I	found	rocks
但	我	成立	岩石

但我发现了一些石头

[wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪndə(r)] [ðæn; ðən] [klɒks]

were	kinder	than	clocks
是	幼儿园	比	时钟

比钟表更仁慈

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]

and	did	not	cry	for	it
和	做过	不是	哭	为了	它

而且她没有为此哭泣。

[ðeɪ] [ment]

They	meant
他们	意思是

他们的意思是

['kɒntent]

content
内容

内容

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saɪ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

without	a	sigh	in	it
没有	一个	叹	在	它

一声叹息都没有

[bʌt; bət][ai] [laɪkt] [stɑːz]

But	I	liked	stars
但	我	喜欢	明星

但我喜欢星星

[mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][bɑːrz]

much	better	than	bars
很多	更好的	比	酒吧

比酒吧好得多

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði][skaɪ][ɒn][ˌaɪ ˈtiː]

and	kept	the	sky	on	it
和	保留	这	天空	在	它

并保持天空的景象

[nəʊ] [kraʊn]

No	crown
不	王冠

无冠

[ɔː(r)] [daʊn]

or	down
或者	向下

或下降

[held] [ˌem ˈiː][ɪn][taɪ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

held	me	in	tie	to	it
握住	我	在	领带	到	它

它把我牢牢地束缚住了。

[bʌt; bət][ai] [driːmd] ['dʒuːəlz]

But	I	dreamed	jewels
但	我	梦见	珠宝

但我梦见了珠宝

[ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [puːlz]

in	the	deepest	pools
在	这	最深处	游泳池

在最深的水池里

[weə(r)] [nʌn] [kʊd; kəd][spaɪ][ɒn][ˌaɪ ˈtiː]

where	none	could	spy	on	it
在哪里	没有任何	可以	间谍	在	它

无人能够窥探到它

[ðeɪ] [θɔːt]
They **thought**
他们 想法

他们想

[aɪ] [ɔːt]
I **ought**
我 应该

我应该

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd][daɪ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]
so **I** **could** **die** **in** **it**
所以 我 可以 死 在 它

所以，我可能会死在里面。

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜːnɪd] [endz]
But **I** **learned** **ends**
但 我 学习 结束

但我明白了结局

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə'mendz]
do **not** **make** **amends**
做 不是 制作 修改

不要做出补偿

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
and **did** **not** **try** **for** **it**
和 做过 不是 尝试 为了 它

而且没有尝试过

[sʌm; səm] [deɪ]
Some **day**
一些 天

总有一天

[aɪ] [meɪ]
I **may**
我 可能

我可能

[nəʊ] [ðə; ði] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
know **the** **how** **and** **why** **of** **it**
知道 这 如何 和 为什么 的 它

了解其原理和原因

['sɪti] [geɪm] :
CITY **GAME** **:**
城市 游戏 :

城市游戏:

['mɑːb(ə)lz]
MARBLES
弹珠

弹珠

[laɪk] [gɒdz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
Like **gods** **competing** **for** **the** **universe** **,**
喜欢 神 竞争 为了 这 宇宙 ,

就像诸神争夺宇宙的权力一样，

[ðeɪ] [ʃuːt] [ðə; ði] ['plænɪts] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz]
they **shoot** **the** **planets** **between** **their** **fingers**
他们 射击 这 行星 之间 他们的 手指

他们用手指射穿行星

[wɪð] ['trɪgə(r)] [θʌmz] [ðæt] [skeɪl] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt]
with trigger thumbs that scale the speed of light
和 扳机 拇指 那 规模 这 速度 的 光

用能改变光速的扳机拇指

[tuː; tə] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [speɪs] - [kə'laɪdɪŋ] [taɪm] .
to intervals of space - colliding time .
到 间隔 的 空间 - 碰撞 时间 .

到空间碰撞的时间间隔。

[pɪŋ] ! [ænd; ənd]['faɪəri] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [liːp] [ə'pɑːt] ,
Ping ! and fiery constellations leap apart ,
平 ! 和 火热 星座 飞跃 除 ,

叮！火红的星群瞬间分离。

[braɪt] [sfɪrz] [ɒv; əv] [hwɜːrl] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] [ðæt] [mɑːk]
bright spheres of whirling suns and moons that mark
明亮的 球体 的 旋转 太阳 和 月亮 那 标记

明亮的球体，旋转的太阳和月亮，标志着

[ðə; ði] ['tʃekəd] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['saɪdwɔːk] , ['hɛvənz] [zəʊn] ,
the checkered squares of sidewalks , heaven's zone ,
这 格子图案 正方形 的 人行道 , 天 区 ,

人行道上方方正正的格子，天堂般的区域，

[ænd; ənd] [hel] , [ðə; ði]['suːə(r); 'sjuːə(r)][kɜːrbz] [weə(r)] [lɒst] [stɑːz] [rəʊm] .
and hell , the sewer curbs where lost stars roam .
和 地狱 , 这 下水道 路缘 在哪里 丢失的 明星 漫游 .

还有地狱，迷失的星星游荡的下水道边缘。

[friː] - [fɔːl]
FREE - FALL
自由的 - 落下

自由落体

['hævɪŋ] [lɒst] [maɪ]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)]
Having lost my terror of the air
拥有 丢失的 我的 恐怖 的 这 空气

我已经不再害怕空气了。

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] , [baɪ] ['drɒpɪŋ] [hɑːd] , [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)]
and learned , by dropping hard , a pity for
和 学习 , 经过 下降 难的 , 一个 遗憾 为了

并从惨痛的失败中领悟到，这是一种遗憾。

[ðə; ði] [grɑːs] , [ai] [grəʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][kæts] .
the grass , I grow used to the ways of cats .
这 草 , 我 生长 用过的 到 这 方式 的 猫 .

草长得这么茂盛，我已经习惯了猫的习性。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['præktɪs] [nɒt][tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði][ækt]
It takes practice not to die in the act
它 需要 实践 不是 到 死 在 这 行为

要避免在行动中丧命，需要反复练习。

[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , ['weðə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ,
of living , whether climbing up a tree ,
的 活的 , 无论 攀登 向上 一个 树 ,

无论是在生活中，还是爬树，

['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fens] , [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪŋk] ,
walking a fence , or coming to a brink ,
步行 一个 栅栏 , 或者 未来 到 一个 边缘 ,

徘徊在栅栏边，或者走到悬崖边，

['sprɪŋɪŋ] [friː] .
springing **free** **.**
弹簧 自由的 .

自由弹跳。

[ðə; ði][naɪnθ][taɪm][kænt][biː; bi] [wɜːs]
The **ninth** **time** **can't** **be** **worse**
这 第九 时间 不能 是 更糟

第九次总不会更糟吧。

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] .
than **the** **first** **.**
比 这 第一的 .

比第一个更糟。

['miːnwaɪl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bɜ͡dz] ,
Meanwhile **,** **there** **are** **birds** **,**
同时 , 那里 是 鸟类 ,

与此同时，还有鸟类，

['sʌnʃaɪn] , [ruːfs] , [ænd; ənd][kaɪnd][əʊld]['leɪdɪz] .
sunshine **,** **roofs** **,** **and** **kind** **old** **ladies** **.**
阳光 , 屋顶 , 和 种类 老的 女士们 .

阳光、屋顶和善良的老太太们。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪt'self][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [wɪð] [sliːp] .
The **grass** **itself** **is** **innocent** **with** **sleep** **.**
这 草 本身 是 清白的 和 睡觉 .

草儿本身还沉浸在睡梦中，纯洁无辜。

Existence=multiple conditions2
Existence=multiple **conditions2**
Existence=multiple conditions2

存在=多种条件2

[juː; jʊ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˌmæθəmə'tɪʃən] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
You **who** **would** **be** **mathematicians** **in** **your** **living** **,**
你 WHO 会 是 数学家 在 你的 活的 ,

你们这些想成为数学家的人，

[rɪ'membə(r)]['aɪnstaɪn]
remember **Einstein**
记住 爱因斯坦

记住爱因斯坦

[ðə; ði]['prɒbləm]
The **problem**
这 问题

问题

[ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] :
is **not** **always** **immediately** **apparent** **:**
是 不是 总是 立即地 明显 :

并非总是显而易见的:

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [wʌn]
it **does** **not** **become** **one**
它 做 不是 变得 一

它不会变成一个

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [kən'dɪʃn]
until **the** **response** **to** **a** **given** **condition**
直到 这 回复 到 一个 给定 状况

直到对给定条件做出反应

[feɪlz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ]
fails **to** **satisfy**
失败 到 满足

未能满足

[ðə; ði] [niːd] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɪm'plaɪz] .
the **need** **that** **a** **continuance** **implies** **.**
这 需要 那 一个 继续 暗示 .

延续所蕴含的必要性。

['weðə(r)] ['kɒnʃəs]
Whether **conscious**
无论 有意识的

无论是否有意识

[ɪn] [ə'miːbə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌhɪpə'pɒtəməs]
in **amoeba** **as** **well** **as** **hippopotamus**
在 阿米巴 作为 出色地 作为 河马

变形虫和河马

[ɔː(r)][ˌʌnə'weə(r)]
or **unaware**
或者 不知情

或者毫不知情

[æz; əz][ɪn]['wɔːtə(r)] , [ɜːθ] [ænd; ənd][eə(r)]
as **in** **water** **,** **earth** **and** **air**
作为 在 水 , 地球 和 空气

例如水、土和空气

[ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns]
there **is** **evidence**
那里 是 证据

有证据表明

[ðæt] [iːtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
that **each** **continues** **to** **be** **present** **.**
那 每个 继续 到 是 展示 .

它们各自继续存在。

[ðə; ði]['prəʊses]
The **process**
这 过程

过程

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ɔː(r)] [ges]
by **which** **we** **seem** **to** **choose** **or** **guess**
经过 哪个 我们 似乎 到 选择 或者 猜测

我们似乎以此来选择或猜测

[sə'lʊʃən]
solutions
解决方案

解决方案

[beɪst] [ɒn] ['ɪnfərəns] [ænd; ənd] [kən'kluːʒn]
based **on** **inference** **and** **conclusion**
基于 在 推理 和 结论

基于推断和结论

[rɪ'gɑːdɪŋ] [wɒt] [ɪz]
regarding **what** **is**
关于 什么 是

关于什么是

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒt] [sə'dʒests] [bəuθ][æz; əz] [haɪ'pɒθɪsiːz] .

and	what	is	not	suggests	both	as	hypotheses	.
和	什么	是	不是	建议	两个都	作为	假设	.

而没有提及的部分则暗示了这两种假设。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

For	the	nature
为了	这	自然

为了自然

[ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɪz][tuː; tə] ['kwestʃən] ['neɪtʃə(r)]

of	questions	is	to	question	nature
的	问题	是	到	问题	自然

提问就是质疑自然

[sɪns] [ɪts] [dɪ'zaɪn]

since	its	design
自从	它是	设计

自其设计以来

[ɪz][rɪ'sɪprək(ə)l][baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd]

is	reciprocal	by	reflection	of	the	mind
是	互惠的	经过	反射	的	这	头脑

通过心灵的反射而相互影响

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪnbəʊ]

as	the	rainbow
作为	这	彩虹

就像彩虹

[tuː; tə][ɪts] ['ɪmɪdʒ] [ɔː(r)] ['krɪstlz] [tuː; tə] [snəʊ] .

to	its	image	or	crystals	to	snow	.
到	它是	图像	或者	晶体	到	雪	.

将其图像或晶体转化为雪。

[pə'plekst] [baɪ]['riːz(ə)n]

Perplexed	by	reason
困惑	经过	原因

因理性而困惑

[ri'æləti] [ɪt'self] [di'zɔlvz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn]

reality	itself	dissolves	in	the	sun
现实	本身	溶解	在	这	太阳

现实本身在阳光下消融。

[waɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən]

while	the	question
尽管	这	问题

这个问题

[rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

remains	above	and	beyond	all	consideration
遗迹	多于	和	超过	全部	考虑

始终凌驾于一切考量之上。

[ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [fɒg]

of	doubt	and	fog
的	怀疑	和	多雾路段

疑虑和迷雾

[ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][gɒd] .

a	bubble	suspended	in	the	hands	of	God	.
一个	气泡	暂停	在	这	双手	的	上帝	.

悬浮在上帝手中的泡沫。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ]
THE **UNDERSTANDING**
这 理解

理解

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What **is** **it** **you** **want** **?**
什么 是 它 你 想 ?

你想要什么?

[hiː; hi] [ɑːskt] .
he **asked** **.**
他 问 .

他问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
Looking **at** **him** **.**
寻找 在 他 .

看着他。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]
As **though** **she** **thought** **he** **had** **something** **to** **say** **and** **could** **find** **the**
作为 尽管 她 想法 他 有 某物 到 说 和 可以 寻找 这
[wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
words **to** **say** **it** **.**
字 到 说 它 .

仿佛她觉得他有话要说，而且能找到合适的词语表达出来。

[ðə; ði] [wɜːdz] [nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [jet] [faʊnd] [ɔː(r)] [sed] .
The **words** **no** **one** **else** **had** **yet** **found** **or** **said** **.**
这 字 不 一 别的 有 然而 成立 或者 说 .

这是其他人尚未发现或说出的词语。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

那是什么?

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
he **repeated** **.**
他 重复 .

他重复道。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æn; ən]['əʊpən] ['dɑːknəs] .
Her **eyes** **an** **open** **darkness** **.**
她 眼睛 一个 打开 黑暗 .

她的眼睛里一片漆黑。

['liːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv] [blæk] ['mɪrər] .
Leading **to** **a** **corridor** **of** **black** **mirrors** **.**
领导 到 一个 走廊 的 黑色的 镜子 .

通往一条由黑色镜子组成的走廊。

[æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒkt] [dɔː(r)][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
As **though** **at** **the** **end** **was** **a** **locked** **door** **and** **behind** **it** **the** **final**
作为 尽管 在 这 结尾 曾是 一个 已锁定 门 和 在后面 它 这 最终的
['siːkrət] .
secret **.**
秘密 .

仿佛尽头有一扇紧锁的门，门后藏着最终的秘密。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['hɔ:lweɪ] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [hɜ:(r); hə(r)] ['bri:ðɪŋ] , [ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
Within that hallway of silence , her breathing , the beating of her heart .
之内 那 门厅 的 沉默 , 她 呼吸 , 这 殴打 的 她 心 .

在那条寂静的走廊里，只有她的呼吸声和心跳声。

[æz; əz] [ðəʊ] ['ekəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .
As though echoing his questions .
作为 尽管 回声 他的 问题 .

仿佛在回应他的问题。

['weɪtɪŋ] , ['həʊpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:nsəz] .
Waiting , hoping for the answers .
等待 , 希望 为了 这 答案 .

等待，期盼答案。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:] , [hi:; hi] [sed] .
If you would tell me , he said .
如果 你 会 告诉 我 , 他 说 .

“如果你能告诉我的话，”他说。

['pinpɔint] [ɒv; əv] [lait] ['streɪnɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [θru:] [ə; eɪ] [sɒft] [wɔ:m] [mɪst] .
Pinpoints of light straining towards the threshold through a soft warm mist .
精确定位 的 光 紧张 向 这 临界点 通过 一个 柔软的 温暖的 薄雾 .

几束点点光线透过温暖的薄雾，努力探向门槛。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hɪm] [tu:; tə] [si:] , [tu:; tə] [slɪp] [ə'krɒs] ['bæriəz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] .
As though they would help him to see , to slip across barriers of being .
作为 尽管 他们 会 帮助 他 到 看 , 到 滑 穿过 障碍 的 存在 .

仿佛它们能帮助他看清事物，跨越存在的障碍。

[ɪf] [ai] [nju:] —
If I knew —
如果 我 知道 —

如果我知道——

[blaɪnd] [bi:mz] [bɪ'haɪnd] [əʊ'peɪk] ['wɪndəʊz] .
Blind beams behind opaque windows .
瞎的 光束 在后面 不透明 视窗 .

不透明窗户后面的盲梁。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [ə; eɪ] [mæn] [maɪt] [hɜ:l] [ə; eɪ] [stəʊn] .
As though in an act of desperation , a man might hurl a stone .
作为 尽管 在 一个 行为 的 绝望 , 一个 男人 可能 投 一个 石头 .

仿佛在绝望之下，一个人可能会扔出一块石头。

[ðə; ði] ['ʃʌdərɪŋ] ['tɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃætəd] [glɑ:s] .
The shuddering tinkle of shattered glass .
这 颤抖 小便 的 破碎 玻璃 .

玻璃破碎时发出令人颤抖的叮当声。

[hɪə(r)] , [hi:; hi] [sed] , [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [stəʊn] .
Here , he said , you take the stone .
这里 , 他 说 , 你 拿 这 石头 .

他说，给你，把石头拿去。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn]

Placing	**it**	**in**	**her**	**hands**	**so**	**that**	**she**	**could**	**feel**	**it**	**,**	**roll**	**it**	**between**
放置	它	在	她	双手	所以	那	她	可以	感觉	它	,	卷	它	之间

[hɜː(r); hə(r)][pɑːmz] ,

her	**palms**	**,**
她	棕榈树	,

她把它放在手里，以便感受它的质感，并在掌心滚动把玩。

[sens] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

sense	**it**	**through**	**her**	**fingers**	**.**
感觉	它	通过	她	手指	.

她透过指尖感受到了这一点。

[æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] , ['tændʒəb(ə)l][kən'tɪnjuəm] .

An	**ineffable**	**,**	**tangible**	**continuum**	**.**
一个	难以言喻的	,	有形	连续体	.

一个难以言喻、却又切实存在的连续体。

[aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪts] [jɔːz] .

I	**give**	**it**	**to**	**you**	**,**	**it's**	**yours**	**.**
我	给	它	到	你	,	它是	你的	.

我把它给你，它是你的了。

[ðə; ðɪ] [həʊl] , ['bjuːtɪf(ə)l] [truːθ] , [gɒd] ['helpɪŋ] .

The	**whole**	**,**	**beautiful**	**truth**	**,**	**God**	**helping**	**.**
这	所有的	,	美丽的	真相	,	上帝	帮助	.

完整的、美好的真相，感谢上帝的帮助。

[lʌv] ['sɒlɪdli] [ɪ'mjuə] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['mɪnərəl] [hɑːt] .

Love	**solidly**	**immured**	**within**	**its**	**mineral**	**heart**	**.**
爱	稳固地	被囚禁	之内	它是	矿物	心	.

爱被牢牢地封存在它矿物般的心脏之中。

['tɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['sentʃəriz] , [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

Ticking	**away**	**the**	**centuries**	**,**	**immune**	**to**	**change**	**.**
滴答	离开	这	几个世纪	,	免疫	到	改变	.

时间滴答流逝，几个世纪过去，它却不受任何改变的影响。

['wʊlən] ['dɪgnəti]

WOOLEN	**DIGNITY**
羊毛	尊严

羊毛的尊严

[ðə; ðɪ]['niːd(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz]

The	**needle**	**between**	**her**	**fingers**
这	针	之间	她	手指

她手指间的针

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd]

came	**to**	**a**	**pause**	**as**	**she**	**smoothed**
来了	到	一个	暂停	作为	她	平滑

她停顿了一下，抚平了……

[ðə; ðɪ] [siːmz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ænd; ənd] ['lɪŋgəd]

the	**seams**	**of**	**her**	**life**	**and**	**lingered**
这	接缝	的	她	生活	和	徘徊不去

她生命的缝隙，以及挥之不去的痕迹

['əʊvə(r)][əʊld] [θredz] [ɒv; əv] [truːθ]

over	**old**	**threads**	**of**	**truth**
超过	老的	线程	的	真相

追溯旧时的真相

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɪtʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz]

she	had	stitched	with	her	own	hands
她	有	缝合	和	她	自己的	双手

她亲手缝制的

[ænd; ənd] ['bɪtn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maʊθ] ,

and	bitten	off	her	with	her	own	mouth	,
和	被咬	离开	她	和	她	自己的	嘴	,

然后被她自己的嘴咬掉了。

['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] [ðiːz] [hæd; həd] ['blendɪd]

noticing	how	these	had	blended
注意到	如何	这些	有	混合

注意到它们是如何融合在一起的

[wɪð] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɒθ] ,

with	and	become	part	of	the	cloth	,
和	和	变得	部分	的	这	布	,

与布料融为一体，成为布料的一部分。

[ʌn'tɪl][hɜː(r); hə(r)] [dɪmd] [aɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [tel]

until	her	dimmed	eyes	could	not	tell
直到	她	调暗	眼睛	可以	不是	告诉

直到她昏暗的双眼再也看不清为止

[ɪn][ðə; ðɪ] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] .

in	the	fading	light	which	was	which	.
在	这	褪色	光	哪个	曾是	哪个	.

在渐暗的光线下，究竟是什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːmənt] [left]

There	was	not	much	of	the	garment	left
那里	曾是	不是	很多	的	这	服装	左边

那件衣服所剩无几了。

[tuː; tə] [mend] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪd]

to	mend	,	although	the	remembering	hid
到	修补	,	虽然	这	记住	隐藏

修补，尽管记忆隐藏

[wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][fækts]

what	there	was	and	changed	the	facts
什么	那里	曾是	和	已更改	这	事实

事实已然改变，但真相却发生了改变。

[ɒv; əv] [dɑːk] [wʊl]

of	dark	wool
的	黑暗的	羊毛

深色羊毛

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [braɪtə] [sɪlk]

to	the	brighter	silk
到	这	更亮	丝绸

更明亮的丝绸

[ɒv; əv] ['sʌməz] [pɑːst] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mætʃt]

of	summers	past	,	when	she	had	matched
的	夏天	过去的	,	什么时候	她	有	匹配

往昔的夏天，她曾与

[hɜː(r); hə(r)] ['wɔːdrəʊb] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [risk]

her	wardrobe	to	her	hopes	and	risked
她	衣柜	到	她	希望	和	冒险

她的衣着反映了她的希望，并为此承担了风险。

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] [ˌɔːltə'reɪʃəns] ,

the	need	for	later	alterations	,
这	需要	为了	之后	变化	,

后续修改的必要性

[ʌn'maɪndfl] [haʊ] [bəuθ] [wʊd] [grəʊ] -

unmindful	how	both	would	grow	outstyled
漫不经心	如何	两个都	会	生长	-

丝毫不在意两者最终都会过时

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pæt(ə)n]

and	she	herself	become	a	pattern
和	她	她自己	变得	一个	图案

她自己也成为了一种模式。

[ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][mɔː(r)] ['piti] [ðæn; ðən][əd'maɪəd] .

of	an	age	more	pitied	than	admired	.
的	一个	年龄	更多的	可怜的	比	钦佩	.

这是一个更受人怜悯而非敬仰的时代。

[ə'gen] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [sweɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [saɪd]

Again	the	needle	swayed	and	she	sighed
再次	这	针	摇摆	和	她	叹了口气

指针再次晃动，她叹了口气。

[æt; ət][ɪts] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɛəd]

at	its	impatience	,	as	though	it	cared
在	它是	不耐烦	,	作为	尽管	它	关心

它显得很不耐烦，好像很在意似的

[ðæt] [wʊl] [weə(r)][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] [praɪd]

that	wool	wear	a	rocking	-	chair	pride
那	羊毛	穿	一个	摇滚	-	椅子	自豪

那件羊毛制品展现了摇椅般的自豪感

[wɪð] ['dɪgnəti] , [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən][eə(r)]

with	dignity	,	as	though	an	air
和	尊严	,	作为	尽管	一个	空气

带着尊严，仿佛一股空气

[ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [wɔːmθ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn]

of	mutual	warmth	existed	between
的	相互的	温暖	存在	之间

彼此之间存在着友好的关系

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [help][ðem; ðəm]

her	and	the	winter	which	would	help	them
她	和	这	冬天	哪个	会	帮助	他们

她和冬天会帮助他们

[kiːp] [wɒt] ['lɪt(ə)l]['vænəti] [rɪ'meɪnd] ,

keep	what	little	vanity	remained	,
保持	什么	小的	虚荣	剩余	,

保留剩下的那一点点虚荣心吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [gruː] [tɔːt] [ə'gen] ,

and	the	thread	grew	taut	again	,
和	这	线	生长	紧绷	再次	,

于是线又绷紧了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɪtʃis] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siːm]

leaving	the	stitches	along	the	seam
离开	这	针脚	沿着	这	接缝

沿着接缝留下针脚

[smuːð] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [dɪ'fens] .
smooth **and** **even** **as** **her** **last** **defense** **.**
光滑的 和 甚至 作为 她 最后的 防御 .

平稳而有力，如同她的最后一道防线。

[ðə; ði] [kəʊt]
THE **COAT**
这 外套

外套

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
Joseph **had** **his** **coat** **,**
约瑟夫 有 他的 外套 ,

约瑟带着他的外衣，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlə(r)]
a **different** **color**
一个 不同的 颜色

另一种颜色

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['brʌðə(r)] ,
for **each** **brother** **,**
为了 每个 兄弟 ,

对于每个兄弟，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [braɪt] .
and **it** **was** **bright** **.**
和 它 曾是 明亮的 .

而且光线很亮。

[wɒt] ['hæpənd] , [wiː; wi] [nəʊt] ,
What **happened** **,** **we** **note** **,**
什么 发生 , 我们 笔记 ,

我们注意到，发生了什么事?

[wɒz; wəz]['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n]
was **seventy** **times** **seven**
曾是 七十 时代 七

是七十乘以七

[ðeə(r)] [dets] [wɜː(r); wə(r)] [fə'givn]
their **debts** **were** **forgiven**
他们的 债务 是 已原谅

他们的债务被免除了。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [tɜːnd] [waɪt] .
till **his** **coat** **turned** **white** **.**
直到 他的 外套 转向 白色的 .

直到他的外套都变白了。

['dʒiːzəs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
Jesus **,** **for** **his** **part** **,**
耶稣 , 为了 他的 部分 ,

耶稣本人

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn]
preferred **to** **begin**
首选 到 开始

最好开始

[ɪn][ðə; ði] ['njuːbɔːn] [skɪn]
in **the** **newborn** **skin**
在 这 新生 皮肤

新生儿皮肤

[ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] , [ɪn'sted] .
of **a** **lamb** **,** **instead** **.**
的 一个 羊肉 , 反而 .

而是一只羔羊。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
We **know** **that** **his** **heart**
我们 知道 那 他的 心

我们知道他的心

[dɪ'vaʊəd] [ɔːl][sɪn]
devoured **all** **sin**
吞噬 全部 罪

吞噬了所有罪恶

[laɪk][ə; eɪ]['laɪən] ,
like **a** **lion** **,**
喜欢 一个 狮子 ,

像狮子一样，

[ðen] [spɪld] [ænd; ənd][bled] .
then **spilled** **and** **bled** **.**
然后 洒了 和 出血 .

然后液体洒了出来，流出了血。

[ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv] [æt'læntɪs]
ON **A** **ROCK** **OF** **ATLANTIS**
在 一个 岩石 的 亚特兰蒂斯

在亚特兰蒂斯的一块岩石上

[faɪv] .
Five **.**
五 .

五。

[bɪ'twiːn] [iːtʃ] [ðə; ði]['eɪdʒɪz]
Between **each** **the** **ages**
之间 每个 这 年龄

在每个年龄段之间

[ðæt] ['seprət] , [jet] [ju'naɪt]
that **separate** **,** **yet** **unite**
那 分离 , 然而 团结

既分离又联合

[ðə; ði] ['pɪləd] [spæn] .
the **pillared** **span** **.**
这 柱状 跨度 .

柱式跨度。

[ðə; ði]['əʊldɪst] [liːdz] [ænd; ənd] [gaɪdz]
The **oldest** **leads** **and** **guides**
这 最老 线索 和 指南

最老的领队和向导

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːt] , ['krʊkɪd] [θʌm]
as **the** **short** **,** **crooked** **thumb**
作为 这 短的 , 歪 拇指

就像那短而弯曲的拇指

[ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
of **long** **experience** **.**
的 长的 经验 .

拥有丰富的经验。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊ] .

The	others	follow	.
这	其他的	跟随	.

其他人随后跟上。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

Up	and	down
向上	和	向下

上下

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [smɔːl] [bɔɪ]

to	the	last	small	boy
到	这	最后的	小的	男生

直到最后一个小男孩

['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

trailing	behind	.
尾随	在后面	.

落在后面。

[ʌn'iːvnli] [ðeɪ] [straɪd]

Unevenly	they	stride
不均匀地	他们	步幅

他们迈着不匀称的步伐

[θruː] [ðə; ði] [greɪ] , ['saɪlənt] [dɔːn]

through	the	gray	,	silent	dawn
通过	这	灰色的	,	沉默的	黎明

穿过灰蒙蒙、寂静的黎明

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː]

toward	the	sea
朝向	这	海

朝大海

[weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [stɪl] [briːð]

where	the	waves	still	breathe
在哪里	这	波浪	仍然	呼吸

海浪仍在呼吸的地方

[ɒv; əv] [sliːp] , [ænd; ənd] ['empti] [maɪlz]

of	sleep	,	and	empty	miles
的	睡觉	,	和	空的	英里

睡眠，以及空旷的里程

[ˌʌn'waɪnd][ðə; ði] ['ʃɔːlaɪn] .

unwind	the	shoreline	.
放松	这	海岸线	.

放松身心，漫步海岸线。

[faɪv] ['fɪgəz] [prəʊb][ðə; ði][wɪnd] ,

Five	figures	probe	the	wind	,
五	数据	探测	这	风	,

五个人影探风向，

[ðə; ði][taɪd] .

the	tide	.
这	潮	.

潮汐。

[ðeɪ] [peɪs] [ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ]

They	pace	their	length
他们	步伐	他们的	长度

他们踱步走着

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][sænd]
along **the** **sand**
沿着 这 沙

沿着沙滩

[ænd; ənd] [pɔ:z] .
and **pause** **.**
和 暂停 .

停顿一下。

[nəʊ] [lait] [breɪks] .
No **light** **breaks** **.**
不 光 休息 .

没有灯光故障。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [ki:ps] , [æz; əz] [ðəʊ]
The **stillness** **keeps** **,** **as** **though**
这 寂静 保持 , 作为 尽管

寂静依旧，仿佛

[ðə; ði] ['kʌrənt]
the **current**
这 当前的

当前

[dɪ'zɜ:tɪd] , [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [si:st] .
deserted **,** **had** **suddenly** **ceased** **.**
荒凉的 , 有 突然 停止 .

荒废了，突然停止了。

[wɪð] [pəulz] , [hʊks] , [beɪt][ɪn][hænd] ,
With **poles** **,** **hooks** **,** **bait** **in** **hand** **,**
和 杆子 , 钩子 , 饵 在 手 ,

手持鱼竿、鱼钩和鱼饵，

[ðə; ði][faɪv] [mu:v] [ɒn] .
the **five** **move** **on** **.**
这 五 移动 在 .

五人继续前进。

['hevi] [wɪð] [klaʊdz] , [ðə; ði][skaɪ]
Heavy **with** **clouds** **,** **the** **sky**
重的 和 云 , 这 天空

天空乌云密布。

[bru:d] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][mɪst] ,
broods **behind** **a** **mist** **,**
幼崽 在后面 一个 薄雾 ,

躲在迷雾之后，

[li:nz] [ɒn] [klɪfs]
leans **on** **cliffs**
倾斜 在 悬崖

倚靠在悬崖上

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ɪts] [dri:m]
and **frightened** **by** **its** **dream**
和 害怕 经过 它是 梦

并被梦境吓坏了

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [wɜ:rldz] [bi:tʃ] ,
of **a** **dead** **world's** **beach** **,**
的 一个 死的 世界的 海滩 ,

死寂世界的沙滩，

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][slɪp] .
begins **to** **slip** **.**
开始 到 滑 .

开始滑倒。

[ʌn'tɪl] [faɪv] ['fɪŋgəz] [raɪz]
Until **five** **fingers** **rise**
直到 五 手指 上升

直到五根手指抬起

[ɒn][ðə; ði][prɵmɑːntɔriːz][tɪp]
on **the** **promontory's** **tip**
在 这 普罗蒙特里 提示

在海岬的尖端

[ænd; ənd][lɪft][ðeə(r)][pəulz] .
and **lift** **their** **poles** **.**
和 举起 他们的 杆子 .

并举起他们的杆子。

[ʌp'held] , [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [weiks] ,
Upheld **,** **the** **morning** **wakes** **,**
维持 , 这 早晨 醒来 ,

清晨醒来，一切都得到了支持。

[pɔːrz] [gəʊld] !
pours **gold** **!**
倾倒 金子 !

倾泻黄金!

[fɪʃ] [liːp] !
Fish **leap** **!**
鱼 飞跃 !

鱼儿跳跃!

[ðə; ði][lændz][ə'laɪv] !
The **land's** **alive** **!**
这 土地的 活 !

这片土地充满了生机!

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd]
EVEN **IF** **WE** **DID**
甚至 如果 我们 做过

即使我们真的这么做了

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˌʌn'waɪnd] [ðæt] [breɪn] ,
If **we** **could** **unwind** **that** **brain** **,**
如果 我们 可以 放松 那 脑 ,

如果我们能够解开那个大脑，

[dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [wɜːld] , [ðə; ði] [rɪ'spɒns]
discover **its** **world** **,** **the** **response**
发现 它是 世界 , 这 回复

探索它的世界，回应

[ɒv; əv] [sens] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tuː; tə][zed] , [ðə; ði] [pleɪs] ,
of **sense** **from** **A** **to** **Z** **,** **the** **place** **,**
的 感觉 从 一个 到 Z , 这 地方 ,

从A到Z的意义，这个地方，

[taɪm] , ['weðə(r)] , [ænd; ənd]['hjuːmən]
time **,** **weather** **,** **and** **human**
时间 , 天气 , 和 人类

时间、天气和人类

[kən'dɪʃn]
condition
状况

状况

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːs]
If **we** **could** **trace** **the** **course**
如果 我们 可以 痕迹 这 课程

如果我们能追踪路线的话

[ɒv; əv][ɪts] ['mɪriəd] [striːmz]
of **its** **myriad** **streams**
的 它是 无数 溪流

它的无数条溪流

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][reɪn] , [ðə; ði] [sləʊ]
to **the** **first** **rain** **,** **the** **slow**
到 这 第一的 雨 , 这 慢的

直到第一场雨，缓慢

['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz]
gathering **of** **waters**
采集 的 水

水的聚集

[ɪn] [puːlz] [ænd; ənd] [sprɪŋz]
in **pools** **and** **springs**
在 游泳池 和 弹簧

在水池和泉水中

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [ðə; ði] [həʊl]
If **we** **could** **collect** **the** **whole**
如果 我们 可以 收集 这 所有的

如果我们能收集到全部

['evɪdəns] [greɪn][baɪ][greɪn] ,
evidence **grain** **by** **grain** **,**
证据 粮食 经过 粮食 ,

逐粒证据

[ðə; ði] [wɜːdz] , ['nʌmbəz] , ['sɪmbəlz]
the **words** **,** **numbers** **,** **symbols**
这 字 , 数字 , 符号

文字、数字、符号

[ðæt] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [saʊnd]
that **shaped** **the** **color** **and** **sound**
那 形状 这 颜色 和 声音

塑造了色彩和声音

[ɒv; əv] ['maʊntənz]
of **mountains**
的 山脉

山脉

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [driːmz] ,
If **we** **could** **record** **the** **dreams** **,**
如果 我们 可以 记录 这 梦境 ,

如果我们能记录下这些梦境，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [frɒm; frəm] [dʌsk]
the **chain** **of** **centuries** **from** **dusk**
这 链 的 几个世纪 从 黄昏

从黄昏开始的几个世纪的链条

[tuː; tə] [dɔːn] , [ðəʊz] ['testɪŋ] [ɒv; əv] [bɪ'liːfs]
to **dawn** **,** **those** **testings** **of** **beliefs**
到 黎明 , 那些 测试 的 信仰

黎明时分，那些信仰的考验

[ðæt] [brəʊk] [ðə; ði] [lɪŋk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [spɑːks]
that **broke** **the** **link** **and** **shook** **sparks**
那 打破 这 关联 和 摇晃 火花

那一下切断了连接，还溅起了火花。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn]
from **the** **sun**
从 这 太阳

来自太阳

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['mɒd(ə)l] [ɪts] [twɪn]
If **we** **could** **model** **its** **twin**
如果 我们 可以 模型 它是 双

如果我们能建立它的孪生体模型就好了

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['mɒnjumənt] ,
as **a** **lasting** **monument** **,**
作为 一个 持久 纪念碑 ,

作为一座永恒的纪念碑，

[ə; eɪ] [breɪn] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['faɪndɪŋz] ,
a **brain** **with** **all** **our** **findings** **,**
一个 脑 和 全部 我们的 发现 ,

一个包含我们所有发现的大脑，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [men] , [ðeə(r)] [mɪθs] ,
long **after** **men** **,** **their** **myths** **,**
长的 后 男人 , 他们的 神话 ,

很久以后，人类的神话，

['wʌndər] , [gɪfts]
wonders **,** **gifts**
奇迹 , 礼物

奇迹，礼物

[self] - ['evɪdənt]
SELF **-** **EVIDENT**
自己 - 明显

不言而喻

[sʌm; səm] [bɜːdz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,
Some **birds** **there** **are** **that** **do** **not** **like** **a** **cage** **,**
一些 鸟类 那里 是 那 做 不是 喜欢 一个 笼 ,

有些鸟类不喜欢笼子。

[ðæt] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ]
that **want** **the** **whole** **world** **free** **to** **come** **and** **go**
那 想 这 所有的 世界 自由的 到 来 和 去

他们希望全世界的人都能自由来去。

[æz; əz] ['siːz(ə)nz] [duː; də] , [dɪ'spaɪt] [draʊt] , [hiːt] [ɔː(r)] [snəʊ] ;
as **seasons** **do** **,** **despite** **drought** **,** **heat** **or** **snow** **;**
作为 季节 做 , 尽管 干旱 , 热 或者 雪 ;

就像季节一样，无论干旱、酷暑还是下雪；

[ðæt] [fiːl] [ðeə(r)] ['lɪbəti] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ]
that **feel** **their** **liberty** **a** **heritage**
那 感觉 他们的 自由 一个 遗产

那些将自由视为遗产的人

[nəʊ][bɑːrz][kæn; kən] [ʃʌt] [ɪn][ɔː(r)][nəʊ]['mɑːstəz] [ə'sweɪdʒ]

no	bars	can	shut	in	or	no	masters	assuage
不	酒吧	能	关闭	在	或者	不	大师	缓和

酒吧不能关门，大师也不能安抚

[wɪð] ['prɪti] [braɪbz][ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [θrets] [ɒv; əv][fəʊ] ;

with	pretty	bribes	and	warning	threats	of	foe	;
和	漂亮的	贿赂	和	警告	威胁	的	敌人	；

用丰厚的贿赂和敌人的警告威胁；

[ðə; ði] ['wɪldə] [weɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːns] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [nəʊ]

the	wilder	ways	of	chance	they	choose	to	know
这	更狂野	方式	的	机会	他们	选择	到	知道

他们选择了解的那些更狂野的机遇之路。

[wɪð] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][æz; əz]['ʃʊərɪst] [geɪdʒ] .

with	wings	against	the	wind	as	surest	gauge	.
和	翅膀	反对	这	风	作为	最可靠的	测量	.

以迎风而立的翅膀作为最可靠的衡量标准。

['iːg(ə)l] , [krəʊ] , ['skaɪlɑːk] , [dʒeɪ] — [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt]

Eagle	,	crow	,	skylark	,	jay	—	no	matter	what
鹰	,	乌鸦	,	云雀	,	杰伊	—	不	事情	什么

老鹰、乌鸦、云雀、松鸦——无论如何

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [biːk] , [haʊ] [ʃɑːp] [ðə; ði] [klɔː] [ɔː(r)] [smɔːl] —

the	size	of	beak	,	how	sharp	the	claw	or	small	—
这	尺寸	的	喙	,	如何	锋利的	这	爪	或者	小的	—

喙的大小，爪子的锋利程度，或者小——

[iːtʃ] [faindz][hɪz; ɪz] [əʊn] [nest] ['feðəd] [best] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

each	finds	his	own	nest	feathered	best	for	him
每个	发现	他的	自己的	巢	羽毛	最好的	为了	他

每个人都找到了最适合自己的巢穴。

[ə'ləʊn] , [ɒn] [triː] , [rɒk] , [ʃɔː(r)] [ɔː(r)] ['grɑːsi] [plɒt] ;

alone	,	on	tree	,	rock	,	shore	or	grassy	plot	;
独自的	,	在	树	,	岩石	,	支撑	或者	草丛	阴谋	；

独自一人，在树上、岩石上、岸边或草地上；

[ðeə(r)][hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːnsə(r)d] [kɔːl] ,

there	he	can	hear	his	own	answered	call	,
那里	他	能	听到	他的	自己的	回答	称呼	,

在那里他能听到自己回应的呼唤。

[ə'weə(r)][ɒv; əv][beɪts] [ðæt] [sneə(r)] , [ɒv; əv] [ʃɪəz] [ðæt] [trɪm] !

aware	of	baits	that	snare	,	of	shears	that	trim	!
意识到的	的	饵料	那	圈套	,	的	剪	那	修剪	！

要警惕诱饵和修剪工具！

[ðə; ði] ['sækrəmənt]

THE	SACRAMENT
这	圣餐

圣事

[ɔːl][ðə; ði] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs]

All	the	breadlong	day	she	moved	about	the	house
全部	这	-	天	她	已搬	关于	这	房子

她整天都在房子里走来走去。

[ænd; ənd] ['nɪbld] [æt; ət][ɪts] [krʌst] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [kɑːl]

and	nibbled	at	its	crust	,	until	she	saw	Carl
和	轻咬	在	它是	地壳	,	直到	她	锯	卡尔

她一边啃着面包皮，一边看着卡尔。

['wɔ:kɪŋ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n] ,

walking	griefwards	with	his	shadow	to	the	barn	,
步行	-	和	他的	阴影	到	这	谷仓	,

他悲伤地拖着身影走向谷仓，

- [ɪn][hɪz; ɪz][step][ænd; ənd] ['hi:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ,

whereless	in	his	step	and	heedless	of	the	cows	,
-	在	他的	步	和	鲁莽	的	这	牛	,

他步履蹒跚，对牛群毫不在意。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] - .

and	she	wondered	how	he	could	be	so	thoughtbound	.
和	她	想知道	如何	他	可以	是	所以	-	.

她不明白他怎么会如此思想封闭。

[wɒt] [sæd] , - [θɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [lɒst]

What	sad	,	whyful	thing	could	make	a	man	so	lost
什么	伤心	,	-	事物	可以	制作	一个	男人	所以	丢失的

究竟是什么悲伤、为什么的事情会让一个人如此迷失

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:ld] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] - [ɒn]

within	his	world	that	he	had	no	fisthold	on
之内	他的	世界	那	他	有	不	-	在

在他完全无法掌控的世界里

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][dɪ'mɑ:nd][ə; eɪ] ['mɔ:rnəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ?

it	to	demand	a	moreness	for	his	account	?
它	到	要求	一个	更多	为了	他的	帐户	?

他这是要为自己的账户要求更多吗?

[ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] - [wʌn]

She	turned	from	that	window	to	the	hopeside	one
她	转向	从	那	窗户	到	这	-	一

她从那扇窗户转向了希望之窗。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ri:'si:d] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ,

where	she	had	reseeded	a	world	of	her	own	,
在哪里	她	有	重新播种	一个	世界	的	她	自己的	,

她在那里重新播种了一个属于她自己的世界，

[ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][laɪk][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tru:θhʊd] — [gri:n] ,

a	garden	like	the	days	of	her	truthhood	—	green	,
一个	花园	喜欢	这	天	的	她	真理	—	绿色的	,

一个花园，就像她秉持真理的日子一样——绿色的，

[ænd; ənd] [fenst] [ɪn][ɪts] ['ɪnəs(ə)ns] , ['flaʊərɪŋ] [trʌst] ,

and	fenced	in	its	innocence	,	flowering	trust	,
和	围栏	在	它是	无辜	,	开花	相信	,

并将纯真、绽放的信任围了起来，

[weə(r)] ['flaʊəz] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] [dri:mz] [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ʌp] .

where	flowers	became	their	dreams	when	they	woke	up	.
在哪里	花朵	成为	他们的	梦境	什么时候	他们	觉醒	向上	.

醒来后，鲜花化作了他们的梦境。

[rɪ'maɪndid] [baɪ][ðə; ði][skaɪ] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [mu:n] ,

Reminded	by	the	sky	hanging	out	the	moon	,
提醒	经过	这	天空	绞刑	出去	这	月亮	,

天空透过月亮提醒着我，

[ʃi:; ʃi] [hʌŋ] [hɜ:z] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [ðen] [lɪt][ðə; ði] [ru:m]

she	hung	hers	in	the	doorway	,	then	lit	the	room
她	悬挂	她的	在	这	门口	,	然后	点燃	这	房间

她把灯挂在门口，然后点亮了房间。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʌvənz] [tə'mɒrəʊ] [krʌmz] .

and	hurried	to	her	oven's	tomorrow	crumbs	.
和	慌忙	到	她	烤箱的	明天	面包屑	.

然后匆匆忙忙地把面包屑撒到烤箱里，准备明天享用。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn]['kwaɪətli][ænd; ənd] [gɪlt] - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	came	in	quietly	and	guilt	-	rubbed	his	face	,
他	来了	在	悄悄	和	有罪	-	摩擦	他的	脸	,

他静静地走了进来，愧疚地揉了揉脸。

['siːɪŋ] ['dʒɛnz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

seeing	Jen's	waiting	at	the	table	.
看到	珍的	等待	在	这	桌子	.

看到珍在桌边等着。

" ,

"	Ev'ning	,
"	晚上	,

“晚上，

" [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ] [kriːk] [ˌʌndə'niːθ]

"	he	said	and	heard	her	reply	creak	underneath
"	他	说	和	听到	她	回复	吱嘎声	下

他说着，听到她回答的声音从下面传来。

[æz; əz][hiː; hi] ['wʊdnli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][sɪŋk][ænd; ənd] [dreɪpt]

as	he	woodenly	walked	to	the	sink	and	draped
作为	他	木木式地	步行	到	这	下沉	和	垂坠的

他僵硬地走到水槽边，披上了.....

[ə; eɪ] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ʌn'wɪʃ] [ðə; ði] [bleɪm] .

a	towel	around	his	neck	,	unwishing	the	blame	.
一个	毛巾	大约	他的	脖子	,	不愿	这	责备	.

脖子上围着一条毛巾，不愿承担责任。

[ɪf] [səʊp][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [kliːn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [fiːl]

If	soap	and	water	clean	could	make	a	man	feel
如果	肥皂	和	水	干净的	可以	制作	一个	男人	感觉

如果肥皂和水能使男人感到

['həʊli] , [wɒt] [juːz] [wʊd] [ðə; ði]['dɛvəlz]['mɪrə(r)][biː; bi] ?

holy	,	what	use	would	the	devil's	mirror	be	?
圣	,	什么	使用	会	这	魔鬼的	镜子	是	?

天哪，魔鬼之镜有什么用呢?

[hiː; hi][felt][nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'sepʃn] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [greɪs] .

He	felt	no	such	deception	while	she	said	grace	.
他	毛毡	不	这样的	欺骗	尽管	她	说	优雅	.

当她祷告时，他丝毫没有感觉到这种欺骗。

[ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)]['saɪləns][frɒm; frəm] - [pleɪts] [ænd; ənd] [spuːn] ,

They	ate	their	silence	from	faithworn	plates	and	spoons	,
他们	吃	他们的	沉默	从	-	盘子	和	勺子	,

他们用饱经风霜的盘子和勺子，吞咽着沉默。

['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fə'gɪvn] ['kɒfi] [juːst] [twaɪs]

swallowing	the	forgiven	coffee	used	twice
吞咽	这	已原谅	咖啡	用过的	两次

吞下被原谅的、用过的两次的咖啡

[iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['trespəs]

each	day	and	aware	of	the	greater	trespass
每个	天	和	意识到的	的	这	更大的	侵入

每天都意识到自己犯下了更大的罪行。

[ðeɪ] [ʃeəd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] - .

they	shared	in	this	house	which	was	their	staybetween	.
他们	共享	在	这	房子	哪个	曾是	他们的	-	.

他们曾共同居住在这栋房子里，这里是他们暂住的地方。

[krækt] [laɪk] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [kʌps] , [huː] [njuː] [wen] [ɪts] [siːmz]

Cracked	like	their	hands	and	cups	,	who	knew	when	its	seams
裂纹	喜欢	他们的	双手	和	杯子	,	WHO	知道	什么时候	它是	接缝

像他们的手和杯子一样裂开了，谁知道它的接缝何时出现了裂痕

[wʊd] [gɪv] ?

would	give	?
会	给	?

会给吗?

[ɪn] [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ˌʌn'ɑːskt]

In	the	fearwhile	,	the	question	unasked
在	这	-	,	这	问题	未经询问

在恐惧之中，那个问题无人问津。

[kept] [ðeə(r)] [lɪps] [stɪl] , [æz; əz] [ðəʊ] [wɜːdz] ['temptɪd] [ə; eɪ] [rɪsk]

kept	their	lips	still	,	as	though	words	tempted	a	risk
保留	他们的	嘴唇	仍然	,	作为	尽管	字	受诱惑	一个	风险

他们嘴唇紧闭，仿佛言语会招致冒险。

[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [mend] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [siːmz] [biː; bi] [luːst] .

beyond	their	strength	to	mend	should	the	seams	be	loosed	.
超过	他们的	力量	到	修补	应该	这	接缝	是	松开	.

如果缝线松开，他们无力修补。

[ðə; ði] [miːl] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [friːd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [frɒm; frəm] [ɪts] [tʃɔː(r)]

The	meal	done	,	she	freed	the	table	from	its	chore
这	一顿饭	完毕	,	她	自由	这	桌子	从	它是	家务

饭后，她把桌子从它原本的重担中解脱出来。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] ['kaʊntiz] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] , [ðeə(r)]

and	brought	him	the	county's	weekly	paper	,	their
和	带来	他	这	县的	每周	纸	,	他们的

然后给他带来了县里的周报，他们的

['fʊtnoʊt] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['ɑːnsəz] [ænd; ənd] [preə(r)z] ,

footnotes	to	other	people's	answers	and	prayers	,
脚注	到	其他	人们的	答案	和	祈祷	,

对其他人的回答和祈祷的脚注，

[ðen] [bent] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)lwɜːk] , [siːkɪŋ] [ə'kɔːd] .

then	bent	to	her	needlework	,	seeking	accord	.
然后	弯曲	到	她	针线活	,	寻求	符合	.

然后她俯身做针线活，寻求和谐。

[lɒst] [baɪ] , [hiː; hi] [stɛərd] [ˌʌn'siːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] [pɔː]

Lost	by	,	he	stared	unseeing	at	the	words	poured
丢失的	经过	,	他	凝视	看不见	在	这	字	倾倒

他迷失了方向，目光呆滞地盯着倾泻而下的文字。

[θruː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðəʊ] , ['ʃʌtəd] [ə'genst] [ɪk'spəʊʒə(r)] ,

through	his	eyes	as	though	,	shuttered	against	exposure	,
通过	他的	眼睛	作为	尽管	,	百叶窗	反对	接触	,

透过他的双眼，仿佛紧闭着大门，不愿面对一切。

[ðə; ði] ['negətɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [i'mjuə]

the	negative	in	his	mind	could	be	immured
这	消极的	在	他的	头脑	可以	是	被囚禁

他脑海中的负面情绪可以被封印。

[ɪn][ɪts]['æsɪd][ænd; ənd] [jet] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['miːnɪŋ] [fɔːθ] .

in	its	acid	and	yet	bring	some	meaning	forth	.
在	它是	酸	和	然而	带来	一些	意义	前进	.

它的酸性中却蕴含着某种意义。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɜːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [mait] [wɔːk]

For	a	hurt	away	and	far	as	a	man	might	walk
为了	一个	伤害	离开	和	远的	作为	一个	男人	可能	走

伤痛远去，如同行尸走肉般漫长。

[ɒn][ə; eɪ] ['frendli] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərz] [dɔː(r)] , [leɪ]

on	a	friendly	day	to	a	neighbor's	door	,	lay
在	一个	友好的	天	到	一个	邻居	门	,	躺

在一个友好的日子里，走到邻居家的门前，躺下

['niːlsənz] [fɑːm] , [ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][gɒd][hæd; həd][hiː; hi] [meɪd]

Nielsen's	farm	,	a	credit	to	God	had	He	made
尼尔森	农场	,	一个	信用	到	上帝	有	他	制成

尼尔森的农场，是上帝的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [bʌt; bət] [nʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]

it	with	His	hands	,	but	none	to	the	man
它	和	他的	双手	,	但	没有任何	到	这	男人

祂亲手做了，但对那人却没有。

[huːz] [strɔː]

whose	straw
谁	稻草

谁的稻草

[gruː] - [ʌp][æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [plaʊ] [left][ə; eɪ][spɔː(r)]

grew	luckside	up	as	though	his	plow	left	a	spore
生长	-	向上	作为	尽管	他的	犁	左边	一个	孢子

幸运地出现了，就像他的犁留下了孢子一样

[ɒv; əv][gəʊld]

of	gold
的	金子

黄金

[ɪn] ['evri] ['fʌrəʊ] .

in	every	furrow	.
在	每一个	畦	.

每一条犁沟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪd]

It	was	a	trade
它	曾是	一个	贸易

这是一笔交易。

[səʊ] ['meni] ['siːz(ə)nz] [bæk] , [ðə; ði]['riːz(ə)nz] [bɪ'keɪm]

so	many	seasons	back	,	the	reasons	became
所以	许多	季节	后退	,	这	原因	成为

很多季以前，原因变成了

- [æt; ət] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)] [huː] [sæt] [əb'zɔːbd] .

changestricken	at	this	stranger	who	sat	absorbed	.
-	在	这	陌生人	WHO	卫星	吸收	.

被眼前这位全神贯注地坐着的陌生人深深吸引。

[tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [sləʊ] , [kɑːl] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] [bəʊl]

Touched	to	the	slow	,	Carl	paused	and	tested	the	bowl
感动	到	这	慢的	,	卡尔	暂停	和	测试	这	碗

卡尔被这缓慢的节奏所打动，停顿了一下，试了试碗。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] , [niːd] [ə; eɪ]['vælɪd] [daʊt] [tuː; tə][prɒd] .

of	his	pipe	,	needing	a	valid	doubt	to	prod	.
的	他的	管道	,	需要	一个	有效的	怀疑	到	生产	.

他的烟斗，需要一个合理的怀疑来刺激。

[hæd; həd][hiː; hi] [pɔːnd] [hɪz; ɪz][səʊl][tuː; tə][faɪnd]['refjuːdʒ][ɪn] [rɒks]

Had	he	pawned	his	soul	to	find	refuge	in	rocks
有	他	典当	他的	灵魂	到	寻找	避难所	在	岩石

他是否为了在岩石中寻求庇护而典当了灵魂?

[ænd; ənd][let][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [dreɪn][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋkhəʊl] ?

and	let	a	waterfall	drain	in	a	sinkhole	?
和	让	一个	瀑布	流走	在	一个	天坑	?

让瀑布的水流入天坑?

[θruː] [ðə; ðɪ][sməʊk] , [hiː; hi] [treɪst] [ðə; ðɪ] [raɪ] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [rəʊd]

Through	the	smoke	,	he	traced	the	wry	and	twisted	road
通过	这	抽烟	,	他	追踪	这	讽刺	和	扭曲	路

透过烟雾，他沿着那条蜿蜒曲折的道路望去。

[daʊn] - [j'iəz] [ðæt] [hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][rɒt] —

down	whenless	years	that	had	plunged	him	here	to	rot	—
向下	-	年	那	有	暴跌	他	这里	到	腐烂	—

漫长的岁月将他抛入此地，任其腐朽——

[ænd; ənd] [jet] , [ɒv; əv] ['niːlsən] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'kwaɪəd][nəʊ][bɒnd]

and	yet	,	of	Nielson	he	had	required	no	bond
和	然而	,	的	尼尔森	他	有	必需的	不	纽带

然而，他对尼尔森却没有要求任何担保。

[ɒv; əv] [heɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['naɪðə(r)][wʌn][hæd; həd] [bɔːt] [ɔː(r)][səʊld] .

of	hate	,	for	this	neither	one	had	bought	or	sold	.
的	恨	,	为了	这	两者都不	一	有	买	或者	卖	.

仇恨，因为他们谁也没有买卖过它。

['tɒrənt] [tuː; tə]['trɪk(ə)l] , [nɒt] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [rɪ'vɜːst]

Torrent	to	trickle	,	not	friendship	had	reversed
激流	到	涓涓细流	,	不是	友谊	有	反转

洪流化为涓涓细流，而非友谊逆转。

[ðə; ðɪ] [lɔː] , [bʌt; bət][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [lʌv] [ɒv; əv] [wɜːm] [fɔː(r); fə(r)][bɜːd] ,

the	law	,	but	an	unnatural	love	of	worm	for	bird	,
这	法律	,	但	一个	不自然	爱	的	蠕虫	为了	鸟	,

法律，但蠕虫对鸟儿的非自然喜爱，

[ɒv; əv][plɑːnt][fɔː(r); fə(r)] [wiːd] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['steraɪl][mæn][fɔː(r); fə(r)] [mɜːl] ,

of	plant	for	weed	,	of	a	sterile	man	for	Merle	,
的	植物	为了	杂草	,	的	一个	无菌	男人	为了	默尔	,

用植物代替杂草，用不育的男人代替梅尔。

[ə; eɪ]['wʊmən][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][wed][ænd; ənd][mɑːk][æz; əz][kɜːst; 'kɜːsɪd]

a	woman	he	could	not	wed	and	mark	as	cursed
一个	女士	他	可以	不是	结婚	和	标记	作为	被诅咒的

一个他无法娶来并视为被诅咒的女人

[wɪ'ðaʊt] [diˈstrɔi] [ðə; ðɪ]['veri] ['juːnɪvɜːs]

without	destroying	the	very	universe
没有	摧毁	这	非常	宇宙

而不毁灭整个宇宙

[ðæt] [hæd; həd] ['mʌðə] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [əud] [ˌriː'bɜːθ] .

that	had	mothered	her	and	which	she	owed	rebirth	.
那	有	母亲	她	和	哪个	她	欠款	重生	.

那位养育她、让她重生的母亲。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ənd] [mɜːl] .

"	You	take	the	farm	and	Merle	.
"	你	拿	这	农场	和	默尔	.

你把农场和默尔带走。

[aɪl] [meɪk] [maɪ] [əʊn] [wɜːld]

I'll	make	my	own	world
患病的	制作	我的	自己的	世界

我将创造自己的世界

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

超过。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [tuː] [wel] [əb'zɜːvd] .

"	The	words	had	been	all	too	well	observed	.
"	这	字	有	到过	全部	也	出色地	观察到	.

这些话真是说到点子上了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [haʊ] [kləʊz] [hel] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

He	had	not	known	how	close	hell	was	to	heaven	,
他	有	不是	已知	如何	关闭	地狱	曾是	到	天堂	,

他之前并不知道地狱离天堂有多近。

[nɒt] [ðen] [ænd; ənd] [nɒt] [waɪl] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,

not	then	and	not	while	he	lived	in	it	alone	,
不是	然后	和	不是	尽管	他	居住地	在	它	独自的	,

当时不是，在他独自居住期间也不是。

['wɒtʃɪŋ] [mɜːrlz] [siːd] [grəʊ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['greɪvjɑːd] [sləʊp]

watching	Merle's	seed	grow	beyond	his	graveyard	slope
观看	默尔的	种子	生长	超过	他的	墓地	坡

看着默尔的种子在他墓地斜坡之外生长

[frɒm; frəm] ['berid] [driːmz] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [gest] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n]

from	buried	dreams	she	never	guessed	were	even
从	埋葬	梦境	她	绝不	猜对了	是	甚至

从她从未想过会埋藏的梦想中.....

[ðeə(r)] , ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] —

there	,	living	as	she	did	within	her	children's	—
那里	,	活的	作为	她	做过	之内	她	孩子们的	—

在那里，她像在孩子们中间一样生活——

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [gəʊst]

not	until	another	came	to	share	his	ghost
不是	直到	其他	来了	到	分享	他的	鬼

直到另一个人前来与他共享灵魂。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [siː] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [kəʊt]

and	made	him	see	that	death	was	not	like	a	coat
和	制成	他	看	那	死亡	曾是	不是	喜欢	一个	外套

让他明白死亡并非像一件外套。

[wʌn] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['mendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪf] [nemd] [dʒen] .

one	wore	and	had	mended	by	a	wife	named	Jen	.
一	穿着	和	有	已修复	经过	一个	妻子	命名	珍	.

其中一件是妻子珍穿过并修补过的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

不死需要练习(It Takes Practice Not To Die)
第3/5页

[ɔːl] [ðə; ði] [θɔːt] [raʊnd] , [hiː; hi] [nɔːd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [raɪnd] ,
All **the** **thought** **round** **,** **he** **gnawed** **on** **the** **bitter** **rind** **,**
全部 这 想法 圆形的 , 他 被啃咬 在 这 苦的 果皮 ,

他思绪万千，一边啃着苦涩的果皮。

- [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] ['niːlsənz] ['lɑːdə(r)] ,
hungerwhelmed **for** **a** **taste** **of** **Nielsen's** **larder** **,**
- 为了 一个 品尝 的 尼尔森 食品储藏室 ,

渴望尝尝尼尔森的食品储藏室，

[ðæt] ['ɔːtʃəd] [huːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [b'ɑːtəd]
that **orchard** **whose** **fruitening** **he** **had** **bartered**
那 果园 谁 结果 他 有 以物易物

他曾用那片果园的果实去交换东西

[fɔː(r); fə(r)] ['piːliŋ] , [ænd; ənd] [draɪ] ['æŋgəd] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [maɪs]
for **peelings** **,** **and** **dry** **angered** **at** **the** **two** **mice**
为了 果皮 , 和 干燥 愤怒 在 这 二 小鼠

为了剥皮，干燥的，对两只老鼠感到愤怒

[huː] [skwiːk] [ɪn] [ðeə(r)] [tʃeəz] , [iːtʃ] [rɪ'zaɪnd]
who **squeaked** **in** **their** **chairs** **,** **each** **resigned**
WHO 吱吱作响 在 他们的 椅子 , 每个 辞职

他们吱吱地坐在椅子上，每个人都无奈地认命了。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['empti] ['kʌbəd] ,
to **his** **own** **corner** **of** **an** **empty** **cupboard** **,**
到 他的 自己的 角落 的 一个 空的 橱柜 ,

他独自一人待在空橱柜的一角，

[bʌt; bət] ['məʊstli] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'vɜːt]
but **mostly** **ashamed** **because** **he** **could** **not** **convert**
但 大多 羞愧 因为 他 可以 不是 转变

但他最感到羞愧的是，他无法皈依基督教。

[θɔːnz] ['ɪntuː] [liːvz] , [greɪps] [frɒm; frəm] [stəʊnz] , [θɜːst] ['ɪntuː] [waɪn] .
thorns **into** **leaves** **,** **grapes** **from** **stones** **,** **thirst** **into** **wine** **.**
荆棘 进入 树叶 , 葡萄 从 石头 , 口渴 进入 葡萄酒 .

荆棘化作绿叶，石头化作葡萄，干渴化作美酒。

[hiː; hi] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [pɑːtʃt] [paɪp] [frɒm; frəm] [ɪts] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [stʊd]
He **cleaned** **his** **parched** **pipe** **from** **its** **ashes** **and** **stood**
他 已清洗 他的 干渴 管道 从 它是 灰烬 和 站立

他清理掉干涸烟斗上的烟灰，然后站了起来。

[tuː; tə] [wɪnd] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɪð] ['brəʊkən] [sprɪŋz] , ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
to **wind** **a** **watch** **with** **broken** **springs** **,** **setting** **it**
到 风 一个 手表 和 破碎的 弹簧 , 环境 它

给发条断了的手表上弦，调整好时间

[fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɪtʃt] .
for **tomorrow** **when** **his** **shadow** **would** **be** **hitched** **.**
为了 明天 什么时候 他的 阴影 会 是 搭便车 .

明天，当他的影子挂在那里的时候。

" [aɪm] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] , [dʒen] .
" I'm turning in , Jen .
" 我是 转弯 在 , 珍 .

“我要睡觉了，珍。”

[juː; jʊ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kuːl] .
You come before you cool .
你 来 前 你 凉爽的 .

你来的时候还没凉。

" [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [meɪd] [ðə; ði] ['ætɪk] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf]
" His footsteps made the attic cling to the roof
" 他的 脚步声 制成 这 阁楼 黏着 到 这 屋顶

他的脚步声让阁楼摇摇欲坠地贴在了屋顶上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fəʊldɪd] [hɜː(r); hə(r)] - [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk]
as she folded her needlework's piece of silk
作为 她 折叠 她 - 片 的 丝绸

她一边折叠着针线活的丝线，一边

[ɪn] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] [bɒks] [meɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪnfənts] [krɪb] ,
in a sewing box made like an infant's crib ,
在 一个 缝纫 盒子 制成 喜欢 一个 婴儿的 婴儿床 ,

装在一个做成婴儿床形状的缝纫盒里，

[ðen] [reɪzd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [bluː] [ɪts] ['dɑːknəs] [ɒn] [ðə; ði] [ruːm] .
then raised herself and blew its darkness on the room .
然后 提高 她自己 和 吹 它是 黑暗 在 这 房间 .

然后她抬起头，将黑暗吹散到房间里。

['prəʊlɒg] [tuː; tə] [əʊld] [eɪdʒ]
PROLOGUE TO OLD AGE
序幕 到 老的 年龄

老年序曲

[nɒt] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] ['eɪdʒɪz] ['aʊə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n]
Not the mirror ages our reflection
不是 这 镜子 年龄 我们的 反射

镜子不会让我们的倒影衰老。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː]
but the other faces that we see
但 这 其他 面孔 那 我们 看

但我们看到的其他面孔

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː 'es]
looking at us
寻找 在 我们

看着我们

[nɒt] [ðə; ði] ['kælɪndə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ['aʊə(r)] ['siːz(ə)n]
Not the calendar changes our season
不是 这 日历 变化 我们的 季节

日历不会改变我们的季节

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hɪə(r)]
but the other voices that we hear
但 这 其他 声音 那 我们 听到

但我们听到的其他声音

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es]
speaking to us
请讲 到 我们

和我们说话

[nɒt] [ðə; ði] ['meməri] ['trʌb(ə)lz] ['aʊə(r)] ['saɪləns]

Not	the	memory	troubles	our	silence
不是	这	记忆	麻烦	我们的	沉默

困扰我们沉默的并非记忆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['slipər] [hu:m] [wi:; wi] [mi:t]

but	the	other	sleepers	whom	we	meet
但	这	其他	卧铺	谁	我们	见面

但我们遇到的其他睡者

['dri:mɪŋ] [ɒv; əv] [ju: 'es]

dreaming	of	us
做梦	的	我们

梦见我们

[nɒt] ['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] ['sʌfə] [ðə; ði] ['vaɪələns]

Not	our	living	suffers	the	violence
不是	我们的	活的	遭受	这	暴力

并非我们的生活遭受暴力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bi:ɪŋs] [hu:m] [wi:; wi] [fi:l]

but	the	other	beings	whom	we	feel
但	这	其他	生物	谁	我们	感觉

但我们所感受到的其他生命

['daɪɪŋ] [ɪn] [ju: 'es]

dying	in	us
垂死	在	我们

我们体内正在消亡

[ɔ:l] [ðɪs] , [bɪ'fɔ:(r)]

ALL	THIS	,	BEFORE
全部	这	,	前

这一切，都发生在……之前

[ai] [ɹ'eɪsd] , [ai] [rʌʃt] , [ai] [ræn] ,

I	raced	,	I	rushed	,	I	ran	,
我	比赛	,	我	匆忙	,	我	跑	,

我赛跑，我冲刺，我奔跑，

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['empti] [hænd] [ɒv; əv] [taɪm] ,

to	catch	the	empty	hand	of	time	,
到	抓住	这	空的	手	的	时间	,

抓住时间的空手，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [wɪnd] —

before	the	wind	,	the	blowing	wind	—
前	这	风	,	这	吹	风	—

风起之前，风吹过——

[ðɪs] ['breθləs] [gɪft] .

this	breathless	gift	.
这	喘不过气	礼物	.

这份令人屏息的礼物。

[ai] ['wɪld] , [ai] [wɜ:kt] , [ai] [wept] ,

I	willed	,	I	worked	,	I	wept	,
我	意志	,	我	工作	,	我	哭泣	,

我努力，我哭泣，

[tu:; tə] [melt] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [feɪs] [ɒv; əv] [taɪm] ,

to	melt	the	frozen	face	of	time	,
到	熔化	这	冷冻	脸	的	时间	,

融化时间的冰封面纱

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [sʌn] —
before **the** **sun** **,** **the** **burning** **sun** **—**
前 这 太阳 , 这 燃烧 太阳 —

在太阳升起之前，灼热的太阳——

[ðɪs] [ˈfrenzid] [bəʊn] .
this **frenzied** **bone** **.**
这 丧心病狂 骨 .

这根疯狂的骨头。

[ai] [dræŋk] , [ai] [dɑːnst] , [ai] [deəd] ,
I **drank** **,** **I** **danced** **,** **I** **dared** **,**
我 喝 , 我 跳舞 , 我 敢于 ,

我喝酒，我跳舞，我冒险，

[tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [ˈstəʊni] [fʊt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
to **tempt** **the** **stony** **foot** **of** **time** **,**
到 诱惑 这 石质的 脚 的 时间 ,

去试探时间的坚硬脚步，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [reɪn] , [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [reɪn] —
before **the** **rain** **,** **the** **driving** **rain** **—**
前 这 雨 , 这 驾驶 雨 —

暴雨来临之前——

[ðɪs] [ˈræptʃəd] [fleɪm] .
this **raptured** **flame** **.**
这 被提 火焰 .

这炽热的火焰。

[ai] [liːpt] , [ai] [lɑːft] , [ai] [lʌvd] ,
I **leaped** **,** **I** **laughed** **,** **I** **loved** **,**
我 跳跃 , 我 笑了 , 我 喜爱 ,

我跳跃，我欢笑，我爱，

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈbəːdnd] [hɑːt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
to **ease** **the** **burdened** **heart** **of** **time** **,**
到 舒适 这 负担 心 的 时间 ,

为了抚慰饱经岁月洗礼的心灵，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dʌst] , [ðə; ði] [ˈset(ə)lɪŋ] [dʌst] —
before **the** **dust** **,** **the** **settling** **dust** **—**
前 这 灰尘 , 这 安顿 灰尘 —

在尘埃落定之前，在尘埃落定之前——

[ðɪs] [fleʃ] , [ðɪs] [blʌd] .
this **flesh** **,** **this** **blood** **.**
这 肉 , 这 血 .

这血肉，这鲜血。

[ðə; ði] [ɜːθ] [eɪdʒ]
THE **EARTH** **AGE**
这 地球 年龄

地球时代

[ɒn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [taɪm]
On **the** **caves** **of** **time**
在 这 洞穴 的 时间

在时间的洞穴里

[əˈgen] [ðeɪ] [drɔː] [ðeə(r)] [laɪnz]
again **they** **draw** **their** **lines**
再次 他们 画 他们的 线条

他们再次划定界限

[ænd; ənd] ['sɜ˞klz] .

and	circles	.
和	界	.

以及圆圈。

['ɜːθˌmæn] .

Earthmen	.
地球人	.

地球人。

[bɔːn] [tuː; tə] [pruːv]

Born	to	prove
出生	到	证明

生来就是为了证明

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['riːz(ə)n][ænd; ənd][kəm'pjuːt]

that	they	can	reason	and	compute
那	他们	能	原因	和	计算

他们能够推理和计算

[ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .

a	way	to	survive	.
一个	方式	到	存活	.

一种生存之道。

[naʊ] ['prɪmətɪv] [ɪn] [speɪs] ,

Now	primitives	in	space	,
现在	原始	在	空间	,

太空中的原始生物

[ðeɪ] [hʌnt] [wɪð] ['ætəm] [spiə]

they	hunt	with	atom	spears
他们	打猎	和	原子	长矛

他们用原子长矛狩猎

[ðə; ði] [braɪt] [aɪ] ['tɑːgɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

the	bright	eye	targets	of	the	night	,
这	明亮的	眼睛	目标	的	这	夜晚	,

夜空中明亮的目标，

[ænd; ənd][kraɪ][ðeə(r)] ['mæməθ] ['vɪktəriz]

and	cry	their	mammoth	victories
和	哭	他们的	长毛象	胜利

并欢呼他们取得的巨大胜利

[ə'krɒs] [ðə; ði]['kɒzmɪk] [weɪst] .

across	the	cosmic	waste	.
穿过	这	宇宙	浪费	.

穿越宇宙废料。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [kri'eɪt] [ə'njuː]

There	they	create	anew
那里	他们	创造	重新

在那里，他们创造了新的事物。

[haɪ] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] [truːðz] ,

high	mysteries	and	truths	,
高的	谜团	和	真相	,

高深的奥秘与真理，

[wɪð] ['sætlˌlaɪts] [æz; əz] [ʃraɪnz] , [ænd; ənd]['waɪə(r)]

with	satellites	as	shrines	,	and	wire
和	卫星	作为	神社	,	和	金属丝

以卫星为神龛，以及电线

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [breɪn] [ðeɪ] [juːz]
the **electronic** **brain** **they** **use**
这 电子的 脑 他们 使用

他们使用的电子大脑

[tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [laɪt] .
to **command** **the** **light** **.**
到 命令 这 光 .

掌控光芒。

['negətɪv] ['æbsəluːt]
NEGATIVE **ABSOLUTE**
消极的 绝对

绝对否定

['eni] [deɪ] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spekt]
Any **day** **now** **you** **can** **expect**
任何 天 现在 你 能 预计

随时都可能出现这种情况

[ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [təˈgeðə(r)]
the **age** **to** **come** **together**
这 年龄 到 来 一起

共同成长的时代

[ɪn][ɪts] [əʊn] [fɪkst] ['ɪmɪdʒ] .
in **its** **own** **fixed** **image** **.**
在 它是 自己的 固定的 图像 .

以它自身固定的形象。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['brəʊkən] [glɑːs] .
There **will** **be** **no** **broken** **glass** **.**
那里 将要 是 不 破碎的 玻璃 .

不会有玻璃破碎。

[ðə; ði]['dʒɪgsɔː] [kræks] , ['peɪntɪd] [blæk] ,
The **jigsaw** **cracks** **,** **painted** **black** **,**
这 拼图 裂缝 , 绘 黑色的 ,

拼图裂纹，涂成黑色，

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːɔlt] ['mɪrə(r)] .
will **make** **a** **Roualt** **mirror** **.**
将要 制作 一个 鲁奥特 镜子 .

将制作一面鲁尔特镜。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['truːli] [siː] [ɑː'selvz]
Then **we** **will** **truly** **see** **ourselves**
然后 我们 将要 真的 看 我们自己

那时我们才能真正看清自己。

[æz; əz][ðə; ði] ['hedlaɪnz] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
as **the** **headlines** **say** **we** **are** **,**
作为 这 标题 说 我们 是 ,

正如新闻标题所说，我们确实如此。

['kriːtʃəz] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] .
creatures **of** **disaster** **.**
生物 的 灾难 .

灾难的化身。

[ðə; ði][nəʊ] . [wʌn] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði][hɪt] [pə'reɪd]
The **No** **.** **1** **Song** **in** **the** **Hit** **Parade**
这 不 . 1 歌曲 在 这 打 游行

排行榜第一名歌曲

[wɪl] [biː; bi][ai] [heɪt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ʌgli]

will	be	I	Hate	You	,	and	ugly
将要	是	我	恨	你	,	和	丑陋的

会是《我恨你》，而且很丑陋

[ðə; ði] ['kiːwɜːd] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ædz] .

the	keyword	in	fashion	ads	.
这	关键词	在	时尚	广告	.

时尚广告中的关键词。

['tʃɪldrən] [wɪl] [hʌg] [ðeə(r)] [wɪtʃ] [dɒlz] ,

Children	will	hug	their	witch	dolls	,
孩子们	将要	拥抱	他们的	巫婆	娃娃	,

孩子们会拥抱他们的女巫玩偶，

[bləʊ] ['ætəm] ['bʌbəlz] [ɪn] [gliː]

blow	atom	bubbles	in	glee
吹	原子	气泡	在	高兴

兴高采烈地吹出原子泡泡

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪmz] .

and	play	the	most	exciting	games	.
和	玩	这	最多	激动人心	游戏	.

玩最刺激的游戏。

['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)]['əʊnli]

Punishment	will	be	their	only
惩罚	将要	是	他们的	仅有的

惩罚将是他们唯一的选择。

[rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlənz]

reward	and	all	the	villains
报酬	和	全部	这	反派

奖励和所有反派

['hɪərəʊz][ɪn][ðeə(r)]['gɒblɪn][teɪlz; 'teɪliːz] .

heroes	in	their	goblin	tales	.
英雄	在	他们的	哥布林	故事	.

妖精故事里的英雄。

['evri] [mæn] [wɪl] [biː; bi] ['seɪtn]

Every	man	will	be	Satan
每一个	男人	将要	是	撒但

每个人都会成为撒旦

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʌndʒən]

of	his	own	dungeon
的	他的	自己的	地牢

他自己的地牢

[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [hel] .

and	no	place	like	hell	.
和	不	地方	喜欢	地狱	.

没有比地狱更可怕的地方了。

[mə'ʃiːnz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

Machines	pretending	to	be
机器	假装	到	是

假装是机器

['hjuːmən] [wɪl] [ɪ'vəʊk] [wʌts] [left]

human	will	evoke	what's	left
人类	将要	唤起	是什么	左边

人类的意志会唤起残存的一切。

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɪti] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .

of	our	pity	and	laughter	.
的	我们的	遗憾	和	笑声	.

我们既怜悯又嘲笑。

- , ['naɪtmeəz] [ænd; ənd] ['fɔːlaʊt]

Manquakes	,	nightmares	and	fallout
-	,	噩梦	和	掉出来

地震、噩梦和辐射

[wɪl] [liːd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] .

will	lead	to	our	final	triumph	.
将要	带领	到	我们的	最终的	胜利	.

这将引领我们走向最终的胜利。

['əʊnli][ðə; ði] [wɜːst] [wɪl] [sə'vaɪv] .

Only	the	worst	will	survive	.
仅有的	这	最差	将要	存活	.

只有最差劲的才能生存下来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪ'mjuːnəti]

To	prevent	immunity
到	防止	免疫

为了防止免疫

[strɪkt] [kən'trəʊlz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːst]

strict	controls	will	be	enforced
严格的	控制	将要	是	强制执行

将实施严格的管控措施。

[ə'genst] [pjʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

against	pure	food	and	drink	.
反对	纯的	食物	和	喝	.

反对纯天然食品和饮料。

['eniwʌn] [kɔːt] ['səʊbə(r)][ɔː(r)] ['hæpi]

Anyone	caught	sober	or	happy
任何人	捕捉	清醒	或者	快乐的

任何被抓到清醒或快乐的人

[wɪl] [biː; bi]['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [eə(r)]

will	be	exiled	to	the	upper	air
将要	是	放逐	到	这	上	空气

将被流放到高空

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] .

and	banished	from	darkness	.
和	被放逐	从	黑暗	.

并被逐出黑暗。

['mentəli] [ək'seləreɪtɪd]

Mentally	accelerated
精神上	加速

心智加速

[wʌnz] [wɪl] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [wɔːdz]

ones	will	be	confined	to	wards
一个	将要	是	受限	到	病房

这些人将被限制在病房内。

[ɪn] ['kwɒrəntiːn] ['hɑːspɪtlz] .

in	quarantine	hospitals	.
在	隔离	医院	.

在隔离医院。

['aʊə(r)][məʊst]['ɑːd(ə)nt] ['wɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi]

Our	most	ardent	wishes	will	be
我们的	最多	热心	愿望	将要	是

我们最衷心的愿望将是

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪlnəs] , ['feɪljə(r)][ænd; ənd] ['mɪzəri] .

for	illness	,	failure	and	misery	.
为了	疾病	,	失败	和	苦难	.

为疾病、失败和痛苦。

[wiː; wi] [wɪl] [weə(r)][bæd] [lʌk] [tʃɑːms] .

We	will	wear	bad	luck	charms	.
我们	将要	穿	坏的	运气	魅力	.

我们将佩戴不吉利的护身符。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [sə'lʊʃən]

There	will	be	more	solutions
那里	将要	是	更多的	解决方案

还会有更多解决方案。

[ðæn; ðən]['prɔːbləmz][ɪn][ðə; ði] [reɪs]

than	problems	in	the	race
比	问题	在	这	种族

比比赛中的问题更严重

[fɔː(r); fə(r)][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] .

for	non	-	existence	.
为了	非	-	存在	.

不存在。

['træfɪk] [wɪl] [biː; bi][baɪ] ['tʌn(ə)l]

Traffic	will	be	by	tunnel
交通	将要	是	经过	隧道

交通将通过隧道进行。

[ænd; ənd][ɪn'veəriəbli]['feɪt(ə)l]

and	invariably	fatal
和	总是	致命的

而且总是致命的

[tuː; tə]['mɪnɪmaɪz] ['ʌpkiːp] .

to	minimize	upkeep	.
到	最小化	维护	.

尽量减少维护成本。

[ɔːl] - [rɪsk] ['benɪfɪts] [wɪl] [biː; bi]

All	-	risk	benefits	will	be
全部	-	风险	好处	将要	是

全风险福利将是

['soʊʃəlaɪzd][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

socialized	on	a	single
社会化	在	一个	单身的

在单一平台上进行社交

[peɪ] - [æz; əz] - [juː; jʊ] - [gəʊ][tæks][plæn] .

pay	-	as	-	you	-	go	tax	plan	.
支付	-	作为	-	你	-	去	税	计划	.

现收现付的税务计划。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm][ænd; ənd] [ɪk'spens]

To	save	time	and	expense
到	节省	时间	和	费用

为了节省时间和费用

['semitriz] [wɪl] [prə'vaɪd]
cemeteries **will** **provide**
墓地 将要 提供

墓地将提供

[wʌn] - [ru:m] [ɪ'fɪʃnsiz] .
one **-** **room** **efficiencies** **.**
一 - 房间 效率 .

单间公寓

['evriθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'dju:st]
Everything **will** **be** **reduced**
一切 将要 是 减少

所有东西都会减少

[tu:; tə]['sɪmp(ə)l] [ɪ'senʃ(ə)lz] .
to **simple** **essentials** **.**
到 简单的 必需品 .

回归简单必需品。

[wi:; wi] [wɪl] [ni:d] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
We **will** **need** **very** **little** **.**
我们 将要 需要 非常 小的 .

我们只需要很少的东西。

[bʊks] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [ri:d]
Books **will** **be** **easy** **to** **read**
图书 将要 是 简单的 到 读

书籍将易于阅读。

['bækwədz] [ɔ:(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn]
backwards **or** **upside** **down**
向后 或者 上行 向下

倒置或上下颠倒

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] .
and **even** **without** **looking** **.**
和 甚至 没有 寻找 .

即使不看也能做到。

['mju:zɪk] [wɪl] [bi:; bi] [prə'dju:st] [baɪ] [nɔɪz]
Music **will** **be** **produced** **by** **noise**
音乐 将要 是 生产 经过 噪音

音乐将由噪音产生

[ɪn] ['veəriəs] [dɪ'gri:z]
in **various** **degrees**
在 各种各样的 学位

不同程度

[ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
and **ingenious** **combinations** **.**
和 巧妙 组合 .

以及巧妙的组合。

[ə; eɪ] [fju:] [zu:z] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm]
A **few** **zoos** **and** **museums**
一个 很少 动物园 和 博物馆

一些动物园和博物馆

[wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v]
will **be** **allowed** **to** **preserve**
将要 是 允许 到 保存

将被允许保存

[sʌm; səm]['relɪks][ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .

some	relics	of	art	and	nature	.
一些	遗物	的	艺术	和	自然	.

一些艺术和自然遗迹。

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [mə'nɒtəni] ,

As	a	change	from	monotony	,
作为	一个	改变	从	单调	,

为了打破单调，

[skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [wɪl] [biː; bi]['əʊpən]

schools	and	churches	will	be	open
学校	和	教堂	将要	是	打开

学校和教堂将开放

[ɒn]['speʃ(ə)l] [ˌænɪv'ɜːsəɹˌiz] .

on	special	anniversaries	.
在	特别的	周年纪念日	.

在特殊纪念日。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] ['daɪɪŋ]

We	will	be	too	busy	dying
我们	将要	是	也	忙碌的	垂死

我们将忙于死亡。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk]

the	rest	of	the	time	to	think
这	休息	的	这	时间	到	思考

其余时间用来思考

[ɔː(r)] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] .

or	believe	in	anything	else	.
或者	相信	在	任何事物	别的	.

或者相信其他任何事物。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

We	can	hardly	wait	for	that	day	.
我们	能	几乎	等待	为了	那	天	.

我们迫不及待地盼望那一天的到来。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [suːn] .

It	should	be	coming	soon	.
它	应该	是	未来	很快	.

应该很快就会来了。

[ðə; ði] [njuːz] [ɪz] ['getɪŋ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .

The	news	is	getting	worse	and	worse	.
这	消息	是	获得	更糟	和	更糟	.

情况越来越糟。

[taɪm] [wɪl] [tel]

TIME	WILL	TELL
时间	将要	告诉

时间会证明一切

[weə(r)] ['faɪrˌflaɪz][ɑː(r); ə(r)] [stɑːz]

Where	fireflies	are	stars
在哪里	萤火虫	是	明星

萤火虫就是星星

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [skaɪ][ə; eɪ] [siː] ,

and	the	evening	sky	a	sea	,
和	这	晚上	天空	一个	海	,

傍晚的天空宛如一片海洋。

[ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː] , [fɑː(r)]
there **you** **will** **find** **me** **,** **far**
那里 你 将要 寻找 我 ， 远的

在那里你会找到我，很远的地方。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['lev(ə)lɪŋ] [dɪ'mɑːndz]
from **the** **leveling** **demands**
从 这 水平 需求

来自均衡需求

[ðæt] [ˈlevəl] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
that **leveled** **you** **and** **me** **.**
那 平整 你 和 我 .

那件事让我们彼此都变得平起平坐。

[wen] ['dɪstənt] ['maʊntənz] [bend]
When **distant** **mountains** **bend**
什么时候 遥远 山脉 弯曲

当远处的群山弯曲

[laɪk] [diːp] [swelz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
like **deep** **swells** **toward** **the** **shore** **,**
喜欢 深的 涌浪 朝向 这 支撑 ，

就像涌向海岸的深邃波涛，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [endz]
then **you** **will** **see** **the** **ends**
然后 你 将要 看 这 结束

然后你就会看到结尾了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪlt] [maɪ] [daɪks]
for **which** **I** **built** **my** **dikes**
为了 哪个 我 建造 我的 堤坝

我为此修建了堤坝

[ə'genst] [ðə; ði] ['ləʊli] [rɔː(r)] .
against **the** **lowly** **roar** **.**
反对 这 卑微的 吼 .

与低沉的咆哮声对抗。

[ðəʊ] [breθ] [wɒz; wəz][ɔːl][aɪ] [əʊnd]
Though **breath** **was** **all** **I** **owned**
尽管 气息 曾是 全部 我 拥有

虽然我拥有的只有呼吸。

[tuː; tə] [fɔːs] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [klaɪm] ,
to **force** **my** **heart** **to** **climb** **,**
到 力量 我的 心 到 爬 ，

强迫我的心向上跳动，

[ðəʊ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [stəʊnz]
though **words** **were** **all** **the** **stones**
尽管 字 是 全部 这 石头

尽管言语都是石头

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [siːl] [maɪ][maɪnd] ,
I **had** **to** **seal** **my** **mind** **,**
我 有 到 海豹 我的 头脑 ，

我必须封闭自己的思想。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [waɪ] , [ɪn] [taɪm] .
you **will** **know** **why** **,** **in** **time** **.**
你 将要 知道 为什么 ， 在 时间 .

总有一天你会明白为什么的。

[ðə; ði] [test]

THE	**TEST**
这	测试

测试

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [klaɪm] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [təʊn]

He	**who**	**would**	**climb**	**the**	**heights**	**of**	**tone**
他	WHO	会	爬	这	高度	的	语气

他渴望攀登音调的巅峰

[ænd; ənd] [skeɪl] [ðə; ði] [piːks] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [ɪə(r)]

and	**scale**	**the**	**peaks**	**beyond**	**the**	**listening**	**ear**
和	规模	这	高峰	超过	这	聆听	耳朵

攀登到听觉范围之外的高峰

[mʌst; məst] [fɜːst] [wɔːk] ['əʊvə(r)] ['wɔːtə(r)]

must	**first**	**walk**	**over**	**water**
必须	第一的	走	超过	水

必须先走过水面

[ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [eə(r)] , [ə'ləʊn] .

and	**learn**	**to**	**stand**	**on**	**air**	**,**	**alone**	**.**
和	学习	到	站立	在	空气	,	独自的	.

学会独自一人在空中站立。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [swɪm] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [laɪt]

He	**who**	**would**	**swim**	**the**	**waves**	**of**	**light**
他	WHO	会	游泳	这	波浪	的	光

他愿畅游于光之波涛之中

[ænd; ənd] [daɪv] [pɑːst] [ʃɔːz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sʌnləs] [gləʊ]

and	**dive**	**past**	**shores**	**into**	**a**	**sunless**	**glow**
和	潜水	过去的	海岸	进入	一个	无日光	辉光

纵身跃过海岸，投入无光的幽暗之中

[mʌst; məst] [fɜːst] [mɜːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ]

must	**first**	**merge**	**with**	**his**	**shadow**
必须	第一的	合并	和	他的	阴影

必须先与他的影子融合。

[ænd; ənd] [melt] [θruː] ['sɒlɪd] [glɑːs] , [laɪk] [naɪt] .

and	**melt**	**through**	**solid**	**glass**	**,**	**like**	**night**	**.**
和	熔化	通过	坚硬的	玻璃	,	喜欢	夜晚	.

像黑夜一样，融化穿过坚硬的玻璃。

[weə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪnz] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪz] [liːp] ,

Where	**eyes**	**are**	**fins**	**and**	**sound**	**is**	**leap**	**,**
在哪里	眼睛	是	鳍	和	声音	是	飞跃	,

眼睛是鳍，声音是跳跃，

[ðə; ði] ['rɪðmɪk] [fɔːs] [pəf'ɔːmz] [ɪts] [əʊn] ['bæleɪ] ;

the	**rhythmic**	**force**	**performs**	**its**	**own**	**ballet**	**;**
这	节奏	力量	表演	它是自己的		芭蕾舞	;

节奏的力量演绎着它自己的芭蕾舞;

[wen] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪəd] [ɪn] [kleɪ] ,

when	**dreams**	**are**	**fired**	**in**	**clay**	**,**
什么时候	梦境	是	被解雇	在	黏土	,

当梦想在黏土中烧制而成，

[ðeɪ] [bɜːn] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] ['taɪmləs] [sliːp] .

they	**burn**	**a**	**path**	**through**	**timeless**	**sleep**	**.**
他们	烧伤	一个	小路	通过	永恒	睡觉	.

它们在永恒的沉睡中烧出一条道路。

['daɪəri]
DIARY
日记

日记

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [maɪlz] [ɒv; əv] [speɪs] ,
Returning **miles** **of** **space** **,**
返回 英里 的 空间 ,

回到数英里外的空间，

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['aʊə(r)] ,
can **you** **find** **the** **precise** **hour** **,**
能 你 寻找 这 精确的 小时 ,

你能查到确切的时间吗?

['træv(ə)l] [θru:] [ðæt] [deɪ] ,
travel **through** **that** **day** **,**
旅行 通过 那 天 ,

那天的行程，

[ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt]
locate **the** **very** **moment**
定位 这 非常 片刻

找到那个瞬间

[ə'gəʊ] , [ðeə(r)] ?
ago **,** **there** **?**
前 , 那里 ?

很久以前，是吗?

[ðə; ði] [maɪnd] [gəʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ,
The **mind** **goes** **back** **and** **forth** **,**
这 头脑 去 后退 和 前进 ,

思绪在两者之间来回游移。

[stɒps] [æt; ət] [wɒt] [taɪm] ['steɪʃnz] ,
stops **at** **what** **time** **stations** **,**
停止 在 什么 时间 车站 ,

停靠哪些站点?

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] , ['dʒænjuəri] 7th ,
Monday **morning** **,** **January** **7th** **,**
周一 早晨 , 一月 7th ,

1月7日星期一上午

['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ten] [j'iəz]
winter **,** **and** **ten** **years**
冬天 , 和 十 年

冬天，以及十年

['ɑ:ftə(r)] [ðen] .
after **then** **.**
后 然后 .

之后。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ə'raivz] , [di'pɑ:t] :
The **trunk** **arrives** **,** **departs** **:**
这 树干 到达 , 离开 :

行李箱到达，离开:

[həʊ'tel] , ['depəʊ] , ['eəpɔ:t] , [pɪə(r)] ,
hotel **,** **depot** **,** **airport** **,** **pier** **,**
酒店 , 仓库 , 飞机场 , 码头 ,

酒店、仓库、机场、码头

[wɪð] ['stɪkə(r)] [siːlz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [saɪts]
with sticker seals to mark the sights
和 贴纸 封印 到 标记 这 景点

用贴纸封条标记瞄准点。

[ænd; ənd][tæg][ðə; ði] [ruːt] ,
and tag the route ,
和 标签 这 路线 ,

并标记路线，

[rɪ'membə(r)] [weə(r)] ?
remember where ?
记住 在哪里 ?

还记得在哪儿吗?

[wɪð] ['tɪkɪts] , [m'ɛnjuːz] , [ˌsuːvə'nɪəz] ,
With tickets , menus , souvenirs ,
和 门票 , 菜单 , 纪念品 ,

提供门票、菜单、纪念品

[ə; eɪ] [laɪfs] [rɪ'siːts] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
a life's receipts in black and white
一个 生活的 收据 在 黑色的 和 白色的

黑白人生收据

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] ,
to trace the course of wind and tide ,
到 痕迹 这 课程 的 风 和 潮 ,

追踪风向和潮汐的走向，

[ðə; ði] [weɪ] [bæk] [həʊm]
the way back home
这 方式 后退 家

回家的路

[frɒm; frəm] [waɪ] [ænd; ənd] [wen] .
from why and when .
从 为什么 和 什么时候 .

从原因和时间方面来看。

[ænd; ənd] ['bʌsɪz] , ['tæksɪs] , ['sʌbweɪ] , [kɑːz] ,
And buses , taxis , subways , cars ,
和 公交车 , 出租车 , 地铁 , 汽车 ,

还有公共汽车、出租车、地铁、汽车

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] - [lɒŋ] , [haʊ] - [fɑː(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
for how - long , how - far conversations ,
为了 如何 - 长的 , 如何 - 远的 对话 ,

用于讨论持续时间、距离等问题的对话

[səʊ] [mʌtʃ] , [səʊ] ['meni] , [huː] [ænd; ənd] [wɒt] ,
so much , so many , who and what ,
所以 很多 , 所以 许多 , WHO 和 什么 ,

太多太多，谁和什么?

[wɪð] [lʌv] , [rɪ'gɑːdz] [ænd; ənd] [jes] , [ə'gen] ,
with love , regards and yes , again ,
和 爱 , 问候 和 是的 , 再次 ,

带着爱、问候，是的，再次重申。

[neɪm] , [pleɪs] , [deɪt] , [pen] .
name , place , date , pen .
姓名 , 地方 , 日期 , 笔 .

姓名、地点、日期、笔。

['aɪtəm] : ['bɒdi] [faʊnd]
ITEM : **BODY** **FOUND**
物品 : 身体 成立

项目：发现尸体

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['iːvnɪŋ] , [ai][rɪ'membə(r)] ,
It **was** **a** **silent** **evening** **,** **I** **remember** **,**
它 曾是 一个 沉默的 晚上 , 我 记住 ,

我记得，那是一个寂静的夜晚。

[θruː] [ðə; ði] ['rɪvərz] [mɪst][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] —
through **the** **river's** **mist** **it** **comes** **to** **me** **—**
通过 这 河流的 薄雾 它 来 到 我 —

它透过河水的薄雾来到我面前——

[ə; eɪ][stɑː(r)] [pɪəst] [ðə; ði][eə(r)] ; [waɪt] [wɪð] [spiːd]
a **star** **pierced** **the** **air** **;** **white** **with** **speed**
一个 星星 穿孔 这 空气 ; 白色的 和 速度

一颗星划破长空；洁白如雪，疾驰而过。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] , [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] ;
it **leaped** **across** **the** **sky** **,** **slipped** **and** **fell** **;**
它 跳跃 穿过 这 天空 , 滑倒了 和 跌倒 ;

它跃过天空，滑倒坠落；

[ai] [hɜːd] [ɪts][kraɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
I **heard** **its** **cry** **,** **it** **echoed** **in** **the** **sea** **,**
我 听到 它是 哭 , 它 回声 在 这 海 ,

我听到了它的叫声，它在大海中回荡。

[ðə; ði] [swɪft] [waɪld][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l]['embə(r)] .
the **swift** **wild** **cry** **of** **the** **scornful** **ember** **.**
这 迅速 荒野 哭 的 这 轻蔑的 余烬 .

轻蔑余烬发出迅疾而狂野的呐喊。

[ə'ləʊn] [ai] [stʊd] [ðeə(r)] , ['nevə(r)][hæd; həd][ai] [niːd]
Alone **I** **stood** **there** **,** **never** **had** **I** **need**
独自的 我 站立 那里 , 绝不 有 我 需要

我独自站在那里，从未想过需要

[ɒv; əv] ['feləʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel][mɔː(r)] , [ai] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
of **fellow** **rebel** **more** **,** **I** **,** **a** **rebel** **.**
的 同伴 反叛 更多的 , 我 , 一个 反叛 .

作为一名叛逆者，我更像一个叛逆者。

[daʊn] [ðə; ði] [dɑːk] [biːtʃ] [ai][ræn] , [ai] [strɪpt] ; [taɪm]
Down **the** **dark** **beach** **I** **ran** **,** **I** **stripped** **;** **time**
向下 这 黑暗的 海滩 我 跑 , 我 脱衣舞 ; 时间

我沿着漆黑的沙滩奔跑，脱光了衣服；时间

[wɒz; wəz][æn; ən] ['aɪləs] [riːtʃ] [ə'krɒs] [ɪ'mensəti]
was **an** **eyeless** **reach** **across** **immensity**
曾是 一个 无眼 抵达 穿过 浩瀚无垠

是无眼的伸手，跨越无垠的宇宙

[ænd; ənd][ai] [plʌndʒd] ['diːpli] .
and **I** **plunged** **deeply** **.**
和 我 暴跌 深 .

我深深地跳了下去。

[ðeɪ] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][taɪd] ,
They **blamed** **it** **on** **the** **tide** **,**
他们 被指责 它 在 这 潮 ,

他们把这归咎于潮汐。

[ðə; ði] [naɪt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ɪn'fɪnəti]
the night ; they had not seen infinity
这 夜晚 ; 他们 有 不是 已见 无穷大

夜幕降临；他们从未见过无垠的大海。

[laɪk] [ə; eɪ] [vɑːst] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['vɪstə] [waɪd]
like a vast unchanging vista wide
喜欢 一个 广阔的 不变 景色 宽的

像一片广袤无垠、一成不变的景色

[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
before me .
前 我 .

在我之前。

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [jʊl] [draʊn] ,
If you go too far you'll drown ,
如果 你 去 也 远的 你会 溺水 ,

如果你走得太远，你会淹死的。

[ðeɪ] [sed] .
they said .
他们 说 .

他们说。

[ɑː] [nəʊ] , ['əʊnli] [ðəʊz] [grɑːsp] [ðə; ði] [sə'blaɪm]
Ah no , only those grasp the sublime
啊 不 , 仅有的 那些 抓牢 这 升华

啊，不，只有那些领悟崇高之美的人。

[huː] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [driːm] , [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] !
who challenge the dream , before going down !
WHO 挑战 这 梦 , 前 去 向下 !

在坠落之前，他们挑战了梦想!

['lændskeɪp] :
LANDSCAPE :
景观 :

景观:

[wɪð] [bred]
WITH BREAD
和 面包

配面包

[let] [ˌjuː 'es] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'træktɪv]
Let us admit it is attractive
让 我们 承认 它 是 吸引人的

我们不得不承认，它很有吸引力。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [θɪŋk]
and represents something we think
和 代表 某物 我们 思考

它代表了我们认为的某种东西。

[wiː; wi] [niːd] : [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['bjuːtɪfli]
we need : to live beautifully
我们 需要 : 到 居住 非常漂亮

我们需要：过上美好的生活

[ænd; ənd] [faɪnd] ['gʊdnəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and find goodness in it .
和 寻找 善良 在 它 .

从中发现美好之处。

['evriθɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] :
Everything points in that direction :
一切 积分 在 那 方向 :

一切迹象都指向那个方向:

[frɒm; frəm] ['bi:,lain] [tu:; tə][stɑ:(r)] [ru:ts] ,
from beelines to star routes ,
从 直线 到 星星 路线 ,

从直线航线到星级航线,

['aʊə(r)] [dri:mz] ['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
our dreams flower in the cells of night ,
我们的 梦境 花 在 这 细胞 的 夜晚 ,

我们的梦想在夜的细胞中绽放,

['aʊə(r)] [deɪz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] .
our days are joined to the sun .
我们的 天 是 加入 到 这 太阳 .

我们的日子与太阳息息相关。

['əʊpən][ɔ:(r)] [kləʊzd] , ['aʊə(r)] [aɪz] [pə'zes]
Open or closed , our eyes possess
打开 或者 关闭 , 我们的 眼睛 具有

无论睁开还是闭上，我们的眼睛都拥有

[ðə; ði] [wɜ:ld] : [ɔ:l] [ðæt] [ə'pɪəz]
the world : all that appears
这 世界 : 全部 那 出现

世界：一切显现之物

[ful'fil] [ðə; ði] ['dezət] ['ga:dnz]
fulfills the desert gardens
满足 这 沙漠 花园

填满沙漠花园

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
and the glitter of gold .
和 这 闪光 的 金子 .

还有闪闪发光的金子。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而,

['weðə(r)] [wi:; wi]['evə(r)][kæn; kən] [ri:tʃ]
whether we ever can reach
无论 我们 曾经 能 抵达

我们是否终将抵达

[ðə; ði] [sɔ:s] [weə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ri'ælətɪ]
the source where image and reality
这 来源 在哪里 图像 和 现实

图像与现实的源泉

[mi:t] , [ɔ:(r)] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [fɔ:s]
meet , or survive the force
见面 , 或者 存活 这 力量

遭遇或幸存于这股力量

[ɒv; əv]['faɪə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['ekstəsi] —
of fire turning to ecstasy —
的 火 转弯 到 狂喜 —

火焰化作狂喜——

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [ni:d] [wi:; wi][kæn; kən][nɒt][dɪ'naɪ]

the	immediate	need	we	can	not	deny
这	即时	需要	我们	能	不是	否定

我们无法否认的迫切需求

[ɪz] , ['sɪmpli] , [tu:; tə][ɪg'zɪst] . . .

is	,	simply	,	to	exist	.	.	.
是	,	简单地	,	到	存在	.	.	.

存在，就是存在本身.....

['mi:nwaɪl] , [pə'fektɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃ]

meanwhile	,	perfecting	the	wish
同时	,	完善	这	希望

与此同时，完善愿望

[fɔ:(r); fə(r)]['æstrəl] ['hʌni] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] [laɪt] .

for	astral	honey	and	blossoms	of	light	.
为了	星体	蜂蜜	和	花朵	的	光	.

为了星辰蜂蜜和光明的花朵。

[əʊ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ]

O	TO	BE	AN	OSTRICH
哦	到	是	一个	鸵鸟

哦，做一只鸵鸟

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ]

The	ostrich
这	鸵鸟

鸵鸟

[laɪk] ['ʃeɪkspɪə(r)]

like	Shakespeare
喜欢	莎士比亚

就像莎士比亚一样

[bɪ'li:vz] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]

believes	there	is	nothing
相信	那里	是	没有什么

认为什么都没有

[gʊd] [ɔ:(r)][bæd]

good	or	bad
好的	或者	坏的

好或坏

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ]

but	thinking
但	思维

但思考

[meɪks] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] .

makes	it	so	.
制作	它	所以	.

正是如此。

[ɔ:l] ['prɔ:bləmz]

All	problems
全部	问题

所有问题

[hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd]

he	has	found
他	有	成立

他发现

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
by **taking** **his** **head**
经过 采取 他的 头

砍下他的头

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd]
out **of** **the** **ground**
出去 的 这 地面

从地里

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
and **looking**
和 寻找

并看着

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for **them** **.**
为了 他们 .

对他们来说。

[ðə; ði] ['sɒlvɪŋ]
The **solving**
这 解决

解决

['ɒbviəsli]
obviously
明显地

明显地

[ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fʊt]
is **a** **matter** **of** **foot**
是 一个 事情 的 脚

这只是脚的问题。

['gəʊɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [θɔːt]
going **faster** **than** **thought**
去 快点 比 想法

速度比想象中还要快

[tuː; tə] [ə'vɔɪd]
to **avoid**
到 避免

为了避免

['biːɪŋ] [kɔːt] .
being **caught** **.**
存在 捕捉 .

被抓住了。

[sʌtʃ] ['lɒdʒɪk]
Such **logic**
这样的 逻辑

这种逻辑

[ɒv; əv] ['kɒnʃəns]
of **conscience**
的 良心

良心

[meɪ] [wel] [biː; bi] ['envid] —
may **well** **be** **envied** **—**
可能 出色地 是 令人羡慕 —

或许会令人羡慕——

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kæn; kən] [dɪˈspjuːt]

for	who	can	dispute
为了	WHO	能	争议

谁能反驳

[wɒt] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['kwestʃənd]

what	can	not	be	questioned
什么	能	不是	是	被质问

不容置疑的

[ɔː(r)] [pruːvd] ?

or	proved	?
或者	已证实	?

或已证实?

[ðə; ði] ['bærən] [fɪg] [triː]

THE	BARREN	FIG	TREE
这	荒芜	如图	树

不结果的无花果树

[ɪn] [ðiːz] [lɒŋ] [jˈiəz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ai] [hæv; həv] [siːn]

In	these	long	years	of	war	I	have	seen
在	这些	长的	年	的	战争	我	有	已见

在漫长的战争岁月里，我目睹了……

[draʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['fɑːðə(r)] , [ðæt] [ai]

drought	,	and	the	truth	is	,	Father	,	that	I
干旱	,	和	这	真相	是	,	父亲	,	那	我

干旱，而事实是，父亲，我

[ˌeɪ 'em] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

am	sick	to	death	of	it	.
是	生病的	到	死亡	的	它	.

我真是厌烦透了。

[kæn; kən] [ə; eɪ] [mæn]

Can	a	man
能	一个	男人

男人

[set] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [dʒʌst] [tuː; tə] [daɪ] ?

set	his	house	in	order	just	to	die	?
放	他的	房子	在	命令	只是	到	死	?

他把家务安排妥当，难道只是为了死去吗?

[juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [deɪ]

You	speak	of	hope	and	honor	in	our	day
你	说话	的	希望	和	荣誉	在	我们的	天

你谈到我们这个时代的希望和荣誉。

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] [həˈrɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [nɒt] [bɔːn] ,

and	I	say	hurrah	for	those	not	born	,
和	我	说	欢呼	为了	那些	不是	出生	,

我为那些尚未出生的人欢呼!

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɪg] [liːvz] [seɪvd]

for	there	won't	be	enough	fig	leaves	saved
为了	那里	惯于	是	足够的	如图	树叶	已保存

因为没有足够的无花果叶可以保存。

[tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðeə(r)] ['neɪkɪdnəs] , [ɔː(r)] [kɔːn]

to	cover	their	nakedness	,	or	corn
到	覆盖	他们的	裸体	,	或者	玉米

遮盖他们的裸体，或者玉米

[tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [kraɪz] .

to	stop	their	cries	.
到	停止	他们的	哭泣	.

阻止他们的哭喊。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)]

There	is	no	water
那里	是	不	水

没有水

[ænd; ənd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [reɪn] , ['əʊnli] ['braɪə(r)]

and	no	sign	of	rain	,	only	briar
和	不	符号	的	雨	,	仅有的	荆棘

没有下雨的迹象，只有荆棘。

[ænd; ənd] [θɔːn] , ['dʌŋˌhɪl] [ænd; ənd] [dʌst] , [waɪl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

and	thorn	,	dunghill	and	dust	,	while	the	poor
和	刺	,	粪堆	和	灰尘	,	尽管	这	贫穷的

还有荆棘、粪堆和尘土，而穷人

[grəʊn] [laɪk] [biːsts] [ɒn] [ə; eɪ] ['desələt] [mɔː(r)] .

groan	like	beasts	on	a	desolate	moor	.
呻吟	喜欢	野兽	在	一个	荒凉	泊	.

像荒凉沼泽上的野兽般呻吟。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [deɪ]

You	should	have	seen	it	,	Father	,	the	day
你	应该	有	已见	它	,	父亲	,	这	天

父亲，您应该看看那天的情况。

[ðeɪ] [ə'tækt] , [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz] [naɪt] ,

they	attacked	,	a	day	as	dark	as	night	,
他们	遭到攻击	,	一个	天	作为	黑暗的	作为	夜晚	,

他们发动了袭击，白昼如同黑夜。

[wɪð] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [bəuθ] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪə(r)] .

with	clouds	of	fire	both	front	and	rear	.
和	云	的	火	两个都	正面	和	后部	.

前后皆是熊熊烈焰。

[ðeɪ]

They
他们

他们

[ræn] [laɪk] ['hɔːsɪz] , [klaɪmd] [wɔːlz] , [brəʊk] [ræŋks] , [spaɪd]

ran	like	horses	,	climbed	walls	,	broke	ranks	,	spied
跑	喜欢	马匹	,	攀登	墙壁	,	打破	排名	,	间谍

奔跑如马，攀爬城墙，脱离队伍，从事间谍活动

[aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [peɪnd] , [blæk] ,

out	of	windows	,	their	faces	pained	,	black	,
出去	的	视窗	,	他们的	面孔	痛苦	,	黑色的	,

他们从窗户探出头来，脸色痛苦，黝黑。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [bled] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [red] .

while	the	earth	bled	till	the	moon	shone	red	.
尽管	这	地球	出血	直到	这	月亮	闪耀	红色的	.

地球流血不止，直到月亮都泛起了红光。

[wel] , [əʊld] [men] [hæv; həv] [ðeə(r)] [driːmz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [men]

Well	,	old	men	have	their	dreams	,	and	young	men
出色地	,	老的	男人	有	他们的	梦境	,	和	年轻的	男人

嗯，老年人有他们的梦想，年轻人也有。

[ðeə(r)] ['vɪʒnz] , [bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [woʊnt] [kʌm] [bæk]
their visions , but that day won't come back
他们的 愿景 , 但 那 天 惯于 来 后退

他们的愿景，但那一天再也不会回来了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['maʊntənz] [fɔ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz]
until the mountains fall and the hills
直到 这 山脉 落下 和 这 丘陵

直到群山崩塌，丘陵消失

['kʌvə(r)] [ˌju: 'es] , [ɪf] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [stɪl] .
cover us , if those are here still .
覆盖 我们 , 如果 那些 是 这里 仍然 .

如果还有人在这里，就掩护我们。

[aɪv] [si:n] [gri:n] [lænd] [tɜ:n] [tu:; tə] [sɔ:lt] , [ænd; ənd] [wərmz]
I've seen green land turn to salt , and worms
我已经 已见 绿色的 土地 转动 到 盐 , 和 蠕虫

我见过绿地变成盐碱地，也见过蚯蚓。

[rɒt] ['ʌndə(r)] [klɔd] , [waɪl] [men] [tɔ:k] [pi:s] [tɜ:mz] .
rot under clods , while men talk peace terms .
腐烂 在下面 土块 , 尽管 男人 讲话 和平 条款 .

腐烂在土块下，而人们却在谈论和平条款。

[ðə; ði] ['səʊə(r)]
THE SOWER
这 播种者

播种者

['sɪksti] ['si:z(ə)nz] [ai] [hæv; həv] [s'əʊd] , [mæn] [ænd; ənd] [bɔɪ] ,
Sixty seasons I have sowed , man and boy ,
六十 季节 我 有 播种 , 男人 和 男生 ,

六十个季节，我播种，从男人到男孩，

[ænd; ənd] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , ['mæθju:] , [ðæt] [ə; eɪ] [si:d]
and I tell you , Matthew , that a seed
和 我 告诉 你 , 马修 , 那 一个 种子

马太，我告诉你，一粒种子

[kæn; kən] [nɒt] [grəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] .
can not grow in the heart .
能 不是 生长 在 这 心 .

无法在心中生长。

[nəʊ] , [wʌn] [meɪ]
No , one may
不 , 一 可能

不，一个人可能

[æz; əz] [wel] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [ɔ:(r)] [fi:d]
as well throw it away or feed
作为 出色地 扔 它 离开 或者 喂养

扔掉或者喂掉

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
the chickens with it .
这 鸡 和 它 .

连同鸡一起。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fækt] , [lʌv]
For a fact , love
为了 一个 事实 , 爱

事实上，爱

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði]['dev(ə)l]
is something that only the devil
是 某物 那 仅有的 这 魔鬼

只有魔鬼才会做的事。

[ˌʌndə'stændz] .
understands .
明白 .

明白了。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][pʊt][maɪ] [trʌst]
I'd rather put my trust
ID 相当 放 我的 相信

我宁愿信任

[ɪn] [stəʊnz] [ænd; ənd] [riːp] [ə; eɪ] [kwɪk] [krɒp] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪl]
in stones and reap a quick crop , for ill
在 石头 和 收割 一个 快的 庄稼 , 为了 患病的

用石头砸死，然后迅速收割庄稼，因为不好

[ɔː(r)] [gʊd] .
or good .
或者 好的 .

或者很好。

[ðæt] [weɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ruːts] [ænd; ənd]
That way , you have no roots and
那 方式 , 你 有 不 根 和

那样一来，你就没有根了。

[get] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [sʌnz] .
get what you can in a few short suns .
得到 什么 你 能 在 一个 很少 短的 太阳 .

在短暂的阳光下尽可能多地获取一些东西。

[ɔː(r)] [teɪk] ['kæktəs][plɑːnts] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][mæn]
Or take cactus plants , at least a man
或者 拿 仙人掌 植物 , 在 至少 一个 男人

或者以仙人掌为例，至少有一个人

[siːz] [ðə; ði] [θɔːnz] [ænd; ənd][ik'spekt][tuː; tə][biː; bi] [stʌk] ,
sees the thorns and expects to be stuck ,
看到 这 荆棘 和 预期 到 是 卡住 ,

看到荆棘，就预料到自己会被扎到。

[ən'les] [hiːz] [ə; eɪ] [fuːl] — [sʌm; səm] [tʃəʊk] [ɒn] [wʊl] .
unless he's a fool — some choke on wool .
除非 他是 一个 傻子 — 一些 呛 在 羊毛 .

除非他是傻瓜——有些人会被羊毛噎住。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [graʊnd] , ['mæθjuː] , [ðæts] [dʒʌst] [lʌk] ;
As for good ground , Matthew , that's just luck ;
作为 为了 好的 地面 , 马修 , 那就是 只是 运气 ;

至于好的地面，马修，那纯粹是运气；

[aɪv] [siːn] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] - ['ɔːtʃədz] [fʊl] ,
I've seen other fellows ' orchards full ,
我已经 已见 其他 伙伴们 - 果园 满的 ,

我见过其他人的果园里都结满了果实，

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , [weə(r)] [nəʊ] [wʌnz] ['lɪftɪd]
year after year , where no one's lifted
年 后 年 , 在哪里 不 一个人的 抬起

年复一年，无人举起

[ə; eɪ][hænd][ɔː(r)][ə; eɪ][həʊ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pʊl]

a	hand	or	a	hoe	except	to	pull
一个	手	或者	一个	锄	除了	到	拉

除了拉之外，不用手或锄头

[ðə; ði][raɪp] [fruːts] [daʊn] .

the	ripe	fruits	down	.
这	成熟	水果	向下	.

成熟的果实掉落下来。

[sʌm; səm][men][ɑː(r); ə(r)] ['gɪftɪd] .

Some	men	are	gifted	.
一些	男人	是	天才	.

有些男人天赋异禀。

['ɪntəvjuː]

INTERVIEW
面试

面试

['pəʊɪt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Poet	,	who	are	you	?
诗人	,	WHO	是	你	?

诗人，你是谁?

['dʒeɪnəs] , [gɒd][ɒv; əv] ['geɪts] [ænd; ənd] [dɔːz]

Janus	,	god	of	gates	and	doors
雅努斯	,	上帝	的	大门	和	门

雅努斯，门神

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'gɪnɪŋz]

and	all	beginnings
和	全部	开端

以及所有的开始

[ə; eɪ] ['weðə(r)] [kɒk]

A	weather	cock
一个	天气	公鸡

风向标

['feɪsɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n]

facing	in	every	direction
面向	在	每一个	方向

面向各个方向

[ə; eɪ] ['festɪv] ['sɪŋə(r)] [huː] [kæn; kən][weə(r)]

A	festive	singer	who	can	wear
一个	节日	歌手	WHO	能	穿

一位喜庆的歌手，可以穿戴

['gəutskin] [ænd; ənd] [bliːt]

goatskins	and	bleat
山羊皮	和	咩咩叫

山羊皮和咩咩

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [meɪd] [laɪk]['ʌðə(r)][men] ?

Are	you	not	made	like	other	men	?
是	你	不是	制成	喜欢	其他	男人	?

难道你不是和别的男人一样吗?

[twɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]['ekəʊ]

Twin	of	their	image	and	echo
双	的	他们的	图像	和	回声

他们的形象和回响的孪生体

['faɪəd][ɪn][wʌn] [kleɪ]
fired **in** **one** **clay**
被解雇 在 一 黏土

用一种粘土烧制而成

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [menz] ['mɔːnɪŋz]
Shadow **of** **young** **men's** **mornings**
阴影 的 年轻的 男士 早晨

年轻男子的清晨阴影

[ænd; ənd] [gəʊst] [ɒv; əv][əʊld] [menz] [naɪts]
and **ghost** **of** **old** **men's** **nights**
和 鬼 的 老的 男士 夜晚

以及老人的夜晚的幽灵

[pə'ræbələ][ænd; ənd] ['pærəˌnɪmf]
Parabola **and** **paranymph**
抛物线 和 副若虫

抛物线和副仙女

[ɒv; əv] ['lʌvəz] ['əʊnli]
of **lovers** **only**
的 恋人 仅有的

仅限恋人

[baɪ] [wɒt] [saɪnz][kæn; kən][ə; eɪ]['pəʊɪt][hiː; hi] [nəʊn] ?
By **what** **signs** **can** **a** **poet** **he** **known** **?**
经过 什么 标志 能 一个 诗人 他 已知 ?

诗人如何才能被人认出?

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['zɪərəʊ][ɪz][æn; ən]['əʊpənɪŋ]
For **whom** **zero** **is** **an** **opening**
为了 谁 零 是 一个 开幕

对于零来说，这是一个开端

[ɔː(r)][ə; eɪ][həʊl][tuː; tə][biː; bi] [fɪld]
or **a** **hole** **to** **be** **filled**
或者 一个 洞 到 是 已填

或者一个需要填满的洞

[huː] [kæn; kən] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ]
Who **can** **measure** **the** **earth**
WHO 能 措施 这 地球

谁能测量地球

[wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp]
with **a** **piece** **of** **rope**
和 一个 片 的 绳索

用一根绳子

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][sʌn][ɒn][ə; eɪ][dɪsk][ɒv; əv]['peɪpə(r)]
And **place** **the** **sun** **on** **a** **disc** **of** **paper**
和 地方 这 太阳 在 一个 光盘 的 纸

把太阳放在一张纸的圆盘上。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [krækt] [ruːf]
under **a** **cracked** **roof**
在下面 一个 裂纹 屋顶

在破裂的屋顶下

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ]['pəʊɪt][lɪv; laɪv] ?
How **does** **a** **poet** **live** **?**
如何 做 一个 诗人 居住 ?

诗人如何生活?

[æz; əz] ['ælkəmɪst] [ænd; ənd] ['ɑːkɪmeɪdʒ]

As	alchemist	and	archimage
作为	炼金术士	和	图像

作为炼金术士和大幻影

[ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks] ['lɛtəz]

of	twenty	-	six	letters
的	二十	-	六	信件

二十六个字母

[ɪn] ['kɒnstənt] [ɪm'plɔɪmənt]

In	constant	employment
在	持续的	就业

持续就业

[tuː; tə]['neɪtʃə(r)]

to	nature
到	自然

对自然

[friː] [ɪn] ['evri] [sens] [ænd; ənd] [wɜːd]

Free	in	every	sense	and	word
自由的	在	每一个	感觉	和	单词

自由，在任何意义上都是自由的。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n]

except	for	treason
除了	为了	叛国罪

除了叛国罪之外

[ɒv; əv] [wɒt] ['vælјuː][ɪz] [sʌtʃ] [wɜːk] ?

Of	what	value	is	such	work	?
的	什么	价值	是	这样的	工作	?

这样的工作有什么价值?

[tuː; tə][dɪp][ðə; ði][pen][ɒv; əv][taɪm]

To	dip	the	pen	of	time
到	蘸	这	笔	的	时间

蘸取时间的笔

[ɪn] [djuː] [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [blʌd]

in	dew	and	smoke	and	blood
在	露	和	抽烟	和	血

在露水、烟雾和血液中

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [kriːk]

To	distinguish	the	creak
到	区分	这	吱嘎声

为了区分吱嘎声

[ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒfɪn]

of	a	cradle	from	a	coffin
的	一个	摇篮	从	一个	棺材

从棺材里取出摇篮

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [laɪf]

To	demonstrate	that	life
到	证明	那	生活

为了证明生命

[ɪz][ðə; ði] [æb'sɪsə] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti]

is	the	abscissa	of	eternity
是	这	横坐标	的	永恒

是永恒的横坐标。

[dʌz] [ə; eɪ]['pəʊɪt][hæv; həv]['eni] [feɪθ] ?

Does	a	poet	have	any	faith	?
做	一个	诗人	有	任何	信仰	?

诗人有信仰吗?

[huːz] ['əʊnli][kraɪ'tɪəriən]

Whose	only	criterion
谁	仅有的	标准

谁的唯一标准

[ɪz][self] - [kəˌrɒbə'reɪʃ(ə)n]

is	self	-	corroboration
是	自己	-	证实

是自我证实

[huː] [kæn; kən][faɪnd][gɒd]

Who	can	find	God
WHO	能	寻找	上帝

谁能找到上帝

[ɪn][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv][waɪn]

in	a	barrel	of	wine
在	一个	桶	的	葡萄酒

在一桶葡萄酒里

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪdə(r)]

And	with	the	hands	of	a	spider
和	和	这	双手	的	一个	蜘蛛

用蜘蛛的手

['paɪlət][ə; eɪ][pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði][stɑːz]

pilot	a	path	to	the	stars
飞行员	一个	小路	到	这	明星

引领通往星辰的道路

[ðɪs] [saɪd][ðə; ði] FOG1

THIS	SIDE	THE	FOG1
这	边	这	FOG1

雾的这一边1

['wɪndləs] ['siːz(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [reɪn] ,

Windless	season	without	rain	,
无风	季节	没有	雨	,

无风无雨的季节

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks]

you	bring	the	sea	up	from	the	rocks
你	带来	这	海	向上	从	这	岩石

你把海水从岩石上带了上来。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [klɪfs] , ['drɪftɪŋ] [klaʊdz] . . .

across	the	cliffs	,	drifting	clouds	.	.	.
穿过	这	悬崖	,	漂流	云	.	.	.

越过悬崖，飘浮的云朵.....

[greɪ] [wiːvz] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [deɪ]

Gray	weaves	the	night	as	day
灰色的	编织	这	夜晚	作为	天

灰色将黑夜编织成白昼

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [muːvz] [laɪk] [sliːp] .

and	everything	moves	like	sleep	.
和	一切	移动	喜欢	睡觉	.

一切都像在梦中一样平静。

[triːz] [klaɪm] [ə; eɪ] [hɪl] , [laɪts] [swɪŋ]
Trees climb a hill , lights swing
树木 爬 一个 爬坡道 , 灯 摇摆

树木爬上山坡，灯光摇曳

[ə'pɒn] ['sɜːklz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
upon circles of darkness ,
之上 界 的 黑暗 ,

在黑暗的圆圈之上，

[wɔːlz] [bend] [ə; eɪ] [rəʊd] [weə(r)] [juː; jʊ] ['trespəs] .
walls bend a road where you trespass .
墙壁 弯曲 一个 路 在哪里 你 侵入 .

擅闯者会撞上弯道，道路因此弯曲。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['muːvə(r)] , [ðə; ði] ['es(ə)ns]
You are the mover , the essence
你 是 这 搬家公司 , 这 本质

你是推动者，你是本质

[ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] .
of all things seen and unseen .
的 全部 事物 已见 和 看不见 .

包括所有可见和不可见的事物。

['wɪndləs] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] ['reɪnləs] ,
Windless you go and rainless ,
无风 你 去 和 无雨 ,

无风无雨地出发，

[wɪ'ðaʊt] [fɔːm] , ['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] ['məʊʃn] —
without form , color , or motion —
没有 形式 , 颜色 , 或者 运动 —

没有形状、颜色或运动——

[ɪn] [juː; jʊ] , [ɔːl] [taɪm] [ɪz] [wʌn] .
in you , all time is one .
在 你 , 全部 时间 是 一 .

在你心中，所有时间都是一体的。

[fɒg] [ɔː(r)] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [gɒd] ['meɪbi] ,
Fog or shadow of God maybe ,
多雾路段 或者 阴影 的 上帝 或许 ,

或许是上帝的迷雾或阴影吧。

[huː] [wɔːks] [ænd; ənd] ['wɪspərz] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? [ˌtuː'tuː]
who walks and whispers so close to me ? 2
WHO 散步 和 低语 所以 关闭 到 我 ? 2

谁在我身边走动，在我耳边低语?

[hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːrz] [lɑːst] [lɪŋk]
Here on the shore's last link
这里 在 这 海岸的 最后的 关联

这里是海岸的最后一个环节

[ə'genst] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [driːm]
against the landscape dream
反对 这 景观 梦

逆着风景梦

[ai] [stænd] ['lɪsənɪŋ] .
I stand listening .
我 站立 聆听 .

我站在那里听着。

[ɪn'tændʒəb(ə)l][æz; əz][eə(r)]
Intangible **as** **air**
无形 作为 空气

像空气一样无形

[ænd; ənd] [jet] [laɪk] [meʃ] , [ə; eɪ][web]
and **yet** **like** **mesh** **,** **a** **web**
和 然而 喜欢 网 , 一个 网站

然而，就像网一样，一张网

[wɪndz; waɪndz][strændz] [ə'baʊt][maɪ] [hed] .
winds **strands** **about** **my** **head** **.**
风 线 关于 我的 头 .

缕缕头发缠绕在我的头上。

[ai][kæn; kən][nɒt] [si:] [ɔ:(r)][hɪə(r)]
I **can** **not** **see** **or** **hear**
我 能 不是 看 或者 听到

我看不见也听不见

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['moʊmənts][rɪm]
beyond **the** **moment's** **rim**
超过 这 瞬间 轮缘

超越瞬间的边缘

[ðæt] [həʊldz][ˌem 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [pɪə(r)] .
that **holds** **me** **to** **this** **pier** **.**
那 持有 我 到 这 码头 .

这让我无法离开这座码头。

['əʊnli][ə; eɪ][sɪksθ] [sens]
Only **a** **sixth** **sense**
仅有的 一个 第六 感觉

只有第六感

[ɒv; əv] [feɪθ] [ɔ:(r)][fɪə(r)] , - [ment] ,
of **faith** **or** **fear** **,** **whichever's** **meant** **,**
的 信仰 或者 害怕 , - 意思是 ,

无论是出于信仰还是恐惧，无论指的是哪一种。

[sweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] . [θri:]
sways **in** **the** **balance** **.** **3**
摇摆 在 这 平衡 . 3

摇摆不定。3

[θru:] [ðə; ði] ['pɔ:thəʊl] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd]
Through **the** **porthole** **of** **my** **mind**
通过 这 舷窗 的 我的 头脑

透过我心灵的舷窗

['meməri] [ʃɪps] [ɔ:z] [ænd; ənd][glaɪdz]
memory **ships** **oars** **and** **glides**
记忆 船舶 桨 和 滑翔

记忆之船划桨滑行

[ə'pɒn][ðə; ði] [si:] [ˌaʊt'saɪd] .
upon **the** **sea** **outside** **.**
之上 这 海 外部 .

外面是大海。

[hu:z] [hænd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['tɪlə(r)] ,
Whose **hand** **was** **on** **the** **tiller** **,**
谁 手 曾是 在 这 耕耘机 ,

谁的手放在舵柄上?

[wɒt] [bɔɪ] [mɑːkt] [ðə; ði] [ʃəʊlz] [ɔː(r)]

what	buoy	marked	the	shoals	or
什么	浮标	标记	这	浅滩	或者

哪个浮标标示了浅滩?

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]

whether	there	was	another
无论	那里	曾是	其他

是否还有其他

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

[ə; eɪ]['heɪzi] ['twaɪlaɪt]

A	hazy	twilight
一个	朦胧	暮

朦胧的暮色

[leɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]

lay	over	the	gray	water	,	and	I
躺	超过	这	灰色的	水	,	和	我

躺在灰色的水面上，我

[hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɔːn] [ɒv; əv] [taɪm]

heard	the	distant	horn	of	time
听到	这	遥远	喇叭	的	时间

听见了远处传来的时间号角声

[bləʊ] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] ,

blow	once	or	twice	in	warning	,
吹	一次	或者	两次	在	警告	,

吹一两声作为警告，

[waɪl] ['siːgʌl] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

while	seagulls	squatted	on	the	beach	,
尽管	海鸥	蹲着	在	这	海滩	,

海鸥蹲伏在沙滩上，

['wɪndləs] [wɪ'ðaʊt] [wɪŋz] .

windless	without	wings	.
无风	没有	翅膀	.

没有翅膀就没有风。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [laɪk] [ðæt]

And	I	thought	,	will	it	be	like	that
和	我	想法	,	将要	它	是	喜欢	那

我当时想，会是这样吗?

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [maɪ] ['setɪŋ] , [mɑːst]

on	the	coast	of	my	setting	,	mast
在	这	海岸	的	我的	环境	,	桅杆

在我设定的海岸边，桅杆

[ænd; ənd] [sʌn] [əb'skjuəd] [baɪ][fækt] ? [fɔːr]

and	sun	obscured	by	fact	?	4
和	太阳	模糊不清	经过	事实	?	4

事实遮蔽了阳光? 4

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [aɪz] ['θreʃhəʊld]

Beyond	the	eye's	threshold
超过	这	眼睛	临界点

超越视觉阈值

[ə; eɪ] [laɪt] [swɪŋz] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,
a **light** **swings** **in** **the** **door** **,**
一个 光 摇摆 在 这 门 ,

一盏灯摇晃着进入门内，

[blɜːd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] [bləʊn]
blurred **by** **the** **wind** **and** **blown**
模糊 经过 这 风 和 吹

被风吹得模糊不清

[laɪk] [sməʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [djuːnz]
like **smoke** **across** **the** **dunes**
喜欢 抽烟 穿过 这 沙丘

如同烟雾掠过沙丘

[fɔː(r); fə(r)] [gəʊsts] [huː] ['wɒndə(r)] [θruː]
for **ghosts** **who** **wander** **through**
为了 鬼魂 WHO 漫步 通过

对于那些游荡的幽灵

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [kluːz] .
in **search** **of** **missing** **clues** **.**
在 搜索 的 丢失的 线索 .

寻找缺失的线索。

['dɪmli] [ðeɪ] [tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ,
Dimly **they** **turn** **and** **return** **,**
依稀 他们 转动 和 返回 ,

它们隐约地转过身来，又折返回来。

['gæðərɪŋ] ['brəʊkən] [ʃɜːd]
gathering **broken** **sherds**
采集 破碎的 陶片

收集破碎的陶片

[ðeɪ] [riːf] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] ,
they **reefed** **against** **the** **world** **,**
他们 礁石 反对 这 世界 ,

他们与世界对抗，

[iːtʃ] ['sɔːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
each **sorting** **out** **his** **own**
每个 排序 出去 他的 自己的

每个人都在处理自己的事。

[tuː; tə] [piːs] [ðə; ði] [ʃelz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl]
to **piece** **the** **shells** **into** **a** **whole**
到 片 这 贝壳 进入 一个 所有的

将贝壳拼成一个整体

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['ekəʊ][ləʊd] . [faɪv]
and **find** **the** **echo** **lode** **.** **5**
和 寻找 这 回声 矿脉 . 5

并找到回波位点。5

[blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][kræb][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
Blind **as** **a** **crab** **in** **the** **sand** **,**
瞎的 作为 一个 螃蟹 在 这 沙 ,

像沙子里的螃蟹一样瞎，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd][tuː; tə] [slæk] ,
waiting **for** **the** **tide** **to** **slack** **,**
等待 为了 这 潮 到 松弛 ,

等待潮水退去，

[ai] [fiːl] [θruː] [maɪ][hændz][blæŋk] ,
I feel through my hands blank ,
我 感觉 通过 我的 双手 空白的 ,

我感觉双手空空如也，

['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [riːtʃ] ,
knowing nothing that they can not reach ,
会心 没有什么 那 他们 能 不是 抵达 ,

他们对自己能够到达的地方一无所知，

[jet] ['grəʊpɪŋ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðiːz]
yet groping to believe these
然而 摸索 到 相信 这些

然而，我仍在努力相信这些

[saɪnz][ɒv; əv] ['emptinəs] ['riːəl] .
signs of emptiness real .
标志 的 空虚 真实的 .

空虚的迹象是真实的。

[graʊnd] , [siː] , [skaɪ] , [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [mɜːdʒd]
Ground , sea , sky , all are merged
地面 , 海 , 天空 , 全部 是 合并

大地、海洋、天空，一切都融为一体。

[ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [sɜːf] ,
in the surrounding surf ,
在 这 周围 冲浪 ,

在周围的海浪中，

[weə(r)] ['ɛvri,θɪŋz] [rɪ'vɜːst] ,
where everything's reversed ,
在哪里 一切都是 反转 ,

一切都颠倒了，

[weə(r)] [breθ] [ɪz]['reɪdɑː(r)][tuː; tə][ɪt'self] ,
where breath is radar to itself ,
在哪里 气息 是 雷达 到 本身 ,

呼吸本身就是雷达，

[æn'teniː] [tuː; tə] [greɪ] ['saɪləns] ,
antennaed to gray silence ,
带天线的 到 灰色的 沉默 ,

仿佛触角触及了灰色的寂静，

[ænd; ənd]['əʊnli][aɪ] [muːv] , ['nʌθɪŋ] [els] . [sɪks]
and only I move , nothing else . 6
和 仅有的 我 移动 , 没有什么 别的 . 6

只有我动，别的什么都不动。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ə; eɪ] [ləʊn] [treɪn]
Along the coast a lone train
沿着 这 海岸 一个 孤独 火车

沿海一列孤零零的火车

[toʊlz][ðə; ði] [naɪt] , [sləʊɪŋ] [ɪts] [reɪs]
tolls the night , slowing its race
收费 这 夜晚 , 减速 它是 种族

夜幕降临，它的脚步也随之放缓

[tuː; tə][ə; eɪ] ['θrɔtld] [breɪk]
to a throttled brake
到 一个 节流 制动

进入节流刹车状态

[æz; əz][ə; eɪ][hænd] [plau] [ðə; ði][mɪst]
as **a** **hand** **plows** **the** **mist**
作为 一个 手 犁 这 薄雾

如同手犁开迷雾

[tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [brɪdʒ]
to **draw** **a** **moving** **bridge**
到 画 一个 移动 桥

绘制移动桥梁

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['meɪnˌlændz] [tɪp] .
across **the** **mainland's** **tip** **.**
穿过 这 大陆的 提示 .

穿过大陆的南端。

[əʊ][mæg'netɪk] [aɪ] [ðæt] ['sɪgnlz]
O **magnetic** **eye** **that** **signals**
哦 磁的 眼睛 那 信号

磁眼发出信号

[wen] ['hjuːmən] ['deɪlaɪt] [feɪlz]
when **human** **daylight** **fails**
什么时候 人类 日光 失败

当人类的日光失效时

[ænd; ənd] [ɔːlz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
and **all's** **invisible** **,**
和 一切 无形的 ,

一切都是看不见的。

[huː] [gaɪdz] [ðə; ði] ['kʌrənt] , [ðə; ði] [fləʊ]
who **guides** **the** **current** **,** **the** **flow**
WHO 指南 这 当前的 , 这 流动

谁在引导潮流，引领水流

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [eə(r)][ænd; ənd][pəʊl] ,
of **water** **,** **air** **and** **pole** **,**
的 水 , 空气 和 极 ,

水、空气和极地，

[wɒt] ['drægənz] [hed] [nəʊd] ?
what **dragon's** **head** **node** **?**
什么 龙的 头 节点 ?

什么龙头节点?

['sɪvəlaɪzd] [sprɪŋ]
CIVILIZED **SPRING**
文明 春天

文明之春

[hɪz; ɪz][fɪsts] [smæʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['vaɪələt][eə(r)] :
His **fists** **smash** **against** **the** **violet** **air** **:**
他的 拳头 粉碎 反对 这 紫色 空气 :

他的拳头猛击着紫色的空气:

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [mʌst; məst][nɒt] [kləʊz] ,
the **doors** **of** **evening** **must** **not** **close** **,**
这 门 的 晚上 必须 不是 关闭 ,

夜幕降临的大门不应关闭。

['lɒkɪŋ] [hɪm] [aʊt] !
locking **him** **out** **!**
锁定 他 出去 !

把他锁在外面!

[waɪ] , [ɪz][hɪz; ɪz] [juːθ] [ə; eɪ]['begə(r)] ,
Why , is his youth a beggar ,
为什么， 是 他的 青年 一个 乞丐 ，

为什么？他的青春如同乞丐一般。

['krɪp(ə)ld][ænd; ənd][blaɪnd] , [ɔː(r)] [rɪ'djuːst] [səʊ] [ləʊ]
crippled and blind , or reduced so low
残疾的 和 瞎的 ， 或者 减少 所以 低的

残疾失明，或境况极其糟糕

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [spɪt][frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp]
that he should drink spit from the cup
那 他 应该 喝 吐 从 这 杯子

他应该喝杯子里的唾液。

[ɒv; əv] ['pɪti] ?
of pity ?
的 遗憾 ?

怜悯?

['snɑːrlɪŋ] , [hiː; hi] [waɪps] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Snarling , he wipes his feet
咆哮 ， 他 湿巾 他的 脚

他咆哮着擦了擦脚。

[ɒn][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [tʌŋ] [ðæt] [k'ɑːpɪts] [ðə; ði] [frʌnt]
on the mocking tongue that carpets the front
在 这 嘲讽 舌头 那 地毯 这 正面

嘲讽的舌头铺满了前部

[ɒv; əv][ə; eɪ][swæŋk][həʊ'tel] ,
of a swank hotel ,
的 一个 时髦 酒店 ，

一家豪华酒店，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['dɔːmən] [biːmz]
before the doorman beams
前 这 门卫 光束

在门卫微笑之前

[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['juːnək] [aɪ] .
him with a eunuch eye .
他 和 一个 宦官 眼睛 .

他那双太监般的眼睛。

[əʊ] . [keɪ] . , [biːt] [ˌaɪ 'tiː] !
O . K . , beat it !
哦 . K . ， 打 它 !

好了，滚开!

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːm] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
And he warms his hands with his breath ,
和 他 温暖 他的 双手 和 他的 气息 ，

他用呼吸温暖双手。

[ðen] [slautʃ] [ɒf] , [hɪz; ɪz]['fiːlaɪn] [hɪps]
then slouches off , his feline hips
然后 懒散的 离开 ， 他的 猫科动物 臀部

然后懒洋洋地走开，他那猫科动物般的臀部

['rəʊlɪŋ] ['smuːðli] ['ʌndə(r)] [bluːdʒiːn] [p'ɒkɪts] .
rolling smoothly under bluejean pockets .
滚动 顺利 在下面 牛仔裤 口袋 .

顺畅地卷入牛仔裤口袋下。

[æn; ən] [ɪk'spensɪv] [hɔː(r)] , [dɪ'zaɪə(r)][tɔːnt, tɑːnt][hɪm]

An	expensive	whore	,	desire	taunts	him
一个	昂贵的	妓女	,	欲望	嘲讽	他

一个昂贵的妓女，欲望戏弄着他。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪtiz] [braɪt] [bə'zɑː(r)] ,

down	through	the	city's	bright	bazaar	,
向下	通过	这	城市的	明亮的	市场	,

穿过城市里灯火通明的集市，

[laɪk][ðə; ði] [kuːl] [waɪt] [təʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sæksəfəʊn]

like	the	cool	white	tone	of	a	saxophone
喜欢	这	凉爽的	白色的	语气	的	一个	萨克斯管

就像萨克斯管那种冷白色调一样

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] - [striːm] [ɒv; əv][kɑːz] .

caught	in	the	jewelrich	stream	of	cars	.
捕捉	在	这	-	溪流	的	汽车	.

被困在满载珠宝的车流中。

[ʃɒp] ['wɪndəʊz] [haɪv][ðə; ði] ['hʌni] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

Shop	windows	hive	the	honey	on	his	lips	,
店铺	视窗	蜂巢	这	蜂蜜	在	他的	嘴唇	,

商店橱窗里映出他嘴唇上的蜂蜜，

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [m'ænɪkwˌɪnz] [klɪŋz] ,

the	perfume	of	live	mannequins	clings	,
这	香水	的	居住	人体模型	黏附	,

活体模特身上的香水味挥之不去。

[waɪl] ['taʊəz] [skwɒt] [laɪk] ['pɪrəmɪdz]

while	towers	squat	like	pyramids
尽管	塔楼	蹲	喜欢	金字塔

而塔楼则像金字塔一样低矮。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dezət] [muːn] [naʊ] [griːn] .

behind	a	desert	moon	now	green	.
在后面	一个	沙漠	月亮	现在	绿色的	.

在沙漠中，一轮月亮此刻变成了绿色。

['sməʊldə][ðə; ði][kəʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] , [bɜːnz]

Smolders	the	coal	in	his	chest	,	burns
闷烧	这	煤炭	在	他的	胸部	,	烧伤

他胸中的煤炭在微微燃烧，最终化为灰烬。

[ðə; ði][həʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuː] [θruː] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

the	hole	in	his	shoe	through	the	pavement	,
这	洞	在	他的	鞋	通过	这	路面	,

他鞋子上的洞穿透了人行道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnz] [ʌp] ['æliz] [weə(r)] ['rætlɪŋ] [kænz]

as	he	turns	up	alleys	where	rattling	cans
作为	他	转弯	向上	小巷	在哪里	嘎嘎作响	罐头

当他拐进小巷时，那里传来罐子碰撞的响声

[ˌəʊvə'fləʊ] [ðeə(r)] [naɪl] .

overflow	their	Nile	.
溢出	他们的	尼罗河	.

尼罗河水泛滥。

['θɪkli] , [hiː; hi] ['kwikən]

Thickly	,	he	quickens
浓密	,	他	加速

他加快了速度，变得急促起来。

[hɪz; ɪz] [kɔːs] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [rʌn] . . . [tɪl] ['breθləs]

his	course	,	begins	to	run	.	.	.	till	breathless
他的	课程	,	开始	到	跑步	.	.	.	直到	喘不过气

他的课程开始了……直到气喘吁吁

[ænd; ənd] [ˌʌn'spent] , [hiː; hi] [hwəːl] [ænd; ənd] [twɪsts] [ænd; ənd] ['kræʃɪz]

and	unspent	,	he	whirls	and	twists	and	crashes
和	未使用的	,	他	旋转	和	曲折	和	崩溃

他精力未耗尽，却旋转、扭动、碰撞。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['gɑːdɪd] [wɔːlz] , [ðə; ði] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] [tents]

beyond	the	guarded	walls	,	the	harem	tents
超过	这	守卫	墙壁	,	这	后宫	帐篷

在戒备森严的围墙之外，是后宫帐篷。

[ɒv; əv] [naɪt] . . . [ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] ['fjuːdʒətɪv] , [huː] [gɑːsps] .

of	night	.	.	.	a	purple	fugitive	,	who	gasps	.
的	夜晚	.	.	.	一个	紫色的	逃犯	,	WHO	喘息	.

夜幕降临……一个紫色的逃犯，他喘着粗气。

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['krɪtɪks]

REPLY	TO	CRITICS
回复	到	评论家

回应批评

[tel] [ðem; ðəm] [huː] [skɔːn] [maɪ] [weɪz]

Tell	them	who	scorn	my	ways
告诉	他们	WHO	轻蔑	我的	方式

告诉那些蔑视我道路的人

[ai] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [preɪz]

I	lived	without	their	praise
我	居住地	没有	他们的	称赞

没有他们的赞扬，我依然生活。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌn'tɪl] [ai] [daɪ] .

and	will	until	I	die	.
和	将要	直到	我	死	.

直到我死去。

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['sɪnɪk(ə)l] ,

Let	them	be	cynical	,
让	他们	是	愤世嫉俗	,

就让他们愤世嫉俗吧。

[ai] [hæv; həv] [maɪ] [əʊn] [feɪθ] [stɪl]

I	have	my	own	faith	still
我	有	我的	自己的	信仰	仍然

我仍然有自己的信仰。

[tuː; tə] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [dɪ'naɪ] .

to	question	and	deny	.
到	问题	和	否定	.

质疑和否认。

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [stɪf] [ɒv; əv] [nek] ,

The	proud	and	stiff	of	neck	,
这	自豪的	和	僵硬的	的	脖子	,

骄傲而僵硬的脖子，

[ðə; ði] [smɔːl] [huː] [grʌb] [ænd; ənd] [pek] ,

the	small	who	grub	and	peck	,
这	小的	WHO	幼虫	和	啄	,

小家伙们，它们啃食和啄食，

[bəuθ] [lʊk] [tuː] [ləʊ] [ɔː(r)] [haɪ] ，
both look too low or high ，
两个都 看 也 低的 或者 高的 ，

两者看起来都太低或太高了。

[waɪl] [ai][bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [nəʊ]
while I but seek to know
尽管 我 但 寻找 到 知道

而我只是想了解

[ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ]
the feel of things that grow
这 感觉 的 事物 那 生长

生长之物的感觉

[ænd; ənd] , [baɪ][maɪ] ['lɪvɪŋ] ， [waɪ] .
and , by my living , why .
和 ， 经过 我的 活的 ，为什么 .

而就我的生活而言，原因何在？

[ɪn'sɒmniə] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
INSOMNIA IN THE CITY
失眠 在 这 城市

城市失眠症

[θriː] [ə; eɪ] . [em] . [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
Three a . m . along the river
三 一个 . 米 . 沿着 这 河

凌晨三点，沿着河边

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] ，
between the footfall and the snow ,
之间 这 人流量 和 这 雪 ，

在脚步声和积雪之间，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [liːp] [aʊt] [ænd; ənd]['kwɪvə(r)]
watching the stars leap out and quiver
观看 这 明星 飞跃 出去 和 颤动

看着星星跃出水面，颤动着

[ə'genst] [ðə; ði] ['desələt] [siːn] [bɪ'ləʊ] ，
against the desolate scene below ,
反对 这 荒凉 场景 以下 ，

与下方荒凉的景象形成鲜明对比，

[ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv] [mætʃ] [wʌnz] ['biːkən] ['faɪə(r)] ,
the flare of match one's beacon fire ,
这 耀斑 的 匹配 一个人的 信标 火 ，

点燃烽火的火光，

[wʌnz] ['ɪnə(r)]['taʊə(r)][ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] ，
one's inner tower of warmth and cheer ,
一个人的 内 塔 的 温暖 和 欢呼 ，

内心深处的温暖和快乐之塔

[tuː; tə] [kiːp] [naɪt] [seɪf] [frɒm; frəm][ɪts][dɪ'zaɪə(r)]
to keep night safe from its desire
到 保持 夜晚 安全的 从 它是 欲望

为了保护夜晚免受其欲望的侵害

[ænd; ənd] [bləʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
and blow away the smoke of fear .
和 吹 离开 这 抽烟 的 害怕 .

吹散恐惧的烟雾。

[wen]	['jestədeɪ]	['kɒmz]
WHEN	**YESTERDAY**	**COMES**
什么时候	昨天	来

当昨天来临

[aɪ][hæv; həv]	[nɒt]	['ɔːlweɪz]	[biːn]	[blaɪnd]	.
I	**have**	**not**	**always**	**been**	**blind**	**.**
我	有	不是	总是	到过	瞎的	.

我并非一直都是盲人。

[maɪ]	[aɪz]	['əʊpənd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[sʌn]
My	**eyes**	**opened**	**to**	**the**	**sun**
我的	眼睛	打开	到	这	太阳

我睁开眼，看到了阳光。

[laɪk]	['eni]	[tʃaɪldz]	,	[ænd; ənd][ai][ræn]
like	**any**	**child's**	**,**	**and**	**I**	**ran**
喜欢	任何	孩子的	,	和	我	跑

就像任何一个孩子一样，我跑了。

[ænd; ənd]	[pleɪd]	[ɪn][maɪ]	['weɪkɪŋ]	['aʊəz]
and	**played**	**in**	**my**	**waking**	**hours**
和	玩	在	我的	醒来	小时

醒着的时候就玩。

[laɪk]	['skuːlbɔi]	['evriweə(r)]	.
like	**schoolboys**	**everywhere**	**.**
喜欢	男学生	到处	.

就像世界各地的小学生一样。

[naɪt]
Night
夜晚

夜晚

[wɒz; wəz][maɪ]	[sliːp]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[dɑːk]	[p'aʊəz]
was	**my**	**sleep**	**and**	**the**	**dark**	**powers**
曾是	我的	睡觉	和	这	黑暗的	权力

我的睡眠和黑暗力量

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

不死需要练习(It Takes Practice Not To Die)
第4/5页

[ai] [nju:] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɒn] .
I **knew** **from** **childhood** **on** **.**
我 知道 从 童年 在 .

我从小就知道。

[ai][du:; də][nɒt] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] ;
I **do** **not** **speak** **of** **the** **mind's** **;**
我 做 不是 说话 的 这 心灵的 ;

我不是指思想上的;

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] ['leɪtə(r)] , [wen]
the **others** **came** **later** **,** **when**
这 其他的 来了 之后 , 什么时候

其他人后来才来，当时

['nætʃ(ə)rəl] [fɪəz] [geɪv] [wei] [tu:; tə][mænz]
natural **fears** **gave** **way** **to** **man's**
自然的 恐惧 给予 方式 到 男人的

自然的恐惧让位于人类的恐惧

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [dɑ:kə] [θɪŋz] [stɪl] ,
and **I** **saw** **darker** **things** **still** **,**
和 我 锯 较暗 事物 仍然 ,

我还看到了更黑暗的东西，

[θɪŋz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['waɪldɪst] [flaɪt]
things **beyond** **the** **wildest** **flight**
事物 超过 这 最狂野的 航班

超越最疯狂飞行的事物

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] ['fænsiz] .
of **a** **boy's** **fancies** **.**
的 一个 男孩们 幻想 .

男孩的幻想。

[hu:] [wɪl]
Who **will**
WHO 将要

谁将

[dɪ'naɪ][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:s] ['drægənz] ?
deny **there** **are** **worse** **dragons** **?**
否定 那里 是 更糟 龙 ?

否认存在更可怕的龙?

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [si:] [ðə; ði][saɪn]
But **I** **did** **not** **see** **the** **sign**
但 我 做过 不是 看 这 符号

但我没看到那个标志。

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ʌn'tɪl]
of **what** **was** **to** **come** **until**
的 什么 曾是 到 来 直到

直到将来发生的一切

[ai][wɒz; wəz][blaɪnd][æz; əz]['sæmsən] .
I **was** **blind** **as** **Samson** **.**
我 曾是 瞎的 作为 参孙 .

我当时像参孙一样瞎眼。

[wɪð]
With
和

和

[wʌn] [strəʊk] , [ai] [lɒst] [ɔ:l][dɪ'zaɪə(r)] ,
one **stroke** **,** **I** **lost** **all** **desire** **,**
一 中风 , 我 丢失的全部 欲望 ,

一击之后，我失去了所有欲望。

[həʊp] , [streŋθ] — [fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [ni:dz] [hɪz; ɪz] [saɪt]
hope **,** **strength** **—** **for** **who** **needs** **his** **sight**
希望 , 力量 — 为了 WHO 需求 他的 视线

希望，力量——为了那些需要视力的人

[wen] [kəʊld][eɪdʒ] [pəʊks] [ðə; ði] [hɑ:rts] ['faɪə(r)]
when **cold** **age** **pokes** **the** **heart's** **fire**
什么时候 寒冷的 年龄 戳 这 心脏的 火

当岁月的寒冷刺痛了心中的火焰

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ]['brəʊkən] [stɪk] ?
with **only** **a** **broken** **stick** **?**
和 仅有的 一个 破碎的 戳 ?

只有一根断棍子?

[naʊ] [æt; ət][maɪ] [fi:t] [ə; eɪ][dɒg] [hwain]
Now **at** **my** **feet** **a** **dog** **whines**
现在 在 我的 脚 一个 狗 抱怨

现在我脚边有一只狗在呜咽。

['i:v(ə)n][ɪn]['slʌmbə(r)] ; [hi:; hi] [snif]
even **in** **slumber** **;** **he** **sniffs**
甚至 在 睡眠 ; 他 嗅嗅

即使在睡梦中，他也会嗅嗅。

[ə'nʌðərz] [bəʊn][æz; əz][hi:; hi] [ʃɪfts]
another's **bone** **as** **he** **shifts**
另一个的 骨 作为 他 轮班

他挪动身体时，另一块骨头

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɑ:knəs] , ['hʌŋgri]
in **his** **own** **darkness** **,** **hungry**
在 他的 自己的 黑暗 , 饥饿的

在他自己的黑暗中，饥饿

[fɔ:(r); fə(r)][geɪn] [ðæt] [rɪ'kwaɪəz][nəʊ] [faɪt] ,
for **gain** **that** **requires** **no** **fight** **,**
为了 获得 那 需要 不 斗争 ,

为了不费吹灰之力就能获得利益，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dri:mz] [grəuz] ['æŋgri]
and **in** **his** **dreams** **grows** **angry**
和 在 他的 梦境 生长 生气的

他在梦中变得愤怒

[æt; ət] [dri:mz] [ɪn'kɒnsɪkw(ə)nt] [wɪʃ] .
at **dream's** **inconsequent** **wish** **.**
在 梦想的 不相关的 希望 .

出于梦境中不合时宜的愿望。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm] , [ai]
How **can** **I** **reproach** **him** **,** **I**
如何 能 我 责备 他 , 我

我怎能责备他呢?

[hu:] [ˌeɪ 'em] ['ʃepəd] [ænd; ənd] ['wɒtʃmən] ,
who **am** **shepherd** **and** **watchman** **,**
WHO 是 牧羊人 和 守望者 ,

谁是牧羊人和守望者?

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [dʌm] ?
and **as** **ignorant** **and** **dumb** **?**
和 作为 无知 和 哑的 ?

难道他们既无知又愚蠢吗?

[bəuθ][ɒv; əv][ˌju: 'es] [streɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [næt]
Both **of** **us** **strain** **at** **a** **gnat**
两个都 的 我们 拉紧 在 一个 小飞虫

我们俩都对一只小虫子感到厌烦。

[ænd; ənd] ['swɒləʊ] ['kæmlz] , [ðə; ði] [spaɪt]
and **swallow** **camels** **,** **the** **spite**
和 吞 骆驼 , 这 尽管如此

吞食骆驼，尽管如此

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [lʊk] [æt; ət]
of **those** **who** **may** **look** **at**
的 那些 WHO 可能 看 在

那些可能会关注的人

[bʌt; bət] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌðərz] ['ræʃ(ə)n] .
but **not** **touch** **the** **other's** **ration** **.**
但 不是 触碰 这 其他的 配给 .

但不能动对方的口粮。

[jet] [ai] [meɪk] [nəʊ] [mɔ:n] [ɔ:(r)][kraɪ]
Yet **I** **make** **no** **mourn** **or** **cry**
然而 我 制作 不 哀悼 或者 哭

但我并不悲伤，也不哭泣

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tɪəz] [tu:; tə] [dɪ'fend] .
I **have** **no** **tears** **to** **defend** **.**
我 有 不 眼泪 到 保卫 .

我没有眼泪需要辩解。

[baɪ] [naʊ] [maɪ] ['ʃu:z] [ˌʌndə'stænd]
By **now** **my** **shoes** **understand**
经过 现在 我的 鞋 理解

现在我的鞋子明白了

[haʊ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðə; ði] [lætʃ]
how **to** **find** **the** **door** **,** **the** **latch**
如何 到 寻找 这 门 , 这 闩锁

如何找到门和门闩

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fraɪt]
and **go** **without** **any** **fright**
和 去 没有 任何 惊吓

毫无畏惧地前往

[ɒv; əv] ['stʌmblɪŋ] [ʌp] ['krʊkɪd] [pɑ:ðz]
of **stumbling** **up** **crooked** **paths**
的 踉跄 向上 歪 路径

跌跌撞撞地走上曲折的小路

[sɪns] [ɔːl] [pɑːðz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] .

since	all	paths	lead	to	the	one	.
自从	全部	路径	带领	到	这	一	.

因为条条大路通罗马。

[jes] , [jes] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] ,

Yes	,	yes	,	the	words	of	the	wise	,
是的	,	是的	,	这	字	的	这	明智的	,

是的，是的，智者的话，

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [iːt] [ðeə(r)] [bred]

but	I	do	not	eat	their	bread
但	我	做	不是	吃	他们的	面包

但我不吃他们的面包

[ɔː(r)]['kʌvə(r)][maɪ][lɪps][tuː; tə][sweə(r)]

or	cover	my	lips	to	swear
或者	覆盖	我的	嘴唇	到	发誓

或者捂住嘴唇发誓

[baɪ][ðə; ði] [dets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] ,

by	the	debts	of	the	guilty	,
经过	这	债务	的	这	有罪的	,

因罪人的债务，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən][nɒt] [siː] [ðə; ði] [laɪt]

for	I	can	not	see	the	light
为了	我	能	不是	看	这	光

因为我看不见光

[ðæt] [muːvz] [men][tuː; tə] [teɪk] ['pɪti]

that	moves	men	to	take	pity
那	移动	男人	到	拿	遗憾

这让男人心生怜悯

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][kæn; kən][aɪ] [fə'get] .

and	neither	can	I	forget	.
和	两者都不	能	我	忘记	.

我也忘不了。

[wen] ['hɑːvɪst] [ɪz][pɑːst] , [ðə; ði][taɪz]

When	harvest	is	past	,	the	ties
什么时候	收成	是	过去的	,	这	领带

收获过后，这些联系就结束了。

[wɪð] ['sʌmə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [endid] .

with	summer	are	ended	.
和	夏天	是	结束	.

随着夏季结束。

['iːv(ə)n][ðə; ði][flaɪz] [nəʊ] ['betə(r)]

Even	the	flies	know	better
甚至	这	苍蝇	知道	更好的

连苍蝇都知道这一点

[ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

than	to	sit	at	a	table
比	到	坐	在	一个	桌子

而不是坐在桌子旁

[weə(r)] ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd][gɔːl] [blaɪt]

where	vinegar	and	gall	blight
在哪里	醋	和	瘿	枯萎病

醋和胆汁枯萎病

[ðə; ði] [sens] — [ðeə(r)] ['kʌmfət] , [ðə; ði] [tʃɪl]

the	sense	—	their	comfort	,	the	chill
这	感觉	—	他们的	舒适	,	这	寒意

那种感觉——他们的舒适感，寒冷

['presidʒ, pri'seidʒ] ['wɪntərz] ['əʊpiət] .

presaging	winter's	opiate	.
预兆	冬天的	阿片类药物	.

预示着冬天的鸦片。

[ai][ɑːsk] , [huː] [kæn; kən] [siː] [gɑːdz] [aɪ] ?

I	ask	,	who	can	see	God's	eye	?
我	问	,	WHO	能	看	神的	眼睛	?

请问，谁能看见上帝的眼睛?

[ðen] [let] [hɪm] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['skaʊə(r)]

Then	let	him	be	sure	to	scour
然后	让	他	是	当然	到	冲刷

然后让他务必仔细搜寻。

[bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [aʊt] ,

both	inside	his	cup	and	out	,
两个都	里面	他的	杯子	和	出去	,

无论是在杯子里还是杯子外，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪz] [lɪt]

for	though	the	temple	is	lit
为了	尽管	这	寺庙	是	点燃

尽管寺庙灯火通明。

[laɪk] [gəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [waɪt] ,

like	gold	and	the	altar	white	,
喜欢	金子	和	这	坛	白色的	,

就像黄金和洁白的祭坛一样，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪpəkrɪt]

the	heart	of	the	hypocrite
这	心	的	这	伪君子

伪君子的内心

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

shall	betray	his	hands	and	mouth	.
将	背叛	他的	双手	和	嘴	.

他的双手和嘴巴将会出卖他。

[ai] [sliːp] [ðə; ði] [sliːp] [ɒv; əv] [deθ] , [ˌeɪ 'aɪ] !

I	sleep	the	sleep	of	death	,	ai	!
我	睡觉	这	睡觉	的	死亡	,	人工智能	!

我沉睡于死亡的深渊，唉!

[æn; ən] [əʊld] [mæn] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [rɒd] ,

An	old	man	,	I	have	no	rod	,
一个	老的	男人	,	我	有	不	杆	,

我是一个老人，我没有拐杖。

[nəʊ] [pleɪg] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] , [nəʊ] [klaʊd]

no	plague	to	command	,	no	cloud
不	瘟疫	到	命令	,	不	云

没有瘟疫可控，也没有乌云。

[tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] ['neɪkɪdnəs] —

to	conceal	my	nakedness	—
到	隐藏	我的	裸体	—

为了遮掩我的裸体——

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tuːθləs] [baɪt]
nothing but a toothless bite
没有什么 但 一个 无牙 咬

除了无齿咬合之外，什么也没有

[æz; əz][ai]['wɒndə(r)][ɪn]['saɪləns] ,
as I wander in silence ,
作为 我 漫步 在 沉默 ,

当我独自沉默地徘徊时，

[ə; eɪ] ['hɑːmləs] [gəʊst] [wɔːkt] [baɪ][hɪz; ɪz][dɒg] .
a harmless ghost walked by his dog .
一个 无害 鬼 步行 经过 他的 狗 .

一个无害的幽灵从他的狗身边走过。

[fʊl] ['sɜːk(ə)l]
FULL CIRCLE
满的 圆圈

圆满

[ðə; ði][əʊld] [triː] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['blɒsəm] ,
The old tree weeps for its blossom ,
这 老的 树 哭泣 为了 它是 开花 ,

老树为花朵哭泣，

[ðə; ði] ['blɒsəm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][fruːt] ,
the blossom for its fruit ,
这 开花 为了 它是 水果 ,

花是为了它的果实，

[fər'get] , [wen] [ðə; ði] [frɔst] [kʌm] ,
forgetting , when the frosts come ,
遗忘 , 什么时候 这 霜冻 来 ,

当霜冻来临，人们便会忘记。

[ðə; ði] [siːd] [wɪl] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ruːt] .
the seed will weep for its root .
这 种子 将要 哭泣 为了 它是 根 .

种子会为它的根哭泣。

[kən'vɜːt]
CONVERT
转变

转变

[æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ]
An eye for an eye
一个 眼睛 为了 一个 眼睛

以眼还眼

[ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuːθ] —
a tooth for a tooth —
一个 齿 为了 一个 齿 —

以牙还牙-

[ðɪs] [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː] ,
this you taught me ,
这 你 教授 我 ,

这是你教我的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truːθ] .
this was truth .
这 曾是 真相 .

这是事实。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [waɪz] ,
Now **that** **I** **am** **wise** **,**
现在 那 我 是 明智的 ,

现在我已变得睿智，

[juː; jʊ] [tɜːn] [maɪ] [tʃiːk] —
you **turn** **my** **cheek** **—**
你 转动 我的 脸颊 —

你对我直视——

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [aɪz]
and **leave** **me** **eyes**
和 离开 我 眼睛

让我的眼睛

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wiːp] .
with **which** **to** **weep** **.**
和 哪个 到 哭泣 .

令人痛哭流涕。

[nɒt] [dʒʌst] [wʌns]
NOT **JUST** **ONCE**
不是 只是 一次

不止一次

[sænd][ænd; ənd] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] ,
Sand **and** **stars** **are** **not** **enough** **,**
沙 和 明星 是 不是 足够的 ,

沙子和星星是不够的，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [pruːf] ,
there **must** **be** **proof** **,**
那里 必须 是 证明 ,

必须要有证据，

[sʌtʃ] [æz; əz] [stəʊnz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [lʌv]
such **as** **stones** **capable** **of** **love**
这样的 作为 石头 有能力的 的 爱

例如能够表达爱意的石头

[tuː; tə] [reɪz] [ʌp] ['tʃɪldrən] .
to **raise** **up** **children** **.**
到 增加 向上 孩子们 .

抚养孩子。

[ə; eɪ] [test] [bɪ'jɒnd] ['riːz(ə)n] ,
A **test** **beyond** **reason** **,**
一个 测试 超过 原因 ,

一场毫无道理的考验

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [muːv]
in **order** **to** **move**
在 命令 到 移动

为了移动

[ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['maʊntən]
the **incredible** **mountain**
这 极好的 山

令人惊叹的山

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sʌn] .
and **bring** **down** **the** **sun** **.**
和 带来 向下 这 太阳 .

让太阳落山。

['sʌmθɪŋ] [ʌn'kɒmən] , [ə; eɪ][saɪn]
Something uncommon , a sign
某物 罕见 , 一个 符号

不寻常的事物，一个征兆

[ɒv; əv][gɒd][ɪn][mæn] ,
of God in man ,
的 上帝 在 男人 ,

神在人里面，

[nɒt][dʒʌst][wʌns] , [bʌt; bət][æz; əz]['meni] [taɪmz]
not just once , but as many times
不是 只是 一次 , 但 作为 许多 时代

不止一次，而是多次

[æz; əz][ðə; ði][taɪmz][dɪ'mɑːnd] .
as the times demand .
作为 这 时代 要求 .

随着时代需要而变化。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] ['sætɪsfaɪz] ,
Still nothing satisfies ,
仍然 没有什么 满足 ,

仍然没有任何事物能令我满意。

['hjuːmən][ɔː(r)][dɪ'vaɪn] :
human or divine :
人类 或者 神圣的 :

人或神：

[ðə; ði][hænd][ðæt] [stɒpt] ['eɪbrəhæm]
the hand that stopped Abraham
这 手 那 停止 亚伯拉罕

阻止亚伯拉罕的手

[drəʊv][ðə; ði][neɪl] [θruː] [kraɪsts] .
drove the nail through Christ's .
驾驶 这 指甲 通过 基督的 .

钉子穿过了基督的身体。

[nəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
NOTES FOR THE FUTURE
笔记 为了 这 未来

未来展望

[lait] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][maɪndz]
Light destroyed in minds
光 损毁 在 思想

心灵之光已然消逝

['əʊnli][ðə; ði][stɑːz]
only the stars
仅有的 这 明星

只有星星

[streŋθ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][hændz]
Strength reduced to hands
力量 减少 到 双手

力量仅剩双手。

['əʊnli][ðə; ði][stəʊnz]
only the stones
仅有的 这 石头

只有石头

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [saɪnz]

no	**other**	**language**	**but**	**signs**
不	其他	语言	但	标志

除了符号，没有其他语言。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [bʌt; bət] [tʃɑːns]

no	**other**	**knowledge**	**but**	**chance**
不	其他	知识	但	机会

除了偶然性之外，别无所知。

[taɪm] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][fɪə(r)]

Time	**returned**	**to**	**fear**
时间	返回	到	害怕

恐惧再次袭来

['əʊnli][ðə; ði] [hɜːt]

only	**the**	**hurt**
仅有的	这	伤害

只有伤痛

[speɪs] [dɪ'faɪnd] [baɪ] [fuːd]

Space	**defined**	**by**	**food**
空间	定义	经过	食物

食物界定的空间

['əʊnli][ðə; ði] [hʌnt]

only	**the**	**hunt**
仅有的	这	打猎

唯有狩猎

[iːtʃ] [wʌn] [jəʊkt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]

each	**one**	**yoked**	**from**	**head**	**to**	**foot**
每个	一	轭	从	头	到	脚

每只牛从头到脚都套在一起。

[iːtʃ] [wʌn] ['rækt] [baɪ] [klɔː] [ænd; ənd] [tuːθ]

each	**one**	**racked**	**by**	**claw**	**and**	**tooth**
每个	一	架子	经过	爪	和	齿

每只都饱受爪牙折磨

[ɪəz] [ɪ'njʊəd] [tuː; tə] [həʊp]

Ears	**inured**	**to**	**hope**
耳朵	受伤	到	希望

耳朵对希望习以为常

['əʊnli][ðə; ði] [drʌm]

only	**the**	**drum**
仅有的	这	鼓

只有鼓

[aɪz] [kən'demd] [tuː; tə] [eɪp]

Eyes	**condemned**	**to**	**ape**
眼睛	谴责	到	猿

注定要猿猴的眼睛

['əʊnli][ðə; ði] [driːm]

only	**the**	**dream**
仅有的	这	梦

唯有梦境

[ðə; ði] ['sliːp,wɔːkə]

THE	**SLEEPWALKERS**
这	梦游者

梦游者

[wɪð] [waɪd] [aɪz] ['əʊpən]
With **wide** **eyes** **open**
和 宽的 眼睛 打开

睁大眼睛

[ðeɪ] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ]
they **walk** **into** **a** **morning**
他们 走 进入 一个 早晨

他们走进了一个早晨

[weə(r)] ['dɑːknəs] [ʃaɪnz] ,
where **darkness** **shines** **,**
在哪里 黑暗 闪耀 ,

黑暗照耀之处，

[ðeə(r)] [fiːt] [dɪ'sendɪŋ]
their **feet** **descending**
他们的 脚 下降

他们的脚向下走

[ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] ['steəweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən]
a **marble** **stairway** **in** **the** **mountain**
一个 大理石 楼梯 在 这 山

山中的大理石阶梯

[flæŋk] [baɪ] [stəʊn] ['laɪənz] .
flanked **by** **stone** **lions** **.**
侧翼 经过 石头 狮子 .

两侧是石狮。

['həʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] [krɒs]
Holding **hands** **,** **they** **cross**
保持 双手 , 他们 叉

他们手牵着手，交叉

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [pɔːz]
a **sudden** **bridge** **,** **and** **pause**
一个 突然 桥 , 和 暂停

突然的桥梁，以及停顿

[tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [klaʊdz]
to **view** **the** **clouds**
到 看法 这 云

观赏云朵

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
below **them** **.**
以下 他们 .

在他们下面。

['saɪləns]
Silence
沉默

沉默

[spɪlz] [frɒm; frəm]['frəʊz(ə)n] ['wɔtəː,fɔls]
spills **from** **frozen** **waterfalls**
溢出物 从 冷冻 瀑布

从冰冻瀑布倾泻而下

[tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] ['rɪvərz] [kɔːs] .
to **stay** **the** **river's** **course** **.**
到 停留 这 河流的 课程 .

保持河流原有的流向。

['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ðeɪ] [kʌm]
Farther **on** **,** **they** **come**
更远 在 , 他们 来

再往前走，他们来了

[tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [huːz] ['gəʊldən] [stem]
to **a** **garden** **whose** **golden** **stem**
到 一个 花园 谁 金的 干

到一个花园，它的金茎

[lɪfts] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪm]
lifts **her** **and** **him**
电梯 她 和 他

举起她和他

[ɪn][ɪts]['keɪlɪks][pɑːm]
in **its** **calyx** **palm**
在 它是 花萼 棕榈

在其萼状棕榈树

[ænd; ənd] [bəːsts] [ðə; ði] - [dræm]
and **bursts** **the** **lovesweet** **dram**
和 爆发 这 - 德拉姆

并打破了甜蜜的爱情剧。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sʌmərz] [bluːm] .
from **their** **summer's** **bloom** **.**
从 他们的 夏季 盛开 .

从它们夏日盛开的花朵中。

[naʊ] [wɪŋd] , [ðeɪ] [kruːz]
Now **winged** **,** **they** **cruise**
现在 有翅膀的 , 他们 巡航

如今长出了翅膀，它们翱翔天际。

[bɪ'twiːn] [glɑːs] [wɔːlz] [tuː; tə] [geɪz]
between **glass** **walls** **to** **gaze**
之间 玻璃 墙壁 到 目光

透过玻璃墙凝视

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [zuː]
inside **the** **zoo**
里面 这 动物园

在动物园内

[ɒv; əv]['hjuːmən]['keɪdʒɪz] ,
of **human** **cages** **,**
的 人类 笼子 ,

人类的牢笼，

[ðəʊz] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][saɪz]
those **illusions** **of** **space** **and** **size**
那些 幻觉 的 空间 和 尺寸

那些关于空间和大小的错觉

['mʌltɪplaɪd] [ɪn] ['mɪrər] .
multiplied **in** **mirrors** **.**
乘以 在 镜子 .

在镜子中倍增。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] ,
Not **to** **be** **deceived** **,**
不是 到 是 受骗 ,

不要被欺骗，

[ðeɪ] [glaɪd] [daʊn] ['vɜːtɪk(ə)l] [weɪvz]
they glide down vertical waves
他们 滑行 向下 垂直的 波浪

它们顺着垂直波浪滑行而下

[ɒv; əv] [laɪt] ,
of light ,
的 光 ,

光，

[weə(r)] [lʌv] ,
where love ,
在哪里 爱 ,

爱，

['hævɪŋ] [slɪpt] [taɪmz] [dʒaɪv] ,
having slipped time's gyve ,
拥有 滑倒了 时间 吉夫 ,

已从时间的枷锁中挣脱，

[kæn; kən] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)][lɪv; laɪv]
can happily ever after live
能 快乐地 曾经 后 居住

从此过上幸福快乐的生活

[ɪn][ðə; ði] [siːz] [braɪt] [grəʊv] .
in the sea's bright grove .
在 这 海域 明亮的 树林 .

在海边明亮的树林里。

['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)]
Voices in the ear
声音 在 这 耳朵

耳边传来声音

[fɔːm] [ə; eɪ] ['seprət] ['saʊndtræk] ,
form a separate soundtrack ,
形式 一个 分离 原声带 ,

制作单独的配乐，

['ɪmɪdʒɪz][blɜː(r)]
images blur
图片 模糊

图像模糊

[ɒn][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [skriːn] ,
on a shifting screen ,
在 一个 转变 屏幕 ,

在不断变化的屏幕上，

[waɪl] [ðeɪ] [ʌp'həʊld][ðeə(r)] [seɪf] [driːm] [wɜːld]
while they uphold their safe dream world
尽管 他们 坚持 他们的 安全的 梦 世界

他们维护着自己安全的梦想世界。

[ɒn]['siːkrət] [taɪdz] [ɒv; əv][eə(r)] .
on secret tides of air .
在 秘密 潮汐 的 空气 .

在神秘的空气潮汐上。

['meksɪkən] ['prəʊfaɪl]
MEXICAN PROFILE
墨西哥人 轮廓

墨西哥人简介

['bʌzəd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]

Buzzards	**in**	**the**	**air**
秃鹰	在	这	空气

空中的秃鹰

[ænd; ənd][flaɪz]

and	**flies**
和	苍蝇

和苍蝇

['peznts] ['evriweə(r)]

peasants	**everywhere**
农民	到处

各地农民

[ɜːθ] [saɪz]

earth	**size**
地球	尺寸

地球大小

['dʒʌŋglz][baɪ][ðə; ði] [siː]

Jungles	**by**	**the**	**sea**
丛林	经过	这	海

海边的丛林

[ænd; ənd][sændz]

and	**sands**
和	沙子

和沙子

[æt; ət] [iːtʃ] [ɪk'streməti]

at	**each**	**extremity**
在	每个	末端

在每个末端

[beə(r)][hændz]

bare	**hands**
裸	双手

赤手

[vɒlk'eɪnəʊz]['əʊvə(r)] [taʊnz]

Volcanos	**over**	**towns**
火山	超过	城镇

城镇上空的火山

[ænd; ənd] [hɪlz]

and	**hills**
和	丘陵

和山丘

[trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [braʊnz]

traditioned	**in**	**the**	**browns**
传统的	在	这	棕色

棕色系传统

[ðə; ði] [wɪlz]

the	**wills**
这	遗嘱

遗嘱

[kɔːn] [ænd; ənd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [breθ]

Corn	**and**	**bean**	**for**	**breath**
玉米	和	豆	为了	气息

玉米和豆子有助于呼吸

[ænd; ənd] [bəʊnz]
and **bones**
和 骨头

和骨头

[rɪ'membəd] ['ɑːftə(r)] [deθ]
remembered **after** **death**
记得 后 死亡

死后被铭记

[ðə; ði] [stəʊnz]
the **stones**
这 石头

石头

[dɑːk] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][rəʊdz]
Dark **feet** **on** **the** **roads**
黑暗的 脚 在 这 道路

路上的黑色脚印

[ænd; ənd] [wiːlz]
and **wheels**
和 车轮

和轮子

['hevi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ləʊdz]
heavy **are** **the** **loads**
重的 是 这 负载

负载很重

[ðə; ði] [hiːlz]
the **heels**
这 高跟鞋

鞋跟

['bʊrəʊz][led][baɪ] [wɪps]
Burros **led** **by** **whips**
驴 引领 经过 鞭子

驴子被鞭子牵引

[ænd; ənd] [ʃaʊts]
and **shouts**
和 喊叫

并喊叫

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɪps]
in **answer** **to** **the** **lips**
在 回答 到 这 嘴唇

回应嘴唇

[ænd; ənd] [klaut]
and **clouts**
和 影响力

和影响力

[ə'dəʊbi] [aʊt][ɒv; əv] [ɜːθ]
Adobes **out** **of** **earth**
土坯房 出去 的 地球

土坯房

[ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz]
and **cathedrals**
和 大教堂

以及大教堂

[ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði] [bɜ:θ]
attendant **on** **the** **birth**
服务员 在 这 出生

接生员

[ɒv; əv] ['igl]
of **eagles**
的 老鹰

老鹰

[draɪ] ['sæŋktʃuəri]
DRY **SANCTUARY**
干燥 避难所

干燥的庇护所

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['dezət] [hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][prə'tekt][ɪt'self] ,
Even **the** **desert** **has** **learned** **to** **protect** **itself** **,**
甚至 这 沙漠 有 学习 到 保护 本身 ,

就连沙漠也学会了保护自己。

[tu:; tə] [ki:p] [ɪts] [ɪntʃ] [ɒv; əv][reɪn][ɪn][stɔ:(r)d] [dɪ'fens] ;
to **keep** **its** **inch** **of** **rain** **in** **stored** **defense** **;**
到 保持 它是 英寸 的 雨 在 存储 防御 ;

为了将这少得可怜的雨水储存起来用于防御;

[ə'genst] [ðə; ði] ['maʊntənz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['preʃəd] [eə(r)] ,
against **the** **mountain's** **strength** **and** **pressured** **air** **,**
反对 这 山的 力量 和 受压 空气 ,

对抗山体的力量和高压空气,

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][stænd] , [bʌt; bət] ['deɪli] [kri:ps] , [ə'weə(r)] .
it **does** **not** **stand** **,** **but** **daily** **creeps** **,** **aware** **.**
它 做 不是 站立 , 但 日常的 令人毛骨悚然 , 意识到的 .

它不会站立，而是每日悄然潜入，有所察觉。

[ə'pɒn] [ɪts] ['ni:dld] [hændz][ænd; ənd] ['θɔ:ni] [fi:t] ,
Upon **its** **needled** **hands** **and** **thorny** **feet** **,**
之上 它是 针刺 双手 和 带刺的 脚 ,

它长着针状的手和带刺的脚,

[ˌaɪ 'ti:] [krautʃ] , [hed] [bent] , [wɪð] ['lɪzəd] [aɪz]
it **crouches** **,** **head** **bent** **,** **with** **lizard** **eyes**
它 蹲伏 , 头 弯曲 , 和 蜥蜴 眼睛

它蜷缩着身子，低着头，长着蜥蜴般的眼睛。

[ə'lɜ:t] [tu:; tə] ['skɔ:tʃɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd][sænd] , [ðen] [si:k]
alert **to** **scorching** **light** **and** **sand** **,** **then** **seeks**
警报 到 灼热 光 和 沙 , 然后 寻找

警觉地感受着灼热的光线和沙砾，然后寻找

[ðə; ði] ['di:pənd] ['ʃædəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [naɪt] .
the **deepened** **shadows** **against** **the** **coming** **of** **night** **.**
这 加深 阴影 反对 这 未来 的 夜晚 .

夜幕降临，阴影越来越深。

[hɪə(r)] [ˌkæŋgə'ru:] [ræt][ænd; ənd] [rəʊd] ['rʌnə(r)] [θraɪv] ;
Here **kangaroo** **rat** **and** **road** **runner** **thrive** **;**
这里 袋鼠 鼠 和 路 跑步者 蓬勃发展 ;

这里是袋鼠鼠和走鹃的栖息地;

[ðə; ði]['ræt(ə)lə(r)] [kɔɪlz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] ['sli:pfʊl] [i:z] ,
the **rattler** **coils** **his** **tail** **in** **sleepful** **ease** **,**
这 响尾蛇 线圈 他的 尾巴 在 困倦 舒适 ,

响尾蛇蜷起尾巴，睡意朦胧，十分惬意。

[waɪl] ['beɪənət] [ænd; ənd]['dægə(r)] [gɑːd] [ðə; ði][haɪv]
while bayonet and dagger guard the hive
尽管 刺刀 和 匕首 警卫 这 蜂巢

刺刀和匕首守卫着蜂巢

[left] [baɪ] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['spæniəd] [ɪn] [rɪ'triːt] .
left by Indian and Spaniard in retreat .
左边 经过 印度 和 西班牙人 在 撤退 .

印度人和西班牙人撤退时留下的遗迹。

['ʃruːdli] , [ðə; ði] [jʌkəz] ['pænɪk(ə)l][ɒv; əv] [waɪt]
Shrewdly , the yucca's panicle of white
精明地 , 这 丝兰的 穗 的 白色的

精明地，丝兰的白色圆锥花序

[ɪz] [θrʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , ['fʊli] [ɪ'kwɪpt]
is thrust above the ground , fully equipped
是 推力 多于 这 地面 , 完全 配备

被推离地面，装备齐全

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [ðæt] [haɪd]
to meet the world on friendly terms that hide
到 见面 这 世界 在 友好的 条款 那 隐藏

以友好的方式与世界见面，隐藏

['pɔɪz(ə)nd] [stɪŋz] , [bɑːbd] [wɔːlz] , [fɪsts] .
poisoned stings , barbed walls , fists .
中毒 刺痛 , 带倒刺的 墙壁 , 拳头 .

毒刺、带刺的墙壁、拳头。

[wʌn] [kʊd; kəd][duː; də] [wɜːs] [ðæn; ðən] [pʊt] [aʊt] ['kæktəs] [liːvz] :
One could do worse than put out cactus leaves :
一 可以 做 更糟 比 放 出去 仙人掌 树叶 :

摆放仙人掌叶子也未尝不可:

[wen] [hɑːʃ] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] [ænd; ənd] [sliːp]
when harsh winds blow the wrong way and sleep
什么时候 残酷的 风 吹 这 错误的 方式 和 睡觉

当凛冽的寒风逆向吹拂，然后入睡

[kən'sjuːmz] [ɪt'self] , [frɒm; frəm]['ɪnə(r)] [welz] [ðeɪ] [kuːl]
consumes itself , from inner wells they cool
消耗 本身 , 从 内 水井 他们 凉爽的

它们自我消耗，从内部的井中冷却。

[ðeə(r)] [fruːt] [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [bluːm] .
their fruit and , even after a century , bloom .
他们的 水果 和 , 甚至 后 一个 世纪 , 盛开 .

它们的果实，甚至一个世纪后，依然会开花。

[rɪ'tɜːn] [trɪp]
RETURN TRIP
返回 旅行

回程

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] ['kɒmz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] —
The recognition comes as it always does —
这 认出 来 作为 它 总是 做 —

认可总是会到来的——

['sləʊli] .
slowly .
缓慢地 .

慢慢地。

[wʌn] [fiːlz] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
One feels a sense of surprise
一 感觉 一个 感觉 的 惊喜

人们感到一阵惊讶

[tuː; tə][faɪnd][nɒt][ɔːl][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] : [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [maɪlz]
to find not all has changed : the blue of miles
到 寻找 不是 全部 有 已更改 : 这 蓝色的 的 英里

发现并非一切都已改变：英里的蓝色

[ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] - [rɪmd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [əʊld] [vɔl'keɪnəuz] ,
above the snow - rimmed clouds of old volcanoes ,
多于 这 雪 - 带边 云 的 老的 火山 ,

在古老火山白雪皑皑的云层之上，

[ðə; ði] ['taɪələs] [braʊnz] [stɪl] [plau] [tuː; tə] ['griːnɪŋ] ['fiːldz] ,
the tireless browns still ploughed to greening fields ,
这 不知疲倦 棕色 仍然 耕作 到 绿化 字段 ,

不知疲倦的棕色农夫们仍在耕耘，将田野化作绿色。

[ðə; ði] [red] [taɪld] [ruːfs] [ðæt] ['æksent] [taɪm] [bɪ'twiːn] .
the red tiled roofs that accent time between .
这 红色的 瓷砖 屋顶 那 口音 时间 之间 .

红色瓦片屋顶点缀着时光的流逝。

[ðə; ði] ['twenti] [j'iəz] [muːv] ['sləʊli] ['ɪntuː] [pleɪs] .
The twenty years move slowly into place .
这 二十 年 移动 缓慢地 进入 地方 .

二十年时光缓缓流逝。

[wɪð] [aɪ] [æz; əz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sʌn] [æz; əz] ['pælət] , [ə; eɪ] [fʊl]
With eye as brush and sun as palette , a full
和 眼睛 作为 刷子 和 太阳 作为 调色板 , 一个 满的

以眼睛为画笔，以太阳为调色板，一幅完整的画作

[pə'spektɪv] [i'məːdʒ] : [æz; əz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tə'deɪ] ,
perspective emerges : as long ago today ,
看法 出现 : 作为 长的 前 今天 ,

视角逐渐清晰：就在今天，

[æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][fɑː(r)] .
as near to far .
作为 靠近 到 远的 .

从近到远。

[ðə; ði] [wɪʃ] [rɪ'flekts] [ə; eɪ] [vjuː]
The wish reflects a view
这 希望 反映 一个 看法

这个愿望反映了一种观点

['ɔːlməʊst][træns'pærənt] .
almost transparent .
几乎 透明的 .

几乎透明。

[pɑːst][ænd; ənd] ['dɪstəns] [bleɪz] ,
Past and distance blaze ,
过去的 和 距离 火焰 ,

过去与距离的火焰，

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːgraʊnd] [ɒv; əv] [laɪt] , [ðen] [ʃɪft] .
caught in a foreground of light , then shift .
捕捉 在 一个 前景 的 光 , 然后 转移 .

被前景光线捕捉，然后转移。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [greɪz] , ['θikən] .
The **darkness** **grays** **,** **thickens** **.**
这 黑暗 灰色 , 增厚 .

夜色渐浓，变得灰暗。

[wʌn] [teɪsts]
One **tastes**
一 口味

尝一尝

[sɔ:lt][reɪn][ɒn][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [θru:] [ðə; ði][mɪst] .
salt **rain** **on** **the** **wind** **that** **blows** **through** **the** **mist** **.**
盐 雨 在 这 风 那 打击 通过 这 薄雾 .

咸咸的雨水随着穿过薄雾的风飘落。

[ðə; ði] [keɪv]
THE **CAVE**
这 洞穴

洞穴

[drɒp][baɪ][drɒp]
Drop **by** **drop**
降低 经过 降低

一滴一滴地

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][bɔ:n] ,
the **earth** **is** **born** **,**
这 地球 是 出生 ,

地球诞生了，

[ə; eɪ] ['bɪljən] [j'iəz]
a **billion** **years**
一个 十亿 年

十亿年

[frɒm; frəm][dɑ:k][tu:; tə] [dɔ:n]
from **dark** **to** **dawn**
从 黑暗的 到 黎明

从黑暗到黎明

[drɒp][baɪ][drɒp]
Drop **by** **drop**
降低 经过 降低

一滴一滴地

[æz; əz] ['rɪvəz] [fləʊ]
as **rivers** **flow**
作为 河流 流动

河流奔流

[pɑ:st] ['sʌnləs] [klɪfs]
past **sunless** **cliffs**
过去的 无日光 悬崖

穿过不见天日的悬崖

[nəʊ][wɪnd][hæz; həz] [nəʊn]
no **wind** **has** **known**
不 风 有 已知

没有风知道

[weə(r)] [nəʊ][grɑ:s] [bləʊz]
Where **no** **grass** **blows**
在哪里 不 草 打击

寸草不生的地方

[ænd; ənd][nəʊ][bɜ˞dz] [sɪŋ]
and **no** **birds** **sing**
和 不 鸟类 唱歌

没有鸟儿歌唱

[ðeə(r)] [taɪm] [drɪps] [sləʊ]
there **time** **drips** **slow**
那里 时间 滴 慢的

时间在那里缓缓流逝。

[ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [klɪŋz]
and **patient** **,** **clings**
和 病人 , 黏附

耐心，坚持

[drɒp] [baɪ] [drɒp]
Drop **by** **drop**
降低 经过 降低

一滴一滴地

[tɪl] ['wɔtəː,fɔls]
till **waterfalls**
直到 瀑布

直到瀑布

[ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn]
are **turned** **to** **stone**
是 转向 到 石头

化为石头

[hɪə(r)] [njuː] [stɑːz] [fɔːm]
Here **new** **stars** **form**
这里 新的 明星 形式

这里新星形成

[ænd; ənd] ['maʊntənz] [raɪz]
and **mountains** **rise**
和 山脉 上升

山峦耸立

[klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][stɔːrmz]
clear **of** **the** **storms**
清除 的 这 暴风雨

避开风暴

[ðæt] [twɪst] [ðə; ði][skaɪ]
that **twist** **the** **sky**
那 捻 这 天空

那扭曲的天空

[drɒp] [baɪ] [drɒp]
Drop **by** **drop**
降低 经过 降低

一滴一滴地

[waɪl] ['kævənz] [tɔːl]
while **caverns** **tall**
尽管 洞穴 高的

而洞穴很高

[kɑːv] ['krɪst(ə)l] [bəʊnz]
carve **crystal** **bones**
雕刻 水晶 骨头

雕刻水晶骨

[wɒt] [driːm] [laɪz] [wɔːld]
What dream lies walled
什么 梦 谎言 有围墙的

梦想被高墙所笼罩

[wɪˈðɪn] [ðɪs] [naɪt] ,
within this night ,
之内 这 夜晚 ,

今晚之内，

[wɒt] [ʃeɪp] [ʃæl; ʃəl] [krɔːl]
what shape shall crawl
什么 形状 将 爬行

什么形状会爬行

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt]
up to the light
向上 到 这 光

直到光线

[drɒp][baɪ][drɒp]
Drop by drop
降低 经过 降低

一滴一滴地

[æz; əz]['saɪləns] [grəuz]
as silence grows
作为 沉默 生长

随着寂静渐深

[ˌɪnˈsaɪd][ɪts] [vɔːlt]
inside its vault
里面 它是 金库

在其金库内

[ɒv; əv]['kɑːbən] [snəʊ]
of carbon snow
的 碳 雪

碳雪

[wen] ['glæsiəz] [hɔːlt]
When glaciers halt
什么时候 冰川 停止

当冰川停止移动时

[bɪˈfɔː(r)][nəʊ][zəʊnz] ,
before no zones ,
前 不 区域 ,

之前没有区域，

[wen] [bəuθ][ðə; ði][pəulz]
when both the poles
什么时候 两个都 这 杆子

当两极都.....

[æt; ət][lɑːst][ɑː(r); ə(r)][wʌn]
at last are one
在 最后的 是 一

最后只有一个

[drɒp][baɪ][drɒp]
Drop by drop
降低 经过 降低

一滴一滴地

[ðə; ði] [dɔːn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,

the	dawn	shall	come	,
这	黎明	将	来	,

黎明终将到来。

[ə; eɪ] ['bɪljən] [j'iəz]

a	billion	years
一个	十亿	年

十亿年

[frɒm; frəm] [keɪv] [tuː; tə] [sʌn]

from	cave	to	sun
从	洞穴	到	太阳

从洞穴到太阳

[dɑːk] ['eɪndʒl]

DARK	ANGEL
黑暗的	天使

黑暗天使

[dɑːk] ['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn]['fəʊldɪd] [wɪŋz]

Dark	angel	of	the	night	,	you	come	on	folded	wings
黑暗的	天使	的	这	夜晚	,	你	来	在	折叠	翅膀

夜之黑暗天使，你折翼而来。

['siːkrət][ænd; ənd]['saɪlənt] , ['brɪŋɪŋ] [sliːp] .

secret	and	silent	,	bringing	sleep	.
秘密	和	沉默的	,	带来	睡觉	.

静谧而神秘，带来睡眠。

[tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ]

To	you	belong
到	你	属于

属于你

[ðə; ði] ['rəʊzməri] [ænd; ənd] ['pɒpi] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [driːm]

the	rosemary	and	poppy	,	the	final	dream
这	迷迭香	和	罂粟	,	这	最终的	梦

迷迭香和罂粟，最后的梦

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊd] [tɜːnd] [ɪn][ɪts] [lɒst] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	which	the	road	turned	in	its	lost	beginning	.
从	哪个	这	路	转向	在	它是	丢失的	开始	.

道路由此转向，回到了它迷失的起点。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gləʊ]

You	have	seen	the	frightened	eyes	of	the	city	glow
你	有	已见	这	害怕	眼睛	的	这	城市	辉光

你已目睹这座城市惊恐的眼神闪烁。

[ə'pɒn] ['brɪdʒɪz] , [ə'lɒŋ] [striːts] , [bɪ'haɪnd] [ruːft] ['wɪndəʊz] ,

upon	bridges	,	along	streets	,	behind	roofed	windows	,
之上	桥梁	,	沿着	街道	,	在后面	有顶棚	视窗	,

在桥上，沿着街道，在有屋顶的窗户后面，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kɪləwɒt] [bɜːnz] [ɪn] [iːtʃ]

and	you	know	how	small	a	kilowatt	burns	in	each
和	你	知道	如何	小的	一个	千瓦	烧伤	在	每个

你知道一千瓦的电量在每一千瓦时消耗得有多小吗?

['sɪŋg(ə)l] , ['seprət] [ruːm] , [ænd; ənd] [haʊ] [iːtʃ] [wʌn] ['riːtʃɪz]

single	,	separate	room	,	and	how	each	one	reaches
单身的	,	分离	房间	,	和	如何	每个	一	到达

单独的房间，以及每个房间的到达方式

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [pɔɪnt] [bɪˈjɒnd] [wɪtʃ] [nʌn]

at	last	a	diminishing	point	beyond	which	none
在	最后的	一个	减少	观点	超过	哪个	没有任何

最终达到一个递减点，超过这个点，就什么都没有了。

[kæn; kən] [siː] [bʌt; bət][juː; jʊ] .

can	see	but	you	.
能	看	但	你	.

除了你，其他人都能看见。

[naɪt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['aʊə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]

Night	is	your	hour	and	with	it	comes
夜晚	是	你的	小时	和	和	它	来

夜晚是你的时间，随之而来的是.....

[ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l][səˈrendə(r)] , ['piːsf(ə)l] [ɔː(r)]

the	inevitable	surrender	,	peaceful	or
这	不可避免的	投降	,	和平	或者

不可避免的投降，和平的或

[wɪð] [klæʃ] [ɒv; əv][ɑːmz] , [wɪð] [ˌʌnfʊlˈfɪld] [həʊps] , [tˈɛɹəz] ,

with	clash	of	arms	,	with	unfulfilled	hopes	,	terrors	,
和	冲突	的	武器	,	和	未实现的	希望	,	恐怖	,

伴随着兵器碰撞，伴随着未实现的希望和恐惧，

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] [stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [deɪ] ,

the	fingers	still	clutching	at	the	vanishing	day	,
这	手指	仍然	紧握	在	这	消失	天	,

手指依然紧紧抓住即将消逝的白昼，

[ðə; ði] [θrəʊt] ['stræŋgld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnˈʌtəd] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,

the	throat	strangled	by	the	unuttered	word	it	says	,
这	喉	被勒死	经过	这	未说出口的	单词	它	说道	,

它仿佛被未说出口的话语扼住了喉咙。

[ðə; ði][ɪə(r)] ['streɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈhɜːd] [rɪˈspɒns] , [ðə; ði] [θɔːt]

the	ear	straining	for	the	unheard	response	,	the	thought
这	耳朵	紧张	为了	这	闻所未闻	回复	,	这	想法

竖起耳朵，努力寻找那未曾听见的回应，思绪

[ɪˈmens] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

immense	in	the	dark	.
巨大	在	这	黑暗的	.

黑暗中无比巨大。

['əʊnli][juː; jʊ] , [dɑːk] ['eɪndʒl] , [bɔːn]

Only	you	,	dark	angel	,	born
仅有的	你	,	黑暗的	天使	,	出生

只有你，黑暗天使，诞生于世

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] , [kæn; kən] [siː] [naɪts] ['pɑːsɪŋ] [fiːt]

of	our	love	and	pity	,	can	see	night's	passing	feet
的	我们的	爱	和	遗憾	,	能	看	夜晚	通过	脚

出于我们的爱与怜悯，我们能看到夜色中逝去的脚步。

[əˈraʊnd][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɒn][rəʊˈteɪtɪŋ] ['sentʃəriz]

around	the	earth	,	on	rotating	centuries
大约	这	地球	,	在	旋转	几个世纪

绕着地球，在旋转的世纪里

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [stɑːz] , ['dʒɜːnɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ruːɪnz]

across	the	stars	,	journeying	over	the	ruins
穿过	这	明星	,	旅程	超过	这	废墟

穿越星辰，踏上废墟之旅

[ɒv; əv] [fə'gɒtn] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi] [fɜ:st] [left] [ðæt] [həʊm] ,

of	**forgotten**	**time**	**since**	**we**	**first**	**left**	**that**	**home**	**,**
的	被遗忘的	时间	自从	我们	第一的	左边	那	家	,

自从我们离开那个家以来，已经过去了很久很久。

[weə(r)] [ðə; ði] [dri:m] [bɪ'gæn] , [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [tɜ:nd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn]

where	**the**	**dream**	**began**	**,**	**where**	**the**	**road**	**turned**	**,**	**and**	**the**	**sun**
在哪里	这	梦	开始	,	在哪里	这	路	转向	,	和	这	太阳

梦想开始的地方，道路转弯的地方，以及太阳

[swʌŋ] [ɪn] [ɪts] ['ɔ:bɪt] , ['brɪŋɪŋ] [ju:; jʊ] , [dɑ:k] ['eɪndʒl] , [daʊn] .

swung	**in**	**its**	**orbit**	**,**	**bringing**	**you**	**,**	**dark**	**angel**	**,**	**down**	**.**
摇摆	在	它是	轨道	,	带来	你	,	黑暗的	天使	,	向下	.

它在轨道上摆动，将你，黑暗天使，带到了地面。

['fju:dʒətɪv]

FUGITIVE

逃犯

逃犯

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə] [lɪv; laɪv]

I	**need**	**to**	**live**
我	需要	到	居住

我需要活下去

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kəʊld] [ɪ'nʌf]

where	**it**	**is**	**cold**	**enough**
在哪里	它	是	寒冷的	足够的

那里足够冷。

[tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [sʌn]

to	**seek**	**the**	**sun**
到	寻找	这	太阳

追寻太阳

[mɔ:(r)] [laɪk] [ðæt] [tri:]

More	**like**	**that**	**tree**
更多的	喜欢	那	树

更像是那棵树

[wel] ['si:z(ə)nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rʌf]

well	**seasoned**	**to**	**the**	**rough**
出色地	经验丰富的	到	这	粗糙的

粗糙但经验丰富

[ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs]

of	**snow**	**and**	**ice**
的	雪	和	冰

冰雪

[ðæt] [ki:ps] [ɪts] ['faɪə(r)]

That	**keeps**	**its**	**fire**
那	保持	它是	火

它保持着火势

[ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ru:t] [ænd; ənd] [bɑ:k]

inside	**of**	**root**	**and**	**bark**
里面	的	根	和	吠

根和树皮内部

[tɪl] [hi:t] [ɪz] [dʌn]

till	**heat**	**is**	**done**
直到	热	是	完毕

直到加热完成

[əʊ]['fjuːdʒətɪv]
O **fugitive**
哦 逃犯

逃犯

[frɒm; frəm]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk]
from **winter** **and** **the** **dark**
从 冬天 和 这 黑暗的

来自冬天和黑暗

[siː] [ðə; ði] [muːn] [raɪz]
see **the** **moon** **rise**
看 这 月亮 上升

看月亮升起

[ðə; ði] [træp]
THE **TRAP**
这 陷阱

陷阱

[ɒv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] [həʊp]
Of **memory** **and** **hope**
的 记忆 和 希望

关于记忆和希望

[aɪ] [meɪd] [maɪ] [rəʊp]
I **made** **my** **rope**
我 制成 我的 绳索

我做了我的绳子

[ænd; ənd] [swʌŋ]
and **swung**
和 摇摆

并摇摆

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ]
not **knowing** **its** **length**
不是 会心 它是 长度

不知道它的长度

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [streŋθ]
or **how** **much** **strength**
或者 如何 很多 力量

或者说，强度如何

[ðeə(r)] [hʌŋ] .
there **hung** **.**
那里 悬挂 .

挂在那里。

['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd]
Backward **and** **forward**
落后 和 向前

向后和向前

[pɑːst]['ɪntuː]['fjuːtʃə(r)]
past **into** **future**
过去的 进入 未来

过去到未来

[aɪ] [klaɪmd]
I **climbed**
我 攀登

我爬了上去。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)]
higher **and** **higher**
更高 和 更高

越来越高

[dɪ'speə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)]
despair **and** **desire**
绝望 和 欲望

绝望与渴望

[kəm'baɪnd] .
combined **.**
合并 .

合并。

['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)]
Farther **and** **farther**
更远 和 更远

越来越远

[nəʊ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['bɒðə(r)]
no **present** **to** **bother**
不 展示 到 打扰

没有礼物打扰。

[maɪ] [flaɪt]
my **flight**
我的 航班

我的航班

[ə'bʌv] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪə(r)]
above **now** **and** **here**
多于 现在 和 这里

现在就在这里

[bɪ'jɒnd] [lɒs] [ænd; ənd] [fɪə(r)]
beyond **loss** **and** **fear**
超过 损失 和 害怕

超越失去和恐惧

['ʌpraɪt] .
upright **.**
直立 .

直立。

[ɑː] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wei]
Ah **,** **this** **was** **the** **way**
啊 , 这 曾是 这 方式

啊，原来是这样。

[tuː; tə] [træp] [taɪm] [ænd; ənd] [steɪ]
to **trap** **time** **and** **stay**
到 陷阱 时间 和 停留

困住时间，停留

[ɪts] [dred]
its **dread**
它是 恐惧

它的恐惧

[jes] , ['twɪstɪd] [ˌɪn'saɪd]
yes **,** **twisted** **inside**
是的 , 扭曲 里面

是的，内心扭曲

[ðen] ['nɒtɪd] [ænd; ənd] [taɪd]
then **knotted** **and** **tied**
然后 打结的 和 系

然后打结系好

[ɪn'sted] !
instead **!**
反而 !

反而!

[fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs]
For **being** **was** **this**
为了 存在 曾是 这

因为存在就是如此

[bəuθ] [haɪt] [ænd; ənd] [ə'bɪs]
both **height** **and** **abyss**
两个都 高度 和 深渊

既是高峰又是深渊

['aʊtflʌŋ; -'flʌŋ]
outflung
向外伸展

向外伸展

[ðə; ði] [hed] [fri:] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)n]
the **head** **free** **of** **reason**
这 头 自由的 的 原因

摆脱理性束缚的头脑

[ðə; ði] [hɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['si:z(ə)n]
the **heart** **without** **season**
这 心 没有 季节

没有季节的心

[fʊl] [sprʌŋ] .
full **sprung** **.**
满的 弹簧 .

弹簧完全弹起。

[nɒt] ['kri:pɪŋ] [baɪ] [skwɜ:m]
Not **creeping** **by** **squirm**
不是 爬行 经过 蠕动

不是悄悄地蠕动

[æn; ən] [ɪntʃ] ['meʒəd] [wɜ:m]
an **inch** **measured** **worm**
一个 英寸 测量 蠕虫

一英寸长的虫子

[bɪ'graɪmd]
begrimed
肮脏的

肮脏的

[wɪð] ['dɑ:kənɪŋ] [eɪdʒ]
with **darkening** **age**
和 变暗 年龄

随着年龄增长

[tu:; tə] [ə; eɪ] [bɜ:nt] [aʊt] [reɪdʒ]
to **a** **burnt** **out** **rage**
到 一个 烧焦的 出去 愤怒

直至精疲力竭的愤怒

[kən'saɪnd] .
consigned **.**
寄售 .

寄售。

[bʌt; bət] [swept] [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]
But **swept** **on** **an** **ocean**
但 扫荡 在 一个 海洋

但被海洋席卷

[ɒv; əv] [taɪdz] [set] [ɪn] ['məʊʃn]
of **tides** **set** **in** **motion**
的 潮汐 放 在 运动

潮汐运动

[baɪ] [laɪt]
by **light**
经过 光

光

[ɪn][ə; eɪ] ['brɪliəns] [ɒv; əv][eə(r)]
in **a** **brilliance** **of** **air**
在 一个 辉煌 的 空气

在一片耀眼的空气中

[wɪð] [klɪə(r)] [aɪz] [ə'weə(r)]
with **clear** **eyes** **aware**
和 清除 眼睛 意识到的

目光清澈，心知肚明

[ɒv; əv] [saɪt] .
of **sight** **.**
的 视线 .

视力。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [strændz]
Until **the** **strands**
直到 这 线

直到这些线

[bɪ'twiːn] [maɪ][hændz]
between **my** **hands**
之间 我的 双手

在我的双手之间

[wɜː(r); wə(r)] [red]
were **red**
是 红色的

是红色的

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp]
and **I** **came** **to** **a** **stop**
和 我 来了 到 一个 停止

于是我停了下来。

[tuː; tə][let] [taɪm] [drɒp]
to **let** **time** **drop**
到 让 时间 降低

让时间流逝

[daʊn] [ded] .
down **dead** **.**
向下 死的 .

倒地身亡。

[ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs]
THE **RUIN** **OF** **THAT** **HOUSE**
这 废墟 的 那 房子

那座房子的废墟

[aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs]
I **speak** **of** **the** **ruin** **of** **that** **house**
我 说话 的 这 废墟 的 那 房子

我指的是那栋房子的废墟。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [blaɪnd]
as **the** **worst** **,** **for** **in** **it** **lived** **two** **blind**
作为 这 最差 , 为了 在 它 居住地 二 瞎的

最糟糕的是，里面住着两个盲人。

['kriːtʃəz] , [blaɪnd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [blaɪnd] [waɪf] ,
creatures **,** **blind** **husband** **and** **blind** **wife** **,**
生物 , 瞎的 丈夫 和 瞎的 妻子 ,

生物，盲人丈夫和盲人妻子，

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [aʊt] ,
each **trying** **to** **lead** **the** **other** **out** **,**
每个 尝试 到 带领 这 其他 出去 ,

双方都试图把对方引出去，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and **finding** **a** **ditch** **by** **the** **door** **.**
和 寻找 一个 沟 经过 这 门 .

并在门口发现了一条沟渠。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [kræʃ] ,
If **there** **were** **trees** **,** **they** **heard** **them** **crash** **,**
如果 那里 是 树木 , 他们 听到 他们 碰撞 ,

如果附近有树，他们应该能听到树木倒塌的声音。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [splɪt] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [hændz]
when **the** **ground** **split** **under** **their** **hands**
什么时候 这 地面 分裂 在下面 他们的 双手

当他们的手掌下的地面裂开时

[ænd; ənd] [niːz] .
and **knees** **.**
和 膝盖 .

还有膝盖。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm]
But **it** **was** **not** **of** **the** **storm**
但 它 曾是 不是 的 这 风暴

但这并非暴风雨所致

[ɔː(r)] [kweɪk] [ðeɪ] [θɔːt] , [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] —
or **quake** **they** **thought** **,** **or** **of** **themselves** **—**
或者 地震 他们 想法 , 或者 的 他们自己 —

他们想，或许是地震，或许是他们自己——

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]
but **of** **the** **fruit** **,** **and** **how** **to** **avoid**
但 的 这 水果 , 和 如何 到 避免

但是关于水果，以及如何避免

[bəuθ] [bɑːb] [ænd; ənd] [θɔːn] , [iːtʃ] ['terɪfaɪd]
both **barb** **and** **thorn** **,** **each** **terrified**
两个都 倒钩 和 刺 , 每个 恐惧

既有倒刺又有荆棘，两者都感到恐惧

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['helpləsnəs]

in	his	heart	at	his	own	helplessness
在	他的	心	在	他的	自己的	无助

他内心深处感到无助

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [best] .

to	save	the	best	.
到	节省	这	最好的	.

留住最好的。

[ɪk'sept] [ɪn][ðeə(r)] [spiːtʃ]

Except	in	their	speech
除了	在	他们的	演讲

除了他们的言语之外

[weə(r)] [ðeɪ] ['bɪtəli] [leɪd][ðə; ði] [bleɪm]

where	they	bitterly	laid	the	blame
在哪里	他们	苦涩地	铺设	这	责备

他们愤恨地将责任归咎于他人。

[ɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ænd; ənd] [weɪst] ,

on	one	another	for	the	loss	and	waste	,
在	一	其他	为了	这	损失	和	浪费	,

互相指责对方的损失和浪费，

[sɪns] ['naɪðə(r)][hæd; həd] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [niːd]

since	neither	had	fulfilled	the	need
自从	两者都不	有	已完成	这	需要

因为两者都未能满足需求。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [brɔːd] ,

for	a	house	that	was	deep	and	broad	,
为了	一个	房子	那	曾是	深的	和	广阔	,

对于一栋又深又宽的房子来说，

['faʊndɪd] [ɒn] [rɒk] ; [sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ]

founded	on	rock	;	secure	and	strong
创立	在	岩石	;	安全的	和	强的

根基稳固；安全可靠

[ə'genst] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [flʌd] , [rʌst] [ænd; ənd] [mɒθ] ;

against	fire	and	flood	,	rust	and	moth	;
反对	火	和	洪水	,	锈	和	蛾	;

防火、防洪、防锈、防蛀；

[ə; eɪ] [haʊs] [ˌʌnkə'rʌpt] [baɪ] [θiːf] [ɔː(r)] [sɒːd] ,

a	house	uncorrupt	by	thief	or	sword	,
一个	房子	廉洁的	经过	贼	或者	剑	,

一座未被盗贼或刀剑玷污的房屋，

[jet] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gliːm] ,

yet	so	full	of	treasure	that	it	gleamed	,
然而	所以	满的	的	宝藏	那	它	闪闪发光	,

然而，它却充满了闪闪发光的宝藏。

[wɪð] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] , [məʊt] [ænd; ənd] [biːm] ,

with	light	enough	to	see	,	mote	and	beam	,
和	光	足够的	到	看	,	尘埃	和	光束	,

光线足够强，可以看见微粒和光束。

[ðə; ði] ['hɪpəkrɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] [duːm] .

the	hypocrites	of	their	common	doom	.
这	伪君子	的	他们的	常见的	厄运	.

他们都是注定走向共同厄运的伪君子。

[ai] [spiːk] [ɪn] ['pɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] .

I	speak	in	pity	of	the	ruin	.
我	说话	在	遗憾	的	这	废墟	.

我怀着怜悯之心谈论这片废墟。

[ðeə(r)] [fɜːst] [hʌnt]

THEIR	FIRST	HUNT
他们的	第一的	打猎

他们的第一次狩猎

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʊmən] .

I	am	afraid	of	that	woman	.
我	是	害怕的	的	那	女士	.

我害怕那个女人。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['skɔːpiən] [tɪp]

I	have	seen	the	scorpion	tip
我	有	已见	这	蝎	提示

我见过蝎子的尖端

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [red] [muːd]

of	her	soft	red	mood
的	她	柔软的	红色的	情绪

她柔和的红色情绪

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] ['feðəd] [grɪp]

and	felt	the	feathered	grip
和	毛毡	这	羽毛	紧握

感觉到了羽毛般的握力

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dʒes] , [ðə; ði] [hʊd] .

beneath	the	jess	,	the	hood	.
下面	这	杰西	,	这	兜帽	.

在杰西裤下面，兜帽。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] ,

I	am	afraid	of	that	man	,
我	是	害怕的	的	那	男人	,

我害怕那个人。

[ai] [hæv; həv] [smeld] [ðə; ði] ['iːstrəs] [rʌt]

I	have	smelled	the	oestrous	rut
我	有	闻起来	这	发情期	发情

我闻到了雌性动物发情的气息。

[ðæt] [ɪn'dʒɔi] [ðə; ði] [stɪŋ]

that	enjoys	the	sting
那	享受	这	蜇

喜欢这种刺痛感

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [gʌn] [klɪk] [ʃʌt]

and	heard	the	gun	click	shut
和	听到	这	枪	点击	关闭

然后听到枪咔哒一声关上了。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] .

at	the	lift	of	the	wing	.
在	这	举起	的	这	翼	.

在机翼升力的作用下。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [laɪf] ,

I	am	afraid	,	life	,
我	是	害怕的	,	生活	,

我害怕，生活，

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd]['pæʃ(ə)n] .

of	your	poison	and	passion	.
的	你的	毒	和	热情	.

你的毒药和激情。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [deθ] ,

I	am	afraid	,	death	,
我	是	害怕的	,	死亡	,

我害怕，死亡。

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs][ænd; ənd] [spiːd] .

of	your	sureness	and	speed	.
的	你的	确定性	和	速度	.

你的自信和速度。

[wʊlf] !

WOLF	!
狼	!

狼！

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [pleɪd] " [wʊlf]

As	children	we	played	"	Wolf
作为	孩子们	我们	玩	"	狼

小时候我们玩"狼的故事"。

" [ænd; ənd] [haul] [ɪts][hɒt] [pə'sjuːt]

"	and	howled	its	hot	pursuit
"	和	嚎叫	它是	热的	追逐

"并发出了它激烈的追逐的嚎叫。"

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kænjənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [striːt] ,

along	the	canyons	of	our	street	,
沿着	这	峡谷	的	我们的	街道	,

沿着我们街道的峡谷，

['weɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl]

wailing	the	bushy	tail
哀嚎	这	茂密的	尾巴

毛茸茸的尾巴哀鸣

[ðæt] ['fɒləʊd] [æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] ,

that	followed	at	our	feet	,
那	随后	在	我们的	脚	,

紧随其后的是我们脚下，

['saɪdwɔːk] [tuː; tə]['selə(r)] ,

sidewalk	to	cellar	,
人行道	到	地窖	,

从人行道到地下室，

[læmp] - [pəʊst][tuː; tə][dɔː(r)] ,

lamp	-	post	to	door	,
灯	-	邮政	到	门	,

从路灯柱到门口，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] [pɔːz]

feeling	the	murderous	paws
感觉	这	杀人犯	爪子

感受到那杀气腾腾的爪子

[ænd; ənd] ['rævənəs] [breθ]

and	ravenous	breath
和	贪婪的	气息

以及贪婪的呼吸

['tɪŋglɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [neks] ,

tingling	the	skin	of	our	necks	,
刺痛感	这	皮肤	的	我们的	脖子	,

脖子上的皮肤微微发麻，

['setɪŋ] [heə(r)][ɒn][end] ,

setting	hair	on	end	,
环境	头发	在	结尾	,

竖起头发，

[ænd; ənd] ['sɜ:klɪŋ] [i:tʃ] [aɪ] .

and	circling	each	eye	.
和	盘旋	每个	眼睛	.

并绕着每只眼睛画圈。

[wʊlf] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] ?

Wolf	,	are	you	ready	?
狼	,	是	你	准备好	?

狼，你准备好了吗?

['stedi] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][flɔ:(r)] ,

Steady	on	the	first	floor	,
稳定的	在	这	第一的	地面	,

稳住一楼，

[hi:z] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steəz] . . .

he's	coming	up	the	stairs	.	.	.
他是	未来	向上	这	楼梯	.	.	.

他正走上楼梯.....

['sekənd][flɔ:(r)] , [θɜ:d] [flɔ:(r)] ,

second	floor	,	third	floor	,
第二	地面	,	第三	地面	,

二楼，三楼

[hi:z] ['stɒpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][eə(r)] . . .

he's	stopping	for	some	air	.	.	.
他是	停止	为了	一些	空气	.	.	.

他停下来透透气.....

[tɒp][flɔ:(r)] , [ru:f] , [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'weə(r)] !

top	floor	,	roof	,	and	now	beware	!
顶部	地面	,	屋顶	,	和	现在	提防	!

顶层、屋顶，现在要小心了!

[rʌf] [kəʊt] , [klɔ:z] [ænd; ənd][dʒɔ:z][ænd; ənd] [tu:θ]

Rough	coat	,	claws	and	jaws	and	tooth
粗糙的	外套	,	爪子	和	下颚	和	齿

粗糙的皮毛、爪子、下颚和牙齿

[wɪl] [kætʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][ju:; jʊ] !

will	catch	you	and	you	and	you	and	YOU	!
将要	抓住	你	和	你	和	你	和	你	!

会抓住你，还有你，还有你，还有你!

[əʊ] [rʌn] - [rʌn] - [rʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] !

Oh	run	-	run	-	run	from	the	WOLF	!
哦	跑步	-	跑步	-	跑步	从	这	狼	!

快快快快，快躲开狼!

[ðæt] [wɒz; wəz] [sprɪŋ] . . .

That	was	spring	.	.	.
那	曾是	春天	.	.	.

那是春天.....

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [fɜːst] [friː] [deɪz] [ˌaʊtˈdɔːz] .
the taste of first free days outdoors .
这 品尝 的 第一的 自由的 天 户外 .

初次享受户外自由时光的滋味。

['weɪstɪŋ] [nəʊ] [taɪm] ,
Wasting no time ,
浪费 不 时间 ,

毫不浪费时间，

[ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [θɜːst]
in haste and thirst
在 匆忙 和 口渴

匆忙而口渴

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmə(r)] ,
we came to summer ,
我们 来了 到 夏天 ,

夏天来了，

['swɪŋɪŋ] . . .
swinging . . .
摇摆 . . .

摇摆.....

['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [heɪ]
making our own kind of hay
制作 我们的 自己的 种类 的 干草

我们自己制作干草

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [geɪm] ,
and playing a new kind of game ,
和 玩耍 一个 新的 种类 的 游戏 ,

玩一种新型游戏，

[wɪð] ['dɪzi] [drɪŋks] ,
with dizzy drinks ,
和 晕眩的 饮料 ,

喝了令人头晕的饮料后，

['dʒæzi] ['mjuːzɪk] ,
jazzy music ,
爵士乐 音乐 ,

爵士乐，

['heɪzi] - ['kreɪzi]
hazy - crazy
朦胧 - 疯狂的

朦胧疯狂

['sɪgəret] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] ,
cigarettes and kisses ,
香烟 和 吻 ,

香烟和吻，

[ænd; ənd] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒəz] ,
and aware of other dangers ,
和 意识到的 的 其他 危险 ,

并且意识到其他危险，

[ðə; ði] ['wʊlfɪʃ] [weɪz] [ɒv; əv]
the wolfish ways of
这 狼 方式 的

狼性的行为

[frendz] [tɜːnd] ['strendʒər] . . .
friends **turned** **strangers** **. . .**
朋友们 转向 陌生人 . . .

朋友变成了陌生人.....

[lʌv] ,
love **,**
爱 ,

爱，

[æz; əz] [fɪəs] ,
as **fierce** **,**
作为 凶猛的 ,

凶猛，

[æz; əz] [rə'peɪʃəs] ,
as **rapacious** **,**
作为 贪婪 ,

贪婪的，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃaʊtɪŋz]
in **spite** **of** **all** **the** **shoutings**
在 尽管如此 的 全部 这 喊叫声

尽管周围一片叫喊声

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] ,
and **the** **warnings** **of** **approach** **,**
和 这 警告 的 方法 ,

以及接近时的警告，

[wɪð] [nəʊ][wʌn] ['redi]
with **no** **one** **ready**
和 不 一 准备好

没有人准备好

[wen] [ðə; ði] [ruːf] [bluː] [ɪn] .
when **the** **roof** **blew** **in** **.**
什么时候 这 屋顶 吹 在 .

屋顶被吹塌了。

[haʊ] [wiː; wi][ræn] !
How **we** **ran** **!**
如何 我们 跑 !

我们跑得真快!

[baɪ] ['ɔːtəm] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
By **autumn** **,** **to** **be** **sure** **,**
经过 秋天 , 到 是 当然 ,

到了秋天，肯定会是这样。

[wiː; wi] [njuː] [ðə; ði] [trɪks] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [stɪks] . . .
we **knew** **the** **tricks** **and** **character** **of** **sticks** **. . .**
我们 知道 这 技巧 和 特点 的 棍子 . . .

我们了解木棍的各种技巧和特性.....

['nɜːsɪŋ] [bruːzd] [hedz]
Nursing **bruised** **heads**
护理 瘀伤 头部

护理受伤的头部

[ænd; ənd] [bɜːnt] ['fɪŋgəz] ,
and **burnt** **fingers** **,**
和 烧焦的 手指 ,

还有被烫伤的手指，

[wiː; wi] [ʃʊk] [ðə; ði] [strɔː]
we **shook** **the** **straw**
我们 摇晃 这 稻草

我们摇了摇吸管

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts]
from **our** **pockets**
从 我们的 口袋

从我们自己的口袋里

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] . . .
and **settled** **down** **. . .**
和 定居 向下 . . .

然后安顿了下来.....

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf]
to **play** **it** **safe**
到 玩 它 安全的

为了安全起见

[ðɪs] [taɪm]
this **time**
这 时间

这次

[wiː; wi] [θɔːt] ,
we **thought** **,**
我们 想法 ,

我们当时想,

[wɪð] [ə; eɪ]['sɒlɪd] [haʊs] ,
with **a** **solid** **house** **,**
和 一个 坚硬的 房子 ,

拥有一栋坚固的房子,

['dʒenjuɪn] [æn'tiːk] ['fɜːnɪtʃə(r)]
genuine **antique** **furniture**
真的 古董 家具

真正的古董家具

['fɜːnɪtʃə(r)]
furniture
家具

家具

[ænd; ənd][hə'mɒdʒənaɪzd] ['tʃɪldrən] ,
and **homogenized** **children** **,**
和 均质化 孩子们 ,

以及同质化的儿童,

['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest]
finding **a** **good** **night's** **rest**
寻找 一个 好的 夜晚 休息

睡个好觉

['hɑːvɪst] [ɪ'nʌf]
harvest **enough**
收成 足够的

收获足够

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [saʊnd] [driːmz]
for **such** **sound** **dreams**
为了 这样的 声音 梦境

如此美妙的梦

[æz; əz] ['kɒnʃəns] [fi:dz] [ɒn] . . .
as **conscience** **feeds** **on** **. . .**
作为 良心 饲料 在 . . .

良知滋养着……

[nɒt] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kri:k]
not **hearing** **the** **creaks**
不是 听力 这 吱嘎声

听不到吱嘎声

[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [snɔ:z] ,
beyond **our** **snores** **,**
超过 我们的 打鼾 ,

除了我们的鼾声之外，

[ðə; ði] ['fɜ:tɪv] [glaɪd]
the **furtive** **glide**
这 鬼鬼祟祟 滑行

偷偷滑行

[ˌaʊt'saɪd]['aʊə(r)] [dɔ:z] ,
outside **our** **doors** **,**
外部 我们的 门 ,

在我们门外，

[ʌn'tɪl][wʌn]['reɪni] [deɪ] ,
until **one** **rainy** **day** **,**
直到 一 下雨 天 ,

直到某个下雨天，

[wɒt] [ə; eɪ] [stɔ:m] !
what **a** **storm** **!**
什么 一个 风暴 !

好大的风暴！

[ðen] ['wɪntə(r)] [keɪm] . . .
Then **winter** **came** **. . .**
然后 冬天 来了 . . .

然后冬天来了……

[ænd; ənd][wi:; wi] [nju:] [ðen] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .
and **we** **knew** **then** **,** **there** **was** **no** **escape** **.**
和 我们 知道 然后 , 那里 曾是 不 逃脱 .

那时我们就知道，我们无路可逃。

[nɒt] [ə'gen] ,
Not **again** **,**
不是 再次 ,

又来了。

[nɒt]['i:v(ə)n] [wɪð] [brɪks]
not **even** **with** **bricks**
不是 甚至 和 砖块

即使是用砖头也做不到

[ri:ɪn'fɔ:st] [baɪ] [sti:l]
reinforced **by** **steel**
加强型 经过 钢

钢筋加固

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['kɒŋkri:t] ['ʃeltə(r)] ,
over **a** **concrete** **shelter** **,**
超过 一个 具体的 庇护所 ,

在混凝土掩体上方，

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['preʃə(r)] [ɪz] [haɪ] ,

for	our	pressure	is	high	,
为了	我们的	压力	是	高的	,

因为我们的压力很大，

['aʊə(r)][mə'tæbəlɪzəm] [ləʊ] ,

our	metabolism	low	,
我们的	代谢	低的	,

我们的新陈代谢很慢，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]

and	we	can	no	longer
和	我们	能	不	更长

我们不能再这样下去了。

[rʌn] . . .

run	.	.	.
跑步	.	.	.

跑步...

[wiː; wi][hæv; həv][set][træps] ,

We	have	set	traps	,
我们	有	放	陷阱	,

我们设下了陷阱，

['pəʊstɪd]['praɪzɪz] ,

posted	prizes	,
发布	奖品	,

已公布的奖品，

[sent] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] ,

sent	out	scouting	parties	,
发送	出去	侦察	各方	,

派出侦察队，

[ænd; ənd] [ɑːmd] [ɑː'selvz] . . .

and	armed	ourselves	.	.	.
和	武装	我们自己	.	.	.

我们武装了自己.....

['weɪkɪŋ] [æt; ət] [naɪt]

Waking	at	night
醒来	在	夜晚

夜里醒来

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] ,

and	trembling	,
和	发抖	,

颤抖着，

[wiː; wi][kraɪ] , " ['piːtə(r)]

we	cry	,	"	Peter
我们	哭	,	"	彼得

我们喊道："彼得"

['piːtə(r)] , [pliːz] [kʌm] ,

Peter	,	please	come	,
彼得	,	请	来	,

彼得，请过来。

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] !

we	need	you	!
我们	需要	你	!

我们需要你!

" ['nəʊɪŋ]
" **knowing**
" 会心

“会心

['əʊnli][hɪz; ɪz] [tɔɪ] [gʌn]
only **his** **toy** **gun**
仅有的 他的 玩具 枪

只有他的玩具枪

[kæn; kən] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
can **save** **us** **.**
能 节省 我们 .

可以拯救我们。

[haʊ] [ðə; ði][wɪnd] ['kɒmz] [θruː] . . .
How **the** **wind** **comes** **through** **. . .**
如何 这 风 来 通过 . . .

风是如何吹进来的.....

['faɪn(ə)l] [pə'fɔːməns]
FINAL **PERFORMANCE**
最终的 表现

最后演出

[ə; eɪ]['spɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] [j'iəz] , [ai] [trʌdʒ] [ðə; ði] - [wʊdz]
A **spinner** **in** **the** **green** **years** **,** **I** **trudge** **the** **snowdeep** **woods**
一个 旋转器 在 这 绿色的 年 , 我 跋涉 这 - 树林

青葱岁月里的纺纱工，如今跋涉在积雪深厚的森林中。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['raɪmə] [triːz] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪn][sɪlk] [θruː]
to **find** **the** **Rima** **trees** **where** **I** **was** **warm** **in** **silk** **through**
到 寻找 这 里玛 树木 在哪里 我 曾是 温暖的 在 丝绸 通过

找到那些我穿着丝绸温暖的里玛树

[ðəʊz] [fɜːst] [w'ɪntəz] .
those **first** **winters** **.**
那些 第一的 冬天 .

最初的那些冬天。

[ðen] [ðə; ði] [ˌʌn'waɪndɪŋ] [θred] ,
Then **the** **unwinding** **thread** **,**
然后 这 放松 线 ,

然后是展开的线，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [swʌŋ] [baɪ] [tuː] [speə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
from **which** **I** **swung** **by** **two** **spare** **arms** **and** **legs** **,**
从 哪个 我 摇摆 经过 二 空闲的 武器 和 腿 ,

我用两只备用胳膊和腿荡了上去，

[hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ] [geɪ] [trə'piːz] , [iːtʃ] [vaɪn]
hung **in** **the** **air** **like** **a** **gay** **trapeze** **,** **each** **vine**
悬挂 在 这 空气 喜欢 一个 同性恋 空中飞人 , 每个 藤

每根藤蔓都像杂技演员的空中飞人一样悬在空中。

['hʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪs] [ænd; ənd] [pʊl] [ænd; ənd] [riːl] [ɒv; əv] [tʃaɪldz]
humming **to** **the** **brace** **and** **pull** **and** **reel** **of** **child's**
哼唱 到 这 支撑 和 拉 和 卷轴 的 孩子的

哼着歌，伴着孩子的拉拽和卷轴转动

['spaɪdə(r)] [weɪz] , [æn; ən] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['dɑːnsə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
spider **ways** **,** **an** **upside** **down** **dancer** **with** **her** **feet**
蜘蛛 方式 , 一个 上行 向下 舞蹈家 和 她 脚

蜘蛛网般的道路，一个倒立的舞者，她的脚

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] [fiːst] .

in	the	clouds	and	the	heart	in	her	mouth	a	feast	.
在	这	云	和	这	心	在	她	嘴	一个	盛宴	.

在云端，在她口中，一场盛宴。

[ə; eɪ] [bɪˈgɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [jˈiəz] , [maɪ] [θɪk] [wʊl] [θʌmz] [pʊʃ] [bæk]

A	beginner	in	the	green	years	,	my	thick	wool	thumbs	push	back
一个	初学者	在	这	绿色的	年	,	我的	厚的	羊毛	拇指	推	后退

初学者，稚嫩的手指，粗壮的羊毛拇指向后推。

[ðə; ði]['brəʊkən] [twɪg] , [ðə; ði] ['empti] [nest] , [ðə; ði] [kləʊzd] [greɪ] [flæps]

the	broken	twig	,	the	empty	nest	,	the	closed	gray	flaps
这	破碎的	枝条	,	这	空的	巢	,	这	关闭	灰色的	襟翼

断枝、空巢、紧闭的灰色窗扇

[tuː; tə] ['sʌmərz] ['riŋliŋ] [tent] .

to	summer's	ringling	tent	.
到	夏季	玲玲马戏团	帐篷	.

去夏天的林格帐篷。

[ɪmˈbærəst] , [ai] [lɪft]

Embarrassed	,	I	lift
尴尬的	,	我	举起

我尴尬地抬起头

[ə; eɪ] [rəʊz] [stɪl] [red] [ænd; ənd] [mɔɪst] [ænd; ənd] [sɒft] .

a	rose	still	red	and	moist	and	soft	.
一个	玫瑰	仍然	红色的	和	潮湿	和	柔软的	.

一朵依然鲜红、水润、柔软的玫瑰。

[əˈgen] [ai] [twɪst]

Again	I	twist
再次	我	捻

我又扭动

[ɪts] [θɪn] [stem] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][deə(r)][ðə; ði][skaɪ]

its	thin	stem	toward	the	light	and	dare	the	sky
它是	薄的	干	朝向	这	光	和	敢	这	天空

它纤细的茎秆伸向光明，敢于直面天空。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

不死需要练习(It Takes Practice Not To Die)

[tuː; tə] [siːz] [maɪ] [hiːlz] [ænd; ənd] [trɪk] [taɪmz] ['krɑːfti] [aɪz]
to **seize** **my** **heels** **and** **trick** **time's** **crafty** **eyes**
到 抢占 我的 高跟鞋 和 诡计 时间 狡猾 眼睛

抓住我的脚后跟，戏弄时间狡猾的眼睛

[tɪl] [ai][rɪ'peə(r)][ðə; ði][web][ænd; ənd][klaɪm][tuː; tə][wʌn][lɑːst] [haɪt]
till **I** **repair** **the** **web** **and** **climb** **to** **one** **last** **height**
直到 我 维修 这 网站 和 爬 到 一 最后的 高度

直到我修好网络，攀登到最后一个高度

[bɪ'fɔː(r)][ai] [liːp] — — — — — — [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [naɪt] .
before **I** **leap** **—** **—** **—** **—** **—** **—** **to** **catch** **the** **hands** **of** **night** **.**
前 我 飞跃 — — — — — — 到 抓住 这 双手 的 夜晚 .

在我纵身一跃之前—— —— —— 去抓住黑夜的手。

[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt]
HOUSE **OF** **THE** **POET**
房子 的 这 诗人

诗人之家

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [hɔːd]
For **the** **ultimate** **hoard**
为了 这 最终的 囤

终极宝藏

[ai] [kiːp] [maɪ] [bɔːd] [beə(r)] ,
I **keep** **my** **board** **bare** **,**
我 保持 我的 木板 裸 ,

我的滑板上没有任何装饰，

[nəʊ][gəʊld][ɔː(r)] [leɪs]
no **gold** **or** **lace**
不 金子 或者 蕾丝

没有金饰或蕾丝

[ə'laʊd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ɔː(r)] [ə'dɔːn]
allowed **to** **cover** **or** **adorn**
允许 到 覆盖 或者 装饰

允许覆盖或装饰

[ðæt] [speə(r)] ['pɜːpəs] .
that **spare** **purpose** **.**
那 空闲的 目的 .

备用用途。

[strɪpt] [ɒv; əv] [frɪ'vɒləti] ,
Stripped **of** **frivolity** **,**
脱衣舞 的 轻浮 ,

剥离了轻浮，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [æz; əz] [bentʃ]
it **serves** **as** **bench**
它 服务 作为 长椅

它可用作长凳

[ænd; ənd]['teɪb(ə)l] , [maɪ] [wɜːdz]
and **table** **,** **my** **words**
和 桌子 ， 我的 字

还有桌子，我的话语

[ə; eɪ] ['deɪli] [raɪt]
a **daily** **rite**
一个 日常的 仪式

每日仪式

['kwentʃɪŋ] [θɜːst] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .
quenching **thirst** **and** **hunger** **.**
淬火 口渴 和 饥饿 .

解渴解饿。

['weðə(r)] [aɪ][geɪn][mɔː(r)]
Whether **I** **gain** **more**
无论 我 获得 更多的

我是否获得更多

[baɪ][maɪ][fruː'gælәti]
by **my** **frugality**
经过 我的 节俭

因为我的节俭

[ðæn; ðən][aɪ][hɪə(r)] [dɪs'əʊn] ,
than **I** **here** **disown** **,**
比 我 这里 断绝关系 ，

我在此否认，

[ɔː(r)] [luːz] [æz; əz] ['detə(r)] ,
or **lose** **as** **debtor** **,**
或者 失去 作为 债务人 ，

否则将失去债务人身份，

['əʊnli][juː; jʊ] , [lɔːd] , [nəʊ] .
only **you** **,** **Lord** **,** **know** **.**
仅有的 你 ， 主 ， 知道 .

只有你，主啊，才知道。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][aɪ] [kəm'peld]
But **were** **I** **compelled**
但 是 我 被迫

但我是否被迫.....

[tuː; tə] [ə'kwɪt] [ðɪs] [gəʊst] ,
to **acquit** **this** **ghost** **,**
到 开释 这 鬼 ，

为了宣告这个鬼魂无罪，

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]
not **as** **a** **prisoner**
不是 作为 一个 囚犯

不是作为囚犯

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrts] [dɑːk] [sel] ,
in **the** **heart's** **dark** **cell** **,**
在 这 心脏的 黑暗的 细胞 ，

在心脏的黑暗角落里，

[bʌt; bət][æz; əz][həʊst][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)]
but **as** **host** **at** **the** **altar**
但 作为 主持人 在 这 坛

但作为祭坛上的东道主

[ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz] [haɪ] ['temp(ə)l] ,

of	the	mind's	high	temple	,
的	这	心灵的	高的	寺庙	,

心灵的至高殿堂，

[aɪ] [wʊd] [kaʊnt] [maɪ][fɑːst]

I	would	count	my	fast
我	会	数数	我的	快速地

我会计算我的斋戒

[ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

a	feast	in	heaven	,
一个	盛宴	在	天堂	,

天上的盛宴，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn]['kænd(ə)l]

and	with	one	candle
和	和	一	蜡烛

以及一根蜡烛

[kɑːst][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] .

cast	the	light	of	seven	.
投掷	这	光	的	七	.

投射出七盏灯。

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [æn] [fræŋk]

THE	GHOST	OF	ANNE	FRANK
这	鬼	的	安妮	坦率

安妮·弗兰克的幽灵

[ðə; ði] [kɒks] [hæv; həv] [biːn] ['krəʊɪŋ]

The	cocks	have	been	crowing
这	公鸡	有	到过	鸣叫

公鸡一直在啼叫

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

for	two	thousand	years	,
为了	二	千	年	,

两千年来，

[səʊ][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

so	I	understand	that	part	of	it
所以	我	理解	那	部分	的	它

所以我理解其中的一部分。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪk'spektɪd] , [wɒz; wəz] [prɪ'peəd]

and	even	expected	,	was	prepared
和	甚至	预期的	,	曾是	准备

甚至预料到了，也做好了准备。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .

for	what	happened	.
为了	什么	发生	.

为所发生的一切。

[ðɪs] [aɪ][sweə(r)] .

This	I	swear	.
这	我	发誓	.

我发誓。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] , [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] ,

As	for	tears	,	yours	are	mine	,
作为	为了	眼泪	,	你的	是	矿	,

至于眼泪，你的眼泪就是我的眼泪。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

since	I	am	the	cause	of	them	,
自从	我	是	这	原因	的	他们	,

因为我是造成这一切的根源，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [wʊd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bleɪm]

and	if	I	could	,	would	take	the	blame
和	如果	我	可以	,	会	拿	这	责备

如果可以，我愿意承担责任。

[ə'pɒn][maɪ'self] .

upon	myself	.
之上	我	.

我自己。

[aɪ] [nəʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk]

I	know	,	you	think
我	知道	,	你	思考

我知道，你觉得

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [gɪlt] ,

in	terms	of	innocence	and	guilt	,
在	条款	的	无辜	和	有罪	,

就无罪与有罪而言，

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

but	that	decision	was	long	ago
但	那	决定	曾是	长的	前

但那已是很久以前的事了。

[meɪd] [klɪə(r)][ɪn][æn; ən]['epɪsəʊd]

made	clear	in	an	episode
制成	清除	在	一个	插曲

在某一集中得到了明确说明

[ɒv; əv] ['æplz] , [bɔːt] [ɪn][ə; eɪ][həʊks]

of	apples	,	bought	in	a	hoax
的	苹果	,	买	在	一个	骗局

骗子买来的苹果

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] .

for	a	song	.
为了	一个	歌曲	.

一首歌。

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ,

I	recognize	it	still	,
我	认出	它	仍然	,

我仍然认得它。

[wʌn][wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['wɪs(ə)l] .

one	we	will	always	whistle	.
一	我们	将要	总是	哨	.

一首我们会一直吹口哨的歌。

[ænd; ənd] [fiːl] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɑːsk]

And	feel	I	ought	to	ask
和	感觉	我	应该	到	问

我觉得我应该问问

[fə'gɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

forgiveness	for	you	.
饶恕	为了	你	.

原谅你。

[ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [tʃiːk] ,
A turn of cheek ,
一个 转动 的 脸颊 ,

转过脸去，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
if you like .
如果 你 喜欢 .

如果你喜欢的话。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[bæk]
Back
后退

后退

[ɒv; əv] ['evri] [laɪ][ænd; ənd][dɪ'naɪəl]
of every lie and denial
的 每一个 说谎 和 拒绝

每一个谎言和否认

[ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi][ɔːl] [kən'siːl] :
is the thing we all conceal :
是 这 事物 我们 全部 隐藏 :

这是我们所有人都隐藏的秘密:

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɜːt] [ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz]
the inner hurt that makes our fingers
这 内 伤害 那 制作 我们的 手指

内心的伤痛使我们的手指

[siːk] [rɪ'vendʒ] , [tuː; tə][brænd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
seek revenge , to brand the other
寻找 复仇 , 到 品牌 这 其他

寻求报复，给对方烙上印记

['feləʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [skɑː(r)] ,
fellow with our own scar ,
同伴 和 我们的 自己的 瘢痕 ,

与我们有着同样伤痕的人，

[æz; əz] [ðəʊ] , [baɪ] ['duːɪŋ] [səʊ] , ['aʊəz]
as though , by doing so , ours
作为 尽管 , 经过 正在做 所以 , 我们的

仿佛这样做，我们的

[ɪz] [iːzd] .
is eased .
是 缓解 .

情况有所缓解。

[lets] [əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
Let's admit it does
我们来吧 承认 它 做

让我们承认这一点吧。

[ænd; ənd] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , [sets]
and , in comparison , sets
和 , 在 比较 , 套

相比之下，集合

[ə; eɪ]['betə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [hə:ts] [les]
a **better** **example** **,** **hurts** **less**
一个 更好的 例子 , 疼痛 较少的

更好的例子，伤害较小。

[ðæn; ðən] ['lu:zɪŋ] [æn; ən] [aɪ] .
than **losing** **an** **eye** **.**
比 输 一个 眼睛 .

比失去一只眼睛更糟。

[haʊ] ['meni] ['deθs]
How **many** **deaths**
如何 许多 死亡人数

死亡人数

[du:; də][wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] ?
do **we** **need** **to** **prove** **it** **?**
做 我们 需要 到 证明 它 ?

我们需要证明吗?

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
And **to** **begin** **to** **learn** **to** **live** **.**
和 到 开始 到 学习 到 居住 .

并开始学习如何生活。

[lʌv] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] ,
Love **,** **you** **say** **,** **and** **I** **believe** **you** **,**
爱 , 你 说 , 和 我 相信 你 ,

你说爱，我相信你。

[jet] [ðeə(r)][ɪz][self] - [lʌv] , [tu:] ,
yet **there** **is** **self** **-** **love** **,** **too** **,**
然而 那里 是 自己 - 爱 , 也 ,

但也有自爱，

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [lu:z]
the **fear** **of** **having** **to** **lose**
这 害怕 的 拥有 到 失去

害怕失去

[nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɪn][ðə; ði][sʌn]
not **only** **a** **garden** **in** **the** **sun**
不是 仅有的 一个 花园 在 这 太阳

不仅仅是阳光下的花园

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [blu:m] ['eniweə(r)] [wʌns] ,
but **a** **chance** **to** **bloom** **anywhere** **once** **,**
但 一个 机会 到 盛开 任何地方 一次 ,

但只要有机会，无论在哪里都能绽放一次。

[wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] ,
which **is** **more** **natural** **,**
哪个 是 更多的 自然的 ,

哪种更自然?

[ænd; ənd] [waɪ] [ai] [seɪ] [ɔ:l] [wɪl] [feɪl]
and **why** **I** **say** **all** **will** **fail**
和 为什么 我 说 全部 将要 失败

以及我为什么说一切都会失败

[ən'les] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
unless **each** **individual**
除非 每个 个人

除非每个人

[sək'siːdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['triːz(ə)n] ['ɔːlweɪz] [stɑːrts]

succeeds	,	for	treason	always	starts
成功	,	为了	叛国罪	总是	开始

叛国必将得逞，因为叛国总是始于叛国之初。

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɑːt] .

inside	a	single	heart	.
里面	一个	单身的	心	.

一颗心脏之内。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['feɪt(ə)l][træp]

This	is	the	fatal	trap
这	是	这	致命的	陷阱

这是致命陷阱

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][step]

that	none	of	us	can	step
那	没有任何	的	我们	能	步

我们谁都无法踏出这一步

['əʊvə(r)][ɔː(r)][həʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

over	or	hope	to	escape	,
超过	或者	希望	到	逃脱	,

结束或希望逃脱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][ɪz] [seɪf] :

because	no	one	is	safe	:
因为	不	一	是	安全的	:

因为没有人是安全的:

[fɜːst] ['kɒmz] ['eɪbəl] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪn] .

first	comes	Abel	,	and	then	Cain	.
第一的	来	亚伯	,	和	然后	该隐	.

先是亚伯，然后是该隐。

[səʊ] [pliːz] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] .

So	please	understand	me	.
所以	请	理解	我	.

所以请你理解我。

[wɒt] [juː; jʊ] [naʊ] [duː; də][hɪə(r)]

What	you	now	do	here
什么	你	现在	做	这里

你现在在这里做什么

[ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] [tuː; tə] [friː] [ænd; ənd] [hiːl]

among	yourselves	to	free	and	heal
之中	你们自己	到	自由的	和	愈合

在你们彼此之间，为了自由和治愈

[jɔː'selvz] [frɒm; frəm] [griːf] [ænd; ənd]['æŋgə(r)]

yourselves	from	grief	and	anger
你们自己	从	悲伤	和	愤怒

使你们自己摆脱悲伤和愤怒

[meɪ] [jet] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [wɜːld] .

may	yet	preserve	and	defend	the	world	.
可能	然而	保存	和	保卫	这	世界	.

或许还能保卫世界。

[ʃə'lɒm] .

Shalom	.
平安	.

平安。

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'liːs] .

I	pray	for	this	release	.
我	祈祷	为了	这	发布	.

我祈祷他们能获释。

[meɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] ['blesɪd; blest] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [piːs] .

May	you	be	blessed	and	walk	in	peace	.
可能	你	是	蒙福	和	走	在	和平	.

愿你蒙福，平安喜乐。

[ðə; ði] [mis'teik]

THE	MISTAKE
这	错误

错误

[ɪn] ['eɪprəl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] ,

In	April	,	when	she	tried	to	take	him	there	,
在	四月	,	什么时候	她	尝试	到	拿	他	那里	,

四月份，当她试图带他去那里时，

[ə; eɪ] [fɑːm] [weə(r)] ['wɪntə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

a	farm	where	winter	had	not	heard	of	spring	,
一个	农场	在哪里	冬天	有	不是	听到	的	春天	,

一个冬天从未听说过春天的农场

[weə(r)] [snəʊ] [leɪ] [bæŋkt] [ɒn] ['rʌtɪd] [rəʊdz] [ænd; ənd] [wɪndz; waɪndz]

where	snow	lay	banked	on	rutted	roads	and	winds
在哪里	雪	躺	银行	在	车辙	道路	和	风

积雪堆积在布满车辙的道路上，狂风肆虐

[went] ['ʃimi] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [slɪk] [ruːfs] [ænd; ənd] [triːz] ,

went	shimmying	up	and	down	slick	roofs	and	trees	,
去	扭动	向上	和	向下	光滑	屋顶	和	树木	,

在光滑的屋顶和树木间上下摇摆，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] , " [gɒd] , [lets]

he	took	one	look	around	and	said	,	"	God	,	let's
他	采取	一	看	大约	和	说	,	"	上帝	,	我们来吧

他环顾四周，说道："上帝啊，我们....."

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !

get	out	of	here	!
得到	出去	的	这里	!

快离开这里!

" [nɒt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] .

"	not	seeing	anything	.
"	不是	看到	任何事物	.

什么也没看到。

['lʌkɪli] , [naɪt] ['blæŋkɪtɪd] [ðə; ði] ['bækwʊdz]

Luckily	,	night	blanketed	the	backwoods
幸运的是	,	夜晚	毯子	这	偏远地区

幸好，夜幕降临，笼罩了这片偏僻的树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [bʌs] , [səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd]

and	they	missed	the	bus	,	so	they	went	inside
和	他们	错过	这	公共汽车	,	所以	他们	去	里面

他们错过了公交车，所以就进了屋。

[ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [kaʊz] [ɪn] [ðeə(r)] [stɔːlz]

the	house	and	she	thought	of	cows	in	their	stalls
这	房子	和	她	想法	的	牛	在	他们的	摊位

她想起了房子，也想起了牛棚里的奶牛。

[ænd; ənd] [bred] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf]

and	bread	in	the	oven	,	of	the	simple	life
和	面包	在	这	烤箱	,	的	这	简单的	生活

烤箱里飘着面包的香气，这就是简单的生活

[kə'lektɪd] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [əʊn] [kruːd] [wɔːmθ] ,

collected	here	within	its	own	crude	warmth	,
集	这里	之内	它是自己的		原油	温暖	,

这里聚集着它自身粗粝的温暖，

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['smɜːkɪŋ] , [rɪ'piːtɪŋ] , " [juː; jʊ] [wʊd] .

while	he	stood	smirking	,	repeating	,	"	You	would	.
尽管	他	站立	冷笑	,	重复	,	"	你	会	.

他站在那里，脸上带着一丝冷笑，重复道："你会的。"

" [ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋtən] .

"	The	next	year	it	was	Washington	.
"	这	下一个	年	它	曾是	华盛顿	.

第二年是华盛顿。

[ðeɪ] [went]

They	went
他们	去

他们走了

[baɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [kept] ['tʃekɪŋ]

by	train	and	all	the	way	she	kept	checking
经过	火车	和	全部	这	方式	她	保留	检查

她乘火车一路都在查看

['tɪkɪts] , [bæg] , ['bægɪdʒ] , ['fiːlɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left]

tickets	,	bag	,	baggage	,	feeling	she	had	left
门票	,	包	,	行李	,	感觉	她	有	左边

机票、包、行李，以及她离开时的感觉

['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][dʒɔɪnd] " [ðə; ði][tʊə(r)] ,

something	behind	,	and	though	he	joined	"	the	tour	,
某物	在后面	,	和	尽管	他	加入	"	这	旅游	,

背后似乎隐藏着什么，尽管他参加了"巡回演出"，

" [ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi]

"	she	realized	with	a	start	that	it	was	he
"	她	已实现	和	一个	开始	那	它	曾是	他

她猛然意识到那是他

['mɪsɪŋ] [ænd; ənd] [lɒst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [njuː] .

missing	and	lost	to	everything	new	.
丢失的	和	丢失的	到	一切	新的	.

迷失在一切新鲜事物中。

['evriweə(r)] [wɒz; wəz] " [laɪk][ðə; ði]['pəʊstkɑːd] " [ænd; ənd]['nəʊweə(r)]

Everywhere	was	"	like	the	postcards	"	and	nowhere
到处	曾是	"	喜欢	这	明信片	"	和	无处

处处都"像明信片一样"，又处处都不像明信片。

" [wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə][get]

"	was	worth	the	time	and	trouble	it	took	to	get
"	曾是	值得	这	时间	和	麻烦	它	采取	到	得到

"花时间和精力去获取它是值得的。"

[bæk] [frɒm; frəm] .

back	from	.
后退	从	.

回来了。

" [ɪn][fækt] , [ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑː(r)]
" **In fact , if not for the car**
" 在 事实 , 如果 不是 为了 这 车

事实上，如果不是因为那辆车的话……

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)][trɪps] , [ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)]
she bought for later trips , they might never
她 买 为了 之后 旅行 , 他们 可能 绝不

她买东西是为了以后的旅行，但他们可能永远不会来。

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [stɑːz] , [haʊ] [ðeɪ] [muːvd] [tə'geðə(r)] .
have seen the stars , how they moved together .
有 已见 这 明星 , 如何 他们 已搬 一起 .

我曾见过星星，见过它们是如何一起移动的。

" [nɒt] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] , " [nɒt] [ɔːl] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ə'pɑːt] .
" Not all , " he said , " not all , " and they fell apart .
" 不是 全部 , " 他 说 , " 不是 全部 , " 和 他们 跌倒 除 .

"不是全部，"他说，"不是全部，"然后他们就分崩离析了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
It was like that all summer , and even
它 曾是 喜欢 那 全部 夏天 , 和 甚至

整个夏天都是这样，甚至

[ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [fʊl] [ɒv; əv] [muːnz] [dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ]
a continent full of moons did not change
一个 大陆 满的 的 月亮 做过 不是 改变

一个满是月亮的大陆并没有改变。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['prɛəriz] ,
the difference between mountains and prairies ,
这 不同之处 之间 山脉 和 草原 ,

山地和草原的区别

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['mænɪdʒd] ,
and she wondered how the others managed ,
和 她 想知道 如何 这 其他的 管理 ,

她想知道其他人是怎么做到的。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
the men and women living there .
这 男人 和 女性 活的 那里 .

住在那里的男男女女。

" ['hevənz] !
" Heavens !
" 天 !

"天！

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪv] [traɪd] !
" he said , " I've tried !
" 他 说 , " 我已经 尝试 !

他说："我试过了！"

[lets] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mis'teik] ! "
Let's call it a mistake ! "
我们来吧 称呼 它 一个 错误 ! "

就当是个错误吧！

" [lets] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['stʌmb(ə)l]
" Let's , " she answered , knowing she would stumble
" 我们来吧 , " 她 回答 , 会心 她 会 绊倒

"我们走吧，"她回答道，明知自己会跌倒。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [stəʊnz] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɔː(r)] ,

over	the	same	stones	,	up	to	the	same	door	,
超过	这	相同的	石头	,	向上	到	这	相同的	门	,

走过同样的石头，走到同一扇门前，

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd]['faɪn(ə)l][wʌn] :

till	she	came	to	the	last	and	final	one	:
直到	她	来了	到	这	最后的	和	最终的	一	:

直到她问到最后一个问题:

['sɪŋg(ə)l] [əd'mɪʃ(ə)n] , ['stændɪŋ] [ruːm] ['əʊnli] —

single	admission	,	standing	room	only	—
单身的	入学	,	常设	房间	仅有的	—

单次入场，仅限站票——

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['daɪɪŋ] ,

which	was	natural	,	when	it	came	to	dying	,
哪个	曾是	自然的	,	什么时候	它	来了	到	垂死	,

这在面对死亡时是很自然的。

[bʌt; bət][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] .

but	no	way	to	live	,	unless	you	had	to	.
但	不	方式	到	居住	,	除非	你	有	到	.

但除非迫不得已，否则没有这样的生存方式。

[rɪ'flektɪd] [ɪn] [brɑːs]

REFLECTED	IN	BRASS
反映	在	黄铜

黄铜上的倒影

['mɔːtə(r)][ænd; ənd]['pes(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] ,

Mortar	and	pestle	made	of	brass	,
砂浆	和	杵	制成	的	黄铜	,

黄铜制研钵和研杵

[ðiːz] [ænd; ənd] [tuː] ['sɒlɪd] ['kændlˌstɪks]

these	and	two	solid	candlesticks
这些	和	二	坚硬的	烛台

这和两根实心烛台

[wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ['fɔːtʃuːn] , [hɜː(r); hə(r)] ['penəns]

were	heavy	fortune	,	her	penance
是	重的	财富	,	她	忏悔

沉重的命运，她的忏悔

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['pez(ə)nt] [bɔːn] [ænd; ənd] [mɪkst]

for	being	peasant	born	and	mixed
为了	存在	农民	出生	和	混合

因为是农民出身，而且混血

[baɪ][ɪm'pjʊə(r)] [stɑːz] [tuː; tə] ['kɒmən] ['met(ə)l]

by	impure	stars	to	common	metal
经过	不纯	明星	到	常见的	金属

从不纯的恒星到普通金属

[ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .

in	a	foreign	land	.
在	一个	外国的	土地	.

在异国他乡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lev(ə)l]

But	the	level
但	这	等级

但这个水平

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [preə(r)]
to **which** **she** **raised** **her** **hands** **in** **prayer**
到 哪个 她 提高 她 双手 在 祷告

于是她举起双手祈祷。

[iːtʃ] ['sæbəθ] [iːv] [wɒz; wəz]['həʊli] : [lɪps] ,
each **Sabbath** **eve** **was** **holy** **:** **lips** **,**
每个 安息日 前夕 曾是 圣 : 嘴唇 ,

每个安息日的前夜都是神圣的：嘴唇，

[aɪz] , [hɑːt] ['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [t'eəz]
eyes **,** **heart** **purified** **by** **the** **tares**
眼睛 , 心 纯化 经过 这 稗子

眼睛，心灵被稗子净化

[ðæt] ['sɒftli] [bɜːnd] , [ðə; ðɪ] [wiːk] [ɪ'klɪpst]
that **softly** **burned** **,** **the** **week** **eclipsed**
那 轻轻 烧伤 , 这 星期 日食

那轻柔燃烧的一周，黯然失色。

[ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed]
of **wrongs** **she** **placed** **upon** **her** **head**
的 错误 她 放置 之上 她 头

她将罪孽归咎于自己

[ɪn] ['bleɪmləs] [waɪt] , [rɪ'flektɪŋ] [ðeə(r)]
in **blameless** **white** **,** **reflecting** **there**
在 无责 白色的 , 反思 那里

在纯洁无瑕的白色中，映照着那里。

[ðə; ðɪ]['maɪgrənt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt]
the **migrant** **image** **of** **a** **light**
这 移民 图像 的 一个 光

移民的光芒

[ðæt] [muːvd] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [tents] ,
that **moved** **a** **wilderness** **of** **tents** **,**
那 已搬 一个 荒野 的 帐篷 ,

那片帐篷群搬迁到了荒野，

[meɪd] ['rɪvəz] [pɑːt] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [kraɪ]
made **rivers** **part** **and** **mountains** **cry**
制成 河流 部分 和 山脉 哭

使河流分开，使群山哭泣

[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] .
the **voice** **of** **God** **.**
这 嗓音 的 上帝 .

上帝的声音。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ment]
All **this** **she** **meant**
全部 这 她 意思是

她说的这一切都是指

[baɪ] ['kiːpɪŋ] ['sæbəθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊm]
by **keeping** **Sabbath** **in** **her** **home**
经过 保持 安息日 在 她 家

她在家中遵守安息日

[ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɑːs] [laɪk] [gəʊld] .
and **polishing** **the** **brass** **like** **gold** **.**
和 抛光 这 黄铜 喜欢 金子 .

把黄铜擦得像黄金一样闪亮。

['mɒd(ə)n] ['prɪmətɪv]
MODERN **PRIMITIVE**
现代的 原始

现代原始

[wen] ['mɔ:nɪŋ] [breɪks]
When **morning** **breaks**
什么时候 早晨 休息

当晨曦破晓之时

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [naɪt]
at **the** **edge** **of** **night**
在 这 边缘 的 夜晚

在夜幕的边缘

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [maɪnd] [drɒps]
and **the** **stone** **mind** **drops**
和 这 石头 头脑 滴

以及石头般的思维

[tu:; tə][ɪts] [pleɪn] [ɒv; əv] [laɪt]
to **its** **plain** **of** **light**
到 它是 清楚的 的 光

到它的光之平原

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [help]
it **does** **not** **help**
它 做 不是 帮助

这没有帮助。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nju:tən] .
to **think** **of** **Newton** **.**
到 思考 的 牛顿 .

想想牛顿。

[wɒt] [wi:; wi] ['ri:əli] [ni:d]
What **we** **really** **need**
什么 我们 真的 需要

我们真正需要的

[ɪz][ə; eɪ] [nju:] [ɪn'venʃ(ə)n]
is **a** **new** **invention**
是 一个 新的 发明

是一项新发明

[ə; eɪ]['ment(ə)l][dʒet]
a **mental** **jet**
一个 精神的 喷射

精神喷气机

[fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [spi:d]
faster **than** **the** **speed**
快点 比 这 速度

比速度更快

[ɒv; əv] [jɔ:n] [ænd; ənd] [stretʃ]
of **yawn** **and** **stretch**
的 打哈欠 和 拉紧

打哈欠和伸懒腰

[ɪn][ðə; ði][laɪf][wi:; wi] [li:d]
in **the** **life** **we** **lead**
在 这 生活 我们 带领

在我们所过的生活中

[ɔ:(r)][ə; eɪ][taɪm][lɪft]
or **a** **time** **lift**
或者 一个 时间 举起

或时间升降机

[ɒn]['speɪʃ(ə)l] ['pʊliz]
on **spatial** **pulleys**
在 空间 滑轮

空间滑轮

['ɒpəɹˌeɪtɪd][baɪ]
operated **by**
经营的 经过

由.....运营

[ðə; ði][lɪdz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪz] .
the **lids** **of** **our** **eyes** **.**
这 盖子 的 我们的 眼睛 .

我们的眼睑。

['pɜ:sən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]
PERSONAL **HISTORY**
个人的 历史

个人经历

[ðɪs] ['kælɪndə(r)][ɪz][wʌn] ,
This **calendar** **is** **one** **,** **unduplicate**
这 日历 是 一 , 去重

这是唯一一份，绝无重复。

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pɛtɪtɪv] , ['bi:ɪŋ] [maɪ] [əʊn] .
and **unrepetitive** **,** **being** **my** **own** **.**
和 不重复 , 存在 我的 自己的 .

而且不重复，因为这是我自己的。

[wɒt] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv][ai] [li:v] ['testeɪt]
What **system** **it** **may** **have** **I** **leave** **testate**
什么 系统 它 可能 有 我 离开 有遗嘱

它可能采用何种制度，我将留下遗嘱

[ɪn][ðə; ði][dʒi:nz][ɒv; əv][taɪm][æz; əz][maɪ][mə'mentəʊ]
in **the** **genes** **of** **time** **as** **my** **memento**
在 这 基因 的 时间 作为 我的 纪念

时间基因中的纪念品

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'vents] , ['hɒlədeɪz] , [ænd; ənd]['si:z(ə)nz]
of **the** **events** **,** **holidays** **,** **and** **seasons**
的 这 活动 , 假期 , 和 季节

事件、节日和季节

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [səʊ] [ɪm'pɔ:tntli]
that **made** **the** **living** **so** **importantly**
那 制成 这 活的 所以 重要

这使得生活变得如此重要

[maɪn] : [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [nəʊnz] ,
mine **:** **a** **personal** **history** **of** **nones** **,**
矿 : 一个 个人的 历史 的 无 ,

我的：无宗教信仰者的个人历史，

['kælendz] , [ænd; ənd][aɪdz] , [wɪ'ðaʊt] [krə'nɒlədʒi] .
kalends **,** **and** **ides** **,** **without** **chronology** **.**
初一 , 和 想法 , 没有 时间顺序 .

kalends 和 ides，没有时间顺序。

[gɒd] [nəʊz] [aɪ] [fɔːt] [maɪ] [əʊn] ['bæt(ə)lz] , [meɪd] [piːs]

God	knows	I	fought	my	own	battles	,	made	peace
上帝	知道	我	战斗	我的	自己的	战斗	,	制成	和平

上帝知道我曾独自战斗，最终达成和解。

[wɪð] [di'fiːt] [ænd; ənd] ['vɪktəriz] , [wept] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .

with	defeats	and	victories	,	wept	and	cheered	.
和	失败	和	胜利	,	哭泣	和	欢呼	.

经历失败和胜利，也曾哭泣和欢呼。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ræŋk] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [iːz]

A	soldier	without	rank	,	I	took	my	ease
一个	士兵	没有	秩	,	我	采取	我的	舒适

我只是个没有军衔的士兵，便安然待命。

[weə(r)] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [fɪəd]

where	and	when	I	could	find	it	,	having	feared
在哪里	和	什么时候	我	可以	寻找	它	,	拥有	害怕

我一直担心，无论何时何地，我都无法找到它。

[ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [wɜːst] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi]

and	met	the	worst	,	and	found	the	enemy
和	遇见	这	最差	,	和	成立	这	敌人

遭遇了最糟糕的情况，并找到了敌人

[nəʊ]['breɪvə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd]

no	braver	than	myself	,	as	much	in	need
不	更勇敢	比	我	,	作为	很多	在	需要

并不比我勇敢，同样需要帮助

[ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] , [iːtʃ] ['færɪsiː]

of	saints	and	miracles	,	each	pharisee
的	圣徒	和	奇迹	,	每个	法利赛人

圣徒和奇迹，每个法利赛人

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'vikʃənz] , [ðəʊ] [wiː; wi] [bliːd] .

to	his	own	convictions	,	though	we	bleed	.
到	他的	自己的	定罪	,	尽管	我们	流血	.

即使我们流血，他仍然坚持自己的信念。

[wɒt] ['hedlaɪnz] ['emfəsaɪzd] [maɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts]

What	headlines	emphasized	my	days	and	nights
什么	标题	强调	我的	天	和	夜晚

哪些新闻标题让我日夜难忘

[ɑː(r); ə(r)] [faɪld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɑːkaɪv] [ɒv; əv] [maɪ] [skʌl] ,

are	filed	within	the	archive	of	my	skull	,
是	已提交	之内	这	档案	的	我的	颅骨	,

都归档在我头骨的档案库里，

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] ['skænd(ə)lz] [ænd; ənd] [kraɪmz]

a	private	record	of	scandals	and	crimes
一个	私人的	记录	的	丑闻	和	犯罪

一份记录丑闻和犯罪的私人档案

[nəʊ] [pres] [wʊd] [keə(r)] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld]

no	press	would	care	to	publish	,	were	it	called
不	按	会	关心	到	发布	,	是	它	称为

如果它叫这个名字，没有出版社愿意出版。

[tuː; tə] [prɪnt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,

to	print	even	a	single	edition	,
到	打印	甚至	一个	单身的	版	,

哪怕只印刷一版，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [ə'ləʊn] [wʊd] [dɪ'faɪ][ɔːl] [ges] ,

for	the	weather	alone	would	defy	all	guess	,
为了	这	天气	独自的	会	违抗	全部	猜测	,

单就天气而言，一切都难以预测。

['biːɪŋ] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] , [reɪn][ɔː(r)][sʌn] ,

being	unpredictable	,	rain	or	sun	,
存在	不可预测的	,	雨	或者	太阳	,

天气难以预测，时而下雨，时而晴天

[ænd; ənd]['veərɪəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [hɑːrts] [ʌn'rest] .

and	variable	as	the	heart's	unrest	.
和	多变的	作为	这	心脏的	动荡	.

并且像心脏的躁动一样变化无常。

[sʌtʃ] ['ruːliŋ] , ['dɒkjʊmənts] , ['kʌstəmz] , [aːts]

Such	rulings	,	documents	,	customs	,	arts
这样的	裁决	,	文件	,	海关	,	艺术

此类裁决、文件、习俗、艺术

[maɪ][laɪf] [dɪ'kriːd] , [maɪ][laɪf][wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə] :

my	life	decreed	,	my	life	was	witness	to	:
我的	生活	颁布	,	我的	生活	曾是	证人	到	:

我的一生注定，我的一生见证：

[aɪ][felt] , [aɪ] [θɔːt] , [aɪ] ['selɪbreɪtɪd] , [stɑːt]

I	felt	,	I	thought	,	I	celebrated	,	start
我	毛毡	,	我	想法	,	我	著名	,	开始

我感觉，我想，我庆祝，开始

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] , [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['entəd] [θruː]

to	finish	,	the	world	that	entered	through
到	结束	,	这	世界	那	进入	通过

最后，进入这个世界

[ðiːz] [wɔːlz] [ɒv; əv] [fleʃ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪts] ['evɪdəns]

these	walls	of	flesh	;	and	there	its	evidence
这些	墙壁	的	肉	;	和	那里	它是	证据

这些血肉之躯的墙壁；以及它的证据

[ʃæl; ʃəl][weɪt] , [ɪn]['siːkrət] [t'ɪʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn] ,

shall	wait	,	in	secret	tissues	of	the	bone	,
将	等待	,	在	秘密	组织	的	这	骨	,

将在骨骼的隐秘组织中等待，

[ʌn'tɪl][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [hɪ'stɔːriənz] [pen]

until	some	future	historian's	pen
直到	一些	未来	历史学家的	笔

直到未来某位历史学家的笔下

[kæn; kən][dɪs'kləʊz][ðə; ði]['ɪn.fə.nət.nɛs][ɒv; əv][wʌn] .

can	disclose	the	infiniteness	of	One	.
能	透露	这	无限	的	一	.

可以揭示"一"的无限性。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	THINK	I	AM
我	思考	我	是

我认为我是

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Being	a	supposition	,
存在	一个	假设	,

作为一种假设，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][sʌm; səm] [graʊnd] .

it	is	based	on	some	ground	.
它	是	基于	在	一些	地面	.

它有一定的依据。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [kəˈnekʃn]

As	such	,	the	connection
作为	这样的	,	这	联系

因此，这种联系

[ɪz][ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [ɪf] [nɒt] [prəˈfaʊnd] ,

is	important	,	if	not	profound	,
是	重要的	,	如果	不是	深刻的	,

重要，即便称不上意义深远

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

because	,	without	it	,
因为	,	没有	它	,

因为如果没有它，

[wiː; wi] [wʊd] [nəʊ] - [daʊt] [flɪt]

we	would	no	-	doubt	flit
我们	会	不	-	怀疑	掠过

我们无疑会飞掠而过。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['vækjuːm] ,

as	in	a	vacuum	,
作为	在	一个	真空	,

如同在真空中一样，

[laɪk] [bɜ˞dz] ,

like	birds	,
喜欢	鸟类	,

像鸟儿一样，

[nɒt] [niːd] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,

not	needing	the	support	of	words	,
不是	需要	这	支持	的	字	,

不需要言语的支持，

['raɪzɪŋ] , [ɪn] - [fækt] , [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

rising	,	in	-	fact	,	above	them	.
上升	,	在	-	事实	,	多于	他们	.

事实上，他凌驾于他们之上。

[ai]['prəʊtest][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] ,

I	protest	the	conclusion	,
我	反对	这	结论	,

我反对这一结论。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] ['evɪdəns]

despite	the	evidence
尽管	这	证据

尽管有这些证据

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] ,

that	I	am	a	valid	one	,
那	我	是	一个	有效的	一	,

我是有效的，

[baɪ] [nəˈsesəti] , [ɪf] [nɒt] ['kɒnsɪkwəns] ,

by	necessity	,	if	not	consequence	,
经过	必要性	,	如果	不是	结果	,

出于必要性，即便不是必然结果，

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ai]['ɑːgjuː][ænd; ənd] [pə'sjuː]

for	while	I	argue	and	pursue
为了	尽管	我	争论	和	追求

在我争论和追求的同时

[wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɪz] [truː] ,

What	I	think	is	true	,
什么	我	思考	是	真的	,

我认为这是真的，

[ɪn][self] - [dɪ'fens] ,

in	self	-	defense	,
在	自己	-	防御	,

在自卫的情况下，

[gɒd] [dʌz] [nɒt] [sə'pəʊz] —

God	does	not	suppose	—
上帝	做	不是	认为	—

上帝不会认为——

[hiː; hi] [nəʊz] —

He	knows	—
他	知道	—

他知道——

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

and	that	makes	the	difference	.
和	那	制作	这	不同之处	.

这就是区别所在。

['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n]

INSTINCT	AND	REASON
本能	和	原因

本能与理性

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː 'es] [bɪ'liːv]

They	would	have	us	believe
他们	会	有	我们	相信

他们想让我们相信

[ðæt] [tuː; tə][dɪ'faɪ] [ɔː'θɒrəti]

that	to	defy	authority
那	到	违抗	权威

违抗权威

[ɪz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['neɪtʃə(r)] .

is	to	punish	nature	.
是	到	惩治	自然	.

这是对自然的惩罚。

[ai] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]

I	would	want	to	be	sure
我	会	想	到	是	当然

我想确定一下。

[wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][maɪnd]

what	they	have	in	mind
什么	他们	有	在	头脑

他们心里想的是什么

[ænd; ənd] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd] , [wɒt] [saɪnz]

and	heart	and	hand	,	what	signs
和	心	和	手	,	什么	标志

还有心和手，这是什么征兆?

[ɒv; əv] ['bɒdi] ['pɒlətɪks] [ðeɪ] [miːn] ,
of **body** **politics** **they** **mean** **,**
的 身体 政治 他们 意思是 ,

他们指的是身体政治，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [ə'griː] .
before **I** **could** **agree** **.**
前 我 可以 同意 .

在我同意之前。

[iːtʃ] [sens] ['prəʊtests; prə'tests] [ðə; ði] [fækt] :
Each **sense** **protests** **the** **fact** **:**
每个 感觉 抗议活动 这 事实 :

每一种感官都在抗议这个事实：

[ə; eɪ] [bɜːd] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [kæt] ,
a **bird** **obedient** **to** **cat** **,**
一个 鸟 听话 到 猫 ,

一只听从猫命令的鸟

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv] [θɔːnz] ,
the **innocence** **of** **thorns** **,**
这 无辜 的 荆棘 ,

荆棘的纯真

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ɔː] . . .
a **night** **without** **awe** **.** **.** **.**
一个 夜晚 没有 敬畏 . . .

一个没有敬畏的夜晚……

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [ək'sept]
And **yet** **I** **would** **accept**
和 然而 我 会 接受

然而，我还是会接受

[ə; eɪ] [wɜːld] [les] [ðæn; ðən] ['pɜːfɪkt] ,
a **world** **less** **than** **perfect** **,**
一个 世界 较少的 比 完美的 ,

一个并不完美的世界

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['kɪtnz] ,
for **the** **sake** **of** **eggs** **and** **kittens** **,**
为了 这 清酒 的 鸡蛋 和 小猫 ,

为了鸡蛋和小猫，

['beriz] , [stɑːz] , [seɪnts] , ['tʃɪldrən] .
berries **,** **stars** **,** **saints** **,** **children** **.**
浆果 , 明星 , 圣徒 , 孩子们 .

浆果、星星、圣徒、孩子。

[ðə; ði] ['sʌmɪŋ] [ʌp]
THE **SUMMING** **UP**
这 求和 向上

总结

[ɒn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fed] ,
On **the** **library** **of** **my** **heart** **they** **have** **fed** **,**
在 这 图书馆 的 我的 心 他们 有 美联储 ,

他们滋养了我心中的图书馆，

[ðə; ði] [wərmz] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪvɪŋ] ,
the **worms** **of** **my** **living** **,**
这 蠕虫 的 我的 活的 ,

我生活中的蠕虫，

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sə:fit] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] ,

and	now	,	surfeited	,	they	are	dead	,
和	现在	,	过量	,	他们	是	死的	,

现在，他们因过度饮食而死亡。

['li:vɪŋ] [ðeə(r)] [hʌsks] [ɒn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [stɪl] [ˌʌn'red] ,

leaving	their	husks	on	the	pages	still	unread	,
离开	他们的	谷壳	在	这	页面	仍然	未读	,

书页上留下了未读的残骸，

[draɪ] , ['hɑ:mləs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz]

dry	,	harmless	little	things
干燥	,	无害	小的	事物

干燥、无害的小东西

[ðæt] ['krʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ʃred] .

that	crumble	and	shred	.
那	崩溃	和	撕碎	.

会碎裂和撕裂。

[æm'bɪʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['hɑ:də(r)] [krʌst] [wi:; wi] [dred] ,

Ambition	took	the	harder	crust	we	dread	,
志向	采取	这	更难	地壳	我们	恐惧	,

野心吞噬了我们所惧怕的坚硬外壳。

[ðə; ði] [θɪk] [skɪn] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] ,

the	thick	skin	on	the	cover	,
这	厚的	皮肤	在	这	覆盖	,

封面上的厚皮，

[ænd; ənd] [nɔ:d] [wɪð] [sləʊ] , [rɪ'lentləs] [tred]

and	gnawed	with	slow	,	relentless	tread
和	被啃咬	和	慢的	,	狠	踏

并以缓慢而无情的步伐啃噬着

[ðə; ði] [mɑ:'ki:] [laɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kreiv] [ænd; ənd] ['glitə] ,

the	marquee	lights	for	which	it	craved	and	glittered	,
这	招牌	灯	为了	哪个	它	渴望	和	闪闪发光	,

它渴望并闪耀的霓虹灯，

['wi:vɪŋ] ['letə(r)][baɪ]['letə(r)]

weaving	letter	by	letter
编织	信	经过	信

一字一字地编织

[ə; eɪ] [ʃraʊd] [ɪm'bɪtəd] .

a	shroud	embittered	.
一个	裹尸布	愤懑	.

苦涩的裹尸布。

[lʌv] [tʃəʊz] [ðə; ði] [s'ɒftɐ] , ['tendə(r)] [pɑ:t] , [ðə; ði] [bred]

Love	chose	the	softer	,	tender	part	,	the	bread
爱	选择	这	更柔和	,	投标	部分	,	这	面包

爱选择了更柔软、更嫩的部分，面包。

[ɒv; əv][maɪ] ['deɪli] ['gɪvɪŋ] ,

of	my	daily	giving	,
的	我的	日常的	给予	,

我每日的奉献，

[ænd; ənd] [meɪd] [i:tʃ] ['rɪtʃuəl] [ə'hed]

and	made	each	ritual	ahead
和	制成	每个	仪式	前方

并提前完成了每一项仪式。

[ə; eɪ] ['kɑːnɪdʒ] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [æz; əz][ai][bled] ,

a	carnage	of	communion	as	I	bled	,
一个	屠杀	的	圣餐	作为	我	出血	,

当我流血时，圣餐仪式变成了一场屠杀。

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ]

praying	for	the	blessing
祈祷	为了	这	祝福

祈求祝福

[ai] ['ɒfəd] , [ɪn'sted] .

I	offered	,	instead	.
我	提供	,	反而	.

我主动提出改口。

['nɒlɪdʒ] [went] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] , [ðə; ði] [θred]

Knowledge	went	directly	to	the	core	,	the	thread
知识	去	直接地	到	这	核	,	这	线

知识直达核心，即线索。

[ðæt] [baʊnd] [maɪ][laɪf] [tə'geðə(r)] ,

that	bound	my	life	together	,
那	边界	我的	生活	一起	,

它将我的人生紧紧联系在一起，

[ænd; ənd] [bɔːd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [θruː] [maɪ] [hed] ,

and	bored	its	way	up	through	my	head	,
和	无聊的	它是	方式	向上	通过	我的	头	,

它像钻头一样钻进了我的脑袋里，

['luːsnɪŋ] [baɪ][steɪdʒɪz][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ,

loosening	by	stages	the	gold	and	the	red	,
松动	经过	阶段	这	金子	和	这	红色的	,

逐步松开金色和红色，

[ʌn'tɪl] ['evri] ['tʃæptə(r)]

until	every	chapter
直到	每一个	章

直到每一章

[ai][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [fled] .

I	had	written	,	fled	.
我	有	书面	,	逃亡	.

我写了些什么，然后逃走了。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] ['mægəts] [ænd; ənd] [ʃed]

Now	that	I	have	finished	with	maggots	and	shed
现在	那	我	有	完成的	和	蛆	和	棚

现在我已经处理完蛆虫和棚子了。

[ðeə(r)] [dʌst] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,

their	dust	with	some	misgiving	,
他们的	灰尘	和	一些	疑虑	,

他们带着些许疑虑，扬起了尘埃。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [nɒt] [sed] ,

I	am	glad	for	the	words	not	said	,
我	是	高兴的	为了	这	字	不是	说	,

我很庆幸那些话没有说出口。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [speəd] [ðə; ði]['hʌŋgə(r)]['ʌðə(r)][men][hæv; həv][bred] ,

for	being	spared	the	hungers	other	men	have	bred	,
为了	存在	幸存	这	饥饿	其他	男人	有	繁殖	,

因为免于承受其他人所滋生的饥饿，

[ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] [niːd]
in my old age needing
在 我的 老的 年龄 需要

我年老时需要

[bʌt; bət][ə; eɪ]['træŋkwɪl][bed] .
but a tranquil bed .
但 一个 宁静 床 .

但这是一张宁静的床。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mɒs]
THERE WILL BE TIME FOR MOSS
那里 将要 是 时间 为了 苔藓

会有时间长出苔藓

['ɪnvəntɔːriz] ,
Inventories ,
库存 ,

库存，

[laɪk] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] ,
like spring cleaning ,
喜欢 春天 打扫 ,

比如春季大扫除

[ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] ,
annoy me ,
烦人 我 ,

惹我生气，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [aɪ] [sliːp] .
and when it rains , I sleep .
和 什么时候 它 雨 , 我 睡觉 .

下雨的时候我就睡觉。

[fə'gɒtn] [θɪŋz]
Forgotten things
被遗忘的 事物

被遗忘的事物

[pruːv] [ˌem 'iː]['æbsənt] - ['maɪndɪd] ,
prove me absent - minded ,
证明 我 缺席的 - 有思想 ,

证明我心不在焉，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [stɪl] [kiːp]
although I still keep
虽然 我 仍然 保持

虽然我仍然保留

[gʊdz] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [æt; ət] [taɪmz] .
goods in storage at times .
商品 在 贮存 在 时代 .

有时，货物会存放在仓库中。

[wʌns] [aɪ][dɪd] ['pʊʃʌp]
Once I did pushups
一次 我 做过 俯卧撑

我曾经做过俯卧撑

[ænd; ənd] [kept] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [feɪs] ,
and kept an earnest face ,
和 保留 一个 认真 脸 ,

他脸上保持着严肃的表情。

[kə'lektɪd] [bʊks] , [mæps] , [stæmps] ,
collected **books** **,** **maps** **,** **stamps** **,**
集 图书 , 地图 , 邮票 ,

收集的书籍、地图、邮票

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['swiːpsteɪks] .
and **played** **the** **sweepstakes** **.**
和 玩 这 抽奖 .

然后参加了抽奖活动。

[naʊ] [aɪ] [rɪ'hɜːs] [driːmz]
Now **I** **rehearse** **dreams**
现在 我 排练 梦境

现在我排练梦想

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm]
the **better** **to** **remember** **them**
这 更好的 到 记住 他们

以便更好地记住它们

[ænd; ənd] ['nævɪgeɪt] [baɪ] [liːvz]
and **navigate** **by** **leaves**
和 导航 经过 树叶

并沿着树叶导航

[bɪ'twiːn] [griːn] [ænd; ənd]['gəʊldən] .
between **green** **and** **golden** **.**
之间 绿色的 和 金的 .

介于绿色和金色之间。

[haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔː(r)] [weə(r)] ,
How **I** **am** **or** **where** **,**
如何 我 是 或者 在哪里 ,

我的情况如何，或者我在哪里，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)]
no **one** **knows** **for** **sure**
不 一 知道 为了 当然

谁也不知道确切答案。

[ɪk'sept] [maɪ]['mʌðə(r)] ;
except **my** **mother** **;**
除了 我的 母亲 ;

除了我母亲；

[ʃiː; ʃi] [gets] ['lɛtəz] .
she **gets** **letters** **.**
她 获得 信件 .

她会收到信件。

[pə'spektɪv]
PERSPECTIVE
看法

看法

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'baʊt]
They **go** **about**
他们 去 关于

他们四处走动

[wɪð] ['kjʊəriəs]['wʌndə(r)][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,
with **curious** **wonder** **in** **their** **eyes** **,**
和 好奇的 想知道 在 他们的 眼睛 ,

他们眼中充满了好奇和惊奇，

[laɪk] ['tʃɪldrən] [hɑːf] [sə'praɪzd]
like **children** **half** **surprised**
喜欢 孩子们 一半 惊讶

像孩子一样，既惊讶又兴奋

[baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [daʊt] .
by **what** **they** **doubt** **.**
经过 什么 他们 怀疑 .

他们怀疑的是什么。

[ðə; ði][taɪm] [muːvz] [aʊt] . . .
The **time** **moves** **out** **.** **.** **.**
这 时间 移动 出去 . . .

时间流逝.....

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [waɪz]
they **are** **more** **intimately** **wise**
他们 是 更多的 亲密 明智的

他们更有内在的智慧

[ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʌns] [sə'maɪzd] ;
of **what** **they** **once** **surmised** **;**
的 什么 他们 一次 推测 ;

他们曾经的推测;

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaʊt] .
they **are** **devout** **.**
他们 是 虔诚的 .

他们虔诚无比。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [pruːf]
THE **QUESTION** **IS** **PROOF**
这 问题 是 证明

问题是证明

[ɪf] [ai][ɑːsk] [waɪ]
If **I** **ask** **why**
如果 我 问 为什么

如果我问为什么

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][rɪ'plaɪ]
you **need** **not** **reply**
你 需要 不是 回复

您无需回复

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [pruːf]
the **question** **is** **proof**
这 问题 是 证明

问题是证明

['əʊnli][maɪ][ɪə(r)]
Only **my** **ear**
仅有的 我的 耳朵

只有我的耳朵

[kæn; kən] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)]
can **help** **me** **to** **hear**
能 帮助 我 到 听到

能帮我听见

[ðə; ði][reɪn][ɒn][ðə; ði] [ruːf]
the **rain** **on** **the** **roof**
这 雨 在 这 屋顶

雨水打在屋顶上

[wɒt] [θɔ:ts] [ai] [əʊn]
What **thoughts** **I** **own**
什么 想法 我 自己的

我拥有的想法

[ɑ:(r); ə(r)] [ʃeɪpt] [baɪ][maɪ] [bəʊn]
are **shaped** **by** **my** **bone**
是 形状 经过 我的 骨

受我的骨骼影响

[ænd; ənd] [etʃt] [ɒn][maɪ] [breɪn]
and **etched** **on** **my** **brain**
和 蚀刻 在 我的 脑

深深地烙印在我的脑海里

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ['ri:əl]
Nothing **more** **real**
没有什么 更多的 真实的

没有什么比这更真实了

[ðæn; ðən][ðə; ði] [mu:dz] [ai] [fi:l]
than **the** **moods** **I** **feel**
比 这 情绪 我 感觉

比起我的情绪，我更能感受到这些情绪。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn]
and **what** **they** **explain**
和 什么 他们 解释

以及他们所解释的

[wɔ:m] [hændz][ɔ:(r)][kəʊld]
Warm **hands** **or** **cold**
温暖的 双手 或者 寒冷的

温暖的双手或寒冷的

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæt] [ai][həʊld]
the **world** **that** **I** **hold**
这 世界 那 我 抓住

我所拥有的世界

[ɪz][ɔ:l][ai][kæn; kən] [ʃəʊ]
is **all** **I** **can** **show**
是 全部 我 能 展示

这就是我所能展示的全部。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les]
The **more** **or** **less**
这 更多的 或者 较少的

或多或少

[ai] ['meʒə(r)] [baɪ] [ges]
I **measure** **by** **guess**
我 措施 经过 猜测

我靠猜测来衡量。

[ɪz][ɔ:l] [ðæt] [ai] [nəʊ]
is **all** **that** **I** **know**
是 全部 那 我 知道

这就是我所知道的一切。

[ɔ:l] [ðæt] [ai] [si:]
All **that** **I** **see**
全部 那 我 看

我所看到的一切

[wɪð] [maɪ] [aɪz] [ɪz][ˌem ˈiː]
with **my** **eyes** **is** **me**
和 我的 眼睛 是 我

我的眼睛就是我。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [truːθ]
and **no** **other** **truth**
和 不 其他 真相

除此之外，别无其他真理

[hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [fiːt]
Here **with** **my** **feet**
这里 和 我的 脚

我的脚在这里

[taɪm] [wɔːks] [ɒn][ðə; ði] [striːt]
time **walks** **on** **the** **street**
时间 散步 在 这 街道

时间在街上漫步

[ɪn][eɪdʒ][æz; əz][ɪn] [juːθ]
in **age** **as** **in** **youth**
在 年龄 作为 在 青年

无论年龄大小，无论青春期

[ən'les] [juː; jʊ][laɪ]
Unless **you** **lie**
除非 你 说谎

除非你撒谎

[ɪn] ['ɑːskɪŋ] [waɪ]
in **asking** **why**
在 问 为什么

问为什么

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][rɪ'plaɪ]
you **have** **the** **reply**
你 有 这 回复

你收到回复了

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf]
UNDER **A** **THATCHED** **ROOF**
在下面 一个 茅草屋顶 屋顶

在茅草屋顶下

[wɪð] ['liːnə(r)] [hændz] [aɪ] [klʌtʃ] [dɪ'sɛmbərz] [skaɪ]
With **leaner** **hands** **I** **clutch** **December's** **sky**
和 更精瘦 双手 我 离合器 十二月的 天空

我用纤细的双手紧紧抓住十二月的天空

[huː] [held][ðə; ði] - [brɑːntʃ] [θruː] [wɪnd][ænd; ənd][aɪs]
who **held** **the** **barefist** **branch** **through** **wind** **and** **ice**
WHO 握住 这 - 分支 通过 风 和 冰

谁在风雪中紧握着那根裸露的树枝

[ɪn] ['jʌŋgə] [deɪz] .
in **younger** **days** **.**
在 年轻 天 .

年轻的时候。

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [frɒst] [ɪz] [gɒn] ,
The **breath** **of** **frost** **is** **gone** **,**
这 气息 的 霜 是 已消失 ,

寒意已然消散。

[maɪ] [aɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [stɪŋ] .

my	**eyes**	**no**	**longer**	**sting**	**.**
我的	眼睛	不	更长	蜇	.

我的眼睛不再刺痛了。

[wɔːm] [baɪ][ðə; ðiː] [sʌn] ,

Warmed	**by**	**the**	**sun**	**,**
温暖	经过	这	太阳	,

沐浴着阳光，

[maɪ] [hɑːt] [æt; ət][lɑːst][hæz; həz] [θɔːd] [ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [piːs]

my	**heart**	**at**	**last**	**has**	**thawed**	**and**	**finds**	**a**	**peace**
我的	心	在	最后的	有	解冻	和	发现	一个	和平

我的心终于融化了，找到了平静。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [njuː] [bɪˈfɔː(r)] [wen] [stɔːrmz][reɪdʒd] [friː] .

it	**never**	**knew**	**before**	**when**	**storms**	**raged**	**free**	**.**
它	绝不	知道	前	什么时候	暴风雨	愤怒	自由的	.

它以前从未经历过风暴肆虐的景象。

[sɒft] [ðə; ðiː] [ˈfɪŋgərɪŋ] [frɒnd] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [haʊ]

Soft	**the**	**fingering**	**fronds**	**would**	**teach**	**me**	**how**
柔软的	这	指法	叶状体	会	教	我	如何

柔软的指状叶片会教我如何

[tuː; tə] [siːd] [maɪ][ˈwɪntə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈtrɒpɪk] [graʊnd]

to	**seed**	**my**	**winter**	**in**	**a**	**tropic**	**ground**
到	种子	我的	冬天	在	一个	热带	地面

在热带土壤中播下我的冬日种子

[ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [jˈiəz] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɪn] [tuː] —

and	**save**	**my**	**years**	**from**	**being**	**cut**	**in**	**two**	**—**
和	节省	我的	年	从	存在	切	在	二	—

让我的岁月不被一分为二——

[ðeɪ] [sweɪ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðiː][wɪnd] [wɪð] [iːz] , [ðeɪ] [baʊ; bəʊ] —

they	**sway**	**before**	**the**	**wind**	**with**	**ease**	**,**	**they**	**bow**	**—**
他们	摇摆	前	这	风	和	舒适	,	他们	弓	—

它们在风中轻松摇曳，它们鞠躬——

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [luːs] [maɪ][həʊld] , [aɪ][blɪŋk] ,

and	**yet**	**I**	**can**	**not**	**loose**	**my**	**hold**	**,**	**I**	**blink**	**,**
和	然而	我	能	不是	松动的	我的	抓住	,	我	眨	,

然而我不能松手，我眨了眨眼。

[aɪ][fɪə(r)][tuː; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhæmək] [ænd; ənd] [swɪŋ] .

I	**fear**	**to**	**lie**	**in**	**a**	**hammock**	**and**	**swing**	**.**
我	害怕	到	说谎	在	一个	吊床	和	摇摆	.

我害怕躺在吊床上荡秋千。

[kənˈdɪʃən(ə)l] [ˈriːfleks]

CONDITIONAL	**REFLEX**
条件	反射

条件反射

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs]

If	**you**	**had**	**no**	**choice**
如果	你	有	不	选择

如果你别无选择

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də]

and	**there**	**was**	**nothing**	**else**	**to**	**do**
和	那里	曾是	没有什么	别的	到	做

除此之外，别无他法。

[ðə; ði][keɪdʒd] [ɪn'telɪdʒəns] [kʊd; kəd]
the **caged** **intelligence** **could**
这 笼中 智力 可以

被囚禁的智慧可能

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [vɔɪs]
If **you** **had** **no** **voice**
如果 你 有 不 嗓音

如果你没有发言权

[ænd; ənd]['əʊnli]['saɪləns] ['kʌmɪŋ] [θruː]
and **only** **silence** **coming** **through**
和 仅有的 沉默 未来 通过

只有一片寂静。

[ðə; ði] [keɪvd] - [wʊd] .
the **caved** **subviolence** **would** **.**
这 坍塌 - 会 .

被压抑的暴力将会。

[ðə; ði] [dɑːk] ['sentɔː(r)]
THE **DARK** **CENTAUR**
这 黑暗的 半人马

黑暗半人马

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][gəʊt]
Between **the** **goat**
之间 这 山羊

在山羊之间

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɔːpiən] ,
and **the** **scorpion** **,**
和 这 蝎 ,

还有蝎子，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɔːn]
between **the** **horn**
之间 这 喇叭

角之间

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] ,
and **the** **sting** **,**
和 这 蜇 ,

还有那刺痛感，

[ðə; ði] [dɑːk] ['sentɔː(r)][stændz] .
the **dark** **centaur** **stands** **.**
这 黑暗的 半人马 站立 .

那黑暗的半人马站在那里。

[hiː; hi] [aɪz] [ðə; ði] ['sentʃəriz]
He **eyes** **the** **centuries**
他 眼睛 这 几个世纪

他凝视着几个世纪。

[ðæt] [həʊld][hɪm][ðeə(r)]
that **hold** **him** **there**
那 抓住 他 那里

把他困在那里

[tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ] [mɑːtʃ] ,
to **a** **slow** **march** **,**
到 一个 慢的 行进 ,

缓慢行进，

[hɑːf] - [mæn] , [hɑːf] - [biːst] ,
half - **man** , **half** - **beast** ,
一半 - 男人 , 一半 - 兽 ,

半人半兽

[hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [stɪl] [ɪn][hænd] .
his **arrow** **still** **in** **hand** .
他的 箭 仍然 在 手 .

他手中仍握着箭。

[ðə; ðiː][baʊ; bəʊ][ɪz] [gɒn] ,
The **bow** **is** **gone** ,
这 弓 是 已消失 ,

弓不见了。

[lɒŋ] [sɪns] ['fɔːlən]
long **since** **fallen**
长的 自从 倒下

早已陨落

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]['eɪndʒəls] ,
among **the** **angels** ,
之中 这 天使 ,

在天使之中,

[wen] [lʌv] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] [wɔː] ,
when **love** **and** **honor** **warred** ,
什么时候 爱 和 荣誉 战争 ,

当爱情与荣誉发生冲突时

[waɪl] ['dʒeɪkəb] [wept] .
while **Jacob** **wept** .
尽管 雅各布 哭泣 .

雅各布哭泣的时候。

['hʌntə(r)][ænd; ənd] ['hʌntɪd] ,
Hunter **and** **hunted** ,
猎人 和 猎杀 ,

猎人和猎物

['mɑːksmən] [ænd; ənd] [mɑːk] ,
marksman **and** **mark** ,
神射手 和 标记 ,

神射手和标记,

[hiː; hi] ['trævlz] [ɒn]
he **travels** **on**
他 旅行 在

他继续旅行

[pɑːst]['aɪlənd] [sʌnz]
past **island** **suns**
过去的 岛 太阳

昔日岛屿阳光

[weə(r)] [nʌn] [hæz; həz] [stept] .
where **none** **has** **stepped** .
在哪里 没有任何 有 步 .

无人涉足之地。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm]
You **can** **see** **him**
你 能 看 他

你可以看到他

[ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [naɪt]
on **a** **clear** **night**
在 一个 清除 夜晚

在一个晴朗的夜晚

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ] ,
in **the** **southern** **sky** **,**
在 这 南部 天空 ,

在南方的天空中，

[wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [swɪŋz]
when **the** **earth** **swings**
什么时候 这 地球 摇摆

当地球摆动时

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪnθ][saɪn] ['pɪəz] .
and **the** **ninth** **sign** **appears** **.**
和 这 第九 符号 出现 .

第九个标志出现了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ,
And **if** **you** **listen** **,**
和 如果 你 听 ,

如果你听的话，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][hɪə(r)]
you **may** **also** **hear**
你 可能 还 听到

你可能还会听到

[ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [wɪnd]
a **far** **-** **off** **wind**
一个 远的 - 离开 风

远处的风

['kæri] [hɪz; ɪz][kraɪ]
carry **his** **cry**
携带 他的 哭

传递他的呼喊

[daʊn] [ðə; ði] [lait] - [j'iəz] :
down **the** **light** **-** **years** **:**
向下 这 光 - 年 :

沿着光年向下：

" [əʊ]['blesɪd; blest][ænd; ənd] [dæmd] ,
" **O** **blessed** **and** **damned** **,**
" 哦 蒙福 和 该死的 ,

“哦，蒙福的和受诅咒的人们，

[ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,
in **heaven** **and** **hell** **,**
在 天堂 和 地狱 ,

在天堂和地狱里，

[ɪn] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] ,
in **passion** **and** **intellect** **,**
在 热情 和 智力 ,

在激情和智慧方面，

[ɔːl][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [twɪnd]
all **you** **who** **are** **twinned**
全部 你 WHO 是 双子座

所有结为双胞胎的人

['i:v(ə)n][æz; əz][ai] !
even **as** **I** **!**
甚至 作为 我 !

即使我!

" [hu:] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz] [feɪt] ?
" **Who** **controls** **his** **fate** **?**
" WHO 控制 他的 命运 ?

谁掌控着他的命运?

[seɪ] !
Say **!**
说 !

说!

[hu:] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp]
Who **can** **escape**
WHO 能 逃脱

谁能逃脱

['bi:ɪŋ] [pɪəst] [ɔ:(r)] [greɪzd]
being **pierced** **or** **grazed**
存在 穿孔 或者 放牧

被刺伤或擦伤

[baɪ][ɪts]['æksɪdənt][ɔ:(r)] [tʃɑ:ns] ?
by **its** **accident** **or** **chance** **?**
经过 它是 事故 或者 机会 ?

这是偶然还是巧合?

" [ə; eɪ] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:(r)] [rɪ'plaɪz] .
" **A** **shooting** **star** **replies** **.**
" 一个 射击 星星 回复 .

一颗流星回应道。

[wɜ:ld] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ]
WORLD **OF** **TOMORROW**
世界 的 明天

明日世界

- [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ɒv; əv] [speɪs] ,
Whereless **in** **a** **sea** **of** **space** **,**
- 在 一个 海 的 空间 ,

然而，在浩瀚的宇宙中，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['rekən] [wɪð] [ðə; ði] [ded]
how **shall** **we** **reckon** **with** **the** **dead**
如何 将 我们 估计 和 这 死的

我们该如何清算逝者

[hu:z] [greɪvz] [wi:; wi] [mɑ:kt] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] [lænd]
whose **graves** **we** **marked** **on** **a** **shifting** **land**
谁 坟墓 我们 标记 在 一个 转变 土地

我们在一片变迁的土地上标记了他们的坟墓。

[ænd; ənd][left][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['trævld] [baɪ] [laɪt] ?
and **left** **at** **a** **distance** **travelled** **by** **light** **?**
和 左边 在 一个 距离 旅行 经过 光 ?

并且距离光速传播的距离是多少?

[wɒt] ['paɪlət] ['nævɪgeɪts] ['aʊə(r)] [kɔ:s]
What **pilot** **navigates** **our** **course**
什么 飞行员 导航 我们的 课程

哪位飞行员在为我们导航

[θruː] [ə; eɪ]['faɪnaɪt][bʌt; bət] [ɪk'spændɪŋ] [vɔɪd]

through	a	finite	but	expanding	void
通过	一个	有限	但	扩展	空白

穿过有限但不断扩大的空隙

[nəʊ]['ɔːlmənæk][ɪk'spleɪnz][ɔː(r)] [tʃɑːt] [dɪ'faɪnz] ?

no	almanac	explains	or	chart	defines	?
不	年鉴	解释	或者	图表	定义	?

没有年鉴解释，也没有图表定义?

[sʌn] , [stɑːz] , [bɝdz] , ['nʌθɪŋ] [ə'veɪlz]

Sun	,	stars	,	birds	,	nothing	avails
太阳	,	明星	,	鸟类	,	没有什么	可用性

太阳、星星、鸟儿，都无济于事。

[sɪns] [fə'niːʃn] [ænd; ənd] ['vaɪkɪŋ] [pɑːst]

since	Phoenician	and	Viking	passed
自从	腓尼基人	和	维京人	通过了

自腓尼基人和维京人以来

[wɪð] [krɒs] - [stɑːf] , ['æstrəleɪb] [ænd; ənd] ['kʌmpəs]

with	cross	-	staff	,	astrolabe	and	compass
和	叉	-	职员	,	星盘	和	罗盘

配有十字杆、星盘和罗盘

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃɔːz] [wiː; wi][hæv; həv][left][bɪ'haɪnd] .

to	bring	us	to	shores	we	have	left	behind	.
到	带来	我们	到	海岸	我们	有	左边	在后面	.

带我们回到我们曾经离开的彼岸。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːdɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [jʌŋ]

We	are	speeding	our	unborn	young
我们	是	超速	我们的	未出生的	年轻的

我们正在加速我们未出生的年轻人的生命进程

[tuː; tə] ['hɑːbəz] [nəʊ] [hɜːd] [vɔɪs] [gaɪdz] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːd] ,

to	harbors	no	heard	voice	guides	us	toward	,
到	港口	不	听到	嗓音	指南	我们	朝向	,

通往没有声音指引的港湾，

[nəʊ]['reɪdɑː(r)] [jet] [dɪ'tekts] , [nəʊ]['ɒktənt] [saɪts] .

no	radar	yet	detects	,	no	octant	sights	.
不	雷达	然而	检测	,	不	八分之一	景点	.

雷达尚未探测到目标，八分仪也未探测到目标。

[naʊ] [njuː] [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][maɪnd]

Now	new	dimensions	of	mind
现在	新的	方面	的	头脑

现在，心灵进入了新的维度。

[ɪk'stend][ðə; ðɪ][ˌdʒiːə'metrɪk] [skʌl]

extend	the	geometric	skull
延长	这	几何的	颅骨

延伸几何头骨

[ɒv; əv] ['tɑːləmi] [ænd; ənd]['juːklɪd] , [ɒv; əv] ['ɒkʌlt]

of	Ptolemy	and	Euclid	,	of	occult
的	托勒密	和	欧几里得	,	的	神秘学

托勒密和欧几里得的，神秘学的

[priːst] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] , [tuː; tə] ['meʒə(r)] [taɪm]

priest	and	philosopher	,	to	measure	time
牧师	和	哲学家	,	到	措施	时间

祭司和哲学家，用来衡量时间

[nɒt][baɪ][ðə; ðɪ] [sʌnz] ['zenɪθ] [æt; ət] [nuːn]

not	by	the	sun's	zenith	at	noon
不是	经过	这	太阳的	天顶	在	中午

并非正午太阳最高点时。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [muːnz] [ɪ'klɪps] , [bʌt; bət][baɪ]['spektrə]

or	the	moon's	eclipse	,	but	by	spectra
或者	这	月亮的	蚀	,	但	经过	光谱

或者月食，但通过光谱

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wɪ][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ] [taɪmz] [waɪt] .

through	which	we	can	identify	time's	white	.
通过	哪个	我们	能	确认	时间	白色的	.

通过它我们可以辨认出时间的白色。

[pɑːst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][blaɪnd]

Past	and	present	,	both	are	blind
过去的	和	展示	,	两个都	是	瞎的

过去和现在，都是盲人。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [sfɪŋks] [weɪts]

to	the	future	,	while	the	Sphinx	waits
到	这	未来	,	尽管	这	狮身人面像	等待

展望未来，而狮身人面像仍在等待

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['iːdɪpəs] .

for	another	Oedipus	.
为了	其他	俄狄浦斯	.

又一个俄狄浦斯。

[əʊ] [weɪst]

O	waste
哦	浪费

O 废物

[ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][wɪnd] , [swept] [baɪ][æn; ən] ['eəbɔːn] [taɪd] !

of	sand	and	wind	,	swept	by	an	airborne	tide	!
的	沙	和	风	,	扫荡	经过	一个	空中	潮	!

沙尘与狂风，被空中潮汐席卷!

[ʃæl; ʃəl][wiː; wɪ][faɪnd][ə; eɪ] ['sneɪklɪs] ['iːdn]

Shall	we	find	a	snakeless	Eden
将	我们	寻找	一个	无蛇	伊甸园

我们能否找到一个没有蛇的伊甸园

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['æplz] [ˌʌnfər'bɪdn]

and	with	the	apples	unforbidden
和	和	这	苹果	禁止

苹果也并非禁忌

[bɪ'gɪn] ['aʊə(r)]['sekənd]['eksədəs] , [frɒm; frəm]['pærədaɪs] ?

begin	our	second	exodus	,	from	Paradise	?
开始	我们的	第二	出埃及记	,	从	天堂	?

我们是否要开始第二次离开伊甸园?

[ðɪs] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] [meɪ] - .

This	first	edition	was	completed	in	May	1964	.
这	第一的	版	曾是	完全的	在	可能	-	.

第一版于1964年5月完成。

[ðə; ðɪ]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)][set][ɪn] - [ˌpiː 'tiː] .

The	poems	were	set	in	14	pt	.
这	诗歌	是	放	在	-	pt	.

这些诗歌采用 14 号字体。

['sentɔ:(r)]
Centaur
半人马

半人马

[baɪ] [mə'kenzi] & ['hærɪs] , [ɪŋk] .
by **Mackenzie** **&** **Harris** **,** **Inc** **.**
经过 麦肯齐 & 哈里斯 , 公司 .

由 Mackenzie & Harris, Inc. 出版

[ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ] ['brædli] [braʊ'nel]
and **printed** **by** **Bradley** **Brownell**
和 打印 经过 布拉德利 布朗内尔

由布拉德利·布朗内尔印刷

[ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][væn]['raɪpə(r)] & ['tɔmpsn] , [ɪŋk] .
in **the** **shop** **of** **Van** **Riper** **&** **Thompson** **,** **Inc** **.**
在 这 店铺 的 范 更成熟 & 汤普森 , 公司 .

在 Van Riper & Thompson, Inc. 的商店里

[ɒn] ['kɜ:tis] ['kɒləfən] [tekst] .
on **Curtis** **Colophon** **text** **.**
在 柯蒂斯 版权页 文本 .

关于柯蒂斯版权页文字。

[baʊnd] [baɪ][ðə; ði]['sæntə]['bɑ:b(ə)rə]['baɪndəri]
Bound **by** **the** **Santa** **Barbara** **Bindery**
边界 经过 这 圣诞老人 芭芭拉 装订厂

由圣巴巴拉装订厂装订

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Designed **and** **illustrated** **by**
设计 和 插图 经过

由.....设计和绘制

[weɪn] ['tɔmpsn]
Wayne **Thompson**
韦恩 汤普森

韦恩·汤普森

[væn]['raɪpə(r)] & ['tɔmpsn] , [ɪŋk] .
Van **Riper** **&** **Thompson** **,** **Inc** **.**
范 更成熟 & 汤普森 , 公司 .

Van Riper & Thompson, Inc.

- [ˌænə'kæpə] [stri:t]
703 **Anacapa** **Street**
- 阿纳卡帕 街道

阿纳卡帕街703号

['sæntə]['bɑ:b(ə)rə] , [ˌkælə'fɔ:niə]
Santa **Barbara** **,** **California**
圣诞老人 芭芭拉 , 加利福尼亚州

加利福尼亚州圣巴巴拉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神